

# Canada Gazette



# Gazette du Canada

## Part II

## Partie II

OTTAWA, WEDNESDAY, MARCH 16, 2011

OTTAWA, LE MERCREDI 16 MARS 2011

Statutory Instruments 2011

Textes réglementaires 2011

SOR/2011-51 to 62 and SI/2011-19 and 20

DORS/2011-51 à 62 et TR/2011-19 et 20

Pages 576 to 696

Pages 576 à 696

### NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* Part II is published under authority of the *Statutory Instruments Act* on January 5, 2011, and at least every second Wednesday thereafter.

Part II of the *Canada Gazette* contains all “regulations” as defined in the *Statutory Instruments Act* and certain other classes of statutory instruments and documents required to be published therein. However, certain regulations and classes of regulations are exempted from publication by section 15 of the *Statutory Instruments Regulations* made pursuant to section 20 of the *Statutory Instruments Act*.

The *Canada Gazette* Part II is available in most libraries for consultation.

For residents of Canada, the cost of an annual subscription to the *Canada Gazette* Part II is \$67.50, and single issues, \$3.50. For residents of other countries, the cost of a subscription is US\$67.50 and single issues, US\$3.50. Orders should be addressed to Publishing and Depository Services, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://gazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The PDF format of Part I, Part II and Part III is official since April 1, 2003, and is published simultaneously with the printed copy.

Copies of Statutory Instruments that have been registered with the Clerk of the Privy Council are available, in both official languages, for inspection and sale at Room 418, Blackburn Building, 85 Sparks Street, Ottawa, Canada.

For information regarding reproduction rights, please contact Public Works and Government Services Canada, by telephone at 613-996-6886 or by email at [droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgsc.gc.ca).

### AVIS AU LECTEUR

La Partie II de la *Gazette du Canada* est publiée en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* le 5 janvier 2011, et au moins tous les deux mercredis par la suite.

La Partie II de la *Gazette du Canada* est le recueil des « règlements » définis comme tels dans la loi précitée et de certaines autres catégories de textes réglementaires et de documents qu’il est prescrit d’y publier. Cependant, certains règlements et catégories de règlements sont soustraits à la publication par l’article 15 du *Règlement sur les textes réglementaires*, établi en vertu de l’article 20 de la *Loi sur les textes réglementaires*.

On peut consulter la Partie II de la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques.

Pour les résidents du Canada, le prix de l’abonnement annuel à la Partie II de la *Gazette du Canada* est de 67,50 \$ et le prix d’un exemplaire, de 3,50 \$. Pour les résidents d’autres pays, le prix de l’abonnement est de 67,50 \$US et le prix d’un exemplaire, de 3,50 \$US. Veuillez adresser les commandes aux Éditions et Services de dépôt, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi disponible gratuitement sur Internet au <http://gazette.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III est officiel depuis le 1<sup>er</sup> avril 2003 et est publié en même temps que la copie imprimée.

Des exemplaires des textes réglementaires enregistrés par le greffier du Conseil privé sont à la disposition du public, dans les deux langues officielles, pour examen et vente à la Pièce 418, Édifice Blackburn, 85, rue Sparks, Ottawa, Canada.

Pour obtenir des renseignements sur les droits de reproduction, veuillez communiquer avec Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, par téléphone au 613-996-6886 ou par courriel à l’adresse [droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgsc.gc.ca).

Registration  
SOR/2011-51 February 27, 2011

SPECIAL ECONOMIC MEASURES ACT  
UNITED NATIONS ACT

### Regulations Implementing the United Nations Resolution on Libya and Taking Special Economic Measures

P.C. 2011-253 February 27, 2011

Whereas the Security Council of the United Nations, acting under Article 41 of the Charter of the United Nations, adopted Resolution 1970 (2011) on February 26, 2011;

Whereas that resolution calls for the taking of economic measures against Libya;

Whereas it appears to the Governor in Council to be necessary to make regulations for enabling the measures set out in that resolution to be effectively applied;

And whereas the Governor in Council is of the opinion that the situation in Libya constitutes a grave breach of international peace and security that has resulted or is likely to result in a serious international crisis;

Therefore, His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Foreign Affairs, hereby makes the annexed *Regulations Implementing the United Nations Resolution on Libya and Taking Special Economic Measures* pursuant to

(a) subsections 4(1) to (3) of the *Special Economic Measures Act*<sup>a</sup>; and

(b) section 2 of the *United Nations Act*<sup>b</sup>.

#### REGULATIONS IMPLEMENTING THE UNITED NATIONS RESOLUTION ON LIBYA AND TAKING SPECIAL ECONOMIC MEASURES

##### INTERPRETATION

1. The following definitions apply in these Regulations.

“armed mercenary personnel” means any person who

(a) is specially recruited locally or abroad to use arms and related material in Libya;

(b) uses arms and related material in Libya and is motivated essentially by the desire for private gain;

(c) is not a member of the Libyan armed forces; and

(d) has not been sent to Libya by a state on official duty as a member of that state’s armed forces. (*personnel mercenaire armé*)

“arms and related material” means any type of weapon, ammunition, military vehicle or military or paramilitary equipment, and includes their spare parts. (*armes et matériel connexe*)

<sup>a</sup> S.C. 1992, c. 17

<sup>b</sup> R.S., c. U-2

Enregistrement  
DORS/2011-51 Le 27 février 2011

LOI SUR LES MESURES ÉCONOMIQUES SPÉCIALES  
LOI SUR LES NATIONS UNIES

### Règlement sur l’application de la résolution des Nations Unies sur la Libye et les mesures économiques spéciales

C.P. 2011-253 Le 27 février 2011

Attendu que le Conseil de sécurité des Nations Unies a adopté, en vertu de l’Article 41 de la Charte des Nations Unies, la résolution 1970 (2011) le 26 février 2011;

Attendu que cette résolution appelle à la prise de mesures économiques contre la Libye;

Attendu qu’il semble utile au gouverneur en conseil de prendre un règlement pour l’application des mesures énoncées dans cette résolution;

Attendu que le gouverneur en conseil juge que la situation en Libye constitue une rupture sérieuse de la paix et de la sécurité internationales et est susceptible d’entraîner ou a entraîné une grave crise internationale,

À ces causes, sur recommandation du ministre des Affaires étrangères, Son Excellence le Gouverneur général en conseil prend le *Règlement sur l’application de la résolution des Nations Unies sur la Libye et les mesures économiques spéciales*, ci-après, en vertu :

a) des paragraphes 4(1) à (3) de la *Loi sur les mesures économiques spéciales*<sup>a</sup>;

b) de l’article 2 de la *Loi sur les Nations Unies*<sup>b</sup>.

#### RÈGLEMENT SUR L’APPLICATION DE LA RÉOLUTION DES NATIONS UNIES SUR LA LIBYE ET LES MESURES ÉCONOMIQUES SPÉCIALES

##### DÉFINITIONS

1. Les définitions qui suivent s’appliquent au présent règlement.

« aide technique » Toute forme d’aide, notamment la formation, l’entraînement, les services de consultants ou de conseils techniques et le transfert de savoir-faire ou de données techniques. (*technical assistance*)

« armes et matériel connexe » Tout type d’armes, de munitions, de véhicules militaires ou de matériel militaire ou paramilitaire, y compris les pièces de rechange. (*arms and related material*)

« bien »

a) À l’égard de toute personne visée à l’alinéa a) de la définition de « personne désignée », s’entend d’un bien de tout genre — notamment les fonds, avoirs financiers et ressources économiques — ainsi que des documents concernant ou

<sup>a</sup> L.C. 1992, ch. 17

<sup>b</sup> L.R., ch. U-2

“Committee of the Security Council” means the Committee of the Security Council of the United Nations established under paragraph 24 of Security Council Resolution 1970. (*Comité du Conseil de sécurité*)

“designated person” means, subject to subsections 7(1) and 8(1),

(a) a person

(i) whose name appears on Annex II to Security Council Resolution 1970;

(ii) that is designated by the Security Council of the United Nations under paragraph 17 of Security Council Resolution 1970; or

(iii) that is designated by the Committee of the Security Council under paragraph 24(c) of Security Council Resolution 1970; or

(b) Libya. (*personne désignée*)

“Libya” means the Socialist People’s Libyan Arab Jamahiriya and includes

(a) any political subdivisions of Libya; and

(b) the Government of Libya, and any of its departments, institutions or agencies, including the Central Bank of Libya or the government of a political subdivision of Libya. (*Libye*)

“Minister” means the Minister of Foreign Affairs. (*ministre*)

“property”

(a) in respect of a person referred to in paragraph (a) of the definition “designated person”, means property of every description and documents relating to or evidencing the title or right to property, or giving a right to recover or receive money or goods, and includes any funds, financial assets or economic resources; and

(b) in respect of the person referred to in paragraph (b) of the definition “designated person”, has the same meaning as in section 2 of the *Special Economic Measures Act*. (*bien*)

“Security Council Resolution 1970” means Resolution 1970 (2011) of February 26, 2011, adopted by the Security Council of the United Nations. (*résolution 1970 du Conseil de sécurité*)

“technical assistance” means any form of assistance, such as providing instruction, training, consulting services or technical advice or transferring know-how or technical data. (*aide technique*)

“working day” means a day that is not Saturday or a holiday. (*jour ouvrable*)

constatant un titre ou un droit sur un bien, ou conférant le droit de recouvrer ou de recevoir de l’argent ou des marchandises;

b) à l’égard de toute personne visée à l’alinéa b) de la définition de « personne désignée », s’entend au sens de l’article 2 de la *Loi sur les mesures économiques spéciales*. (*property*)

« Comité du Conseil de sécurité » Le Comité du Conseil de sécurité des Nations Unies créé en application du paragraphe 24 de la résolution 1970 du Conseil de sécurité. (*Committee of the Security Council*)

« jour ouvrable » Jour qui n’est ni un samedi ni un jour férié. (*working day*)

« Libye » Jamahiriya arabe libyenne populaire et socialiste. Y sont assimilés :

a) les subdivisions politiques de la Libye;

b) le gouvernement de la Libye, ses ministères, institutions et agences — y compris la Banque centrale de la Libye — et le gouvernement de toute subdivision politique de la Libye. (*Libya*)

« ministre » Le ministre des Affaires étrangères. (*Minister*)

« personne désignée » Sous réserve des paragraphes 7(1) et 8(1), l’une ou l’autre des personnes suivantes :

a) personne :

(i) soit dont le nom figure à l’annexe II de la résolution 1970 du Conseil de sécurité,

(ii) soit que le Conseil de sécurité des Nations Unies désigne, en application du paragraphe 17 de la résolution 1970 du Conseil de sécurité,

(iii) soit que le Comité du Conseil de sécurité désigne en application de l’alinéa 24c) de la résolution 1970 du Conseil de sécurité;

b) la Libye. (*designated person*)

« mercenaire armé » S’entend de toute personne qui, à la fois :

a) est spécialement recrutée dans le pays ou à l’étranger pour utiliser des armes et matériel connexe en Libye;

b) utilise des armes et matériel connexe en Libye essentiellement en vue d’obtenir un avantage personnel;

c) n’est pas membre des forces armées Libyennes;

d) n’a pas été envoyée en Libye en mission officielle par un État en tant que membre de ses forces armées. (*armed mercenary personnel*)

« résolution 1970 du Conseil de sécurité » La résolution 1970 (2011) du 26 février 2011, adoptée par le Conseil de sécurité des Nations Unies. (*Security Council resolution 1970*)

#### APPLICATION

**2.** These Regulations are binding on Her Majesty in right of Canada or a province.

#### PROHIBITIONS

**3.** No person in Canada and no Canadian outside Canada shall knowingly export, sell, supply or ship arms and related material, wherever situated, to Libya or any person in Libya.

**4.** (1) No owner or master of a Canadian vessel, as defined in section 2 of the *Canada Shipping Act, 2001*, and no operator of an aircraft registered in Canada shall knowingly carry, cause to be

#### APPLICATION

**2.** Le présent règlement lie Sa Majesté du chef du Canada et des provinces.

#### INTERDICTIONS

**3.** Il est interdit à toute personne au Canada et à tout Canadien à l’étranger de sciemment exporter, vendre, fournir ou envoyer des armes et du matériel connexe, indépendamment de leur situation, destinés à la Libye ou à une personne qui s’y trouve.

**4.** (1) Il est interdit au propriétaire ou au capitaine d’un bâtiment canadien au sens de l’article 2 de la *Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada* et à l’exploitant d’un aéronef

carried or permit to be carried arms and related material, wherever situated, destined for Libya or any person in Libya.

(2) No owner or master of a Canadian vessel, as defined in section 2 of the *Canada Shipping Act, 2001*, and no operator of an aircraft registered in Canada shall knowingly carry, cause to be carried or permit to be carried arms and related material, that are exported, sold, supplied or shipped from Libya after the day on which these Regulations come into force, whether the goods originated in Libya or elsewhere.

**5.** No person in Canada and no Canadian outside Canada shall knowingly provide or transfer, to any person in Libya, technical assistance, financial assistance or other assistance related to military activities, including the recruitment or provision of armed mercenary personnel, or the provision, manufacture, maintenance or use of arms and related material.

**6.** No person in Canada and no Canadian outside Canada shall knowingly import or procure arms and related material, wherever situated, from any person in Libya or any national of Libya.

**7.** (1) In this section and in sections 14 to 16, “designated person” means a person referred to in paragraph (a) of the definition “designated person” in section 1.

(2) No person in Canada and no Canadian outside Canada shall knowingly

(a) deal, directly or indirectly, in any property in Canada as of February 26, 2011 or at any time after that date, that is owned or controlled by a designated person, by a person acting on behalf of, or at the direction of, a designated person or by a person owned or controlled by a designated person;

(b) enter into or facilitate, directly or indirectly, any financial transaction related to a dealing referred to in paragraph (a);

(c) provide any financial or other related service in respect of the property referred to in paragraph (a);

(d) make any property or any financial or other related service available to a designated person, to a person acting on behalf of, or at the direction of, a designated person or to a person owned or controlled by a designated person; or

(e) make property or any financial or other related service available for the benefit of any person referred to in paragraph (d).

**8.** (1) In this section, “designated person” means the person referred to in paragraph (b) of the definition “designated person” in section 1.

(2) No person in Canada and no Canadian outside Canada shall (a) deal in any property, wherever situated, held by or on behalf of a designated person;

(b) enter into or facilitate any transaction related to a dealing referred to in paragraph (a);

immatriculé au Canada de sciemment transporter, faire transporter ou permettre que soient transportés des armes et matériel connexe, où qu’ils se trouvent, qui sont destinés à la Libye ou à toute personne en Libye.

(2) Il est interdit au propriétaire ou au capitaine d’un bâtiment canadien au sens de l’article 2 de la *Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada* et à l’exploitant d’un aéronef immatriculé au Canada de sciemment transporter, faire transporter ou permettre que soient transportés des armes et matériel connexe, où qu’ils se trouvent, qui ont été exportés, fournis ou envoyés de la Libye — qu’ils en soient originaires ou non — après la date d’entrée en vigueur du présent règlement.

**5.** Il est interdit à toute personne au Canada et tout Canadien à l’extérieur du Canada de sciemment fournir ou transférer, à une personne en Libye, de l’aide technique, de l’aide financière ou toute autre aide relative aux activités militaires — y compris le recrutement ou la fourniture de mercenaires armés — ou à la fourniture, à la fabrication, à l’entretien ou à l’utilisation d’armes ou matériel connexe.

**6.** Il est interdit à toute personne au Canada et à tout Canadien à l’étranger de sciemment importer ou acquérir des armes et du matériel connexe, où qu’ils se trouvent, auprès de toute personne en Libye ou de tout ressortissant de ce pays.

**7.** (1) Au présent article et aux articles 14 à 16, « personne désignée » s’entend au sens de l’alinéa a) de la définition de « personne désignée » à l’article 1.

(2) Il est interdit à toute personne au Canada et à tout Canadien à l’étranger :

a) d’effectuer sciemment, directement ou indirectement, une opération portant sur un bien se trouvant au Canada le 26 février 2011 ou après cette date dont est propriétaire ou que contrôle toute personne désignée, toute personne agissant pour le compte ou sur les instructions d’une telle personne ou toute personne dont est propriétaire ou que contrôle une personne désignée;

b) de conclure sciemment, directement ou indirectement, une opération financière relativement à une opération visée à l’alinéa a) ou d’en faciliter sciemment, directement ou indirectement, la conclusion;

c) de fournir sciemment des services financiers ou des services connexes liés à des biens visés à l’alinéa a);

d) de mettre sciemment des biens ou des services financiers ou services connexes à la disposition de toute personne désignée, de toute personne agissant pour le compte ou sur les instructions d’une telle personne ou toute personne dont est propriétaire ou que contrôle une personne désignée;

e) de permettre sciemment l’utilisation des biens ou des services financiers ou services connexes au profit de toute personne visée à l’alinéa d).

**8.** (1) Au présent article, « personne désignée » s’entend au sens de l’alinéa b) de la définition de « personne désignée » à l’article 1.

(2) Il est interdit à toute personne au Canada et à tout Canadien à l’étranger :

a) d’effectuer une opération portant sur un bien, indépendamment de la situation de celui-ci, détenu par une personne désignée ou en son nom;

- (c) provide any financial or other related service in respect of a dealing referred to in paragraph (a);
- (d) make any goods, wherever situated, available to a designated person; or
- (e) provide any financial or financial-related service to or for the benefit of a designated person.

- 9.** No person in Canada and no Canadian outside Canada shall
- (a) knowingly do anything that causes, assists or promotes or is intended to cause, assist or promote any act or thing prohibited by sections 3 to 7; or
  - (b) do anything that causes, assists or promotes or is intended to cause, assist or promote any act or thing prohibited by section 8.

#### DUTY TO DETERMINE

**10.** Each of the following entities shall determine on a continuing basis whether it is in possession or control of property owned or controlled by or on behalf of a designated person:

- (a) authorized foreign banks, as defined in section 2 of the *Bank Act*, in respect of their business in Canada or banks to which that Act applies;
- (b) cooperative credit societies, savings and credit unions and caisses populaires regulated by a provincial Act and associations regulated by the *Cooperative Credit Associations Act*;
- (c) foreign companies, as defined in subsection 2(1) of the *Insurance Companies Act*, in respect of their insurance business in Canada;
- (d) companies, provincial companies and societies, as those terms are defined in subsection 2(1) of the *Insurance Companies Act*;
- (e) fraternal benefit societies regulated by a provincial Act in respect of their insurance activities and insurance companies and other entities engaged in the business of insuring risks that are regulated by a provincial Act;
- (f) companies to which the *Trust and Loan Companies Act* applies;
- (g) trust companies regulated by a provincial Act;
- (h) loan companies regulated by a provincial Act;
- (i) entities that engage in any activity described in paragraph 5(h) of the *Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act* if the activity involves the opening of an account for a client; and
- (j) entities authorized under provincial legislation to engage in the business of dealing in securities or to provide portfolio management or investment counselling services.

#### DISCLOSURE

**11.** (1) Every person in Canada and every Canadian outside Canada shall disclose without delay to the Commissioner of the

- b) de conclure, directement ou indirectement, une transaction relativement à une opération visée à l'alinéa a) ou d'en faciliter, directement ou indirectement, la conclusion;
- c) de fournir des services financiers ou des services connexes à l'égard d'opérations visées à l'alinéa a);
- d) de mettre des marchandises, indépendamment de leur situation, à la disposition d'une personne désignée;
- e) de fournir des services financiers ou des services connexes à toute personne désignée ou à son profit.

**9.** Il est interdit à toute personne au Canada et à tout Canadien à l'étranger :

- a) de faire sciemment quoi que ce soit qui occasionne, facilite ou favorise la perpétration de tout acte interdit par l'un des articles 3 à 7, ou qui vise à le faire.
- b) de faire quoi que ce soit qui occasionne, facilite ou favorise la perpétration de tout acte interdit par l'article 8, ou qui vise à le faire.

#### OBLIGATION DE VÉRIFICATION

**10.** Il incombe aux entités ci-après de vérifier de façon continue l'existence de biens qui sont en leur possession ou sous leur contrôle et qui appartiennent à toute personne désignée ou sont contrôlées par elle ou en son nom :

- a) les banques régies par la *Loi sur les banques* et les banques étrangères autorisées, au sens de l'article 2 de cette loi, dans le cadre des activités que ces dernières exercent au Canada;
- b) les coopératives de crédit, caisses d'épargne et de crédit et caisses populaires régies par une loi provinciale et les associations régies par la *Loi sur les associations coopératives de crédit*;
- c) les sociétés étrangères au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, dans le cadre des activités d'assurance qu'elles exercent au Canada;
- d) les sociétés, les sociétés de secours et les sociétés provinciales au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les sociétés d'assurances*;
- e) les sociétés de secours mutuel régies par une loi provinciale, dans le cadre de leurs activités d'assurance, et les sociétés d'assurances et autres entités régies par une loi provinciale qui exercent le commerce de l'assurance;
- f) les sociétés régies par la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*;
- g) les sociétés de fiducie régies par une loi provinciale;
- h) les sociétés de prêt régies par une loi provinciale;
- i) les entités qui se livrent à une activité visée à l'alinéa 5h) de la *Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes*, si l'activité a trait à l'ouverture d'un compte pour un client;
- j) les entités autorisées en vertu de la législation provinciale à se livrer au commerce des valeurs mobilières ou à fournir des services de gestion de portefeuille ou des conseils en placement.

#### COMMUNICATION

**11.** (1) Toute personne au Canada et tout Canadien à l'étranger est tenu de communiquer sans délai au commissaire de la

Royal Canadian Mounted Police and to the Director of the Canadian Security Intelligence Service

(a) the existence of property in their possession or control that they have reason to believe is owned or controlled by a designated person, by a person acting on behalf of, or at the direction of, a designated person or by a person owned or controlled by a designated person; and

(b) information about a transaction or proposed transaction in respect of property referred to in paragraph (a).

(2) No person contravenes subsection (1) by disclosing in good faith under that subsection.

**12.** The Minister of Public Safety and Emergency Preparedness is authorized to disclose information to the Minister for the application of paragraph 13 of Security Council Resolution 1970.

**13.** The Minister is authorized to disclose information collected under section 12 to the Committee of the Security Council for the application of paragraph 13 of Security Council Resolution 1970.

#### EXCEPTIONS

**14.** (1) A person claiming not to be a designated person may apply to the Minister for a certificate stating that they are not the person who has been designated by the Committee of the Security Council or by the Security Council of the United Nations.

(2) If it is established under subsection (1) that the applicant is not a designated person, the Minister shall issue a certificate to the applicant within 30 days after the day on which the application is received.

**15.** (1) A person whose property has been affected by the application of section 7 may apply to the Minister for a certificate to exempt the property from the application of that section if the property is necessary for basic or extraordinary expenses or if it is the subject of a judicial, administrative or arbitral lien or judgment, a hypothec, prior claim, mortgage, charge or security interest.

(2) The Minister shall issue a certificate, if the necessity of that property for basic or extraordinary expenses is established in accordance with Security Council Resolution 1970, or if the property is the subject of a judicial, administrative or arbitral lien or judgment, a hypothec, prior claim, mortgage, charge or security interest,

(a) in the case of property necessary for basic expenses, if the Committee of the Security Council did not refuse the release of the property, within 15 working days after receiving the application;

(b) in the case of property necessary for extraordinary expenses, if the Committee of the Security Council approved the release of the property, within 30 working days after receiving the application; and

(c) in the case of property that is the subject of a judicial, administrative or arbitral lien or judgment, a hypothec, prior claim, mortgage, charge or security interest, if the lien, judgment, hypothec, prior claim, mortgage, charge or security interest was entered into before February 26, 2011, is not for the benefit of a designated person and has been brought to the attention of the Committee of the Security Council by the Minister, within 90 days after receiving the application.

Gendarmerie royale du Canada et au directeur du Service canadien du renseignement de sécurité :

a) l'existence des biens qui sont en sa possession ou sous son contrôle et qu'il soupçonne d'être la propriété ou d'être sous le contrôle, directement ou indirectement, de toute personne désignée, de toute personne agissant pour le compte ou sur les instructions d'une telle personne ou de toute personne appartenant à celle-ci ou étant contrôlée par elle;

b) tout renseignement portant sur une opération, réelle ou projetée, mettant en cause des biens visés à l'alinéa a).

(2) Nul ne contrevient au paragraphe (1) parce qu'il a fait une communication de bonne foi au titre de ce paragraphe.

**12.** Le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile est autorisé à communiquer des renseignements au ministre pour l'application du paragraphe 13 de la résolution 1970 du Conseil de sécurité.

**13.** Le ministre est autorisé à communiquer des renseignements recueillis en vertu de l'article 12 au Comité du Conseil de sécurité pour l'application du paragraphe 13 de la résolution 1970 du Conseil de sécurité.

#### EXCEPTIONS

**14.** (1) Toute personne qui affirme ne pas être une personne désignée peut demander au ministre de lui délivrer une attestation portant qu'elle n'est pas la personne qui a été désignée par le Conseil de sécurité des Nations Unies ou par le Comité du Conseil de sécurité.

(2) S'il est établi que le demandeur n'est pas une personne désignée, le ministre lui délivre l'attestation dans les trente jours suivant la réception de la demande.

**15.** (1) Toute personne dont des biens sont visés à l'article 7 peut demander au ministre de délivrer une attestation soustrayant à l'application de cet article certains biens qui sont nécessaires pour régler des dépenses ordinaires ou extraordinaires ou qui sont visés par une hypothèque, une priorité, une charge, une sûreté ou un privilège ou une décision judiciaire, administrative ou arbitrale.

(2) S'il est démontré, conformément à la résolution 1970 du Conseil de sécurité, que les biens sont nécessaires pour régler des dépenses ordinaires ou extraordinaires, ou qu'ils sont visés par une hypothèque, une priorité, une charge, une sûreté ou un privilège ou une décision judiciaire, administrative ou arbitrale, selon le cas, le ministre délivre l'attestation au demandeur :

a) s'agissant de dépenses ordinaires, dans les quinze jours ouvrables suivant la réception de la demande, si le Comité du Conseil de sécurité ne s'est pas opposé à l'accès aux biens visés;

b) s'agissant de dépenses extraordinaires, dans les trente jours ouvrables suivant la réception de la demande, si le Comité du Conseil de sécurité a approuvé l'accès aux biens visés;

c) s'agissant de biens visés par une hypothèque, une priorité, une charge, une sûreté ou un privilège ou une décision judiciaire, administrative ou arbitrale, dans les quatre-vingt-dix jours suivant la réception de la demande, si l'hypothèque, la priorité, la charge, la sûreté ou le privilège ou la décision est antérieur au 26 février 2011, qu'il n'est pas au profit d'une personne désignée et qu'il a été porté à la connaissance du Comité du Conseil de sécurité par le ministre.

**16.** (1) If a contract has been entered into by a party who subsequently became a designated person, any party to that contract may apply to the Minister for a certificate to exempt property from the application of section 7 in order for any party who is not a designated person to receive a payment or for the party who is a designated person to make a payment under that contract.

(2) The Minister shall issue a certificate within 90 days after receiving the application and at least 10 working days after having informed the Committee of the Security Council of his or her intent to issue the certificate if it is established that

(a) the contract was entered into prior to any party becoming a designated person; and

(b) the payment is not to be received, directly or indirectly, by a designated person, by a person acting on behalf of, or at the direction of, a designated person or by a person owned or controlled by a designated person.

**17.** Sections 3 to 6 do not apply with respect to

(a) supplies of non-lethal military equipment intended solely for humanitarian or protective use, and related technical assistance and training;

(b) supplies of protective clothing and equipment, including flak jackets and military helmets, temporarily exported to Libya by United Nations personnel, representatives of the media and humanitarian and development works and associated personnel, for their personal use only; or

(c) other sales or supplies of arms and related material, or provision of assistance or personnel, as approved in advance by the Committee of the Security Council.

#### APPLICATION BEFORE PUBLICATION

**18.** For the purpose of paragraph 11(2)(a) of the *Statutory Instruments Act*, these Regulations apply before they are published in the *Canada Gazette*.

#### COMING INTO FORCE

**19.** These Regulations come into force on the day on which they are registered.

#### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

*(This statement is not part of the Regulations or the Order.)*

##### *Issue and objectives*

In late February 2011, peaceful anti-government protests in the Libyan city of Benghazi were violently suppressed by the regime of Muammar Gaddafi using local security forces and foreign mercenaries, leading to several hundred civilian deaths. The violent government response led to a general uprising in the country, which was in turn brutally suppressed. The Gaddafi regime unleashed heavily armed security police, special army regime protection units and foreign mercenaries against the civilian population, leading to further deaths and injuries to innocent civilians, believed to number in the thousands. Military units loyal to the Gaddafi regime have been ordered to use all necessary

**16.** (1) Si une partie à un contrat devient une personne désignée, toute partie au contrat peut demander au ministre de délivrer une attestation soustrayant certains biens à l'application de l'article 7 pour permettre à toute partie qui n'est pas une personne désignée de recevoir des paiements au titre du contrat, ou à la partie qui est une personne désignée d'en effectuer.

(2) Le ministre délivre l'attestation dans les quatre-vingt-dix jours suivant la réception de la demande, et au moins dix jours ouvrables après avoir notifié le Comité du Conseil de sécurité de son intention de le faire, s'il est établi que :

a) le contrat a été conclu avant que toute partie ne devienne une personne désignée;

b) le paiement ne sera pas perçu directement ou indirectement, par une personne désignée, par une personne agissant au nom ou sur les instructions d'une telle personne ni par une personne appartenant à une personne désignée ou étant contrôlée par une telle personne.

**17.** Les articles 3 à 6 ne s'appliquent pas à l'égard :

a) du matériel militaire non meurtrier destiné exclusivement à un usage humanitaire ou à la protection, ni de l'aide et de la formation techniques correspondantes;

b) des vêtements et de l'équipement de protection, dont les gilets pare-balles et les casques militaires, temporairement exportés en Libye par les fonctionnaires des Nations Unies, des représentants des médias ainsi que des agents humanitaires ou d'aide au développement et du personnel connexe, pour leur usage personnel;

c) de la vente ou autre fourniture d'armes et de matériel connexe, ou de la fourniture d'aide ou de personnel, si celles-ci sont autorisées au préalable par le Comité du Conseil de sécurité.

#### ANTÉRIORITÉ DE LA PRISE D'EFFET

**18.** Pour l'application de l'alinéa 11(2)a) de la *Loi sur les textes réglementaires*, le présent règlement prend effet avant sa publication dans la *Gazette du Canada*.

#### ENTRÉE EN VIGUEUR

**19.** Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

#### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

*(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement ou du Décret.)*

##### *Question et objectifs*

À la fin du mois de février 2011, des manifestations pacifiques anti-gouvernementales dans la ville libyenne de Benghazi ont été violemment réprimées par le régime de Muammar Gaddafi à l'aide des forces de sécurité locales et de mercenaires étrangers, conduisant à plusieurs centaines de morts parmi les civils. La réponse violente du gouvernement a conduit à un soulèvement général dans le pays, qui a été à son tour brutalement réprimé. Le régime de Gaddafi a déclenché contre la population civile la police de sécurité lourdement armée, des unités spéciales de l'armée pour la protection du régime et des mercenaires étrangers, menant à d'autres morts et blessés parmi les civils innocents. Il

means to defeat the uprising and have carried out wide-spread and systematic attacks against the civilian population, including with air assets deployed indiscriminately in civilian areas. Some 82 000 refugees have fled into neighbouring Tunisia and Egypt, themselves states in domestic crisis, thereby contributing to regional instability.

Through its actions, the Gaddafi regime has shown itself to be entirely illegitimate, and that its hold on political power in Libya is based exclusively on the use of terror, intimidation and violence against a population seeking democratic change and protection of their fundamental human rights. On February 26, 2011, the UN Security Council passed a resolution imposing certain economic measures against Libya. In compliance with Canada's obligations under Article 25 of the Charter of the United Nations and in response to the grave breach of international peace and security committed by the Libyan regime, Canada is imposing sanctions against Libya under the *United Nations Act* and the *Special Economic Measures Act*.

The sanctions will reinforce the message to the Libyan government that its blatant disregard for human rights and fundamental freedoms is unacceptable and condemned by the international community, while also signalling our solidarity and support for the people of Libya.

#### **Description and rationale**

The United Nations Security Council imposed a series of measures against designated individuals in Libya, as well as an arms embargo, but did not impose measures against the Libyan government itself or its institutions and agencies, including the Libyan Central Bank. These Regulations go beyond the existing United Nations Security Council sanctions imposed by Resolution 1970 (2011) by adding "Libya" as a designated entity with which financial transactions are prohibited.

The Regulations will impose the following measures:

- Restrictions on the export, sale, and other provision of arms and related materials to Libya;
- Restrictions on the shipment to or from Libya of arms and related material by owners or operators of Canadian vessels or aircraft;
- Restrictions on the provision of technical, financial and other assistance related to military activities or the use of arms and related material;
- Restrictions on the import of arms and related material from Libya; and
- Restrictions on dealings with designated persons.

Some exceptions are available, including exceptions to prohibitions made pursuant to the *United Nations Act* that require the prior approval of the United Nations Security Council.

A separate Permit Authorization Order made pursuant to subsection 4(4) of the *Special Economic Measures Act* authorizes the Minister of Foreign Affairs to issue to any person in Canada and any Canadian outside Canada a permit to carry out a specified activity or transaction, or any class of activity or transaction, with

est estimé que ce nombre s'élève à plusieurs milliers. Les unités militaires fidèles au régime de Gaddafi ont été ordonnées à utiliser tous les moyens nécessaires pour vaincre l'insurrection et ont effectué des attaques de grande échelle et systématiques contre la population civile, y compris avec des moyens aériens déployés sans discernement dans les zones civiles. Quelque 82 000 réfugiés ont fui vers les pays voisins tels que la Tunisie et l'Égypte, des pays en situation de crise nationale, contribuant ainsi à l'instabilité régionale.

Par ses actions, le régime de Gaddafi s'est montré tout à fait illégitime, et a démontré que son emprise sur le pouvoir politique en Libye est basée exclusivement sur l'utilisation de la terreur, l'intimidation et la violence contre une population qui cherche un changement démocratique et la protection de ses droits fondamentaux. Le 26 février 2011, le Conseil de sécurité a adopté la Résolution 1970 (2011) instituant certaines mesures économiques contre la Libye. En conformité avec les obligations du Canada en vertu de l'article 25 de la Charte des Nations Unies et en réponse à la violation sérieuse de la paix et la sécurité internationales commises par le régime libyen, le Canada impose des mesures économiques à la Libye en vertu de la *Loi sur les Nations Unies* et la *Loi sur les mesures économiques spéciales*.

Les sanctions renforceront le message au gouvernement libyen que son mépris flagrant des droits de la personne et des libertés fondamentales est inacceptable et condamné par la communauté internationale, tout en signalant notre solidarité et notre soutien au peuple de la Libye.

#### **Description et justification**

Le Conseil de sécurité des Nations Unies a imposé une série de mesures contre des personnes désignées en Libye, ainsi qu'un embargo sur les armes, mais n'a pas imposé de mesures contre le gouvernement libyen lui-même ou ses institutions et agences, y compris la Banque centrale libyenne. Ce règlement va au-delà des sanctions imposées par la Résolution 1970 (2011) du Conseil de sécurité des Nations Unies par l'addition de la « Libye » en tant qu'entité désignée avec laquelle les transactions financières sont interdites.

Ce règlement impose les mesures suivantes :

- Restrictions quant à l'exportation, la vente, et la fourniture d'armes et matériel connexe à la Libye;
- Restrictions quant à la livraison vers ou en provenance de la Libye d'armes ou matériel connexe par les propriétaires ou opérateurs de navires ou d'aéronefs immatriculés au Canada;
- Restrictions quant à la fourniture d'aide technique, financière, et autres aides relatives aux activités militaires ou à l'utilisation d'armes et matériel connexe;
- Restrictions quant à l'importation d'armes et matériel connexe en provenance de la Libye;
- Restrictions quant aux transactions faites avec des personnes désignées.

Certaines exceptions sont prévues, y compris des exceptions aux interdictions en vertu de la *Loi sur les Nations Unies* impliquant l'approbation préalable du Conseil de sécurité.

Le *Décret concernant l'autorisation, par permis, à procéder à certaines opérations*, en vertu du paragraphe 4(4) de la *Loi sur les mesures économiques spéciales*, autorise le ministre des Affaires étrangères de délivrer à toute personne au Canada et à tout Canadien à l'extérieur du Canada un permis pour exercer une activité



a designated person that is otherwise restricted or prohibited pursuant to the Regulations.

### **Consultation**

The Department of Foreign Affairs and International Trade drafted the Regulations having consulted the Department of Justice and the Department of Finance Canada. International consultation was not undertaken.

### **Implementation, enforcement and service standards**

Compliance is ensured by the Royal Canadian Mounted Police and the Canada Border Services Agency. Every person who contravenes sections 3 through 7 and paragraph 9(a) of the Regulations is liable, upon conviction, to the punishments set out in section 3 of the *United Nations Act*. Every person who contravenes section 8 and paragraph 9(b) of the Regulations is liable, upon conviction, to the punishments set out in section 8 of the *Special Economic Measures Act*. Every person who contravenes sections 10 and 11 of the Regulations is liable, upon conviction, to punishments set out in either section 3 of the *United Nations Act* or section 8 of the *Special Economic Measures Act*, as the case may be.

### **Contacts**

Jeffrey McLaren  
Director — Gulf and Maghreb Region  
Department of Foreign Affairs and International Trade  
125 Sussex Drive  
Ottawa, Ontario  
K1A 0G2  
Telephone: 613-944-1249  
Fax: 613-944-7431  
Email: Jeffrey.mclaren@international.gc.ca

Roland Legault  
Deputy Director  
United Nations, Human Rights and Economic Law Division  
(JLH)  
Department of Foreign Affairs and International Trade  
125 Sussex Drive  
Ottawa, Ontario  
K1A 0G2  
Telephone: 613-944-1599  
Fax: 613-992-2467  
Email: roland.legault@international.gc.ca

Sabine Nölke  
Director  
United Nations, Human Rights and Economic Law Division  
(JLH)  
Department of Foreign Affairs and International Trade  
125 Sussex Drive  
Ottawa, Ontario  
K1A 0G2  
Telephone: 613-992-6296  
Fax: 613-992-2467  
Email: Sabine.Nolke@international.gc.ca

déterminée ou une transaction, ou toute catégorie d'activité ou de transaction, avec une personne désignée en vertu du *Règlement sur les mesures économiques spéciales appliquant la résolution des Nations unies sur la Libye*, qui fait l'objet d'une interdiction ou d'une restriction au titre de ce règlement.

### **Consultation**

Le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international a rédigé le Règlement en consultation avec le ministère de la Justice et le ministère des Finances. Aucune consultation internationale n'a été entreprise.

### **Mise en œuvre, application et normes de service**

La Gendarmerie royale du Canada et l'Agence des services frontaliers du Canada sont chargées de l'application du Règlement. Toute personne qui contrevient aux articles 3 à 7 et à l'alinéa 9a) du Règlement est passible, sur déclaration de culpabilité, à la peine prévue à l'article 3 de la *Loi sur les Nations Unies*. Toute personne qui contrevient à l'article 8 et à l'alinéa 9b) du Règlement est passible, sur déclaration de culpabilité, à la peine prévue à l'article 8 de la *Loi sur les mesures économiques spéciales*. Toute personne qui contrevient aux articles 10 et 11 du Règlement est passible, sur déclaration de culpabilité, à la peine prévue à la section 3 de la *Loi sur les Nations Unies* ou la section 8 de la *Loi sur les mesures économiques spéciales*, le cas échéant.

### **Personnes-ressources**

Jeffrey McLaren  
Directeur — Direction du Golfe et du Maghreb  
Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international  
125, promenade Sussex  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0G2  
Téléphone : 613-944-1249  
Télécopieur : 613-944-7431  
Courriel : Jeffrey.mclaren@international.gc.ca

Roland Legault  
Directeur adjoint  
Direction du droit onusien, des droits de la personne et du droit économique (JLH)  
Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international  
125, promenade Sussex  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0G2  
Téléphone : 613-944-1599  
Télécopieur : 613-992-2467  
Courriel : Roland.Legault@international.gc.ca

Sabine Nölke  
Directrice  
Direction du droit onusien, des droits de la personne et du droit économique (JLH)  
Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international  
125, promenade Sussex  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0G2  
Téléphone : 613-992-6296  
Télécopieur : 613-992-2467  
Courriel : Sabine.Nolke@international.gc.ca

Registration  
SOR/2011-52 February 27, 2011

SPECIAL ECONOMIC MEASURES ACT

**Special Economic Measures (Libya) Permit  
Authorization Order**

P.C. 2011-254 February 27, 2011

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Foreign Affairs, pursuant to subsection 4(4) of the *Special Economic Measures Act*<sup>a</sup>, hereby authorizes the Minister of Foreign Affairs to issue to any person in Canada or any Canadian outside Canada a permit to carry out a specified activity or transaction, or any class of activity or transaction, with Libya that is restricted or prohibited pursuant to the *Regulations Implementing the United Nations Resolution on Libya and Taking Special Economic Measures*.

**N.B. The Regulatory Impact Analysis Statement for this Order appears at page 581, following SOR/2011-51.**

Enregistrement  
DORS/2011-52 Le 27 février 2011

LOI SUR LES MESURES ÉCONOMIQUES SPÉCIALES

**Décret concernant l'autorisation, par permis,  
à procéder à certaines opérations (Libye)**

C.P. 2011-254 Le 27 février 2011

Sur recommandation du ministre des Affaires étrangères et en vertu du paragraphe 4(4) de la *Loi sur les mesures économiques spéciales*<sup>a</sup>, Son Excellence le Gouverneur général en conseil confère au ministre des Affaires étrangères le pouvoir d'autoriser, par permis, toute personne se trouvant au Canada ou tout Canadien se trouvant à l'étranger à procéder à une opération ou catégorie d'opérations avec la Libye qui fait l'objet d'une interdiction ou d'une restriction au titre du *Règlement sur l'application de la résolution des Nations Unies sur la Libye et les mesures économiques spéciales*.

**N.B. Le Résumé de l'étude d'impact de la réglementation de ce décret se trouve à la page 581, à la suite du DORS/2011-51.**

<sup>a</sup> S.C. 1992, c. 17

<sup>a</sup> L.C. 1992, ch. 17

Registration  
SOR/2011-53 February 28, 2011

CRIMINAL CODE

### Regulations Amending the Pari-Mutuel Betting Supervision Regulations

The Minister of Agriculture and Agri-Food, pursuant to subsection 204(9)<sup>a</sup> of the *Criminal Code*<sup>b</sup>, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Pari-Mutuel Betting Supervision Regulations*.

Ottawa, February 25, 2011

GERRY RITZ  
*Minister of Agriculture and Agri-Food*

#### REGULATIONS AMENDING THE PARI-MUTUEL BETTING SUPERVISION REGULATIONS

##### AMENDMENT

1. Paragraph 1(d) of the schedule to the *Pari-Mutuel Betting Supervision Regulations*<sup>1</sup> is amended by adding the following in alphabetical order:

Mometasone (*Mométasone*)  
Trilostane (*Trilostane*)  
Zilpaterol Hydrochloride (*Chlorhydrate de zilpatérol*)

##### COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

#### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(*This statement is not part of the Regulations.*)

##### Description

The *Pari-Mutuel Betting Supervision Regulations* (the Regulations) are designed to protect the integrity of pari-mutuel betting on horse races authorized under section 204 of the *Criminal Code*. Drugs and medications administered to race horses could affect the outcome of a pari-mutuel race. Drugs that are veterinary medications approved for sale in Canada may be administered to a horse but, with few exceptions, including vitamins and some anti-parasitic and antimicrobial agents, must not be present in a horse's system when it races.

This amendment adds the drugs *Trilostane*, *Zilpaterol Hydrochloride* and *Mometasone* to section 1 of the Schedule of drugs in the Regulations.

<sup>a</sup> S.C. 1994, c. 38, par. 25(1)(g)

<sup>b</sup> R.S., c. C-46

<sup>1</sup> SOR/91-365

Enregistrement  
DORS/2011-53 Le 28 février 2011

CODE CRIMINEL

### Règlement modifiant le Règlement sur la surveillance du pari mutuel

En vertu du paragraphe 204(9)<sup>a</sup> du *Code criminel*<sup>b</sup>, le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire prend le *Règlement modifiant le Règlement sur la surveillance du pari mutuel*, ci-après.

Ottawa, le 25 février 2011

*Le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire*  
GERRY RITZ

#### RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LA SURVEILLANCE DU PARI MUTUEL

##### MODIFICATION

1. L'alinéa 1d) de l'annexe du *Règlement sur la surveillance du pari mutuel*<sup>1</sup> est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

Chlorhydrate de zilpatérol (*Zilpaterol Hydrochloride*)  
Mométasone (*Mometasone*)  
Trilostane (*Trilostane*)

##### ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

#### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(*Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.*)

##### Description

Le *Règlement sur la surveillance du pari mutuel* (le Règlement) a pour but de protéger l'intégrité des paris sur les courses de chevaux autorisés en vertu de l'article 204 du *Code criminel*. Les drogues et les médicaments administrés aux chevaux de course pourraient influencer sur les résultats d'une course. Les drogues qui sont des médicaments à usage vétérinaire dont la vente est approuvée au Canada peuvent être administrées aux chevaux mais, à quelques exceptions près dont les vitamines et certains agents antiparasitaires et antimicrobiens, ne doivent pas être présents dans l'organisme des chevaux lorsqu'ils prennent part à une course.

La présente modification au Règlement vise à inscrire les drogues *Trilostane*, *chlorydrate de Zilpatérol* et *Mométasone* à l'article 1 de l'annexe, qui dresse la liste des drogues interdites.

<sup>a</sup> L.C. 1994, ch. 38, al. 25(1)(g)

<sup>b</sup> L.R., ch. C-46

<sup>1</sup> DORS/91-365

**Alternatives**

There are no appropriate alternatives.

**Benefits and costs**

The impact of this amendment will be positive because the prohibition of a potentially performance-altering drug will continue to protect the better, the integrity of the racing industry, and the credibility of the Canadian Pari-Mutuel Agency's (CPMA) Equine Drug Control Program.

There are no significant costs or environmental impact associated with this regulatory amendment.

**Consultation**

The CPMA consults with the Federal Drug Advisory Committee, consisting of veterinarians, pharmacologists and chemists, when proposing to add a drug to the Schedule. The Committee supports this regulatory action.

Provincial racing commissions continue to endorse the CPMA's Equine Drug Control Program, including the maintenance of the Schedule of prohibited drugs.

**Compliance and enforcement**

Information on additions to the Schedule is provided to all industry sectors, so that they know which substances to avoid when treating horses scheduled to race.

Compliance with the CPMA's Equine Drug Control Program is accomplished by the testing of post-race samples of urine or blood taken from race horses. Positive results are reported to the provincial racing commissions for appropriate action under their Rules of Racing.

This amendment will not increase the current requirements for compliance and enforcement activities.

**Contact**

Lydia Brooks  
Manager, Research and Analysis  
Canadian Pari-Mutuel Agency  
Agriculture and Agri-Food Canada  
P.O. Box 5904, LCD Merivale  
Ottawa, Ontario  
K2C 3X7  
Telephone: 613-949-0745  
Fax: 613-949-1538  
Email: [lydia.brooks@agr.gc.ca](mailto:lydia.brooks@agr.gc.ca)

**Solutions envisagées**

Il n'existe aucune solution de rechange appropriée.

**Avantages et coûts**

La présente modification aura une incidence positive, car l'interdiction des drogues susceptibles de modifier la performance continuera à protéger les parieurs, l'intégrité de l'industrie des courses de chevaux et la crédibilité du Programme de contrôle des drogues équines de l'Agence canadienne du pari mutuel (ACPM).

La présente modification réglementaire n'a aucune incidence financière ou environnementale d'importance.

**Consultations**

L'Agence consulte régulièrement le Comité consultatif des drogues, un groupe composé de vétérinaires, de pharmacologistes et de chimistes de l'industrie des courses, lorsqu'elle se propose d'ajouter une drogue à l'annexe. Ce comité appuie la présente mesure réglementaire.

Les commissions provinciales des courses continuent d'approuver le Programme de contrôle des drogues équines de l'ACPM, y compris la tenue de l'annexe des drogues interdites.

**Respect et exécution**

L'information sur les ajouts à l'annexe est fournie à tous les secteurs de l'industrie pour qu'ils connaissent les substances à éviter pour soigner les chevaux avant les courses.

L'analyse d'échantillons d'urine ou de sang prélevés sur les chevaux après la course sert à garantir la conformité au Programme de contrôle des drogues équines de l'ACPM. Les résultats positifs sont signalés aux commissions provinciales des courses qui prennent ensuite les mesures appropriées en fonction de leurs propres règles de course.

La présente modification n'ajoutera rien aux exigences actuelles touchant les activités de conformité et d'application.

**Personne-ressource**

Lydia Brooks  
Gestionnaire, recherche et analyse  
Agence canadienne du pari mutuel  
Agriculture et Agroalimentaire Canada  
C.P. 5904, PF Merivale  
Ottawa (Ontario)  
K2C 3X7  
Téléphone : 613-949-0745  
Télécopieur : 613-949-1538  
Courriel : [lydia.brooks@agr.gc.ca](mailto:lydia.brooks@agr.gc.ca)

Registration  
SOR/2011-54 March 3, 2011

IMMIGRATION AND REFUGEE PROTECTION ACT

## Regulations Amending the Immigration and Refugee Protection Regulations

P.C. 2011-261 March 3, 2011

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Citizenship and Immigration, pursuant to subsection 5(1) and section 14 of the *Immigration and Refugee Protection Act*<sup>a</sup>, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Immigration and Refugee Protection Regulations*.

### REGULATIONS AMENDING THE IMMIGRATION AND REFUGEE PROTECTION REGULATIONS

#### AMENDMENTS

1. (1) Subsection 79(1) of the *Immigration and Refugee Protection Regulations*<sup>1</sup> is replaced by the following:

79. (1) A skilled worker must specify in their application for a permanent resident visa which language — English or French — is to be considered their first official language in Canada and which is to be considered their second official language in Canada and must have their proficiency in those languages assessed by an organization or institution designated under subsection (3).

(2) The marginal note to subsection 79(2) of the Regulations is replaced by “Proficiency in English and French (24 points)”.

2. The portion of paragraph 87.1(2)(b) of the Regulations before subparagraph (i) is replaced by the following:

(b) they have had their proficiency in the English or French language assessed by an organization or institution designated under subsection (4) and have obtained proficiencies for their abilities to speak, listen, read and write that correspond to benchmarks, as referred to in *Canadian Language Benchmarks 2000* for the English language and *Niveaux de compétence linguistique canadiens 2006* for the French language, of

#### COMING INTO FORCE

3. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

Enregistrement  
DORS/2011-54 Le 3 mars 2011

LOI SUR L’IMMIGRATION ET LA PROTECTION DES RÉFUGIÉS

## Règlement modifiant le Règlement sur l’immigration et la protection des réfugiés

C.P. 2011-261 Le 3 mars 2011

Sur recommandation du ministre de la Citoyenneté et de l’Immigration et en vertu du paragraphe 5(1) et de l’article 14 de la *Loi sur l’immigration et la protection des réfugiés*<sup>a</sup>, Son Excellence le Gouverneur général en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement sur l’immigration et la protection des réfugiés*, ci-après.

### RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR L’IMMIGRATION ET LA PROTECTION DES RÉFUGIÉS

#### MODIFICATIONS

1. (1) Le paragraphe 79(1) du *Règlement sur l’immigration et la protection des réfugiés*<sup>1</sup> est remplacé par ce qui suit :

79. (1) Le travailleur qualifié indique dans sa demande de visa de résident permanent la langue — français ou anglais — qui doit être considérée comme sa première langue officielle au Canada et celle qui doit être considérée comme sa deuxième langue officielle au Canada et fait évaluer ses compétences dans ces langues par une institution ou organisation désignée aux termes du paragraphe (3).

(2) La note marginale relative au paragraphe 79(2) du même règlement est remplacée par « Compétence en français et en anglais (24 points) ».

2. Le passage de l’alinéa 87.1(2)(b) du même règlement précédant le sous-alinéa (i) est remplacé par ce qui suit :

b) il a fait évaluer sa compétence en français ou en anglais par une institution ou organisation désignée aux termes du paragraphe (4) et obtenu, pour les aptitudes à parler, à écouter, à lire et à écrire, selon le document intitulé *Niveaux de compétence linguistique canadiens 2006*, pour le français, et le *Canadian Language Benchmarks 2000*, pour l’anglais, les niveaux de compétence suivants :

#### ENTRÉE EN VIGUEUR

3. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

Official  
languages

Langues  
officielles

<sup>a</sup> S.C. 2001, c. 27  
<sup>1</sup> SOR/2002-227

<sup>a</sup> L.C. 2001, ch. 27  
<sup>1</sup> DORS/2002-227

**REGULATORY IMPACT  
ANALYSIS STATEMENT**

*(This statement is not part of the Regulations.)*

**Executive summary**

**Issue:** Under the *Immigration and Refugee Protection Regulations* (Regulations), Federal Skilled Worker (FSW), Canadian Experience Class (CEC), and Investor, Self-employed and Entrepreneur Class applicants must support their claimed official language proficiency by either submitting the results of a designated third-party language test (considered conclusive evidence), or by providing “other evidence in writing.” The option to provide other written evidence was originally intended for use by a minority of applicants with evident high proficiency, but in practice it has been widely used by those whose proficiency can only reliably be assessed through objective language testing. At some visa offices abroad, 50–100% of written submissions are ultimately deemed insufficient evidence for the assessment of language proficiency, resulting in substantial delays, processing inefficiencies, and higher rates of refusal than would be the case if conclusive evidence had been submitted with the application. The evaluation of written submissions by visa officers, who are not language experts, has overall introduced subjectivity, unreliability and inefficiency into the assessment of immigrant applications.

**Description:** The amendment removes references to the option to provide other written evidence from subsection 79(1) and paragraph 87.1(2)(b) of the Regulations. The amendment requires all FSW and CEC principal applicants to submit a valid test result from a designated third-party language testing agency with their application. The amendment also requires the same from Business Immigrants (the Investor, Self-employed and Entrepreneur Classes), as they are currently required to comply with section 79 of the Regulations as stipulated under paragraph 102(1)(c).

**Cost-benefit statement:** The regulatory amendment benefits applicants through increased transparency and enhanced reliability in the assessment of their immigrant applications. The measure improves and streamlines the processing of applications, which should lead to shortened wait times. The Department of Citizenship and Immigration (CIC) will benefit from processing efficiencies from the mandatory test through streamlined determination of eligibility for processing, and through substantial efficiencies in assessing applications during the visa office processing stage.

**Business and consumer impacts:** Due to widespread inadequacies in the majority of written submissions, most applicants who initially submitted written evidence were eventually required to submit a valid language test result in order to be assessed for language proficiency under the requirements of the programs. As a result, the regulatory amendment principally affects future applicants whose proficiency in one of Canada’s official languages could have been satisfactorily

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT  
DE LA RÉGLEMENTATION**

*(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)*

**Résumé**

**Question :** Selon le *Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés* (Règlement), les demandeurs principaux appartenant au groupe des travailleurs qualifiés [fédéral] (TQF), à la catégorie de l'expérience canadienne (CEC), les Investisseurs, Entrepreneurs, et les Travailleurs autonomes (la catégorie des gens d'affaires), doivent faire la preuve de leur compétence dans l'une des deux langues officielles, soit en fournissant les résultats d'une évaluation linguistique effectuée par un tiers désigné (ces résultats étant considérés comme une preuve concluante), ou en fournissant une autre preuve écrite. Cette dernière option, initialement prévue à l'intention d'une minorité de personnes possédant un niveau de compétence élevé, a été largement utilisée par ceux dont la compétence linguistique peut seulement être évaluée de manière fiable en fournissant les résultats d'un test objectif de langue. À certains bureaux des visas à l'étranger, entre 50 % et 100 % des preuves écrites finissent par être considérées comme des preuves insuffisantes pour l'évaluation de la compétence linguistique. D'où des retards importants, un traitement inefficace, et un taux de refus supérieur à ce qu'il aurait été si des preuves concluantes avaient accompagné la demande. L'évaluation des preuves écrites par les agents des visas, qui ne sont pas des spécialistes en la matière, a globalement contribué à rendre l'étude des demandes d'immigration peu fiable, subjective et inefficace.

**Description :** La modification supprime l'option de présenter une preuve écrite du paragraphe 79(1) et de l'alinéa 87.1(2)b) du Règlement. Tous les demandeurs du groupe des TQF et de la CEC doivent ainsi évaluer leur compétence linguistique par un tiers désigné à cette fin. Cette modification impose par ailleurs la même exigence aux immigrants de la catégorie des gens d'affaires (les Investisseurs, Entrepreneurs, et les Travailleurs autonomes), puisqu'ils sont actuellement tenus de respecter l'article 79 du Règlement aux termes de l'alinéa 102(1)c).

**Énoncé des coûts et avantages :** La mesure réglementaire profite aux demandeurs en rendant l'étude de leurs demandes d'immigration plus fiable et transparente. En améliorant et en rationalisant le traitement des demandes, cette mesure devrait également entraîner une réduction des périodes d'attente. L'évaluation obligatoire procurera également des avantages au ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration (CIC). Le traitement sera en effet plus efficace, puisqu'il sera plus simple de déterminer s'il y a lieu de procéder au traitement des demandes et que les bureaux des visas pourront s'acquitter de leur tâche de façon beaucoup plus efficace.

**Incidences sur les entreprises et les consommateurs :** Étant donné les déficiences généralisées que présentent la majorité des preuves écrites, la plupart des demandeurs ayant choisi de recourir à cette méthode ont finalement dû fournir les résultats valides d'une évaluation linguistique pour que leur demande soit étudiée. C'est donc dire que la modification réglementaire touche principalement les futurs demandeurs dont la connaissance de l'une des langues officielles du Canada aurait pu être

demonstrated using other evidence in writing. Those applicants are instead required to undertake the test (estimated to be at most 17% of FSW and CEC applicants).

attestée de façon satisfaisante au moyen d'une autre preuve écrite. Ces demandeurs sont plutôt tenus de subir le test (il s'agit au plus, selon les estimations, de 17 % des demandeurs du groupe des TQF et de la CEC).

### **Issue**

The *Immigration and Refugee Protection Regulations* (Regulations) state that Federal Skilled Worker (FSW), Canadian Experience Class (CEC), and Investor, Self-employed and Entrepreneur Class principal applicants must demonstrate their language proficiency by either submitting the results of a designated third-party language test, or providing other evidence in writing.

The option to provide other evidence in writing was originally intended only for those whose proficiency in an official language of Canada is patently evident. In practice, the option has been widely used by applicants whose proficiency is not patently evident. In some visa offices abroad, between 50 and 100% of applications are supported by written submissions provided by non-native English or French speakers, whose true proficiency cannot be estimated based on the written evidence provided. In all such cases, the proficiency of the applicant could more reliably be assessed by an independent language-testing organization. Even for those with high proficiency in English or French as native speakers, or as a result of their language of education, written submissions have proven unreliable in quality and in outcome, given that they must be assessed by visa officers who are not language specialists, and they serve only as a proxy for the applicant's ability to read, speak or listen to an official language of Canada.

Overall, the option to provide written submissions has introduced significant challenges in administering the FSW and CEC programs, including subjective and unreliable self- and visa officer assessment; litigation which could otherwise be avoided through the use of objective tests; substantial processing delays and inefficiencies; and difficulties in the identification of fraud and in verifying the authorship of the submission. It is not uncommon for visa offices to receive several written submissions that are substantially the same in content and wording, with only the personal details altered by each applicant. Unlike designated language testing, written submissions do not allow for the reliable assessment of speaking, listening and reading proficiencies.

### **Objectives**

The objective of this regulatory amendment is to enhance the reliability, transparency and efficiency with which language requirements are assessed during the processing of FSW, CEC and Business Immigrant applications. Mandatory language testing supports the goals of the immigration program through the selection of economic class applicants who have been more reliably assessed for their proficiency in one or both of Canada's official languages. It also supports timely decision making on the eligibility of applications, and results in faster processing of applications through expedited assessment at the visa office processing stage.

### **Question**

Aux termes du *Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés* (Règlement), les demandeurs principaux du groupe des travailleurs qualifiés (fédéral) et de la catégorie de l'expérience canadienne (CEC) doivent faire la preuve de leur compétence linguistique en fournissant soit les résultats d'une évaluation linguistique effectuée par un tiers désigné, soit une autre preuve écrite.

La possibilité de fournir une autre preuve écrite visait seulement à l'origine les personnes qui prétendaient posséder une compétence tout à fait évidente dans une langue officielle du Canada. Dans la pratique, toutefois, de nombreux demandeurs qui se sont prévalus de cette possibilité ne possédaient pas une compétence évidente. Dans certains bureaux des visas à l'étranger, entre 50 % et 100 % des demandes sont accompagnées de preuves écrites présentées par des francophones ou des anglophones non natifs, dont il est impossible d'évaluer la compétence véritable à la lumière des preuves écrites fournies. Cette option a aussi été retenue par des demandeurs dont la compétence aurait pu être évaluée de façon plus adéquate par une organisation indépendante. Même dans le cas des personnes qui possédaient un niveau de compétence élevé en français ou en anglais, du fait qu'ils étaient des locuteurs natifs ou qu'ils avaient fait leurs études en français ou en anglais, les preuves écrites se sont révélées peu fiables, du point de vue de la qualité et du résultat de l'examen, puisqu'elles devaient être évaluées par des agents des visas, qui ne sont pas des spécialistes en la matière. Ces preuves ne donnent par ailleurs qu'une indication indirecte de l'aptitude du demandeur à lire, à parler ou à écouter une des langues officielles du Canada.

En somme, la possibilité de présenter une preuve écrite a soulevé des difficultés importantes pour l'administration des programmes relatifs aux TQF et à la CEC. Elles ont en effet donné lieu à des évaluations subjectives et peu fiables de la part des agents des visas et des intéressés eux-mêmes, à des litiges évitables ainsi qu'à un allongement important des temps de traitement. Elles ont également nui à l'efficacité et rendu plus difficile de déceler la fraude et de vérifier qui était l'auteur de la preuve écrite. Il n'est pas rare pour les agents des visas de recevoir plusieurs preuves écrites dont la teneur et la formulation sont essentiellement identiques, chaque demandeur s'étant borné à modifier les renseignements personnels. À la différence du test effectué par un organisme désigné, les preuves écrites ne permettent pas d'évaluer de façon fiable les aptitudes à parler, à écouter et à lire.

### **Objectifs**

Cette modification réglementaire vise à améliorer la fiabilité, la transparence et l'efficacité de l'évaluation de la compétence linguistique des demandeurs du groupe des TQF, de la CEC et de la catégorie des gens d'affaires. L'évaluation obligatoire des compétences linguistiques concourt aux objectifs du programme d'immigration en permettant de sélectionner des demandeurs de la catégorie économique dont la compétence dans l'une des deux langues officielles du Canada ou les deux a fait l'objet d'une évaluation fiable. De plus, ceci permet de décider plus rapidement s'il convient d'entamer l'étude des demandes et d'en accélérer le

**Description**

The Regulations are amended as follows:

- Paragraph 79(1)(b) is repealed to remove the option to provide other evidence in writing; and
- All references to the option to provide other evidence in writing in paragraph 87.1(2)(b) are removed through the deletion of “or have provided other evidence in writing of their proficiency in either language” from the paragraph.

Two technical amendments to the Regulations are as follows:

- The marginal note to subsection 79(1) is amended to delete an incorrect reference to the points to be awarded (20), and revised to more accurately reflect the content of the provision (official language proficiency); and
- The correct total number of points to be awarded (24) is moved to the marginal note of subsection 79(2), where the awarding of points is outlined in the provision.

**Regulatory and non-regulatory options considered**

In light of the challenges outlined above, in 2008, the Department proceeded with pre-publication of a regulatory amendment (*Canada Gazette*, Part I, Vol. 142, No. 16, April 19, 2008) to eliminate paragraph 79(1)(b) of the Regulations, effectively making mandatory the requirement to provide the results of a test from a designated language-testing agency.

The 2008 regulatory proposal was substantially the same as the present amendment and elicited two submissions from public stakeholders: one broadly supportive of the mandatory requirement, the other opposing. The concern of the opposing stakeholder emphasized the lack of a provision for exempting native English and French speaking applicants (especially nationals of countries such as the United States, the United Kingdom or France).

In response, the Department suspended the regulatory proposal while it further examined the issue of whether exemptions would have merit, and if so, on what basis an exemption could be granted. The result of that analysis was that although the provision of an exemption may have merit, the wide range of criteria examined for eligibility for an exemption (including, but not limited to, country of citizenship, self-reported mother tongue, language of education, literacy rates, country of birth, country of residence) were all considered unreliable proxies for proficiency in an official language of Canada. Furthermore, in all such cases, proficiency would be assumed rather than evidenced, the latter currently being required by the Regulations. The various exemption options considered, including those in use by other immigrant-receiving nations, were deemed impracticable in the Canadian context, including in relation to equality rights as provided for in the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, and could also undermine the transparency and consistency goals of our immigration program.

Due to these concerns, non-regulatory options were instituted while the Department prepared to proceed with a second regulatory proposal. In April 2010, CIC utilized existing authority under the Regulations to instruct applicants to submit *either* written

traitement, en assurant une étude plus rapide des dossiers à l'étape du bureau des visas.

**Description**

Le Règlement est donc modifié comme suit :

- L'alinéa 79(1)b) est abrogé, afin de supprimer la possibilité antérieurement offerte aux demandeurs de fournir une autre preuve écrite;
- La possibilité de présenter une autre preuve écrite à l'alinéa 87.1(2)b) est supprimée par l'élimination du passage « ou a fourni une preuve écrite de sa compétence dans cette langue ».

Les deux modifications techniques ci-après sont apportées au Règlement :

- La note marginale du paragraphe 79(1) est modifiée par la suppression du nombre incorrect de points devant être attribués (20), et révisée afin de mieux tenir compte du contenu de la disposition (compétence dans une langue officielle);
- Le nombre total exact de points devant être attribués (24) est indiqué plutôt à la note marginale du paragraphe 79(2), traitant de l'attribution des points de manière générale.

**Options réglementaires et non réglementaires considérées**

Compte tenu de la situation décrite ci-dessus, une proposition réglementaire a été faite en 2008 (Partie I de la *Gazette du Canada*, vol. 142, n° 16, 19 avril 2008) afin d'abroger l'alinéa 79(1)(b) du Règlement, et par conséquent, de rendre obligatoire l'évaluation de la compétence linguistique par une organisation désignée.

La proposition faite en 2008 était essentiellement identique à la présente, et avait suscité deux commentaires, l'un essentiellement favorable à l'idée de rendre l'évaluation obligatoire, l'autre défavorable. L'intervenant qui s'opposait à la proposition a fait valoir qu'aucune disposition n'avait été prévue pour accorder une dispense aux demandeurs francophones et anglophones natifs (surtout les ressortissants de pays comme les États-Unis, le Royaume-Uni ou la France).

Face à cette situation, le Ministère a mis la proposition en veilleuse afin d'étudier plus en profondeur le bien-fondé d'une dispense et, le cas échéant, les facteurs pouvant en justifier l'octroi. Le Ministère est arrivé à la conclusion que, bien que l'idée d'accorder une dispense n'était pas sans fondement, les divers critères étudiés pour déterminer l'admissibilité à la dispense (entre autres le pays de citoyenneté, la langue maternelle déclarée par l'intéressé, la langue d'instruction, le taux d'alphabétisation, le pays de naissance et le pays de résidence) ont tous été considérés comme des indicateurs peu fiables de la compétence dans une langue officielle du Canada. Dans tous ces cas, de plus, la compétence serait supposée plutôt que prouvée, comme l'exige actuellement le Règlement. Les diverses options envisagées pour accorder une dispense, y compris celles appliquées par d'autres pays accueillant des immigrants, ont été jugées inapplicables au Canada, notamment en raison des droits à l'égalité prévus par la *Charte canadienne des droits et libertés*. Le respect des objectifs de transparence et de cohérence poursuivis par notre programme d'immigration s'en trouverait également compromis.

Ces préoccupations ont conduit à élaborer des options non réglementaires pendant que le Ministère se préparait à mettre en œuvre un deuxième projet de règlement. En avril 2010, CIC s'est prévalu des pouvoirs que lui confère le Règlement pour demander



evidence *or* the results of an approved test at the time of application, encouraging them to choose the latter option (as the only evidence deemed conclusive in the Regulations). Under this policy, applicants who opted to submit written evidence would not be permitted to submit subsequent test evidence as proof of language proficiency once the application has entered processing. This was intended to alleviate the significant effort that went into assessing written submissions, which had high rates of rejection and resulted in further processing delays while the applicant was given the opportunity to submit conclusive evidence in the form of a test result. It was also intended to encourage a greater number of applicants to submit test results in the first instance, as the preferred and conclusive means for assessing the language requirement.

However, in order to obtain the efficiencies needed to deliver timely decisions on application eligibility, and to ensure reliable and transparent final selection decisions for all, the Department recognized the need to make the designated language-testing option mandatory. On June 26, 2010, the Minister of Citizenship, Immigration and Multiculturalism used his authority under the *Immigration and Refugee Protection Act (IRPA)* to issue Ministerial Instructions, which included a processing directive requiring FSW and CEC applicants to submit a valid language test result at the time of their application for permanent residence in Canada in order for their application to be eligible for processing. That instruction applies to all applications received from June 26, 2010, onward. The Department has now amended the Regulations to be consistent with that processing directive.

### ***Benefits and costs***

#### **Benefits**

Applicants benefit from language testing by knowing in advance of applying how their language proficiency will be assessed: FSW applicants can determine in advance how many points they are likely to be awarded for language, while CEC applicants can determine whether or not they are likely to pass or fail based on the established language thresholds of that program. Under the former system, if an applicant submitted written evidence that was ultimately inconclusive or failed to obtain sufficient points, the applicant would lose their application fees on refusal.

Benefits to the wider community of clients include increased transparency and fairness in selection decisions; improved and streamlined processing of applications; and improved eligibility and visa office processing procedures. Timelier decision making is a key commitment of the *Action Plan for Faster Immigration* and of ongoing concern to immigration applicants and their representatives.

The benefits to the Department include more reliable and defensible assessments of language proficiency; simplified fraud detection and improved program integrity; substantial processing efficiencies for visa offices and reduced application processing

aux intéressés de fournir *soit* des preuves écrites *soit* les résultats d'un test approuvé lors de la présentation de la demande tout en encourageant les demandeurs à choisir cette dernière méthode (puisque'il s'agit de la seule preuve jugée concluante par le Règlement). Selon cette politique, les demandeurs ayant choisi de fournir des preuves écrites ne pouvaient pas ultérieurement (soit après le début du traitement) attester leur compétence linguistique par la présentation des résultats d'un test. Cette mesure devait alléger la charge de travail considérable entraînée par l'évaluation des preuves écrites. Ces dernières présentaient par ailleurs un taux de refus très élevé, ce qui avait pour effet de retarder le traitement encore davantage puisque le demandeur avait la possibilité de présenter une preuve concluante, à savoir le résultat d'un test (une deuxième chance). Cette mesure visait par ailleurs à encourager un plus grand nombre de demandeurs à fournir les résultats d'un test dès le départ, le test étant le moyen privilégié d'évaluer la compétence linguistique de façon concluante.

Toutefois, afin d'obtenir les gains d'efficacité nécessaires pour statuer rapidement sur l'admissibilité des demandeurs et pour garantir à tous des décisions finales fiables et transparentes, le Ministère a conclu à la nécessité de rendre le test de langue obligatoire. Le 26 juin 2010, le ministre de la Citoyenneté, de l'Immigration et du Multiculturalisme a ainsi émis, en vertu du pouvoir que lui confère la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (LIPR)*, des instructions ministérielles comportant une directive qui oblige les demandeurs du groupe des TQF et de la CEC à fournir le résultat valide d'un test de langue au moment de présenter une demande de résidence permanente au Canada, pour que celle-ci puisse être traitée. Cette directive s'applique à toutes les demandes reçues depuis le 26 juin 2010. Le Ministère apporte maintenant au Règlement une modification conforme à cette directive.

### ***Avantages et coûts***

#### **Avantages**

L'évaluation de la compétence linguistique profite aux demandeurs, puisque ceux-ci savent ainsi avant de présenter leur demande comment leur compétence sera évaluée : les demandeurs du groupe des TQF peuvent déterminer à l'avance le nombre de points qu'ils sont susceptibles d'obtenir pour la connaissance de la langue, et les demandeurs au titre de la CEC peuvent déterminer leurs chances de réussite compte tenu du seuil établi pour la connaissance de la langue dans le cadre de ce programme. Selon l'ancien système, le demandeur perdait les frais qu'il avait versés pour le traitement de sa demande dès que celle-ci était rejetée, lorsque ses preuves écrites étaient finalement jugées non concluantes ou qu'il avait obtenu un nombre insuffisant de points.

Parmi les avantages que cette mesure procurera à l'ensemble des clients, mentionnons entre autres : l'amélioration de la transparence et de l'équité des décisions relatives à la sélection; l'amélioration et la simplification du traitement des demandes; l'amélioration des méthodes appliquées par les bureaux des visas pour la détermination de l'admissibilité et le traitement. Un processus décisionnel plus rapide est un engagement essentiel du *Plan d'action pour accélérer l'immigration* ainsi qu'un sujet de préoccupation constant des candidats à l'immigration et de leurs représentants.

Au nombre des avantages que cette mesure procurera au Ministère figurent une évaluation plus fiable et mieux étayée de l'évaluation de la compétence linguistique; une simplification du processus de détection de la fraude et une amélioration de

times; decreased administrative costs (due to reduced clerical and file retention costs); and improved confidence that economic class immigration supports program goals.

### Costs

The cost to clients will usually be limited to the time and cost of taking the language test. For most applicants, this requires one day and approximately \$200–\$300, as well as preparatory time, which would vary according to the applicant's official language proficiency and their goals for taking the test. Most clients would bear these costs equally, but some clients may need to travel long distances to take the test, incurring transportation and/or hospital-ity costs. Others may need to take unpaid time from work or arrange care for their dependants in order to take the test. Depending on their location or circumstances, a few individual applicants may be required to travel to other jurisdictions in order to undergo the testing.

The cost to the Government of Canada of the proposed action is limited to costs associated with updating references to the relevant Regulations in operational memoranda, training manuals and application forms.

### **Rationale**

Evidence of language proficiency is used by visa officers to assess the number of points an applicant should receive for language proficiency (for FSW), or to assess whether an applicant passes or fails based on an established language threshold (for CEC). The evidence provided by applicants is central in supporting immigration decisions. From the applicant's perspective, it is essential that there be as much consistency and reliability as possible in making decisions that affect whether or not their application for permanent residence is accepted or refused. From an administrative perspective, it is important that such decisions are clearly evidenced and defensible, and that operational efficiencies be pursued wherever possible and reasonable.

When the Regulations were drafted and subsequently published in 2002, it was envisioned that the vast majority of applicants would demonstrate their official language proficiency with an assessment from a designated language-testing organization or institution. In the years following implementation of the IRPA regime, it became clear that voluntary uptake of the standardized test was significantly lower than anticipated. The outcome was a vastly greater caseload of applications requiring assessment of written submissions than was intended when the IRPA regime was implemented and resourced. For visa officers, the assessment of written evidence required time-consuming analysis of supporting documents whose content was difficult to reliably assess and verify, particularly with respect to the reading, speaking and listening competencies. Overall, the quality of the majority of written submissions was insufficient to satisfy visa officers that the claimed language proficiency was evidenced. Substantial and ongoing processing inefficiencies, subjectivities, and inconsistencies in approach were the outcome.

l'intégrité du programme; un important gain d'efficacité pour les bureaux des visas et une diminution des temps de traitement; une baisse des coûts administratifs (du fait de la réduction du coût entraîné par le travail de bureau et la nécessité de conserver les dossiers); et une confiance accrue dans la capacité des immigrants de la catégorie économique de concourir aux objectifs du programme.

### Coûts

Le coût qui en découlera pour les clients se limitera de façon générale aux frais que ceux-ci devront assumer pour faire évaluer leur compétence linguistique ainsi qu'au temps qu'ils devront y consacrer. La plupart des demandeurs devront ainsi prévoir une journée et une somme de 200 \$ à 300 \$ environ, ainsi qu'un temps de préparation qui variera selon la connaissance qu'ils possèdent des langues officielles et l'objectif qu'ils souhaitent atteindre par cette évaluation. Certains clients, qui devront peut-être parcourir d'importantes distances pour faire évaluer leur compétence, pourraient devoir assumer des frais de transport ou d'hébergement, et donc engager des dépenses plus importantes. D'autres pourraient devoir prendre un congé non rémunéré ou prendre des dispositions pour la garde des personnes qui sont à leur charge. Selon leur situation ou le lieu où ils se trouvent, quelques demandeurs pourraient devoir se rendre à un endroit relevant d'une autre autorité pour subir cette évaluation.

Pour le gouvernement fédéral, le coût de la mesure proposée se limite à celui entraîné par la mise à jour des renvois aux dispositions réglementaires pertinentes, dans les notes de services opérationnelles, les guides de formation et les formulaires de demande.

### **Justification**

Les agents des visas se reportent à la preuve de la compétence linguistique pour déterminer le nombre de points à attribuer au demandeur pour sa connaissance de la langue (dans le cas des TQF) ou pour déterminer si le demandeur respecte ou non le seuil établi pour la langue (cas de la CEC). La preuve fournie par le demandeur est fondamentale pour la prise de décisions en matière d'immigration. Du point de vue du demandeur, il est essentiel que le processus décisionnel qui influera sur l'acceptation ou le rejet de sa demande de résidence permanente soit le plus homogène et le plus fiable possible. Sur le plan administratif, il est important que ces décisions soient clairement étayées et défendables, et que l'efficacité opérationnelle soit améliorée dans tous les cas où cela est possible et raisonnable.

Depuis que le Règlement a été adopté en 2002, le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration a clairement visé à ce que la grande majorité des demandeurs fassent la preuve de leur compétence dans une langue officielle au moyen d'une évaluation effectuée par une organisation ou une institution désignée à cette fin. Or dans les années ayant suivi la mise en œuvre de la LIPR et du Règlement, le taux d'inscription volontaire à l'examen normalisé a été beaucoup plus faible que prévu. Résultat : le nombre des demandes nécessitant une évaluation des preuves écrites a été beaucoup plus important que ce qui avait été prévu lorsque la LIPR est entrée en vigueur et que des ressources avaient été affectées à son application. En ce qui concerne les agents des visas, l'évaluation des preuves écrites les oblige à soumettre à une longue analyse des documents dont le contenu était difficile à évaluer et à vérifier, surtout du point de vue des aptitudes à lire, à parler et à écouter. De façon générale, les preuves écrites étaient pour la plupart d'une qualité insuffisante pour convaincre à elles seules les agents des visas que les demandeurs possédaient

Objective language testing represents the option with the least risk for applicants and for administrators in ensuring that applications are processed fairly, promptly, and consistently. Mandatory language testing under the regulatory amendment is consistent with the goals of the legislative framework, emphasizing transparency and economic success. It also supports the goals of the *Action Plan for Faster Immigration* by providing a reliable means for eligibility pre-screening, and in reducing wait times for applications to be processed. More broadly, mandatory language testing supports the goals of the immigration program through the selection of immigrants who are more reliably assessed for the skills needed to successfully establish themselves in Canada.

### **Consultation**

The regulatory proposal was pre-published in the *Canada Gazette*, Part I, Vol. 144, No. 50, on December 11, 2010. Interested persons had the opportunity to comment within 30 days, with the comment period ending on January 10, 2011. As a result of the comment period, only one submission was received. The Canadian Bar Association (CBA), in their submission, outlined procedural and substantive concerns relating to the proposal.

In terms of procedural issues, the CBA expressed support for CIC's decision to proceed by way of regulatory amendment to accomplish the change to mandatory language testing, at the same time expressing concern over future use of Ministerial Instructions to test new regulatory initiatives.

In terms of substantive issues, the CBA expressed concern over universally applying the testing requirement, in particular for applicants from predominantly English- or French-speaking environments. They provided suggestions for alternative models for demonstrating language proficiency, including those outlined in previous submissions from the association. In summary, their suggestion was that applicants who can easily demonstrate their proficiency by written evidence should be permitted to continue to do so. They expressed concern regarding the accessibility of testing facilities in Canada and abroad as a potential cause for delays in filing an application (which may in particular disadvantage temporary foreign workers and international graduates whose status may be affected or require renewal as a result). The submission also included suggestions relating to possible language proficiency requirements, not summarized here as they do not relate to the regulatory amendment.

CIC has carefully reviewed the comments contained in the CBA's submission. Overall, the association appears to prefer the status quo (with the option to provide written evidence), or alternatively, a regulatory proposal that would provide for applicants to demonstrate their proficiency by other means, including circumstantial ones such as their language of education or country of origin. Suggested alternatives include those previously considered by the Department, either as a result of the association's previous submissions or as a result of its own analysis of program options for the demonstration of language proficiency.

effectivement la compétence linguistique qu'ils prétendaient avoir. Il en est résulté un traitement des demandes largement et continuellement inefficace, subjectif et incohérent.

L'évaluation objective de la compétence linguistique, pour garantir que les demandes sont traitées de façon équitable, rapide et uniforme, est l'option qui présente le moins de risques pour les demandeurs et les administrateurs. L'obligation de subir un test de langue prévue par l'actuelle modification réglementaire est compatible avec les objectifs du cadre législatif, puisqu'elle met l'accent sur la transparence et la réussite économique. Le test concourt également aux objectifs du *Plan d'action pour accélérer l'immigration*, car il s'agit d'un moyen fiable d'effectuer une présélection des demandeurs admissibles, et de réduire les temps de traitement. De façon plus générale, l'évaluation obligatoire de la compétence linguistique concourt aux objectifs du programme d'immigration, puisque la sélection des immigrants se fondera sur une évaluation plus fiable des compétences nécessaires à la réussite de l'établissement au Canada.

### **Consultation**

Le projet de règlement a été prépublié dans la *Partie I de la Gazette du Canada*, vol. 144, n° 50, le 11 décembre 2010. Les personnes intéressées ont disposé d'une période de 30 jours, soit jusqu'au 10 janvier 2011, pour formuler des commentaires. Une seule communication a été reçue au terme de cette période. L'Association du Barreau canadien (ABC) a fait état, dans ses commentaires, des préoccupations que la proposition soulevait à son avis sur le plan du fond et de la procédure.

Sur le plan de la procédure, l'ABC a approuvé la décision de CIC de rendre l'évaluation linguistique obligatoire en modifiant le Règlement. Elle s'est parallèlement inquiétée du recours aux instructions ministérielles dans l'avenir pour mettre d'autres projets de règlement à l'épreuve.

Quant au fond du projet, l'ABC a exprimé des réserves au sujet de l'idée d'obliger tous les demandeurs à subir un test, surtout ceux issus de milieux essentiellement anglophones ou francophones. Elle a suggéré d'autres modèles pour attester les compétences linguistiques, y compris ceux qu'elle a déjà décrits dans ses communications précédentes. Elle a en résumé suggéré que les demandeurs qui peuvent facilement attester leurs compétences par des preuves écrites continuent de pouvoir le faire. Elle craint que la difficulté d'avoir accès à des services d'évaluation au Canada et à l'étranger ne contribue à retarder la présentation des demandes (situation qui pourrait tout particulièrement désavantager les travailleurs étrangers temporaires et les diplômés étrangers dont le statut pourrait être touché ou nécessiter un renouvellement). L'ABC a également fait des suggestions au sujet des compétences linguistiques qui pourraient être exigées, lesquelles ne sont pas résumées ici car elles ne concernent pas l'actuelle modification réglementaire.

CIC a soigneusement étudié les commentaires formulés par l'ABC. Celle-ci semble globalement préférer le statu quo (assorti de l'option de fournir des preuves écrites) ou bien un projet de règlement qui permettrait aux demandeurs d'attester leurs compétences par d'autres moyens, y compris par des éléments circonstanciels comme la langue dans laquelle ils ont fait leurs études, ou leur pays d'origine. Les solutions de rechange suggérées comprennent celles antérieurement étudiées par le Ministère, à la suite de communications antérieures de l'Association ou de l'analyse par le Ministère lui-même des options à envisager pour attester les compétences linguistiques.

The Department maintains that the added burden associated with the requirement is justifiable in the context of other requirements of immigrating to Canada, but acknowledges that a minority of applicants (for whom the option to provide other written evidence was originally intended), now have to incur time and cost that they would not if a suitable exemption were possible. However, the options suggested and explored either do not meet the evidentiary requirements of the current Regulations, or have already been assessed to be unreliable proxies for general proficiency in one of Canada's official languages (for instance, academic credentials and transcripts, or country of origin). Therefore, the Government proceeded with the regulatory amendment as pre-published, taking note of the concerns raised by the association in respect of accessibility of language-testing facilities globally, and the potential impact on categories of applicants, particularly in Canada in terms of status in Canada.

CIC continues to work with designated testing agencies to ensure that they take all reasonable measures to respond to increased demand (in terms of frequency and geographic location) as a result of the new requirement. Wait times for testing globally suggest that most applicants required to undergo language assessment by a designated organization are able to do so within reasonable time frames. In terms of in-Canada testing, the Department is satisfied that language-testing agencies have reasonably expanded their availability of testing following the implementation of the Canadian Experience Class program, in 2008, and will continue to monitor the in-Canada situation to work with testing agencies to further enhance the availability of testing. The Department is also hoping to expand the number of designated tests and/or language-testing agencies expressing interest in order to increase the choice and availability of acceptable language assessment in Canada and overseas.

#### **Implementation, enforcement and service standards**

The underlying procedural change (mandatory language testing, with results submitted at time of application) was implemented under updated Ministerial Instructions published in the *Canada Gazette* on June 26, 2010 (*Canada Gazette*, Part I, Vol. 144, No. 26).

These instructions required that all FSW and CEC principal applicants submit a valid official language test result at the time of their application. As a result, for these categories of applicants, the amendment has in effect been implemented by other authoritative means. The regulatory change now extends this requirement to all categories of immigrants who presently refer to subsection 79(1) of the Regulations for procedures relating to demonstrating language proficiency. Thus, the amendment also implements this requirement for Business Immigrants who formerly had maintained the option to provide other evidence in writing under the Regulations.

The requirement to submit a valid test result at the time of application is enforced during eligibility determination, before

Le Ministère maintient que le fardeau supplémentaire occasionné par cette exigence se justifie dans le contexte des autres exigences à remplir pour immigrer au Canada. Il est toutefois conscient qu'une minorité de demandeurs (à l'intention desquels l'option de fournir d'autres preuves écrites avait initialement été prévue) doivent maintenant engager des dépenses en temps et en argent qu'ils n'auraient pas à assumer s'il était possible d'accorder une dispense convenable. Cependant, les options suggérées et étudiées soit ne sont pas conformes aux éléments de preuve prévus par l'actuel règlement, soit ont déjà été jugées comme fournissant une indication peu fiable de la connaissance générale de l'une des deux langues officielles du Canada (par exemple les attestations d'études et les relevés de notes, ou le pays d'origine). Par conséquent, le gouvernement apporte au Règlement la modification qui a été prépubliée, en prenant toutefois bonne note des préoccupations soulevées par l'Association à propos de l'accessibilité des services d'évaluation dans le monde, ainsi que des conséquences susceptibles d'en découler pour les demandeurs des diverses catégories, surtout en ce qui concerne le statut des intéressés au Canada.

CIC continue de collaborer avec des organismes d'évaluation désignés pour qu'ils prennent tous les moyens raisonnables de répondre à la demande accrue de services (du point de vue de la fréquence et du lieu) qui découlera de la nouvelle exigence. Les temps d'attente observés dans le monde pour l'évaluation linguistique montrent que la plupart des demandeurs tenus de faire évaluer leur compétence linguistique par une organisation désignée à cette fin peuvent subir cette évaluation dans un délai raisonnable. Pour ce qui est de l'évaluation au Canada, le Ministère considère que les organisations chargées de l'évaluation linguistique ont raisonnablement élargi leur offre de services à la suite de la mise en œuvre de la catégorie de l'expérience canadienne, en 2008. Il continuera de surveiller la situation au Canada afin de collaborer avec les organisations chargées de l'évaluation pour accroître encore les services d'évaluation offerts. Le Ministère espère de plus accroître le nombre d'évaluations désignées ou d'organismes désignés souhaitant effectuer ce type d'évaluations, afin d'accroître le choix et l'offre d'évaluations linguistiques acceptables au Canada et à l'étranger.

#### **Mise en œuvre, application et normes de service**

La nouvelle procédure (évaluation obligatoire de la compétence linguistique et communication des résultats lors de la présentation de la demande) a été mise en œuvre dans le cadre des nouvelles instructions ministérielles publiées dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 26 juin 2010 (vol. 144, n° 26).

Ces instructions ont obligé en effet tous les demandeurs principaux du groupe des TQF et de la CEC à fournir les résultats valides de l'évaluation de leurs compétences en français ou en anglais lors de la présentation de leurs demandes. C'est donc dire que la modification s'applique en fait aux demandeurs de ces catégories en vertu d'autres textes faisant autorité. La modification réglementaire étend maintenant cette exigence aux immigrants de toutes les catégories qui consultent actuellement le paragraphe 79(1) du Règlement pour connaître les formalités à remplir afin de faire la preuve de leur compétence linguistique. En vertu de cette modification, cette exigence s'applique également aux gens d'affaires qui avaient antérieurement conservé, aux termes du Règlement, la possibilité de fournir une autre preuve écrite de leur compétence linguistique.

La demande doit être accompagnée du résultat valide d'un test lorsqu'il est décidé d'en entamer ou non le traitement. En d'autres

applications proceed into processing. In other words, applications under the affected categories that are not accompanied by a valid test result at the time of application are determined to be ineligible for processing, and are returned with the fee to the applicant.

The Regulations, at section 79 and paragraph 87.1(2)(b), stipulate that language proficiency must be assessed by designated organizations or institutions. An external panel of experts is consulted to review applications for designation and to provide a recommendation to the Department on whether or not the test and the agency meet the requirements for designation. In order to be designated, a testing organization is evaluated on criteria including test availability (geographically, and in terms of frequency of administration), reliability and consistency, security and integrity, appropriateness (the test measures the four skill areas of reading, writing, listening and speaking), and ability to be correlated to the Canadian Language Benchmarks. Once designated, CIC works with testing agencies to address concerns relating to demand and availability, and to ensure that the costs associated with the requirement are reasonable in the context of other requirements of the programs.

#### **Contact**

Heidi Smith  
Director  
Permanent Resident Policy and Programs  
Immigration Branch  
Citizenship and Immigration Canada  
365 Laurier Avenue West  
Ottawa, Ontario  
K1A 1L1  
Telephone: 613-954-4214  
Fax: 613-954-0850  
Email: Heidi.Smith@cic.gc.ca

termes, les demandes présentées au titre des catégories visées, qui ne sont pas accompagnées du résultat valide d'un test lors de leur présentation, sont jugées irrecevables et retournées au demandeur avec les frais versés.

L'article 79 et l'alinéa 87.1(2)b) du Règlement prévoient que la compétence linguistique doit être évaluée par une organisation ou une institution désignée. Les demandes de désignation sont soumises à un groupe d'experts qui indique au Ministère, après examen, si le test et l'organisation répondent aux exigences en matière de désignation. Pour être désignée à titre d'organisation chargée d'évaluer la compétence linguistique, l'organisation doit administrer un test qui répond à divers critères, notamment en ce qui concerne l'offre (du point de vue géographique et de la fréquence), la fiabilité et l'homogénéité, la sécurité et l'intégrité, la pertinence (le test doit mesurer les quatre éléments que sont les aptitudes à lire, à écrire, à écouter et à parler). Le test doit enfin pouvoir être corrélé aux Niveaux de compétence linguistique canadiens. CIC travaille ensuite avec les organisations désignées pour que celles-ci voient à augmenter le nombre de lieux où le test est offert lorsque la demande le justifie, et pour que cette obligation continue d'entraîner des coûts raisonnables compte tenu des autres exigences du programme.

#### **Personne-ressource**

Heidi Smith  
Directrice  
Politiques et programmes à l'intention des résidents permanents  
Direction générale de l'immigration  
Citoyenneté et Immigration Canada  
365, avenue Laurier Ouest  
Ottawa (Ontario)  
K1A 1L1  
Téléphone : 613-954-4214  
Télécopieur : 613-954-0850  
Courriel : Heidi.Smith@cic.gc.ca

Registration  
SOR/2011-55 March 3, 2011

EXCISE TAX ACT

### Security Interest (GST/HST) Regulations

P.C. 2011-262 March 3, 2011

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Finance, pursuant to section 277<sup>a</sup> of the *Excise Tax Act*<sup>b</sup>, hereby makes the annexed *Security Interest (GST/HST) Regulations*.

#### SECURITY INTEREST (GST/HST) REGULATIONS

##### INTERPRETATION

1. In these Regulations, “Act” means the *Excise Tax Act*.

##### PRESCRIBED SECURITY INTEREST

2. (1) For the purpose of subsection 222(4) of the Act, a prescribed security interest, in relation to an amount deemed under subsection 222(1) of the Act to be held in trust by a person, is that part of a mortgage or hypothec securing the performance of an obligation of the person that encumbers land or a building, but only if the mortgage or hypothec is registered pursuant to the appropriate land registration system before the time the amount is deemed under subsection 222(1) of the Act to be held in trust by the person.

(2) For the purpose of subsection (1), if, at a particular time, an amount deemed to be held in trust by the person referred to in that subsection is not remitted to the Receiver General or withdrawn in the manner and at the time provided under Part IX of the Act, the amount of the prescribed security interest referred to in that subsection may not exceed the amount determined by the following formula until such time as all amounts deemed under subsection 222(1) of the Act to be held in trust by the person are withdrawn in accordance with subsection 222(2) of the Act or are remitted to the Receiver General:

$$A - B$$

where

A is the amount of the obligation secured by the mortgage or hypothec that is outstanding at the particular time; and

B is the total of

(a) all amounts, each of which is the value determined at the particular time, having regard to all the circumstances including the existence of any deemed trust for the benefit of Her Majesty pursuant to subsection 222(1) of the Act, of all the rights of the secured creditor securing the obligation, whether granted by the person or not, including guarantees or rights of set-off or of compensation but not including the mortgage or hypothec referred to in subsection (1), and

<sup>a</sup> S.C. 1993, c. 27, s. 125(1)

<sup>b</sup> R.S., c. E-15

Enregistrement  
DORS/2011-55 Le 3 mars 2011

LOI SUR LA TAXE D'ACCISE

### Règlement sur les droits en garantie (TPS/TVH)

C.P. 2011-262 Le 3 mars 2011

Sur recommandation du ministre des Finances et en vertu de l'article 277<sup>a</sup> de la *Loi sur la taxe d'accise*<sup>b</sup>, Son Excellence le Gouverneur général en conseil prend le *Règlement sur les droits en garantie (TPS/TVH)*, ci-après.

#### RÈGLEMENT SUR LES DROITS EN GARANTIE (TPS/TVH)

##### DÉFINITION

1. Dans le présent règlement, « Loi » s'entend de la *Loi sur la taxe d'accise*.

##### DROITS EN GARANTIE VISÉS

2. (1) Pour l'application du paragraphe 222(4) de la Loi, est un droit en garantie visé, quant à un montant qui est réputé en vertu du paragraphe 222(1) de la Loi être détenu en fiducie par une personne, la partie d'une hypothèque garantissant l'exécution d'une obligation de la personne qui grève un fonds ou un bâtiment, mais seulement si l'hypothèque est enregistrée conformément au régime d'enregistrement foncier applicable avant le moment où le montant est ainsi réputé être détenu en fiducie.

(2) Pour l'application du paragraphe (1), si, à un moment donné, un montant réputé être détenu en fiducie par la personne mentionnée à ce paragraphe n'est pas versé au receveur général ou retiré selon les modalités et dans le délai prévus par la partie IX de la Loi, le montant du droit en garantie mentionné à ce paragraphe ne peut excéder la somme obtenue par la formule ci-après tant que tous les montants réputés en vertu du paragraphe 222(1) de la Loi être détenus en fiducie par la personne ne sont pas retirés conformément au paragraphe 222(2) de la Loi ou versés au receveur général :

$$A - B$$

où :

A représente le montant de l'obligation garantie par l'hypothèque qui est impayé au moment donné;

B la somme des montants suivants :

a) le total des montants dont chacun représente la valeur déterminée au moment donné, compte tenu des circonstances, y compris l'existence d'une fiducie réputée établie au profit de Sa Majesté conformément au paragraphe 222(1) de la Loi, des droits du créancier garanti garantissant l'obligation, consentis par la personne ou non, y compris les garanties et droits de compensation mais non l'hypothèque visée au paragraphe (1),

<sup>a</sup> L.C. 1993, ch. 27, par. 125(1)

<sup>b</sup> L.R., ch. E-15

(b) all amounts applied after the particular time on account of the obligation.

(3) A prescribed security interest under subsection (1) includes the amount of any insurance or expropriation proceeds relating to land or a building that is the subject of a registered mortgage interest or registered hypothecary right, adjusted in accordance with subsection (2), but does not include a lien, a priority or any other security interest created by statute, an assignment or hypothec of rents or leases, or a mortgage interest or hypothecary right in any equipment or fixtures that a mortgagee, hypothecary creditor or any other person has the right absolutely or conditionally to remove or dispose of separately from the land or building.

#### COMING INTO FORCE

3. These Regulations are deemed to have come into force on October 20, 2000.

#### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

*(This statement is not part of the Regulations.)*

##### *Issue and objectives*

The Goods and Services Tax/Harmonized Sales Tax (GST/HST) is imposed under the *Excise Tax Act* (ETA). Any amount collected as or on account of GST/HST by a person is deemed to be held in trust for Her Majesty in right of Canada until remitted or withdrawn in accordance with the ETA. In addition, the ETA provides that the Crown's claim to the amounts held in trust takes precedence over any other interest of a secured creditor (a security interest) in those amounts, except a security interest that is prescribed by way of regulations under the ETA.

##### *Description and rationale*

Consistent with existing regulations under the *Income Tax Act*, the *Canada Pension Plan* and the *Employment Insurance Act*, the *Security Interest (GST/HST) Regulations* (the Regulations) set out what constitutes a prescribed security interest for the purposes of the deemed trust provisions of the ETA. Generally, a prescribed security interest is a mortgage or hypothec in land or a building where the mortgage or hypothec is registered before the collection of an amount of GST/HST that fails to be remitted.

A prescribed security interest is subject to certain limitations set out in the Regulations. Lenders that enjoy multiple securities must first exhaust their securities that will leave the limited security of the Crown intact. Therefore, if a lender enters into a general security agreement involving other collateral securities that guarantee, together with the mortgage on land or building, the debt obligation, the value to the secured creditor of such collateral securities will reduce the amount of the prescribed security interest.

In addition, a prescribed security interest is limited to the outstanding amount of the debt obligation at the time of the failure by the debtor to remit. For example, if advances are made by the lender to the debtor after a failure to remit, these advances will be excluded in the calculation of the prescribed security interest.

b) les montants appliqués en réduction de l'obligation après le moment donné.

(3) Le droit en garantie visé au paragraphe (1) comprend le produit de l'assurance ou de l'expropriation lié à un fonds ou à un bâtiment qui fait l'objet d'un droit hypothécaire enregistré, rajusté conformément au paragraphe (2), mais non les privilèges, priorités ou autres garanties créés par une loi, les cessions ou hypothèques de loyers ou de baux ou les droits hypothécaires sur les biens d'équipement ou les accessoires fixes que le créancier hypothécaire ou une autre personne a le droit absolu ou conditionnel d'enlever du fonds ou du bâtiment ou dont il a le droit absolu ou conditionnel de disposer séparément.

#### ENTRÉE EN VIGUEUR

3. Le présent règlement est réputé être entré en vigueur le 20 octobre 2000.

#### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

*(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)*

##### *Question et objectifs*

La taxe sur les produits et services et la taxe de vente harmonisée (TPS/TVH) est prévue par la *Loi sur la taxe d'accise* (LTA). Toute somme perçue par une personne au titre de la TPS/TVH est réputée être détenue en fiducie pour Sa Majesté du chef du Canada jusqu'à ce qu'elle soit versée ou retirée conformément à la LTA. En outre, la LTA prévoit que le droit de la Couronne sur les sommes détenues en fiducie a priorité sur tout autre droit d'un créancier garanti (appelé « droit en garantie ») sur ces sommes, sauf s'il s'agit d'un droit en garantie visé par règlement pris en vertu de la LTA.

##### *Description et justification*

Conformément aux règlements pris en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, du *Régime de pensions du Canada* et de la *Loi sur l'assurance-emploi*, le *Règlement sur les droits en garantie (TPS/TVH)* [le Règlement] précise en quoi consiste un droit en garantie pour l'application des dispositions de la LTA concernant la fiducie réputée. De façon générale, il s'agit d'une hypothèque sur un fonds ou un bâtiment qui a été enregistrée avant la perception d'un montant de TPS/TVH qui est en défaut de versement.

Le droit en garantie visé par règlement est assujéti à certaines restrictions prévues par le Règlement. En effet, les prêteurs qui jouissent de plusieurs garanties doivent d'abord épuiser celles qui laisseront intacte la garantie limitée de la Couronne. En conséquence, si un prêteur conclut un contrat de garantie générale comportant des sûretés supplémentaires qui, avec l'hypothèque sur le fonds ou le bâtiment, garantissent la créance, la valeur pour lui des sûretés supplémentaires réduira le montant de la garantie visée par règlement.

En outre, la garantie visée par règlement est limitée au montant impayé de la créance au moment où le débiteur fait défaut de verser la TPS/TVH. Ainsi, les avances que le prêteur pourrait consentir au débiteur après le défaut seront exclues du calcul de la garantie visée par règlement.

A further limitation reduces the prescribed security interest to a value that reflects all amounts paid or credited after the failure by the debtor to remit GST/HST. As a result, a lender that advances funds to a delinquent debtor will not be able to avoid the erosion of the prescribed security interest by realizing on the collateral securities before the deemed trust is invoked or by arranging for preferential payments.

### **Consultation**

The introduction of the Regulations was first announced by a Department of Finance news release on April 7, 1997, which proposed amendments to the *Income Tax Act*, the *Canada Pension Plan*, the *Employment Insurance Act* and the ETA in order to ensure that the Crown retained its priority in relation to unremitted source deductions and unpaid GST/HST, with an exception for a prescribed security interest. The public has had an opportunity to comment on the information in the news release since its publication. Similar regulations in relation to the *Income Tax Act*, the *Canada Pension Plan* and the *Employment Insurance Act* have already been made. The Canada Revenue Agency was consulted on the Regulations.

### **Contacts**

Yuki Bourdeau  
Sales Tax Division  
Department of Finance  
140 O'Connor Street  
Ottawa, Ontario  
K1A 0G5  
Telephone: 613-996-4222

Costa Dimitrakopoulos  
Excise and GST/HST Rulings Directorate  
Canada Revenue Agency  
320 Queen Street  
Ottawa, Ontario  
K1A 0L5  
Telephone: 613-954-7959

Enfin, une troisième restriction a pour effet de limiter le montant de la garantie visée par règlement à une valeur qui tient compte des sommes payées ou créditées après le défaut du débiteur de verser la TPS/TVH. Par conséquent, le prêteur qui avance des fonds à un débiteur en défaut ne pourra pas éviter l'érosion de la garantie visée par règlement en réalisant des sûretés supplémentaires avant que la fiducie réputée ne soit invoquée ou en prenant des mesures en vue d'obtenir des paiements préférentiels.

### **Consultation**

L'intention de prendre le Règlement a été annoncée le 7 avril 1997 dans un communiqué du ministère des Finances, lequel proposait des modifications à la *Loi de l'impôt sur le revenu*, au *Régime de pensions du Canada*, à la *Loi sur l'assurance-emploi* et à la LTA visant à faire en sorte que la Couronne conserve sa priorité relativement aux retenues à la source non versées et à la TPS/TVH impayée, compte tenu d'une exception visant certains droits en garantie. Le public a eu amplement l'occasion de commenter les mesures depuis la publication du communiqué. Des règlements semblables relatifs à la *Loi de l'impôt sur le revenu*, au *Régime de pensions du Canada* et à la *Loi sur l'assurance-emploi* ont déjà été pris. L'Agence du revenu du Canada a été consultée lors de la préparation du Règlement.

### **Personnes-ressources**

Yuki Bourdeau  
Division de la taxe de vente  
Ministère des Finances  
140, rue O'Connor  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0G5  
Téléphone : 613-996-4222

Costa Dimitrakopoulos  
Direction de l'Accise et des Décisions de la TPS/TVH  
Agence du revenu du Canada  
320, rue Queen  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0L5  
Téléphone : 613-954-7959



Registration  
SOR/2011-56 March 3, 2011

EXCISE TAX ACT

**Regulations Amending Various GST/HST  
Regulations, No. 2**

P.C. 2011-263 March 3, 2011

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Finance, pursuant to sections 236.01<sup>a</sup>, 277<sup>b</sup> and 277.1<sup>c</sup> of the *Excise Tax Act*<sup>d</sup>, hereby makes the annexed *Regulations Amending Various GST/HST Regulations, No. 2*.

Enregistrement  
DORS/2011-56 Le 3 mars 2011

LOI SUR LA TAXE D'ACCISE

**Règlement n° 2 modifiant divers règlements relatifs  
à la TPS/TVH**

C.P. 2011-263 Le 3 mars 2011

Sur recommandation du ministre des Finances et en vertu des articles 236.01<sup>a</sup>, 277<sup>b</sup> et 277.1<sup>c</sup> de la *Loi sur la taxe d'accise*<sup>d</sup>, Son Excellence le Gouverneur général en conseil prend le *Règlement n° 2 modifiant divers règlements relatifs à la TPS/TVH*, ci-après.

**REGULATIONS AMENDING VARIOUS  
GST/HST REGULATIONS, NO. 2**

**PART 1**

**CLOSELY RELATED CORPORATIONS  
(GST/HST) REGULATIONS**

**1. The long title of the *Closely Related Corporations (GST/HST) Regulations*<sup>1</sup> is replaced by the following:**

CLOSELY RELATED CORPORATIONS  
(GST/HST) REGULATIONS

**2. Section 1 of the Regulations and the heading before it are repealed.**

**3. The portion of section 3 of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:**

**3. For the purposes of paragraph 128(1)(b) of the Act, a corporation (in this section referred to as the "other corporation") is a prescribed corporation in relation to a particular corporation**

**PART 2**

**FINANCIAL SERVICES (GST/HST)  
REGULATIONS**

**4. The long title of the *Financial Services (GST/HST) Regulations*<sup>2</sup> is replaced by the following:**

FINANCIAL SERVICES (GST/HST)  
REGULATIONS

**RÈGLEMENT N° 2 MODIFIANT DIVERS  
RÈGLEMENTS RELATIFS  
À LA TPS/TVH**

**PARTIE 1**

**RÈGLEMENT SUR LES PERSONNES  
MORALES ÉTROITEMENT  
LIÉES (TPS/TVH)**

**1. Le titre intégral du *Règlement sur les personnes morales étroitement liées (TPS/TVH)*<sup>1</sup> est remplacé par ce qui suit :**

RÈGLEMENT SUR LES PERSONNES  
MORALES ÉTROITEMENT LIÉES  
(TPS/TVH)

**2. L'article 1 du même règlement et l'intertitre le précédant sont abrogés.**

**3. Le passage de l'article 3 du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

**3. Pour l'application de l'alinéa 128(1)(b) de la Loi, est étroitement liée à une personne morale donnée toute autre personne morale, selon le cas :**

**PARTIE 2**

**RÈGLEMENT SUR LES SERVICES  
FINANCIERS (TPS/TVH)**

**4. Le titre intégral du *Règlement sur les services financiers (TPS/TVH)*<sup>2</sup> est remplacé par ce qui suit :**

RÈGLEMENT SUR LES SERVICES  
FINANCIERS (TPS/TVH)

<sup>a</sup> S.C. 2009, c. 32, s. 23(1)

<sup>b</sup> S.C. 1993, c. 27, s. 125(1)

<sup>c</sup> S.C. 2009, c. 32, s. 37(1)

<sup>d</sup> R.S., c. E-15

<sup>1</sup> SOR/91-21; SOR/2001-169

<sup>2</sup> SOR/91-26; SOR/2001-61

<sup>a</sup> L.C. 2009, ch. 32, par. 23(1)

<sup>b</sup> L.C. 1993, ch. 27, par. 125(1)

<sup>c</sup> L.C. 2009, ch. 32, par. 37(1)

<sup>d</sup> L.R., ch. E-15

<sup>1</sup> DORS/91-21; DORS/2001-169

<sup>2</sup> DORS/91-26; DORS/2001-61

**5. Section 1 of the Regulations and the heading before it are repealed.**

**6. Paragraphs 4(3)(b) and (c) of the Regulations are replaced by the following:**

(b) a person that is a member of the same closely related group as a person at risk, if the recipient of the service is not the person at risk or another person that is a member of the same closely related group as the person at risk, or

(c) an agent, salesperson or broker who arranges for the issuance, renewal or variation, or the transfer of ownership, of the instrument for a person at risk or a person that is a member of the same closely related group as the person at risk.

**5. L'article 1 du même règlement et l'inter-titre le précédant sont abrogés.**

**6. Les alinéas 4(3)b) et c) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

b) une personne membre du même groupe étroitement lié que la personne à risque, si l'acquéreur du service n'est ni la personne à risque ni une autre personne membre du même groupe étroitement lié que celle-ci;

c) le mandataire, le vendeur ou le courtier qui prend des mesures en vue de l'émission, du renouvellement, de la modification ou du transfert de propriété de l'effet pour le compte de la personne à risque ou d'une personne membre du même groupe étroitement lié que celle-ci.

### PART 3

#### GAMES OF CHANCE (GST/HST) REGULATIONS

**7. The long title of the *Games of Chance (GST/HST) Regulations*<sup>3</sup> is replaced by the following:**

GAMES OF CHANCE (GST/HST) REGULATIONS

**8. Section 1 of the Regulations and the heading before it are repealed.**

**9. Section 2 of the Regulations is replaced by the following:**

**2.** In these Regulations, "Act" means the *Excise Tax Act*.

**10. (1) Paragraph 3(d) of the Regulations is replaced by the following:**

(d) the Ontario Lottery and Gaming Corporation;

**(2) Paragraph 3(k) of the Regulations is repealed.**

**(3) Section 3 of the Regulations, as amended by subsection (2), is amended by adding the following after paragraph (j):**

(k) the New Brunswick Lotteries and Gaming Corporation;

**(4) Paragraph 3(m) of the Regulations is replaced by the following:**

(m) a corporation that is a wholly-owned subsidiary of a registrant referred to in any paragraph of this section (other than paragraph (g) and this paragraph) and that is referred to in section 15.

**11. (1) The definition "promotional supply" in subsection 5(1) of the Regulations is replaced by the following:**

"promotional supply", by a provincial gaming authority, means

Definition of "Act"

"promotional supply"  
« fourniture de promotion »

<sup>3</sup> SOR/91-28; SOR/98-440

### PARTIE 3

#### RÈGLEMENT SUR LES JEUX DE HASARD (TPS/TVH)

**7. Le titre intégral du *Règlement sur les jeux de hasard (TPS/TVH)*<sup>3</sup> est remplacé par ce qui suit :**

RÈGLEMENT SUR LES JEUX DE HASARD (TPS/TVH)

**8. L'article 1 du même règlement et l'inter-titre le précédant sont abrogés.**

**9. L'article 2 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**2.** Dans le présent règlement, « Loi » s'entend de la *Loi sur la taxe d'accise*.

**10. (1) L'alinéa 3d) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

d) la Société des loteries et des jeux de l'Ontario;

**(2) L'alinéa 3k) du même règlement est abrogé.**

**(3) L'article 3 du même règlement, modifié par le paragraphe (2), est modifié par adjonction, après l'alinéa j), de ce qui suit :**

k) la Société des loteries et des jeux du Nouveau-Brunswick;

**(4) L'alinéa 3m) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

m) la société, visée à l'article 15, qui est une filiale à cent pour cent d'un inscrit visé à l'un des alinéas du présent article, sauf l'alinéa g) et le présent alinéa.

**11. (1) La définition de « fourniture de promotion », au paragraphe 5(1) du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

« fourniture de promotion » Les fournitures ci-après effectuées par une administration provinciale de jeux et paris :

Définition de « Loi »

« fourniture de promotion »  
"promotional supply"

<sup>3</sup> DORS/91-28; DORS/98-440

(a) a supply of property (other than a supply by way of sale of capital property of the authority) made by the authority for no consideration or for nominal consideration; or

(b) a supply by way of sale of

(i) a service, or intangible personal property, that was purchased by the authority, or

(ii) tangible personal property (other than capital property of the authority),

made by the authority for consideration that is less than the basic cost to the authority of the property or service.

**(2) The portion of the definition “reimbursement” in subsection 5(1) of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:**

“reimbursement” means an amount of consideration (as defined in subsection 123(1) of the Act) that

“reimbursement”  
« montant de remboursement »

**(3) Paragraph (a) of the definition “non-taxable reimbursement” in subsection 5(1) of the Regulations is replaced by the following:**

(a) consideration (other than interest) for a supply made to the distributor (other than a supply that would be deemed under subsection 188.1(4) of the Act not to be a supply if it were made to the authority instead of to the distributor) that is

(i) an exempt supply of personal property or a service,

(ii) a zero-rated supply, or

(iii) a taxable supply all or part of the consideration for which is, due to the application of section 166 of the Act, not included in calculating the tax payable in respect of the supply; or

**(4) Subsection 5(1) of the Regulations is amended by adding the following in alphabetical order:**

“lease interval”  
« période de location »

“lease interval”, in respect of a supply by way of lease of property, means a period to which a payment forming part of the consideration for the supply is attributable and that is all or part of the period during which possession or use of the property is provided under the agreement for the supply.

“non-gaming reimbursement”  
« montant de remboursement non lié au jeu »

“non-gaming reimbursement” means a reimbursement paid or payable by a provincial gaming authority that is in respect of an expense incurred by a distributor of the authority and that is part of the cost to the authority of making non-gaming supplies.

“period cost”  
« coût imputable »

“period cost” for a particular period, in respect of a supply to a provincial gaming authority of tangible personal property or real property made by way of lease, means the total of

(a) the total of all amounts each of which is the portion of the capital cost of the property to the

a) la fourniture d’un bien (sauf la fourniture par vente d’une immobilisation de l’administration) effectuée à titre gratuit ou pour une contrepartie symbolique;

b) la fourniture par vente d’un des biens ou services ci-après, effectuée pour une contrepartie inférieure au coût de base du bien ou du service pour l’administration :

(i) un service ou un bien meuble incorporel acheté par l’administration,

(ii) un bien meuble corporel (sauf une immobilisation de l’administration).

**(2) Le passage de la définition de « montant de remboursement » précédant l’alinéa a), au paragraphe 5(1) du même règlement, est remplacé par ce qui suit :**

« montant de remboursement » Montant de contrepartie, au sens du paragraphe 123(1) de la Loi, qui, à la fois :

« montant de remboursement »  
“reimbursement”

**(3) L’alinéa a) de la définition de « montant de remboursement non taxable », au paragraphe 5(1) du même règlement, est remplacé par ce qui suit :**

a) soit la contrepartie (sauf des intérêts) d’une fourniture effectuée au profit du distributeur, sauf une fourniture qui serait réputée par le paragraphe 188.1(4) de la Loi ne pas en être une si elle était effectuée au profit de l’administration et non du distributeur, qui est, selon le cas :

(i) la fourniture exonérée d’un bien meuble ou d’un service,

(ii) une fourniture détaxée,

(iii) une fourniture taxable dont la contrepartie, en tout ou en partie, n’est pas incluse, par l’effet de l’article 166 de la Loi, dans le calcul de la taxe payable relativement à la fourniture;

**(4) Le paragraphe 5(1) du même règlement est modifié par adjonction, selon l’ordre alphabétique, de ce qui suit :**

« coût imputable » Le coût imputable pour une période donnée, relativement à la fourniture par bail d’un bien meuble corporel ou d’un immeuble effectuée au profit d’une administration provinciale de jeux et paris, correspond à la somme des montants suivants :

« coût imputable »  
“period cost”

a) le total des montants représentant chacun la partie du coût en capital du bien ou de l’immeuble pour le fournisseur qu’il est raisonnable d’attribuer à une période de location pour laquelle un paiement faisant partie de la contrepartie de la fourniture devient dû au cours de la période donnée ou est payé au cours de cette période sans être devenu dû;

b) le total des montants représentant chacun un montant, non visé à l’alinéa a), qui représente un coût pour le fournisseur qu’il est raisonnable d’attribuer à la réalisation de la fourniture pour

supplier that is reasonably allocated to a lease interval for which a payment forming part of the consideration for the supply becomes due in the particular period or is paid in the particular period without having become due;

(b) the total of all amounts each of which is an amount not included in paragraph (a) that is a cost to the supplier that is reasonably attributable to the making of the supply for a lease interval referred to in that paragraph other than, in the case of a supply to which section 16 applies, the portion, if any, of that cost that is deducted from the value of the consideration for the supply in determining under that section the amount deemed to be the tax payable in respect of the supply;

(c) any capital loss on the disposition of the property by the supplier that is recovered from the authority during the particular period; and

(d) an amount that, at any time in the particular period, the supplier recognizes in the supplier's books of account as an unrecoverable loss, being the amount by which the unamortized capital cost of the property exceeds its fair market value at that time.

**(5) The portion of subsection 5(2) of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:**

Basic cost

(2) For the purposes of this Part, the basic cost to a provincial gaming authority of personal property or a service is equal to

**(6) Paragraph 5(2)(d) of the Regulations is replaced by the following:**

(d) in the case of intangible personal property or a service, the consideration paid or payable by the authority to purchase the property or service.

**(7) Section 5 of the Regulations is amended by adding the following after subsection (2):**

Exclusion from "promotional supply"

(2.1) Despite the definition "promotional supply" in subsection (1), a supply of a particular property or service made by a provincial gaming authority is not included in that definition if the authority would, in the absence of this subsection, be entitled to include, in determining a total for A<sub>2</sub> in subsection 7(7), or a total for B in section 8, all or a portion of an input tax credit in respect of

(a) the particular property or service;

(b) a service of manufacturing the particular property; or

une période de location visée à cet alinéa, à l'exception, dans le cas d'une fourniture à laquelle l'article 16 s'applique, de toute partie de ce coût qui est déduite de la valeur de la contrepartie de la fourniture dans le calcul, prévu à cet article, du montant qui est réputé être la taxe payable relativement à la fourniture;

c) toute perte en capital résultant de la disposition du bien ou de l'immeuble par le fournisseur qui est recouvrée de l'administration au cours de la période donnée;

d) le montant qui, à un moment de la période donnée, est constaté dans les livres de compte du fournisseur à titre de perte non recouvrable et qui représente l'excédent de la fraction non amortie du coût en capital du bien ou de l'immeuble sur sa juste valeur marchande à ce moment.

« montant de remboursement non lié au jeu » Montant de remboursement payé ou payable par une administration provinciale de jeux et paris qui se rapporte à une dépense engagée par l'un de ses distributeurs et qui représente une partie du coût, pour elle, de la réalisation de fournitures non liées au jeu.

« montant de remboursement non lié au jeu » "non-gaming reimbursement"

« période de location » En ce qui concerne la fourniture d'un bien par bail, période à laquelle un paiement faisant partie de la contrepartie de la fourniture est attribuable et qui correspond à tout ou partie de la période pendant laquelle la convention portant sur la fourniture permet la possession ou l'utilisation du bien.

« période de location » "lease interval"

**(5) Le passage du paragraphe 5(2) du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

(2) Pour l'application de la présente partie, le coût de base d'un bien meuble ou d'un service pour une administration provinciale de jeux et paris correspond à celui des montants suivants qui est applicable :

Coût de base

**(6) L'alinéa 5(2)d) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

d) dans le cas d'un service ou d'un bien meuble incorporel, la contrepartie payée ou payable par l'administration pour l'achat du service ou du bien.

**(7) L'article 5 du même règlement est modifié par adjonction, après le paragraphe (2), de ce qui suit :**

(2.1) La fourniture d'un bien ou d'un service donné, effectuée par une administration provinciale de jeux et paris, n'est pas visée par la définition de « fourniture de promotion » au paragraphe (1) dans le cas où l'administration pourrait, en l'absence du présent paragraphe, inclure, dans le calcul de la valeur de l'élément A<sub>2</sub> de la formule figurant au paragraphe 7(7) ou de la valeur de l'élément B de la formule figurant à l'article 8, la totalité ou une partie d'un crédit de taxe sur les intrants relatif :

Exclusion

a) au bien ou service donné;

b) à un service de fabrication du bien donné;

(c) other tangible personal property acquired, imported or brought into a participating province by the authority for use as an ingredient in preparing the particular property or for the purpose of being incorporated into, forming a constituent or component part of, or being consumed or expended directly in the process of manufacturing, the particular property.

Reduction in consideration

(2.2) For the purpose of the definition “promotional supply” in subsection (1), if, in making a supply of property or a service, a provincial gaming authority

(a) accepts from the recipient of the supply a coupon, a voucher, a receipt, a ticket, a device that, without regard to section 181.2 of the Act, is a gift certificate or any other device that may be exchanged for the property or service or that entitles the recipient to a reduction of, or a discount on, the price of the property or service (the amount of the reduction or discount is in this subsection referred to as the “coupon value”), or

(b) applies, as a discount on, or credit against, the price of the property or service, an amount (in this subsection referred to as the “credit value”) that has been credited in favour of the recipient by the authority,

the consideration for the supply is deemed to be equal to the amount that would, without regard to section 181 of the Act, be the consideration for the supply less the coupon value or credit value, as the case may be.

Exception

(2.3) Subsection (2.2) does not apply in respect of a supply of property or a service by a provincial gaming authority if

(a) subsection 181(2) of the Act applies in respect of the supply;

(b) the consideration for the supply is reduced in circumstances in which subsection 232(2) of the Act applies; or

(c) the property or service is given in exchange, or the reduction, discount or credit is provided, in lieu of refunding or reducing all or part of the consideration for a non-gaming supply by the authority of another property or service.

**12. (1) The description of A in subsection 7(2) of the Regulations is replaced by the following:**

A is

(a) if the person placed the bet in a participating province, the total of 6% and the tax rate for that province, and

(b) in any other case, 6%;

**(2) The description of A in subsection 7(2) of the Regulations, as enacted by subsection (1), is replaced by the following:**

c) à un autre bien meuble corporel que l’administration a acquis, importé ou transféré dans une province participante pour qu’il entre dans la préparation du bien donné ou pour qu’il y soit incorporé, en soit une partie constitutive ou soit consommé ou utilisé directement dans sa fabrication.

(2.2) Pour l’application de la définition de « fourniture de promotion » au paragraphe (1), si une administration provinciale de jeux et paris, dans le cadre de la fourniture d’un bien ou d’un service :

a) soit accepte de l’acquéreur de la fourniture un bon, une pièce justificative, un reçu, un billet, un imprimé qui, abstraction faite de l’article 181.2 de la Loi, est un certificat-cadeau ou tout autre imprimé pouvant être échangé contre le bien ou le service ou permettant à l’acquéreur d’obtenir une réduction ou un rabais sur le prix du bien ou du service (le montant de la réduction ou du rabais étant appelé « valeur du bon » au présent paragraphe);

b) soit applique, à titre de rabais ou de crédit sur le prix du bien ou du service, un montant (appelé « valeur du crédit » au présent paragraphe) que l’administration a porté au crédit de l’acquéreur, la contrepartie de la fourniture est réputée être égale au montant qui représenterait, en l’absence de l’article 181 de la Loi, la contrepartie de la fourniture, diminuée de la valeur du bon ou de la valeur du crédit, selon le cas.

Réduction de la contrepartie

(2.3) Le paragraphe (2.2) ne s’applique pas à la fourniture d’un bien ou d’un service effectuée par une administration provinciale de jeux et paris si, selon le cas :

a) le paragraphe 181(2) de la Loi s’applique à la fourniture;

b) la contrepartie de la fourniture est réduite dans les circonstances visées au paragraphe 232(2) de la Loi;

c) le bien ou le service est remis en échange, ou la réduction, le rabais ou le crédit accordé, en remplacement du remboursement ou de la réduction de la totalité ou d’une partie de la contrepartie de la fourniture non liée au jeu, effectuée par l’administration, d’un autre bien ou service.

Exception

**12. (1) L’élément A de la formule figurant au paragraphe 7(2) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

A représente :

a) si la personne a engagé le pari dans une province participante, la somme de 6 % et du taux de taxe applicable à cette province,

b) dans les autres cas, 6 %;

**(2) L’élément A de la formule figurant au paragraphe 7(2) du même règlement, édicté par le paragraphe (1), est remplacé par ce qui suit :**

A is

- (a) if the person placed the bet in a participating province, the total of the rate set out in subsection 165(1) of the Act and the tax rate for that province, and
- (b) in any other case, the rate set out in subsection 165(1) of the Act;

**(3) The description of A in subsection 7(3) of the Regulations is replaced by the following:**

A is

- (a) if the instant win ticket was or is to be delivered to the distributor in a participating province, the total of 6% and the tax rate for that province, and
- (b) in any other case, 6%;

**(4) The description of A in subsection 7(3) of the Regulations, as enacted by subsection (3), is replaced by the following:**

A is

- (a) if the instant win ticket was or is to be delivered to the distributor in a participating province, the total of the rate set out in subsection 165(1) of the Act and the tax rate for that province, and
- (b) in any other case, the rate set out in subsection 165(1) of the Act;

**(5) The description of A in subsection 7(4) of the Regulations is replaced by the following:**

A is

- (a) if the bet in respect of which the prize or winnings becomes payable was placed in a participating province, the total of 6% and the tax rate for that province, and
- (b) in any other case, 6%;

**(6) The description of A in subsection 7(4) of the Regulations, as enacted by subsection (5), is replaced by the following:**

A is

- (a) if the bet in respect of which the prize or winnings becomes payable was placed in a participating province, the total of the rate set out in subsection 165(1) of the Act and the tax rate for that province, and
- (b) in any other case, the rate set out in subsection 165(1) of the Act;

**(7) The description of A in subsection 7(5) of the Regulations is replaced by the following:**

A is

- (a) if the instant win ticket was or is to be delivered to the distributor in a participating province, the total of 6% and the tax rate for that province, and
- (b) in any other case, 6%;

A représente :

- a) si la personne a engagé le pari dans une province participante, la somme du taux fixé au paragraphe 165(1) de la Loi et du taux de taxe applicable à cette province,
- b) dans les autres cas, le taux fixé au paragraphe 165(1) de la Loi;

**(3) L'élément A de la formule figurant au paragraphe 7(3) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

A représente :

- a) si le billet a été ou doit être livré au distributeur dans une province participante, la somme de 6 % et du taux de taxe applicable à cette province,
- b) dans les autres cas, 6 %;

**(4) L'élément A de la formule figurant au paragraphe 7(3) du même règlement, édicté par le paragraphe (3), est remplacé par ce qui suit :**

A représente :

- a) si le billet a été ou doit être livré au distributeur dans une province participante, la somme du taux fixé au paragraphe 165(1) de la Loi et du taux de taxe applicable à cette province,
- b) dans les autres cas, le taux fixé au paragraphe 165(1) de la Loi;

**(5) L'élément A de la formule figurant au paragraphe 7(4) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

A représente :

- a) si le pari relativement auquel le prix ou les gains deviennent payables a été engagé dans une province participante, la somme de 6 % et du taux de taxe applicable à cette province,
- b) dans les autres cas, 6 %;

**(6) L'élément A de la formule figurant au paragraphe 7(4) du même règlement, édicté par le paragraphe (5), est remplacé par ce qui suit :**

A représente :

- a) si le pari relativement auquel le prix ou les gains deviennent payables a été engagé dans une province participante, la somme du taux fixé au paragraphe 165(1) de la Loi et du taux de taxe applicable à cette province,
- b) dans les autres cas, le taux fixé au paragraphe 165(1) de la Loi;

**(7) L'élément A de la formule figurant au paragraphe 7(5) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

A représente :

- a) si le billet a été ou doit être livré au distributeur dans une province participante, la somme de 6 % et du taux de taxe applicable à cette province,
- b) dans les autres cas, 6 %;

**(8) The description of A in subsection 7(5) of the Regulations, as enacted by subsection (7), is replaced by the following:**

A is

- (a) if the instant win ticket was or is to be delivered to the distributor in a participating province, the total of the rate set out in subsection 165(1) of the Act and the tax rate for that province, and
- (b) in any other case, the rate set out in subsection 165(1) of the Act;

**(9) The description of A<sub>1</sub> in subsection 7(7) of the Regulations is amended by adding the following after paragraph (b):**

- (b.1) an amount (other than an amount described in subparagraph (d)(ii) of tax in respect of a supply deemed under subsection 143(1) of the Act to have been made outside Canada (other than a supply described in subsection 178.8(2) of the Act) that would have become payable by the authority during the particular period if the supply had been made in Canada by a registrant,

**(10) The portion of the description of A<sub>3</sub> in subsection 7(7) of the Regulations before subparagraph (i) is replaced by the following:**

A<sub>3</sub> is a reimbursement (other than a non-gaming reimbursement) that became payable during the particular period, or that was paid during the particular period without having become payable, by the authority to a distributor of the authority, other than

**(11) The description of A<sub>4</sub> in paragraph 7(7) of the Regulations is replaced by the following:**

A<sub>4</sub> is

- (i) if the reimbursement is in respect of a supply made by the distributor to the authority in a participating province, the total of 6% and the tax rate for that province, and
- (ii) in any other case, 6%, and

**(12) The description of A<sub>4</sub> in paragraph 7(7) of the Regulations, as enacted by subsection (11), is replaced by the following:**

A<sub>4</sub> is

- (i) if the reimbursement is in respect of a supply made by the distributor to the authority in a participating province, the total of the rate set out in subsection 165(1) of the Act and the tax rate for that province, and
- (ii) in any other case, the rate set out in subsection 165(1) of the Act, and

**(8) L'élément A de la formule figurant au paragraphe 7(5) du même règlement, édicté par le paragraphe (7), est remplacé par ce qui suit :**

A représente :

- a) si le billet a été ou doit être livré au distributeur dans une province participante, la somme du taux fixé au paragraphe 165(1) de la Loi et du taux de taxe applicable à cette province,
- b) dans les autres cas, le taux fixé au paragraphe 165(1) de la Loi;

**(9) L'élément A<sub>1</sub> de la formule figurant au paragraphe 7(7) du même règlement est modifié par adjonction, après l'alinéa b), de ce qui suit :**

- b.1) un montant de taxe, sauf le montant visé au sous-alinéa d)(ii), relatif à une fourniture réputée, en vertu du paragraphe 143(1) de la Loi, avoir été effectuée à l'étranger (à l'exception d'une fourniture visée au paragraphe 178.8(2) de la Loi) qui serait devenu payable par l'administration au cours de la période donnée si la fourniture avait été effectuée au Canada par un inscrit,

**(10) Le passage de l'élément A<sub>3</sub> de la formule figurant au paragraphe 7(7) du même règlement précédant le sous-alinéa (i) est remplacé par ce qui suit :**

A<sub>3</sub> représente un montant de remboursement (sauf un montant de remboursement non lié au jeu) qui est devenu payable par l'administration au cours de la période donnée, ou qui a été payé par elle au cours de cette période sans être devenu payable, à l'un de ses distributeurs, à l'exclusion des montants suivants :

**(11) L'élément A<sub>4</sub> de la formule figurant au paragraphe 7(7) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

A<sub>4</sub> :

- (i) si le montant de remboursement se rapporte à une fourniture effectuée par le distributeur au profit de l'administration dans une province participante, la somme de 6 % et du taux de taxe applicable à cette province,
- (ii) dans les autres cas, 6 %,

**(12) L'élément A<sub>4</sub> de la formule figurant au paragraphe 7(7) du même règlement, édicté par le paragraphe (11), est remplacé par ce qui suit :**

A<sub>4</sub> :

- (i) si le montant de remboursement se rapporte à une fourniture effectuée par le distributeur au profit de l'administration dans une province participante, la somme du taux fixé au paragraphe 165(1) de la Loi et du taux de taxe applicable à cette province,
- (ii) dans les autres cas, le taux fixé au paragraphe 165(1) de la Loi,

**(13) Paragraph (d) of the description of A<sub>1</sub> in subsection 7(7) of the Regulations is amended by striking out “or” at the end of subparagraph (ii) and by replacing subparagraph (iii) with the following:**

(iii) the amount by which

(A) the total of all amounts each of which is tax that would have become payable by the authority during the particular period under Division II of Part IX of the Act in respect of a supply (other than a supply referred to in subparagraph (iv) or (v)) made to the authority that is a taxable supply of property or a service for consideration less than fair market value, or an exempt supply by way of lease of tangible personal property or real property, if the supply had been a taxable supply made for consideration equal to fair market value,

exceeds

(B) the total amount of tax under that Division that became payable by the authority during the particular period in respect of supplies included in clause (A),

(iv) the amount of tax that would have become payable by the authority during the particular period under Division II of Part IX of the Act in respect of an exempt supply of real property made to the authority by way of lease by a wholly-owned subsidiary of the authority that had acquired the property for consideration equal to fair market value if the supply had been a taxable supply and if the amount of consideration for the supply that had become due in the period or was paid in the period without having become due were equal to the greater of the period cost of the supply for the period and the total of any amounts of consideration for the supply, as otherwise determined for the purposes of Part IX of the Act, that became due in the period or were paid in the period without having become due, or

(v) the amount, if any, by which

(A) the amount of tax that would have become payable by the authority during the particular period under Division II of Part IX of the Act in respect of a taxable supply of property made to the authority by way of lease by a wholly-owned subsidiary of the authority that had acquired the property for consideration equal to fair market value if consideration for the supply, equal to the period cost of the supply for the period, became due in the period and if that were the only consideration for the supply that became due in the period or was paid in the period without having become due,

exceeds

(B) the total amount of tax under that Division that became payable by the authority during the particular period in respect of the supply, and

**(13) Le sous-alinéa d)(iii) de l'élément A<sub>1</sub> de la formule figurant au paragraphe 7(7) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

(iii) l'excédent du montant visé à la division (A) sur le montant visé à la division (B) :

(A) le total des montants représentant chacun la taxe qui serait devenue payable par elle au cours de la période donnée en vertu de la section II de la partie IX de la Loi relativement à une fourniture, sauf celle visée aux sous-alinéas (iv) ou (v), effectuée à son profit qui est soit une fourniture taxable de bien ou de service pour une contrepartie inférieure à la juste valeur marchande, soit une fourniture exonérée par bail de bien meuble corporel ou d'immeuble, si la fourniture avait été une fourniture taxable effectuée pour une contrepartie égale à la juste valeur marchande,

(B) le total de la taxe prévue à cette section qui est devenue payable par elle au cours de la période donnée relativement aux fournitures visées à la division (A),

(iv) le montant de taxe qui serait devenu payable par elle au cours de la période donnée en vertu de la section II de la partie IX de la Loi relativement à une fourniture exonérée d'immeuble par bail effectuée à son profit par sa filiale à cent pour cent qui avait acquis l'immeuble pour une contrepartie égale à la juste valeur marchande, si la fourniture avait été une fourniture taxable et si le montant de la contrepartie de la fourniture, devenue due au cours de la période ou payée au cours de la période sans être devenue due, correspondait au coût imputable de la fourniture pour la période ou, s'il est supérieur, au total des montants de contrepartie de la fourniture, déterminés par ailleurs pour l'application de la partie IX de la Loi, qui sont devenus dus au cours de la période ou qui ont été payés au cours de la période sans être devenus dus,

(v) l'excédent du montant visé à la division (A) sur le montant visé à la division (B) :

(A) le montant de taxe qui serait devenu payable par elle au cours de la période donnée en vertu de la section II de la partie IX de la Loi relativement à une fourniture taxable de bien par bail effectuée à son profit par sa filiale à cent pour cent qui avait acquis le bien pour une contrepartie égale à la juste valeur marchande, si la contrepartie de la fourniture, égale au coût imputable de celle-ci pour la période, était devenue due au cours de la période et si cette contrepartie était la seule contrepartie de la fourniture qui est devenue due au cours de la période ou qui a été payée au cours de la période sans être devenue due,

(B) le total de la taxe prévue à cette section qui est devenue payable par elle au cours de la période donnée relativement à la fourniture,



**(14) The descriptions of B<sub>4</sub> and B<sub>5</sub> in subsection 7(7) of the Regulations are replaced by the following:**

B<sub>4</sub> is a particular amount of salaries, wages or other remuneration (other than an amount described in the description of B<sub>6</sub>) paid or payable by the distributor, or by a person (in this description and in the description of B<sub>6</sub> referred to as the “distributor’s subsidiary”) that is a wholly-owned subsidiary of the distributor, to an employee of the distributor or of the distributor’s subsidiary, and

B<sub>5</sub> is the extent (expressed as a percentage) to which the particular amount is

- (i) a cost to the distributor of supplying the casino operating service to the authority, or
- (ii) a cost to the authority of the management, administration and carrying on of the day-to-day operations of the authority’s gaming activities that are connected with a casino of the authority, and

**(15) The descriptions of B<sub>6</sub> and B<sub>7</sub> in subsection 7(7) of the Regulations are replaced by the following:**

B<sub>6</sub> is a particular amount that is paid by, or is in respect of a supply of property or a service made by, the distributor or the distributor’s subsidiary to an employee of the distributor or of the distributor’s subsidiary or to a person related to such an employee, and that the employee is required under section 6 of the *Income Tax Act* to include in computing the employee’s income for a taxation year of the employee, and

B<sub>7</sub> is the extent (expressed as a percentage) to which the particular amount is

- (i) a cost to the distributor of supplying the casino operating service to the authority, or
- (ii) a cost to the authority of the management, administration and carrying on of the day-to-day operations of the authority’s gaming activities that are connected with a casino of the authority;

**(16) The portion of the description of C<sub>1</sub> in subsection 7(7) of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:**

C<sub>1</sub> is the total of all amounts each of which is an amount that, in the absence of subsection 188.1(4) of the Act, would be consideration (other than charitable proceeds from Superstar Bingo) for a supply (other than a supply of a casino operating service) by a distributor of the authority to the authority or would be a reimbursement paid or payable by the authority to a distributor of the authority (other than a reimbursement that is a non-gaming reimbursement, a non-taxable reimbursement, a reimbursement of the cost to the distributor of a right to play or participate in a

**(14) Les éléments B<sub>4</sub> et B<sub>5</sub> de la formule figurant au paragraphe 7(7) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

B<sub>4</sub> représente le traitement, salaire ou autre rémunération (sauf le montant visé à l’élément B<sub>6</sub>) payé ou payable par le distributeur, ou par une personne (appelée « filiale du distributeur » au présent élément et à l’élément B<sub>6</sub>) qui est l’une de ses filiales à cent pour cent, à l’un des salariés du distributeur ou de la filiale du distributeur,

B<sub>5</sub> la mesure (exprimée en pourcentage) dans laquelle ce traitement, salaire ou autre rémunération représente :

- (i) soit un coût, pour le distributeur, lié à la fourniture du service d’exploitation de casino à l’administration,
- (ii) soit un coût, pour l’administration, lié à la gestion, à l’administration et au déroulement de ses activités de jeu courantes rattachées à l’un de ses casinos,

**(15) Les éléments B<sub>6</sub> et B<sub>7</sub> de la formule figurant au paragraphe 7(7) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

B<sub>6</sub> représente un montant donné qui soit est payé par le distributeur ou la filiale du distributeur à l’un de leurs salariés ou à une personne liée à un tel salarié, soit se rapporte à la fourniture d’un bien ou d’un service effectuée par le distributeur ou la filiale du distributeur au profit d’un tel salarié ou d’une telle personne, et que le salarié est tenu par l’article 6 de la *Loi de l’impôt sur le revenu* d’inclure dans le calcul de son revenu pour son année d’imposition,

B<sub>7</sub> la mesure (exprimée en pourcentage) dans laquelle le montant donné représente :

- (i) soit un coût, pour le distributeur, lié à la fourniture du service d’exploitation de casino à l’administration,
- (ii) soit un coût, pour l’administration, lié à la gestion, à l’administration et au déroulement de ses activités de jeu courantes rattachées à l’un de ses casinos;

**(16) Le passage de l’élément C<sub>1</sub> de la formule figurant au paragraphe 7(7) du même règlement précédant l’alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

C<sub>1</sub> représente le total des montants dont chacun correspond à un montant qui, sans le paragraphe 188.1(4) de la Loi, correspondrait soit à la contrepartie (sauf le produit du bingo Superstar) d’une fourniture (sauf la fourniture d’un service d’exploitation de casino) effectuée au profit de l’administration par l’un de ses distributeurs, soit à un montant de remboursement payé ou payable par l’administration à l’un de ses distributeurs (à l’exclusion d’un montant de remboursement non lié au jeu, d’un montant de remboursement non taxable, d’un montant de remboursement du

game of chance given away free of charge by the distributor or a reimbursement of salaries, wages or other remuneration paid or payable by the distributor to an employee of the distributor to the extent that that remuneration is a cost to the distributor of supplying a casino operating service to the authority), where

**(17) The description of C<sub>2</sub> in subsection 7(7) of the Regulations is replaced by the following:**

C<sub>2</sub> is

- (a) if the particular supply by the distributor to the authority relates to the making of supplies of rights of the authority in a participating province, the total of 6% and the tax rate for that province, and
- (b) in any other case, 6%;

**(18) The description of C<sub>2</sub> in subsection 7(7) of the Regulations, as enacted by subsection (17), is replaced by the following:**

C<sub>2</sub> is

- (a) if the particular supply by the distributor to the authority relates to the making of supplies of rights of the authority in a participating province, the total of the rate set out in subsection 165(1) of the Act and the tax rate for that province, and
- (b) in any other case, the rate set out in subsection 165(1) of the Act;

**(19) The description of D<sub>3</sub> in subsection 7(7) of the Regulations is replaced by the following:**

D<sub>3</sub> is

- (a) if the distributor acquired the devices for the purpose of supplying them in a participating province, the total of 6% and the tax rate for that province, and
- (b) in any other case, 6%; and

**(20) The description of D<sub>3</sub> in subsection 7(7) of the Regulations, as enacted by subsection (19), is replaced by the following:**

D<sub>3</sub> is

- (a) if the distributor acquired the devices for the purpose of supplying them in a participating province, the total of the rate set out in subsection 165(1) of the Act and the tax rate for that province, and
- (b) in any other case, the rate set out in subsection 165(1) of the Act; and

**(21) The description of E<sub>2</sub> in subsection 7(7) of the Regulations is replaced by the following:**

E<sub>2</sub> is the extent (expressed as a percentage) to which the benefit amount is a cost to the authority of making non-gaming supplies other

coût, pour le distributeur, du droit de jouer ou de participer à un jeu de hasard qu'il remet gratuitement et d'un montant de remboursement du traitement, salaire ou autre rémunération payé ou payable par lui à l'un de ses salariés dans la mesure où la rémunération représente, pour lui, un coût lié à la fourniture d'un service d'exploitation de casino à l'administration), dans le cas où :

**(17) L'élément C<sub>2</sub> de la formule figurant au paragraphe 7(7) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

C<sub>2</sub> :

- a) si la fourniture donnée effectuée par le distributeur au profit de l'administration a trait à la réalisation de fournitures de droits de l'administration dans une province participante, la somme de 6 % et du taux de taxe applicable à cette province,
- b) dans les autres cas, 6 %;

**(18) L'élément C<sub>2</sub> de la formule figurant au paragraphe 7(7) du même règlement, édicté par le paragraphe (17), est remplacé par ce qui suit :**

C<sub>2</sub> :

- a) si la fourniture donnée effectuée par le distributeur au profit de l'administration a trait à la réalisation de fournitures de droits de l'administration dans une province participante, la somme du taux fixé au paragraphe 165(1) de la Loi et du taux de taxe applicable à cette province,
- b) dans les autres cas, le taux fixé au paragraphe 165(1) de la Loi;

**(19) L'élément D<sub>3</sub> de la formule figurant au paragraphe 7(7) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

D<sub>3</sub> :

- a) si le distributeur a acquis les imprimés en vue de les fournir dans une province participante, la somme de 6 % et du taux de taxe applicable à cette province,
- b) dans les autres cas, 6 %;

**(20) L'élément D<sub>3</sub> de la formule figurant au paragraphe 7(7) du même règlement, édicté par le paragraphe (19), est remplacé par ce qui suit :**

D<sub>3</sub> :

- a) si le distributeur a acquis les imprimés en vue de les fournir dans une province participante, la somme du taux fixé au paragraphe 165(1) de la Loi et du taux de taxe applicable à cette province,
- b) dans les autres cas, le taux fixé au paragraphe 165(1) de la Loi;

**(21) L'élément E<sub>2</sub> de la formule figurant au paragraphe 7(7) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

E<sub>2</sub> la mesure (exprimée en pourcentage) dans laquelle l'avantage représente pour l'administration un coût lié à la réalisation de

than the supply referred to in clause (i)(B) of the description of E<sub>1</sub>, and

**(22) Clauses (i)(A) and (B) of the description of E<sub>3</sub> in subsection 7(7) of the Regulations are replaced by the following:**

(A) if the last establishment of the authority at which the individual ordinarily worked or to which the individual ordinarily reported in the previous calendar year in relation to the individual's office or employment with the authority is located in a participating province, 10%, and

(B) in any other case, 4%, and

**(23) Clauses (i)(A) and (B) of the description of E<sub>3</sub> in subsection 7(7) of the Regulations, as enacted by subsection (22), are replaced by the following:**

(A) if the last establishment of the authority at which the individual ordinarily worked or to which the individual ordinarily reported in the previous calendar year in relation to the individual's office or employment with the authority is located in a participating province, 9%, and

(B) in any other case, 3%, and

**(24) Clause (i)(A) of the description of E<sub>3</sub> in subsection 7(7) of the Regulations, as enacted by subsection (23), is replaced by the following:**

(A) if the last establishment of the authority at which the individual ordinarily worked or to which the individual ordinarily reported in the previous calendar year in relation to the individual's office or employment with the authority is located in

(I) Ontario, New Brunswick or Newfoundland and Labrador, the percentage referred to in paragraph 2(a) of the *Automobile Operating Expense Benefit (GST/HST) Regulations*,

(II) Nova Scotia, the percentage referred to in paragraph 2(b) of the *Automobile Operating Expense Benefit (GST/HST) Regulations*, or

(III) British Columbia, the percentage referred to in paragraph 2(c) of the *Automobile Operating Expense Benefit (GST/HST) Regulations*, and

**(25) The description of E<sub>4</sub> in subsection 7(7) of the Regulations is replaced by the following:**

E<sub>4</sub> is

(A) if the benefit amount is required to be included under paragraph 6(1)(a) or (e) of the *Income Tax Act* and the last establishment at which the individual ordinarily worked or to which the individual ordinarily reported in the previous calendar year in

fournitures non liées au jeu, sauf la fourniture mentionnée à la division (i)(B) de l'élément E<sub>1</sub>,

**(22) Les divisions (i)(A) et (B) de l'élément E<sub>3</sub> de la formule figurant au paragraphe 7(7) du même règlement sont remplacées par ce qui suit :**

(A) lorsque le dernier établissement de l'administration auquel le particulier travaillait ou se présentait habituellement au cours de l'année civile précédente dans le cadre de sa charge ou de son emploi auprès de l'administration est situé dans une province participante, 10 %,

(B) dans les autres cas, 4 %,

**(23) Les divisions (i)(A) et (B) de l'élément E<sub>3</sub> de la formule figurant au paragraphe 7(7) du même règlement, édictées par le paragraphe (22), sont remplacées par ce qui suit :**

(A) lorsque le dernier établissement de l'administration auquel le particulier travaillait ou se présentait habituellement au cours de l'année civile précédente dans le cadre de sa charge ou de son emploi auprès de l'administration est situé dans une province participante, 9 %,

(B) dans les autres cas, 3 %,

**(24) La division (i)(A) de l'élément E<sub>3</sub> de la formule figurant au paragraphe 7(7) du même règlement, édictée par le paragraphe (23), est remplacée par ce qui suit :**

(A) lorsque le dernier établissement de l'administration auquel le particulier travaillait ou se présentait habituellement au cours de l'année civile précédente dans le cadre de sa charge ou de son emploi auprès de l'administration est situé :

(I) en Ontario, au Nouveau-Brunswick ou à Terre-Neuve-et-Labrador, le pourcentage figurant à l'alinéa 2a) du *Règlement sur les avantages liés aux dépenses de fonctionnement d'une automobile (TPS/TVH)*,

(II) en Nouvelle-Écosse, le pourcentage figurant à l'alinéa 2b) du *Règlement sur les avantages liés aux dépenses de fonctionnement d'une automobile (TPS/TVH)*,

(III) en Colombie-Britannique, le pourcentage figurant à l'alinéa 2c) du *Règlement sur les avantages liés aux dépenses de fonctionnement d'une automobile (TPS/TVH)*,

**(25) L'élément E<sub>4</sub> de la formule figurant au paragraphe 7(7) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

E<sub>4</sub> représente :

(A) si l'avantage est à inclure en application des alinéas 6(1)(a) ou e) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* et que le dernier établissement auquel le particulier travaillait ou se présentait habituellement au cours de l'année

relation to the individual's office or employment with the authority is located in a participating province, the total of 5% and the tax rate for the participating province, and

(B) in any other case, 5%, and

**(26) The description of E<sub>4</sub> in subsection 7(7) of the Regulations, as enacted by subsection (25), is replaced by the following:**

E<sub>4</sub> is

(A) if the benefit amount is required to be included under paragraph 6(1)(a) or (e) of the *Income Tax Act* and the last establishment at which the individual ordinarily worked or to which the individual ordinarily reported in the previous calendar year in relation to the individual's office or employment with the authority is located in a participating province, the total of 4% and the tax rate for the participating province, and

(B) in any other case, 4%, and

**13. Paragraph 9(1)(a) of the Regulations is replaced by the following:**

(a) was acquired or imported, or brought into a participating province, by the authority for consumption or use in gaming activities of the authority, in improving capital property used in gaming activities of the authority, in making promotional supplies or in making supplies of financial services that relate to gaming activities of the authority;

**14. The portion of section 11 of the English version of the Regulations before the formula is replaced by the following:**

11. For the purposes of this Part and for the purposes of applying Part IX of the Act in determining the net tax of the Interprovincial Lottery Corporation, if the Corporation makes a supply of property or a service to a provincial gaming authority, the tax payable in respect of the supply is deemed to be the tax that would be payable in respect of the supply if the value of the consideration for the supply were the amount determined by the formula

**15. (1) The first formula in section 13 of the Regulations is replaced by the following:**

$$6\% \times (A - B)$$

**(2) The first formula in section 13 of the Regulations, as enacted by subsection (1), and the descriptions in that formula are replaced by the following:**

$$A \times (B - C)$$

where

A is the rate set out in subsection 165(1) of the Act,

B is the amount of those expenses, and

C is the total of all amounts each of which is determined by the formula

civile précédente dans le cadre de sa charge ou de son emploi auprès de l'administration est situé dans une province participante, la somme de 5 % et du taux de taxe applicable à la province,

(B) dans les autres cas, 5 %.

**(26) L'élément E<sub>4</sub> de la formule figurant au paragraphe 7(7) du même règlement, édicté par le paragraphe (25), est remplacé par ce qui suit :**

E<sub>4</sub> représente :

(A) si l'avantage est à inclure en application des alinéas 6(1)(a) ou e) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* et que le dernier établissement auquel le particulier travaillait ou se présentait habituellement au cours de l'année civile précédente dans le cadre de sa charge ou de son emploi auprès de l'administration est situé dans une province participante, la somme de 4 % et du taux de taxe applicable à la province,

(B) dans les autres cas, 4 %.

**13. L'alinéa 9(1)(a) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

a) le bien ou le service a été acquis ou importé, ou transféré dans une province participante, par l'administration pour consommation ou utilisation dans le cadre de ses activités de jeu, de l'amélioration d'immobilisations utilisées dans le cadre de ces activités, de la réalisation de fournitures de promotion ou de la réalisation de fournitures de services financiers liées à ses activités de jeu;

**14. Le passage de l'article 11 de la version anglaise du même règlement précédant la formule est remplacé par ce qui suit :**

11. For the purposes of this Part and for the purposes of applying Part IX of the Act in determining the net tax of the Interprovincial Lottery Corporation, if the Corporation makes a supply of property or a service to a provincial gaming authority, the tax payable in respect of the supply is deemed to be the tax that would be payable in respect of the supply if the value of the consideration for the supply were the amount determined by the formula

**15. (1) La première formule figurant à l'article 13 du même règlement est remplacée par ce qui suit :**

$$6\% \times (A - B)$$

**(2) La première formule figurant à l'article 13 du même règlement, édictée par le paragraphe (1), ainsi que la description de ses éléments sont remplacés par ce qui suit :**

$$A \times (B - C)$$

où :

A représente le taux fixé au paragraphe 165(1) de la Loi;

B le montant des dépenses en cause;

C le total des montants dont chacun s'obtient par la formule suivante :

Presumption concerning tax on supply

Presumption concerning tax on supply

$$C_1 \times C_2$$

where

$C_1$  is a particular amount that is

(a) salary, wages or other remuneration paid or payable to an employee of the Corporation, other than an amount that the employee is required under section 6 of the *Income Tax Act* to include in computing the employee's income for the purposes of that Act,

(b) consideration paid or payable by the Corporation for an exempt supply of a service or a zero-rated supply, or

(c) a tax, duty or fee prescribed for the purposes of section 154 of the Act, and

$C_2$  is the extent (expressed as a percentage) to which the particular amount is a cost to the Corporation of conducting the game and is included in the expenses referred to in the description of B.

**16. The Regulations are amended by adding the following after section 14:**

PROVINCIAL GAMING AUTHORITY  
AS DISTRIBUTOR

Special rule

**14.1** If a provincial gaming authority, other than the Interprovincial Lottery Corporation, (in this section referred to as the "reporting authority") is a distributor of another provincial gaming authority in relation to a game of chance conducted by or on behalf of the other authority,

(a) in applying subsection 7(7) and sections 8 and 9 of these Regulations and Part IX of the Act in determining the imputed tax payable on gaming expenses and the input tax credits of the reporting authority and of the other authority, any amount paid or payable by the reporting authority on behalf of the other authority in respect of the acquisition or importation, or bringing into a participating province, of property or a service for consumption, use or supply in relation to the conduct of the game is to be taken into account as if

(i) the game were conducted by the reporting authority as part of the gaming activities of the reporting authority and not of the other authority,

(ii) the property or service were acquired or imported, or brought into the participating province, and the amount were paid or payable, by the reporting authority on its own account and not by the other authority,

(iii) the rights to play or participate in the game were rights of the reporting authority and not of the other authority, and

(iv) persons, other than the reporting authority, acting as distributors of the other authority in

$$C_1 \times C_2$$

où :

$C_1$  représente le montant constitué, selon le cas :

a) du traitement, salaire ou autre rémunération payé ou payable à un salarié de la société, à l'exception d'un montant qu'il est tenu par l'article 6 de la *Loi de l'impôt sur le revenu* d'inclure dans le calcul de son revenu pour l'application de cette loi,

b) de la contrepartie payée ou payable par la société pour une fourniture exonérée de service ou une fourniture détaxée,

c) des frais, droits ou taxes visés par règlement pour l'application de l'article 154 de la Loi,

$C_2$  la mesure (exprimée en pourcentage) dans laquelle le montant visé à l'élément  $C_1$  représente pour la société un coût lié à l'organisation du jeu et est inclus dans les dépenses visées à l'élément B.

**16. Le même règlement est modifié par adjonction, après l'article 14, de ce qui suit :**

ADMINISTRATION PROVINCIALE DE JEUX ET PARIS  
AGISSANT À TITRE DE DISTRIBUTEUR

Règle spéciale

**14.1** Dans le cas où une administration provinciale de jeux et paris, à l'exception de la Société de la loterie interprovinciale, (appelée « administration déclarante » au présent article) est le distributeur d'une autre administration provinciale de jeux et paris en ce qui concerne un jeu de hasard organisé par celle-ci ou pour son compte, les règles suivantes s'appliquent :

a) pour l'application du paragraphe 7(7) et des articles 8 et 9 du présent règlement et de la partie IX de la Loi au calcul de la taxe imputée payable sur les frais de jeu et des crédits de taxe sur les intrants de l'administration déclarante et de l'autre administration, tout montant payé ou payable par l'administration déclarante pour le compte de l'autre administration relativement à l'acquisition ou à l'importation, ou au transfert dans une province participante, d'un bien ou d'un service pour consommation, utilisation ou fourniture dans le cadre de l'organisation du jeu est pris en compte comme si, à la fois :

(i) le jeu était organisé par l'administration déclarante dans le cadre de ses activités de jeu et non de celles de l'autre administration,

(ii) le bien ou le service était acquis ou importé, ou transféré dans la province participante, et le montant était payé ou payable par l'administration déclarante pour son propre compte et non par l'autre administration,

(iii) les droits de jouer ou de participer au jeu étaient des droits de l'administration déclarante et non de l'autre administration,

- relation to the game were distributors of the reporting authority, and not of the other authority, in relation to the game;
- (b) no amount that would, but for subsection 188.1(4) of the Act, be consideration for a supply by the reporting authority to the other authority in relation to the game is to be included in the total for C<sub>1</sub> in subsection 7(7); and
- (c) no amount of a reimbursement paid or payable by the other authority to the reporting authority in respect of an expense incurred or to be incurred by the reporting authority that is attributable to the game is to be included in the amount determined for A<sub>3</sub> or C<sub>1</sub> in subsection 7(7).

- (iv) des personnes autres que l'administration déclarante, agissant à titre de distributeurs de l'autre administration en ce qui concerne le jeu, étaient les distributeurs de l'administration déclarante, et non de l'autre administration, en ce qui concerne le jeu;
- b) nul montant qui, en l'absence du paragraphe 188.1(4) de la Loi, représenterait la contrepartie d'une fourniture effectuée par l'administration déclarante au profit de l'autre administration en ce qui concerne le jeu n'est inclus dans la valeur de l'élément C<sub>1</sub> de la formule figurant au paragraphe 7(7);
- c) nul montant de remboursement payé ou payable par l'autre administration à l'administration déclarante au titre d'une dépense engagée ou à engager par celle-ci qui est attribuable au jeu n'est inclus dans la valeur des éléments A<sub>3</sub> ou C<sub>1</sub> de la formule figurant au paragraphe 7(7).

#### PART 4

##### JOINT VENTURE (GST/HST) REGULATIONS

**17. (1) Subsection 3(1) of the *Joint Venture (GST/HST) Regulations*<sup>4</sup> is amended by striking out “and” at the end of paragraph (a) and by adding the following after paragraph (b):**

- (c) the marketing by the operator of a joint venture, under any agreement between the operator and a co-venturer, of all or part of the co-venturer's share of the output of the joint venture provided that the output arises from an activity conducted under the agreement referred to in subsection 273(1) of the Act;
- (d) the transportation of natural gas liquids by means of a pipeline that operates as a common carrier of natural gas liquids;
- (e) the operation of a facility that is used to generate electricity;
- (f) the operation of a transmission line that is used to transmit electrical power;
- (g) the processing of output (in this paragraph referred to as the “refinement”) that arises from the exploration or exploitation of a timber resource, including any jointly conducted exploration or exploitation activity of which the output is processed under the agreement referred to in subsection 273(1) of the Act in respect of the refinement and the marketing of the processed or unprocessed output that arises from that activity; and
- (h) the production of a fertilizer and its marketing.

#### PARTIE 4

##### RÈGLEMENT SUR LES COENTREPRISES (TPS/TVH)

**17. (1) Le paragraphe 3(1) du *Règlement sur les coentreprises (TPS/TVH)*<sup>4</sup> est modifié par adjonction, après l'alinéa b), de ce qui suit :**

- c) la commercialisation par l'entrepreneur d'une coentreprise, aux termes d'une convention qu'il a conclue avec le coentrepreneur, de tout ou partie de la part de celui-ci sur la production de la coentreprise, à condition que la production provienne d'une activité exercée aux termes de la convention visée au paragraphe 273(1) de la Loi;
- d) le transport de liquides de gaz naturel au moyen d'un pipeline qui est exploité à titre de transporteur public de tels liquides;
- e) l'exploitation d'une installation qui sert à produire de l'électricité;
- f) l'exploitation d'une ligne de transmission qui sert à transmettre de l'énergie électrique;
- g) la transformation de la production (appelée « raffinage » au présent alinéa) provenant de l'exploration ou de l'exploitation d'une ressource forestière, y compris toute activité conjointe d'exploration ou d'exploitation dont la production est transformée aux termes de la convention mentionnée au paragraphe 273(1) de la Loi relativement au raffinage et à la commercialisation de la production transformée ou non transformée provenant de cette activité;
- h) la production d'un fertilisant et sa commercialisation.

<sup>4</sup> SOR/91-36; SOR/2006-162

<sup>4</sup> DORS/91-36; DORS/2006-162

**(2) Subsection 3(1) of the Regulations, as amended by subsection (1), is amended by striking out “and” at the end of paragraph (g) and by adding the following after paragraph (h):**

- (i) the disposal of waste, including the collection and transportation of waste that is in furtherance of that disposal;
- (j) the exercise of rights or privileges, or the performance of duties or obligations, of ownership of an interest in an animal for the purposes of deriving revenue from prizewinning, stud service fees or sale;
- (k) the maintenance of a road, other than maintenance that is an exempt supply;
- (l) the operation and maintenance of the North Warning System;
- (m) the operation of a farming business within the meaning of the *Income Tax Act*; and
- (n) the production of liquid methanol from natural gas.

**(3) Subsection 3(1) of the Regulations, as amended by subsections (1) and (2), is amended by striking out “and” at the end of paragraph (m) and by adding the following after paragraph (n):**

- (o) the generation and recording of seismic data; and
- (p) the operation of a lumber, plywood, shake and shingle, pulp, paper or similar wood processing facility.

## PART 5

### STREAMLINED ACCOUNTING (GST/HST) REGULATIONS

**18. (1) Subparagraphs 15(5)(a)(i) to (iv) of the *Streamlined Accounting (GST/HST) Regulations*<sup>5</sup> are replaced by the following:**

- (i) if the registrant makes the supply in a non-participating province through a permanent establishment of the registrant in a non-participating province, 1.8%,
- (ii) if the registrant makes the supply in a participating province through a permanent establishment of the registrant in a non-participating province, 8.8%,
- (iii) if the registrant makes the supply in a non-participating province through a permanent establishment of the registrant in a participating province, 0%, and
- (iv) if the registrant makes the supply in a participating province through a permanent establishment of the registrant in a participating province, 4.4%; and

**(2) Le paragraphe 3(1) du même règlement, modifié par le paragraphe (1), est modifié par adjonction, après l’alinéa h), de ce qui suit :**

- i) l’élimination des déchets, y compris la collecte et le transport de déchets en vue de leur élimination;
- j) l’exercice de droits ou de privilèges, ou l’exécution de fonctions ou d’obligations, liés à la propriété d’un droit sur un animal dans le but de tirer un revenu d’un prix, de frais de saillie ou de vente;
- k) l’entretien d’une route, sauf si l’entretien constitue une fourniture exonérée;
- l) l’exploitation et l’entretien du Système d’alerte du Nord;
- m) l’exploitation d’une entreprise agricole au sens de la *Loi de l’impôt sur le revenu*;
- n) la production de méthanol liquide à partir du gaz naturel.

**(3) Le paragraphe 3(1) du même règlement, modifié par les paragraphes (1) et (2), est modifié par adjonction, après l’alinéa n), de ce qui suit :**

- o) la production et l’enregistrement de données sismiques;
- p) l’exploitation d’une installation de traitement de bois d’œuvre, de contreplaqué, de bardeaux, de pulpe ou de papier ou d’une installation semblable de traitement du bois.

## PARTIE 5

### RÈGLEMENT SUR LA COMPTABILITÉ ABRÉGÉE (TPS/TVH)

**18. (1) Les sous-alinéas 15(5)a)(i) à (iv) du *Règlement sur la comptabilité abrégée (TPS/TVH)*<sup>5</sup> sont remplacés par ce qui suit :**

- (i) si l’inscrit effectue la fourniture dans une province non participante par l’entremise de son établissement stable situé dans une telle province, 1,8 %,
- (ii) s’il effectue la fourniture dans une province participante par l’entremise de son établissement stable situé dans une province non participante, 8,8 %,
- (iii) s’il effectue la fourniture dans une province non participante par l’entremise de son établissement stable situé dans une province participante, 0 %,
- (iv) s’il effectue la fourniture dans une province participante par l’entremise de son établissement stable situé dans une telle province, 4,4 %;

<sup>5</sup> SOR/91-51; SOR/2006-162

<sup>5</sup> DORS/91-51; DORS/2006-162

**(2) Subparagraphs 15(5)(a)(i) to (iv) of the Regulations, as enacted by subsection (1), are replaced by the following:**

(i) if the registrant makes the supply through a permanent establishment of the registrant in Ontario, New Brunswick or Newfoundland and Labrador,

(A) 4.4%, if the supply is made in Ontario, New Brunswick or Newfoundland and Labrador,

(B) 6.1%, if the supply is made in Nova Scotia,

(C) 3.6%, if the supply is made in British Columbia, and

(D) 0%, if the supply is made in a non-participating province,

(ii) if the registrant makes the supply through a permanent establishment of the registrant in Nova Scotia,

(A) 3.3%, if the supply is made in Ontario, New Brunswick or Newfoundland and Labrador,

(B) 5%, if the supply is made in Nova Scotia,

(C) 2.5%, if the supply is made in British Columbia, and

(D) 0%, if the supply is made in a non-participating province,

(iii) if the registrant makes the supply through a permanent establishment of the registrant in British Columbia,

(A) 5%, if the supply is made in Ontario, New Brunswick or Newfoundland and Labrador,

(B) 6.6%, if the supply is made in Nova Scotia,

(C) 4.1%, if the supply is made in British Columbia, and

(D) 0%, if the supply is made in a non-participating province, and

(iv) if the registrant makes the supply through a permanent establishment of the registrant in a non-participating province,

(A) 8.8%, if the supply is made in Ontario, New Brunswick or Newfoundland and Labrador,

(B) 10.4%, if the supply is made in Nova Scotia,

(C) 8%, if the supply is made in British Columbia, and

(D) 1.8%, if the supply is made in a non-participating province; and

**(3) Subparagraphs 15(5)(b)(i) to (iv) of the Regulations are replaced by the following:**

(i) if the registrant makes the supply in a non-participating province through a permanent establishment of the registrant in a non-participating province, 3.6%,

**(2) Les sous-alinéas 15(5)(a)(i) à (iv) du même règlement, édictés par le paragraphe (1), sont remplacés par ce qui suit :**

(i) si l'inscrit effectue la fourniture par l'entremise de son établissement stable situé en Ontario, au Nouveau-Brunswick ou à Terre-Neuve-et-Labrador :

(A) 4,4 %, si la fourniture est effectuée en Ontario, au Nouveau-Brunswick ou à Terre-Neuve-et-Labrador,

(B) 6,1 %, si elle est effectuée en Nouvelle-Écosse,

(C) 3,6 %, si elle est effectuée en Colombie-Britannique,

(D) 0 %, si elle est effectuée dans une province non participante,

(ii) s'il effectue la fourniture par l'entremise de son établissement stable situé en Nouvelle-Écosse :

(A) 3,3 %, si la fourniture est effectuée en Ontario, au Nouveau-Brunswick ou à Terre-Neuve-et-Labrador,

(B) 5 %, si elle est effectuée en Nouvelle-Écosse,

(C) 2,5 %, si elle est effectuée en Colombie-Britannique,

(D) 0 %, si elle est effectuée dans une province non participante,

(iii) s'il effectue la fourniture par l'entremise de son établissement stable situé en Colombie-Britannique :

(A) 5 %, si la fourniture est effectuée en Ontario, au Nouveau-Brunswick ou à Terre-Neuve-et-Labrador,

(B) 6,6 %, si elle est effectuée en Nouvelle-Écosse,

(C) 4,1 %, si elle est effectuée en Colombie-Britannique,

(D) 0 %, si elle est effectuée dans une province non participante,

(iv) s'il effectue la fourniture par l'entremise de son établissement stable situé dans une province non participante :

(A) 8,8 %, si la fourniture est effectuée en Ontario, au Nouveau-Brunswick ou à Terre-Neuve-et-Labrador,

(B) 10,4 %, si elle est effectuée en Nouvelle-Écosse,

(C) 8 %, si elle est effectuée en Colombie-Britannique,

(D) 1,8 %, si elle est effectuée dans une province non participante;

**(3) Les sous-alinéas 15(5)(b)(i) à (iv) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

(i) si l'inscrit effectue la fourniture dans une province non participante par l'entremise de son établissement stable situé dans une telle province, 3,6 %,



- (ii) if the registrant makes the supply in a participating province through a permanent establishment of the registrant in a non-participating province, 10.5%,
- (iii) if the registrant makes the supply in a non-participating province through a permanent establishment of the registrant in a participating province, 1.8%, and
- (iv) if the registrant makes the supply in a participating province through a permanent establishment of the registrant in a participating province, 8.8%.

**(4) Subparagraphs 15(5)(b)(i) to (iv) of the Regulations, as enacted by subsection (3), are replaced by the following:**

- (i) if the registrant makes the supply through a permanent establishment of the registrant in Ontario, New Brunswick or Newfoundland and Labrador,
  - (A) 8.8%, if the supply is made in Ontario, New Brunswick or Newfoundland and Labrador,
  - (B) 10.4%, if the supply is made in Nova Scotia,
  - (C) 8%, if the supply is made in British Columbia, and
  - (D) 1.8%, if the supply is made in a non-participating province,
- (ii) if the registrant makes the supply through a permanent establishment of the registrant in Nova Scotia,
  - (A) 8.4%, if the supply is made in Ontario, New Brunswick or Newfoundland and Labrador,
  - (B) 10%, if the supply is made in Nova Scotia,
  - (C) 7.6%, if the supply is made in British Columbia, and
  - (D) 1.4%, if the supply is made in a non-participating province,
- (iii) if the registrant makes the supply through a permanent establishment of the registrant in British Columbia,
  - (A) 9%, if the supply is made in Ontario, New Brunswick or Newfoundland and Labrador,
  - (B) 10.6%, if the supply is made in Nova Scotia,
  - (C) 8.2%, if the supply is made in British Columbia, and
  - (D) 2.1%, if the supply is made in a non-participating province, and
- (iv) if the registrant makes the supply through a permanent establishment of the registrant in a non-participating province,
  - (A) 10.5%, if the supply is made in Ontario, New Brunswick or Newfoundland and Labrador,

- (ii) s'il effectue la fourniture dans une province participante par l'entremise de son établissement stable situé dans une province non participante, 10,5 %,
- (iii) s'il effectue la fourniture dans une province non participante par l'entremise de son établissement stable situé dans une province participante, 1,8 %,
- (iv) s'il effectue la fourniture dans une province participante par l'entremise de son établissement stable situé dans une telle province, 8,8 %.

**(4) Les sous-alinéas 15(5)(b)(i) à (iv) du même règlement, édictés par le paragraphe (3), sont remplacés par ce qui suit :**

- (i) si l'inscrit effectue la fourniture par l'entremise de son établissement stable situé en Ontario, au Nouveau-Brunswick ou à Terre-Neuve-et-Labrador :
  - (A) 8,8 %, si la fourniture est effectuée en Ontario, au Nouveau-Brunswick ou à Terre-Neuve-et-Labrador,
  - (B) 10,4 %, si elle est effectuée en Nouvelle-Écosse,
  - (C) 8 %, si elle est effectuée en Colombie-Britannique,
  - (D) 1,8 %, si elle est effectuée dans une province non participante,
- (ii) s'il effectue la fourniture par l'entremise de son établissement stable situé en Nouvelle-Écosse :
  - (A) 8,4 %, si la fourniture est effectuée en Ontario, au Nouveau-Brunswick ou à Terre-Neuve-et-Labrador,
  - (B) 10 %, si elle est effectuée en Nouvelle-Écosse,
  - (C) 7,6 %, si elle est effectuée en Colombie-Britannique,
  - (D) 1,4 %, si elle est effectuée dans une province non participante,
- (iii) s'il effectue la fourniture par l'entremise de son établissement stable situé en Colombie-Britannique :
  - (A) 9 %, si la fourniture est effectuée en Ontario, au Nouveau-Brunswick ou à Terre-Neuve-et-Labrador,
  - (B) 10,6 %, si elle est effectuée en Nouvelle-Écosse,
  - (C) 8,2 %, si elle est effectuée en Colombie-Britannique,
  - (D) 2,1 %, si elle est effectuée dans une province non participante,
- (iv) s'il effectue la fourniture par l'entremise de son établissement stable situé dans une province non participante :
  - (A) 10,5 %, si la fourniture est effectuée en Ontario, au Nouveau-Brunswick ou à Terre-Neuve-et-Labrador,

- (B) 12%, if the supply is made in Nova Scotia,
- (C) 9.7%, if the supply is made in British Columbia, and
- (D) 3.6%, if the supply is made in a non-participating province.

**(5) Paragraph 15(5.02)(a) of the Regulations is replaced by the following:**

(a) if substantially all of the specified supplies made by the registrant in the reporting period through that permanent establishment are made in a participating province, treat all of the specified supplies made by the registrant in the reporting period through that establishment as having been made in the participating province; and

**19. (1) Paragraph (c) of the description of C in subsection 17(1) of the Regulations is replaced by the following:**

(c) an amount equal to 2.8% of the portion of the registrant's net specified supplies for the particular reporting period that is attributable to supplies to which the quick-method rate of 0% applies; and

**(2) The description of C in subsection 17(1) of the Regulations is amended by striking out "or" at the end of paragraph (b) and by replacing paragraph (c), as enacted by subsection (1), with the following:**

(c) an amount equal to 2.8% of the portion of the registrant's net specified supplies for the particular reporting period that is attributable to supplies which are made through a permanent establishment of the registrant in Ontario, New Brunswick or Newfoundland and Labrador and to which the quick-method rate of 0% applies,

(d) an amount equal to 4% of the portion of the registrant's net specified supplies for the particular reporting period that is attributable to supplies which are made through a permanent establishment of the registrant in Nova Scotia and to which the quick-method rate of 0% applies, or

(e) an amount equal to 2.3% of the portion of the registrant's net specified supplies for the particular reporting period that is attributable to supplies which are made through a permanent establishment of the registrant in British Columbia and to which the quick-method rate of 0% applies; and

**20. (1) Subparagraphs 19(3)(a)(i) and (ii) of the Regulations are replaced by the following:**

(i) if the registrant makes the particular supply through a permanent establishment of the registrant in Nova Scotia, New Brunswick or Newfoundland and Labrador,

(A) 8.8%, if the particular supply is made in a participating province, and

(B) 1.8%, if the particular supply is made in a non-participating province, and

(B) 12 %, si elle est effectuée en Nouvelle-Écosse,

(C) 9,7 %, si elle est effectuée en Colombie-Britannique,

(D) 3,6 %, si elle est effectuée dans une province non participante.

**(5) L'alinéa 15(5.02)a) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

a) si la presque totalité des fournitures déterminées qu'il effectue au cours de la période de déclaration par l'entremise de cet établissement sont effectuées dans une province participante, considérer les fournitures déterminées qu'il effectue ainsi au cours de cette période comme étant toutes effectuées dans cette province;

**19. (1) L'alinéa c) de l'élément C de la formule figurant au paragraphe 17(1) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

c) un montant égal à 2,8 % de la partie des fournitures déterminées nettes de l'inscrit pour la période donnée qui est attribuable à des fournitures auxquelles s'applique, dans le cadre de la méthode rapide, le taux de 0 %;

**(2) L'alinéa c) de l'élément C de la formule figurant au paragraphe 17(1) du même règlement, édicté par le paragraphe (1), est remplacé par ce qui suit :**

c) un montant égal à 2,8 % de la partie des fournitures déterminées nettes de l'inscrit pour la période donnée qui est attribuable à des fournitures effectuées par l'entremise de son établissement stable situé en Ontario, au Nouveau-Brunswick ou à Terre-Neuve-et-Labrador et auxquelles s'applique, dans le cadre de la méthode rapide, le taux de 0 %,

d) un montant égal à 4 % de la partie des fournitures déterminées nettes de l'inscrit pour la période donnée qui est attribuable à des fournitures effectuées par l'entremise de son établissement stable situé en Nouvelle-Écosse et auxquelles s'applique, dans le cadre de la méthode rapide, le taux de 0 %,

e) un montant égal à 2,3 % de la partie des fournitures déterminées nettes de l'inscrit pour la période donnée qui est attribuable à des fournitures effectuées par l'entremise de son établissement stable situé en Colombie-Britannique et auxquelles s'applique, dans le cadre de la méthode rapide, le taux de 0 %;

**20. (1) Les sous-alinéas 19(3)a)(i) et (ii) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

(i) s'il effectue la fourniture par l'entremise de son établissement stable situé en Nouvelle-Écosse, au Nouveau-Brunswick ou à Terre-Neuve-et-Labrador :

(A) 8,8 %, si la fourniture est effectuée dans une province participante,

(B) 1,8 %, si elle est effectuée dans une province non participante,

- (ii) if subparagraph (i) does not apply,
  - (A) 10.5%, if the particular supply is made in a participating province, and
  - (B) 3.6%, if the particular supply is made in a non-participating province;

**(2) Subparagraphs 19(3)(a)(i) and (ii) of the Regulations, as enacted by subsection (1), are replaced by the following:**

- (i) if the registrant makes the particular supply through a permanent establishment of the registrant in Ontario,
  - (A) 9.9%, if the particular supply is made in Ontario, New Brunswick or Newfoundland and Labrador,
  - (B) 11.4%, if the particular supply is made in Nova Scotia,
  - (C) 9.1%, if the particular supply is made in British Columbia, and
  - (D) 3%, if the particular supply is made in a non-participating province,
- (ii) if the registrant makes the particular supply through a permanent establishment of the registrant in Nova Scotia,
  - (A) 8.4%, if the particular supply is made in Ontario, New Brunswick or Newfoundland and Labrador,
  - (B) 10%, if the particular supply is made in Nova Scotia,
  - (C) 7.6%, if the particular supply is made in British Columbia, and
  - (D) 1.4%, if the particular supply is made in a non-participating province,
- (iii) if the registrant makes the particular supply through a permanent establishment of the registrant in New Brunswick or Newfoundland and Labrador,
  - (A) 8.8%, if the particular supply is made in Ontario, New Brunswick or Newfoundland and Labrador,
  - (B) 10.4%, if the particular supply is made in Nova Scotia,
  - (C) 8%, if the particular supply is made in British Columbia, and
  - (D) 1.8%, if the particular supply is made in a non-participating province,
- (iv) if the registrant makes the particular supply through a permanent establishment of the registrant in British Columbia,
  - (A) 9.2%, if the particular supply is made in Ontario, New Brunswick or Newfoundland and Labrador,
  - (B) 10.8%, if the particular supply is made in Nova Scotia,
  - (C) 8.4%, if the particular supply is made in British Columbia, and
  - (D) 2.3%, if the particular supply is made in a non-participating province, and

- (ii) si le sous-alinéa (i) ne s'applique pas :
  - (A) 10,5 %, si la fourniture est effectuée dans une province participante,
  - (B) 3,6 %, si elle est effectuée dans une province non participante;

**(2) Les sous-alinéas 19(3)(a)(i) et (ii) du même règlement, édictés par le paragraphe (1), sont remplacés par ce qui suit :**

- (i) s'il effectue la fourniture par l'entremise de son établissement stable situé en Ontario :
  - (A) 9,9 %, si la fourniture est effectuée en Ontario, au Nouveau-Brunswick ou à Terre-Neuve-et-Labrador,
  - (B) 11,4 %, si elle est effectuée en Nouvelle-Écosse,
  - (C) 9,1 %, si elle est effectuée en Colombie-Britannique,
  - (D) 3 %, si elle est effectuée dans une province non participante,
- (ii) s'il effectue la fourniture par l'entremise de son établissement stable situé en Nouvelle-Écosse :
  - (A) 8,4 %, si la fourniture est effectuée en Ontario, au Nouveau-Brunswick ou à Terre-Neuve-et-Labrador,
  - (B) 10 %, si elle est effectuée en Nouvelle-Écosse,
  - (C) 7,6 %, si elle est effectuée en Colombie-Britannique,
  - (D) 1,4 %, si elle est effectuée dans une province non participante,
- (iii) s'il effectue la fourniture par l'entremise de son établissement stable situé au Nouveau-Brunswick ou à Terre-Neuve-et-Labrador :
  - (A) 8,8 %, si la fourniture est effectuée en Ontario, au Nouveau-Brunswick ou à Terre-Neuve-et-Labrador,
  - (B) 10,4 %, si elle est effectuée en Nouvelle-Écosse,
  - (C) 8 %, si elle est effectuée en Colombie-Britannique,
  - (D) 1,8 %, si elle est effectuée dans une province non participante,
- (iv) s'il effectue la fourniture par l'entremise de son établissement stable situé en Colombie-Britannique :
  - (A) 9,2 %, si la fourniture est effectuée en Ontario, au Nouveau-Brunswick ou à Terre-Neuve-et-Labrador,
  - (B) 10,8 %, si elle est effectuée en Nouvelle-Écosse,
  - (C) 8,4 %, si elle est effectuée en Colombie-Britannique,
  - (D) 2,3 %, si elle est effectuée dans une province non participante,
- (v) si aucun des sous-alinéas (i) à (iv) ne s'applique :

- (v) if subparagraphs (i) to (iv) do not apply,
  - (A) 10.5 %, if the particular supply is made in Ontario, New Brunswick or Newfoundland and Labrador,
  - (B) 12 %, if the particular supply is made in Nova Scotia,
  - (C) 9.7 %, if the particular supply is made in British Columbia, and
  - (D) 3.6 %, if the particular supply is made in a non-participating province;

**(3) Subparagraphs 19(3)(b)(i) to (iii) of the Regulations are replaced by the following:**

- (i) if the registrant makes the particular supply through a permanent establishment of the registrant in Nova Scotia,
  - (A) 10.5 %, if the particular supply is made in a participating province, and
  - (B) 3.7 %, if the particular supply is made in a non-participating province,
- (ii) if the registrant makes the particular supply through a permanent establishment of the registrant in New Brunswick or Newfoundland and Labrador,
  - (A) 9.3 %, if the particular supply is made in a participating province, and
  - (B) 2.4 %, if the particular supply is made in a non-participating province, and
- (iii) if neither subparagraph (i) nor (ii) applies,
  - (A) 11.1 %, if the particular supply is made in a participating province, and
  - (B) 4.4 %, if the particular supply is made in a non-participating province;

**(4) Subparagraphs 19(3)(b)(i) to (iii) of the Regulations, as enacted by subsection (3), are replaced by the following:**

- (i) if the registrant makes the particular supply through a permanent establishment of the registrant in Ontario,
  - (A) 11 %, if the particular supply is made in Ontario, New Brunswick or Newfoundland and Labrador,
  - (B) 12.6 %, if the particular supply is made in Nova Scotia,
  - (C) 10.2 %, if the particular supply is made in British Columbia, and
  - (D) 4.2 %, if the particular supply is made in a non-participating province,
- (ii) if the registrant makes the particular supply through a permanent establishment of the registrant in Nova Scotia,
  - (A) 10.4 %, if the particular supply is made in Ontario, New Brunswick or Newfoundland and Labrador,
  - (B) 12 %, if the particular supply is made in Nova Scotia,
  - (C) 9.6 %, if the particular supply is made in British Columbia, and

- (A) 10,5 %, si la fourniture est effectuée en Ontario, au Nouveau-Brunswick ou à Terre-Neuve-et-Labrador,
- (B) 12 %, si elle est effectuée en Nouvelle-Écosse,
- (C) 9,7 %, si elle est effectuée en Colombie-Britannique,
- (D) 3,6 %, si elle est effectuée dans une province non participante;

**(3) Les sous-alinéas 19(3)(b)(i) à (iii) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

- (i) s'il effectue la fourniture par l'entremise de son établissement stable situé en Nouvelle-Écosse :
  - (A) 10,5 %, si la fourniture est effectuée dans une province participante,
  - (B) 3,7 %, si elle est effectuée dans une province non participante,
- (ii) s'il effectue la fourniture par l'entremise de son établissement stable situé au Nouveau-Brunswick ou à Terre-Neuve-et-Labrador :
  - (A) 9,3 %, si la fourniture est effectuée dans une province participante,
  - (B) 2,4 %, si elle est effectuée dans une province non participante,
- (iii) si ni le sous-alinéa (i) ni le sous-alinéa (ii) ne s'appliquent :
  - (A) 11,1 %, si la fourniture est effectuée dans une province participante,
  - (B) 4,4 %, si elle est effectuée dans une province non participante;

**(4) Les sous-alinéas 19(3)(b)(i) à (iii) du même règlement, édictés par le paragraphe (3), sont remplacés par ce qui suit :**

- (i) s'il effectue la fourniture par l'entremise de son établissement stable situé en Ontario :
  - (A) 11 %, si la fourniture est effectuée en Ontario, au Nouveau-Brunswick ou à Terre-Neuve-et-Labrador,
  - (B) 12,6 %, si elle est effectuée en Nouvelle-Écosse,
  - (C) 10,2 %, si elle est effectuée en Colombie-Britannique,
  - (D) 4,2 %, si elle est effectuée dans une province non participante,
- (ii) s'il effectue la fourniture par l'entremise de son établissement stable situé en Nouvelle-Écosse :
  - (A) 10,4 %, si la fourniture est effectuée en Ontario, au Nouveau-Brunswick ou à Terre-Neuve-et-Labrador,
  - (B) 12 %, si elle est effectuée en Nouvelle-Écosse,
  - (C) 9,6 %, si elle est effectuée en Colombie-Britannique,
  - (D) 3,6 %, si elle est effectuée dans une province non participante,

- (D) 3.6%, if the particular supply is made in a non-participating province,
- (iii) if the registrant makes the particular supply through a permanent establishment of the registrant in New Brunswick or Newfoundland and Labrador,
- (A) 9.3%, if the particular supply is made in Ontario, New Brunswick or Newfoundland and Labrador,
- (B) 10.9%, if the particular supply is made in Nova Scotia,
- (C) 8.5%, if the particular supply is made in British Columbia, and
- (D) 2.4%, if the particular supply is made in a non-participating province,
- (iv) if the registrant makes the particular supply through a permanent establishment of the registrant in British Columbia,
- (A) 10.9%, if the particular supply is made in Ontario, New Brunswick or Newfoundland and Labrador,
- (B) 12.5%, if the particular supply is made in Nova Scotia,
- (C) 10.1%, if the particular supply is made in British Columbia, and
- (D) 4.1%, if the particular supply is made in a non-participating province, and
- (v) if subparagraphs (i) to (iv) do not apply,
- (A) 11.1%, if the particular supply is made in Ontario, New Brunswick or Newfoundland and Labrador,
- (B) 12.7%, if the particular supply is made in Nova Scotia,
- (C) 10.3%, if the particular supply is made in British Columbia, and
- (D) 4.4%, if the particular supply is made in a non-participating province;

**(5) Clauses 19(3)(c)(i)(A) to (C) of the Regulations are replaced by the following:**

- (A) if the registrant is in Nova Scotia,
- (I) 9.8%, if the particular supply is made in a participating province, and
- (II) 3%, if the particular supply is made in a non-participating province,
- (B) if the registrant is in New Brunswick or Newfoundland and Labrador,
- (I) 7.8%, if the particular supply is made in a participating province, and
- (II) 0.8%, if the particular supply is made in a non-participating province, and
- (C) if the registrant is in a non-participating province,
- (I) 10.9%, if the particular supply is made in a participating province, and
- (II) 4.1%, if the particular supply is made in a non-participating province, and

(iii) s'il effectue la fourniture par l'entremise de son établissement stable situé au Nouveau-Brunswick ou à Terre-Neuve-et-Labrador :

- (A) 9,3 %, si la fourniture est effectuée en Ontario, au Nouveau-Brunswick ou à Terre-Neuve-et-Labrador,
- (B) 10,9 %, si elle est effectuée en Nouvelle-Écosse,
- (C) 8,5 %, si elle est effectuée en Colombie-Britannique,
- (D) 2,4 %, si elle est effectuée dans une province non participante,

(iv) s'il effectue la fourniture par l'entremise de son établissement stable situé en Colombie-Britannique :

- (A) 10,9 %, si la fourniture est effectuée en Ontario, au Nouveau-Brunswick ou à Terre-Neuve-et-Labrador,
- (B) 12,5 %, si elle est effectuée en Nouvelle-Écosse,
- (C) 10,1 %, si elle est effectuée en Colombie-Britannique,
- (D) 4,1 %, si elle est effectuée dans une province non participante,

(v) si aucun des sous-alinéas (i) à (iv) ne s'applique :

- (A) 11,1 %, si la fourniture est effectuée en Ontario, au Nouveau-Brunswick ou à Terre-Neuve-et-Labrador,
- (B) 12,7 %, si elle est effectuée en Nouvelle-Écosse,
- (C) 10,3 %, si elle est effectuée en Colombie-Britannique,
- (D) 4,4 %, si elle est effectuée dans une province non participante;

**(5) Les divisions 19(3)c)(i)(A) à (C) du même règlement sont remplacées par ce qui suit :**

- (A) si l'inscrit est en Nouvelle-Écosse :
- (I) 9,8 %, si la fourniture est effectuée dans une province participante,
- (II) 3 %, si elle est effectuée dans une province non participante,
- (B) s'il est au Nouveau-Brunswick ou à Terre-Neuve-et-Labrador :
- (I) 7,8 %, si la fourniture est effectuée dans une province participante,
- (II) 0,8 %, si elle est effectuée dans une province non participante,
- (C) s'il est dans une province non participante :
- (I) 10,9 %, si la fourniture est effectuée dans une province participante,
- (II) 4,1 %, si elle est effectuée dans une province non participante,

**(6) Clauses 19(3)c(i)(A) to (C) of the Regulations, as enacted by subsection (5), are replaced by the following:**

(A) if the registrant makes the particular supply through a permanent establishment of the registrant in Ontario,

(I) 10.2%, if the particular supply is made in Ontario, New Brunswick or Newfoundland and Labrador,

(II) 11.8%, if the particular supply is made in Nova Scotia,

(III) 9.4%, if the particular supply is made in British Columbia, and

(IV) 3.3%, if the particular supply is made in a non-participating province,

(B) if the registrant makes the particular supply through a permanent establishment of the registrant in Nova Scotia,

(I) 9.6%, if the particular supply is made in Ontario, New Brunswick or Newfoundland and Labrador,

(II) 11.2%, if the particular supply is made in Nova Scotia,

(III) 8.8%, if the particular supply is made in British Columbia, and

(IV) 2.7%, if the particular supply is made in a non-participating province,

(C) if the registrant makes the particular supply through a permanent establishment of the registrant in New Brunswick or Newfoundland and Labrador,

(I) 7.8%, if the particular supply is made in Ontario, New Brunswick or Newfoundland and Labrador,

(II) 9.4%, if the particular supply is made in Nova Scotia,

(III) 7%, if the particular supply is made in British Columbia, and

(IV) 0.8%, if the particular supply is made in a non-participating province,

(D) if the registrant makes the particular supply through a permanent establishment of the registrant in British Columbia,

(I) 10.2%, if the particular supply is made in Ontario, New Brunswick or Newfoundland and Labrador,

(II) 11.8%, if the particular supply is made in Nova Scotia,

(III) 9.4%, if the particular supply is made in British Columbia, and

(IV) 3.4%, if the particular supply is made in a non-participating province, and

(E) if clauses (A) to (D) do not apply,

(I) 10.9%, if the particular supply is made in Ontario, New Brunswick or Newfoundland and Labrador,

(II) 12.4%, if the particular supply is made in Nova Scotia,

**(6) Les divisions 19(3)c(i)(A) à (C) du même règlement, édictées par le paragraphe (5), sont remplacées par ce qui suit :**

(A) si l'inscrit effectue la fourniture par l'entremise de son établissement stable situé en Ontario :

(I) 10,2 %, si la fourniture est effectuée en Ontario, au Nouveau-Brunswick ou à Terre-Neuve-et-Labrador,

(II) 11,8 %, si elle est effectuée en Nouvelle-Écosse,

(III) 9,4 %, si elle est effectuée en Colombie-Britannique,

(IV) 3,3 %, si elle est effectuée dans une province non participante,

(B) s'il effectue la fourniture par l'entremise de son établissement stable situé en Nouvelle-Écosse :

(I) 9,6 %, si la fourniture est effectuée en Ontario, au Nouveau-Brunswick ou à Terre-Neuve-et-Labrador,

(II) 11,2 %, si elle est effectuée en Nouvelle-Écosse,

(III) 8,8 %, si elle est effectuée en Colombie-Britannique,

(IV) 2,7 %, si elle est effectuée dans une province non participante,

(C) s'il effectue la fourniture par l'entremise de son établissement stable situé au Nouveau-Brunswick ou à Terre-Neuve-et-Labrador :

(I) 7,8 %, si la fourniture est effectuée en Ontario, au Nouveau-Brunswick ou à Terre-Neuve-et-Labrador,

(II) 9,4 %, si elle est effectuée en Nouvelle-Écosse,

(III) 7 %, si elle est effectuée en Colombie-Britannique,

(IV) 0,8 %, si elle est effectuée dans une province non participante,

(D) s'il effectue la fourniture par l'entremise de son établissement stable situé en Colombie-Britannique :

(I) 10,2 %, si la fourniture est effectuée en Ontario, au Nouveau-Brunswick ou à Terre-Neuve-et-Labrador,

(II) 11,8 %, si elle est effectuée en Nouvelle-Écosse,

(III) 9,4 %, si elle est effectuée en Colombie-Britannique,

(IV) 3,4 %, si elle est effectuée dans une province non participante,

(E) si aucune des divisions (A) à (D) ne s'applique :

(I) 10,9 %, si la fourniture est effectuée en Ontario, au Nouveau-Brunswick ou à Terre-Neuve-et-Labrador,

(II) 12,4 %, si elle est effectuée en Nouvelle-Écosse,

- (III) 10.1%, if the particular supply is made in British Columbia, and
- (IV) 4.1%, if the particular supply is made in a non-participating province, and

**(7) Clauses 19(3)(c)(ii)(A) to (C) of the Regulations are replaced by the following:**

- (A) if the registrant is in Nova Scotia,
  - (I) 10.5%, if the particular supply is made in a participating province, and
  - (II) 3.7%, if the particular supply is made in a non-participating province,
- (B) if the registrant is in New Brunswick or Newfoundland and Labrador,
  - (I) 9.3%, if the particular supply is made in a participating province, and
  - (II) 2.4%, if the particular supply is made in a non-participating province, and
- (C) if the registrant is in a non-participating province,
  - (I) 11.1%, if the particular supply is made in a participating province, and
  - (II) 4.4%, if the particular supply is made in a non-participating province;

**(8) Clauses 19(3)(c)(ii)(A) to (C) of the Regulations, as enacted by subsection (7), are replaced by the following:**

- (A) if the registrant makes the particular supply through a permanent establishment of the registrant in Ontario,
  - (I) 10.7%, if the particular supply is made in Ontario, New Brunswick or Newfoundland and Labrador,
  - (II) 12.3%, if the particular supply is made in Nova Scotia,
  - (III) 9.9%, if the particular supply is made in British Columbia, and
  - (IV) 3.9%, if the particular supply is made in a non-participating province,
- (B) if the registrant makes the particular supply through a permanent establishment of the registrant in Nova Scotia,
  - (I) 10.4%, if the particular supply is made in Ontario, New Brunswick or Newfoundland and Labrador,
  - (II) 12%, if the particular supply is made in Nova Scotia,
  - (III) 9.6%, if the particular supply is made in British Columbia, and
  - (IV) 3.6%, if the particular supply is made in a non-participating province,
- (C) if the registrant makes the particular supply through a permanent establishment of the registrant in New Brunswick or Newfoundland and Labrador,
  - (I) 9.3%, if the particular supply is made in Ontario, New Brunswick or Newfoundland and Labrador,

- (III) 10,1 %, si elle est effectuée en Colombie-Britannique,
- (IV) 4,1 %, si elle est effectuée dans une province non participante,

**(7) Les divisions 19(3)(c)(ii)(A) à (C) du même règlement sont remplacées par ce qui suit :**

- (A) si l'inscrit est en Nouvelle-Écosse :
  - (I) 10,5 %, si la fourniture est effectuée dans une province participante,
  - (II) 3,7 %, si elle est effectuée dans une province non participante,
- (B) s'il est au Nouveau-Brunswick ou à Terre-Neuve-et-Labrador :
  - (I) 9,3 %, si la fourniture est effectuée dans une province participante,
  - (II) 2,4 %, si elle est effectuée dans une province non participante,
- (C) s'il est dans une province non participante :
  - (I) 11,1 %, si la fourniture est effectuée dans une province participante,
  - (II) 4,4 %, si elle est effectuée dans une province non participante;

**(8) Les divisions 19(3)(c)(ii)(A) à (C) du même règlement, édictées par le paragraphe (7), sont remplacées par ce qui suit :**

- (A) si l'inscrit effectue la fourniture par l'entremise de son établissement stable situé en Ontario :
  - (I) 10,7 %, si la fourniture est effectuée en Ontario, au Nouveau-Brunswick ou à Terre-Neuve-et-Labrador,
  - (II) 12,3 %, si elle est effectuée en Nouvelle-Écosse,
  - (III) 9,9 %, si elle est effectuée en Colombie-Britannique,
  - (IV) 3,9 %, si elle est effectuée dans une province non participante,
- (B) s'il effectue la fourniture par l'entremise de son établissement stable situé en Nouvelle-Écosse :
  - (I) 10,4 %, si la fourniture est effectuée en Ontario, au Nouveau-Brunswick ou à Terre-Neuve-et-Labrador,
  - (II) 12 %, si elle est effectuée en Nouvelle-Écosse,
  - (III) 9,6 %, si elle est effectuée en Colombie-Britannique,
  - (IV) 3,6 %, si elle est effectuée dans une province non participante,
- (C) s'il effectue la fourniture par l'entremise de son établissement stable situé au Nouveau-Brunswick ou à Terre-Neuve-et-Labrador :
  - (I) 9,3 %, si la fourniture est effectuée en Ontario, au Nouveau-Brunswick ou à Terre-Neuve-et-Labrador,

- (II) 10.9%, if the particular supply is made in Nova Scotia,
- (III) 8.5%, if the particular supply is made in British Columbia, and
- (IV) 2.4%, if the particular supply is made in a non-participating province,

(D) if the registrant makes the particular supply through a permanent establishment of the registrant in British Columbia,

- (I) 10.7%, if the particular supply is made in Ontario, New Brunswick or Newfoundland and Labrador,
- (II) 12.3%, if the particular supply is made in Nova Scotia,
- (III) 9.9%, if the particular supply is made in British Columbia, and
- (IV) 3.9%, if the particular supply is made in a non-participating province, and

(E) if clauses (A) to (D) do not apply,

- (I) 11.1%, if the particular supply is made in Ontario, New Brunswick or Newfoundland and Labrador,
- (II) 12.7%, if the particular supply is made in Nova Scotia,
- (III) 10.3%, if the particular supply is made in British Columbia, and
- (IV) 4.4%, if the particular supply is made in a non-participating province;

**(9) Subparagraphs 19(3)(d)(i) to (iii) of the Regulations are replaced by the following:**

- (i) if the registrant is in Nova Scotia,
  - (A) 10.9%, if the particular supply is made in a participating province, and
  - (B) 4.1%, if the particular supply is made in a non-participating province,
- (ii) if the registrant is in New Brunswick or Newfoundland and Labrador,
  - (A) 9.1%, if the particular supply is made in a participating province, and
  - (B) 2.1%, if the particular supply is made in a non-participating province, and
- (iii) if neither subparagraph (i) nor (ii) applies,
  - (A) 11.3%, if the particular supply is made in a participating province, and
  - (B) 4.5%, if the particular supply is made in a non-participating province; and

**(10) Subparagraphs 19(3)(d)(i) to (iii) of the Regulations, as enacted by subsection (9), are replaced by the following:**

- (i) if the registrant makes the particular supply through a permanent establishment of the registrant in Ontario,
  - (A) 11%, if the particular supply is made in Ontario, New Brunswick or Newfoundland and Labrador,

(II) 10,9 %, si elle est effectuée en Nouvelle-Écosse,

(III) 8,5 %, si elle est effectuée en Colombie-Britannique,

(IV) 2,4 %, si elle est effectuée dans une province non participante,

(D) s'il effectue la fourniture par l'entremise de son établissement stable situé en Colombie-Britannique :

(I) 10,7 %, si la fourniture est effectuée en Ontario, au Nouveau-Brunswick ou à Terre-Neuve-et-Labrador,

(II) 12,3 %, si elle est effectuée en Nouvelle-Écosse,

(III) 9,9 %, si elle est effectuée en Colombie-Britannique,

(IV) 3,9 %, si elle est effectuée dans une province non participante,

(E) si aucune des divisions (A) à (D) ne s'applique :

(I) 11,1 %, si la fourniture est effectuée en Ontario, au Nouveau-Brunswick ou à Terre-Neuve-et-Labrador,

(II) 12,7 %, si elle est effectuée en Nouvelle-Écosse,

(III) 10,3 %, si elle est effectuée en Colombie-Britannique,

(IV) 4,4 %, si elle est effectuée dans une province non participante;

**(9) Les sous-alinéas 19(3)(d)(i) à (iii) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

- (i) si l'inscrit est en Nouvelle-Écosse :
  - (A) 10,9 %, si la fourniture est effectuée dans une province participante,
  - (B) 4,1 %, si elle est effectuée dans une province non participante,
- (ii) s'il est au Nouveau-Brunswick ou à Terre-Neuve-et-Labrador :
  - (A) 9,1 %, si la fourniture est effectuée dans une province participante,
  - (B) 2,1 %, si elle est effectuée dans une province non participante,
- (iii) si ni le sous-alinéa (i) ni le sous-alinéa (ii) ne s'appliquent :
  - (A) 11,3 %, si la fourniture est effectuée dans une province participante,
  - (B) 4,5 %, si elle est effectuée dans une province non participante;

**(10) Les sous-alinéas 19(3)(d)(i) à (iii) du même règlement, édictés par le paragraphe (9), sont remplacés par ce qui suit :**

- (i) si l'inscrit effectue la fourniture par l'entremise de son établissement stable situé en Ontario :
  - (A) 11 %, si la fourniture est effectuée en Ontario, au Nouveau-Brunswick ou à Terre-Neuve-et-Labrador,



- (B) 12.5 %, if the particular supply is made in Nova Scotia,
  - (C) 10.2 %, if the particular supply is made in British Columbia, and
  - (D) 4.2 %, if the particular supply is made in a non-participating province,
- (ii) if the registrant makes the particular supply through a permanent establishment of the registrant in Nova Scotia,
- (A) 10.8 %, if the particular supply is made in Ontario, New Brunswick or Newfoundland and Labrador,
  - (B) 12.4 %, if the particular supply is made in Nova Scotia,
  - (C) 10 %, if the particular supply is made in British Columbia, and
  - (D) 4 %, if the particular supply is made in a non-participating province,
- (iii) if the registrant makes the particular supply through a permanent establishment of the registrant in New Brunswick or Newfoundland and Labrador,
- (A) 9.1 %, if the particular supply is made in Ontario, New Brunswick or Newfoundland and Labrador,
  - (B) 10.7 %, if the particular supply is made in Nova Scotia,
  - (C) 8.3 %, if the particular supply is made in British Columbia, and
  - (D) 2.1 %, if the particular supply is made in a non-participating province,
- (iv) if the registrant makes the particular supply through a permanent establishment of the registrant in British Columbia,
- (A) 10.5 %, if the particular supply is made in Ontario, New Brunswick or Newfoundland and Labrador,
  - (B) 12 %, if the particular supply is made in Nova Scotia,
  - (C) 9.7 %, if the particular supply is made in British Columbia, and
  - (D) 3.6 %, if the particular supply is made in a non-participating province, and
- (v) if subparagraphs (i) to (iv) do not apply,
- (A) 11.3 %, if the particular supply is made in Ontario, New Brunswick or Newfoundland and Labrador,
  - (B) 12.8 %, if the particular supply is made in Nova Scotia,
  - (C) 10.5 %, if the particular supply is made in British Columbia, and
  - (D) 4.5 %, if the particular supply is made in a non-participating province; and

**(11) Subparagraphs 19(3)(e)(i) to (iii) of the Regulations are replaced by the following:**

- (i) if the registrant is in Nova Scotia or New Brunswick,

- (B) 12,5 %, si elle est effectuée en Nouvelle-Écosse,
  - (C) 10,2 %, si elle est effectuée en Colombie-Britannique,
  - (D) 4,2 %, si elle est effectuée dans une province non participante,
- (ii) s'il effectue la fourniture par l'entremise de son établissement stable situé en Nouvelle-Écosse :
- (A) 10,8 %, si la fourniture est effectuée en Ontario, au Nouveau-Brunswick ou à Terre-Neuve-et-Labrador,
  - (B) 12,4 %, si elle est effectuée en Nouvelle-Écosse,
  - (C) 10 %, si elle est effectuée en Colombie-Britannique,
  - (D) 4 %, si elle est effectuée dans une province non participante,
- (iii) s'il effectue la fourniture par l'entremise de son établissement stable situé au Nouveau-Brunswick ou à Terre-Neuve-et-Labrador :
- (A) 9,1 %, si la fourniture est effectuée en Ontario, au Nouveau-Brunswick ou à Terre-Neuve-et-Labrador,
  - (B) 10,7 %, si elle est effectuée en Nouvelle-Écosse,
  - (C) 8,3 %, si elle est effectuée en Colombie-Britannique,
  - (D) 2,1 %, si elle est effectuée dans une province non participante,
- (iv) s'il effectue la fourniture par l'entremise de son établissement stable situé en Colombie-Britannique :
- (A) 10,5 %, si la fourniture est effectuée en Ontario, au Nouveau-Brunswick ou à Terre-Neuve-et-Labrador,
  - (B) 12 %, si elle est effectuée en Nouvelle-Écosse,
  - (C) 9,7 %, si elle est effectuée en Colombie-Britannique,
  - (D) 3,6 %, si elle est effectuée dans une province non participante,
- (v) si aucun des sous-alinéas (i) à (iv) ne s'applique :
- (A) 11,3 %, si la fourniture est effectuée en Ontario, au Nouveau-Brunswick ou à Terre-Neuve-et-Labrador,
  - (B) 12,8 %, si elle est effectuée en Nouvelle-Écosse,
  - (C) 10,5 %, si elle est effectuée en Colombie-Britannique,
  - (D) 4,5 %, si elle est effectuée dans une province non participante;

**(11) Les sous-alinéas 19(3)e)(i) à (iii) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

- (i) si l'inscrit est en Nouvelle-Écosse ou au Nouveau-Brunswick :

- (A) 10.7%, if the particular supply is made in a participating province, and
- (B) 3.9%, if the particular supply is made in a non-participating province,
- (ii) if the registrant is in Newfoundland and Labrador,
  - (A) 9.7%, if the particular supply is made in a participating province, and
  - (B) 2.8%, if the particular supply is made in a non-participating province, and
- (iii) if neither subparagraph (i) nor (ii) applies,
  - (A) 11.5%, if the particular supply is made in a participating province, and
  - (B) 4.7%, if the particular supply is made in a non-participating province.

**(12) Subparagraphs 19(3)(e)(i) to (iii) of the Regulations, as enacted by subsection (11), are replaced by the following:**

- (i) if the registrant makes the particular supply through a permanent establishment of the registrant in Ontario or British Columbia,
  - (A) 11.1%, if the particular supply is made in Ontario, New Brunswick or Newfoundland and Labrador,
  - (B) 12.6%, if the particular supply is made in Nova Scotia,
  - (C) 10.3%, if the particular supply is made in British Columbia, and
  - (D) 4.3%, if the particular supply is made in a non-participating province,
- (ii) if the registrant makes the particular supply through a permanent establishment of the registrant in Nova Scotia,
  - (A) 10.5%, if the particular supply is made in Ontario, New Brunswick or Newfoundland and Labrador,
  - (B) 12.1%, if the particular supply is made in Nova Scotia,
  - (C) 9.7%, if the particular supply is made in British Columbia, and
  - (D) 3.7%, if the particular supply is made in a non-participating province,
- (iii) if the registrant makes the particular supply through a permanent establishment of the registrant in New Brunswick,
  - (A) 10.7%, if the particular supply is made in Ontario, New Brunswick or Newfoundland and Labrador,
  - (B) 12.3%, if the particular supply is made in Nova Scotia,
  - (C) 9.9%, if the particular supply is made in British Columbia, and
  - (D) 3.9%, if the particular supply is made in a non-participating province,
- (iv) if the registrant makes the particular supply through a permanent establishment of the registrant in Newfoundland and Labrador,

- (A) 10,7 %, si la fourniture est effectuée dans une province participante,
- (B) 3,9 %, si elle est effectuée dans une province non participante,
- (ii) s'il est à Terre-Neuve-et-Labrador :
  - (A) 9,7 %, si la fourniture est effectuée dans une province participante,
  - (B) 2,8 %, si elle est effectuée dans une province non participante,
- (iii) si ni le sous-alinéa (i) ni le sous-alinéa (ii) ne s'appliquent :
  - (A) 11,5 %, si la fourniture est effectuée dans une province participante,
  - (B) 4,7 %, si elle est effectuée dans une province non participante.

**(12) Les sous-alinéas 19(3)e(i) à (iii) du même règlement, édictés par le paragraphe (11), sont remplacés par ce qui suit :**

- (i) si l'inscrit effectue la fourniture par l'entremise de son établissement stable situé en Ontario ou en Colombie-Britannique :
  - (A) 11,1 %, si la fourniture est effectuée en Ontario, au Nouveau-Brunswick ou à Terre-Neuve-et-Labrador,
  - (B) 12,6 %, si elle est effectuée en Nouvelle-Écosse,
  - (C) 10,3 %, si elle est effectuée en Colombie-Britannique,
  - (D) 4,3 %, si elle est effectuée dans une province non participante,
- (ii) s'il effectue la fourniture par l'entremise de son établissement stable situé en Nouvelle-Écosse :
  - (A) 10,5 %, si la fourniture est effectuée en Ontario, au Nouveau-Brunswick ou à Terre-Neuve-et-Labrador,
  - (B) 12,1 %, si elle est effectuée en Nouvelle-Écosse,
  - (C) 9,7 %, si elle est effectuée en Colombie-Britannique,
  - (D) 3,7 %, si elle est effectuée dans une province non participante,
- (iii) s'il effectue la fourniture par l'entremise de son établissement stable situé au Nouveau-Brunswick :
  - (A) 10,7 %, si la fourniture est effectuée en Ontario, au Nouveau-Brunswick ou à Terre-Neuve-et-Labrador,
  - (B) 12,3 %, si elle est effectuée en Nouvelle-Écosse,
  - (C) 9,9 %, si elle est effectuée en Colombie-Britannique,
  - (D) 3,9 %, si elle est effectuée dans une province non participante,
- (iv) s'il effectue la fourniture par l'entremise de son établissement stable situé à Terre-Neuve-et-Labrador :

- (A) 9.7%, if the particular supply is made in Ontario, New Brunswick or Newfoundland and Labrador,
  - (B) 11.2%, if the particular supply is made in Nova Scotia,
  - (C) 8.9%, if the particular supply is made in British Columbia, and
  - (D) 2.8%, if the particular supply is made in a non-participating province, and
- (v) if subparagraphs (i) to (iv) do not apply,
- (A) 11.5%, if the particular supply is made in Ontario, New Brunswick or Newfoundland and Labrador,
  - (B) 13%, if the particular supply is made in Nova Scotia,
  - (C) 10.7%, if the particular supply is made in British Columbia, and
  - (D) 4.7%, if the particular supply is made in a non-participating province.

**(13) Paragraph 19(4)(b) of the Regulations is replaced by the following:**

(b) the supplier is deemed to have made the supply through a permanent establishment of the supplier in a non-participating province.

**(14) Subsection 19(5) of the Regulations is replaced by the following:**

(5) For the purpose of determining under subsection (3) the special quick-method rate of a registrant for a reporting period, the registrant may,

(a) if substantially all of the supplies (other than specified supplies) made in the reporting period by the registrant through a permanent establishment of the registrant are made in a participating province, treat all of the supplies made by the registrant in the reporting period through that establishment as having been made in the participating province; and

(b) if substantially all of the supplies (other than specified supplies) made in the reporting period by the registrant through a permanent establishment of the registrant are made in non-participating provinces, treat all of the supplies made by the registrant in the reporting period through that establishment as having been made in a non-participating province.

**21. Subsection 21(3) of the Regulations is replaced by the following:**

(3) If an election by a registrant that is a university or public college to determine the net tax for reporting periods of the registrant in accordance with this Part becomes effective in the particular fiscal year of the registrant that is the first fiscal year of the registrant in which the registrant carries on the business of making taxable supplies through a retail establishment (other than a restaurant, cafeteria, pub or similar establishment) and those supplies are primarily supplies of tangible personal

- (A) 9,7 %, si la fourniture est effectuée en Ontario, au Nouveau-Brunswick ou à Terre-Neuve-et-Labrador,
  - (B) 11,2 %, si elle est effectuée en Nouvelle-Écosse,
  - (C) 8,9 %, si elle est effectuée en Colombie-Britannique,
  - (D) 2,8 %, si elle est effectuée dans une province non participante,
- (v) si aucun des sous-alinéas (i) à (iv) ne s'applique :
- (A) 11,5 %, si la fourniture est effectuée en Ontario, au Nouveau-Brunswick ou à Terre-Neuve-et-Labrador,
  - (B) 13 %, si elle est effectuée en Nouvelle-Écosse,
  - (C) 10,7 %, si elle est effectuée en Colombie-Britannique,
  - (D) 4,7 %, si elle est effectuée dans une province non participante.

**(13) L'alinéa 19(4)(b) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

b) le fournisseur est réputé avoir effectué la fourniture par l'entremise de son établissement stable situé dans une province non participante.

**(14) Le paragraphe 19(5) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

(5) Afin de déterminer, selon le paragraphe (3), le taux qui lui est applicable dans le cadre de la méthode rapide spéciale pour une période de déclaration, un inscrit peut :

a) si la presque totalité des fournitures (sauf les fournitures déterminées) qu'il effectue au cours de la période de déclaration par l'entremise de son établissement stable sont effectuées dans une province participante, considérer les fournitures qu'il effectue ainsi au cours de cette période comme étant toutes effectuées dans cette province;

b) si la presque totalité des fournitures (sauf les fournitures déterminées) qu'il effectue au cours de la période de déclaration par l'entremise de son établissement stable sont effectuées dans des provinces non participantes, considérer les fournitures qu'il effectue ainsi au cours de cette période comme étant toutes effectuées dans une province non participante.

**21. Le paragraphe 21(3) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

(3) Si l'inscrit est une université ou un collège public et que le choix qu'il fait en vertu du paragraphe 20(1) entre en vigueur au cours de son premier exercice (appelé « exercice donné » au présent paragraphe) au cours duquel il exploite une entreprise consistant à effectuer des fournitures taxables, principalement de biens meubles corporels, par l'entremise d'un établissement de détail (sauf un restaurant, une cafétéria, un débit de boissons ou un établissement semblable), le taux applicable, dans

property, the special quick-method rate for a particular supply made by the registrant in the course of an activity that the registrant engages in acting in the registrant's capacity as a university or public college and for reporting periods of the registrant ending in the particular fiscal year is, if it is reasonable to expect that the special quick-method rate for such a supply and for reporting periods of the registrant ending in the fiscal year of the registrant immediately following the particular fiscal year will be a particular percentage set out in subparagraph 19(3)(c)(i), that particular percentage.

#### PART 6

##### DEDUCTION FOR PROVINCIAL REBATE (GST/HST) REGULATIONS

**22. Paragraph 2.1(a) of the *Deduction for Provincial Rebate (GST/HST) Regulations*<sup>6</sup> is replaced by the following:**

(a) the reference to "a supply made in a participating province" in paragraph (a) of the definition "tax fraction" in subsection 181(1) of the Act is to be read as "a supply made in a participating province (other than a supply in respect of which the supplier pays to, or credits in favour of, the recipient of the supply an amount prescribed for the purposes of subsection 234(3) or a supply in respect of which the supplier credits a qualifying amount (as defined in section 1 of the *Credit for Provincial Relief (HST) Regulations*) to a person)"; and

#### PART 7

##### NEW HARMONIZED VALUE-ADDED TAX SYSTEM REGULATIONS

**23. The portion of subsection 13(1) of the *New Harmonized Value-added Tax System Regulations*<sup>7</sup> before paragraph (a) is replaced by the following:**

**13. (1)** Subject to sections 14 to 17, a supply of a service is made in a province if, in the ordinary course of business of the supplier, the supplier obtains an address in the province that is

**24. The Regulations are amended by adding the following after section 47:**

**47.1 (1)** In this section, "interment property" means real property that is for the interment, entombment or inurnment of human remains.

(2) No tax is payable under subsection 165(2) of the Act in respect of a supply of interment property made by way of lease, licence or similar arrangement

le cadre de la méthode rapide spéciale, à une fourniture donnée qu'il effectue dans le cadre d'une activité qu'il exerce en sa qualité d'université ou de collège public et à ses périodes de déclaration se terminant au cours de l'exercice donné, correspond, s'il est raisonnable de s'attendre à ce que le taux, applicable à cette fourniture et à ses périodes de déclaration se terminant au cours de l'exercice suivant l'exercice donné, corresponde à l'un des pourcentages fixés au sous-alinéa 19(3)c)(i), à ce pourcentage.

#### PARTIE 6

##### RÈGLEMENT SUR LA DÉDUCTION POUR LE REMBOURSEMENT PROVINCIAL (TPS/TVH)

**22. L'alinéa 2.1a) du *Règlement sur la déduction pour le remboursement provincial (TPS/TVH)*<sup>6</sup> est remplacé par ce qui suit :**

a) le passage « d'une fourniture effectuée dans une province participante » à l'alinéa a) de la définition de « fraction de taxe » au paragraphe 181(1) de la Loi est remplacé par « d'une fourniture effectuée dans une province participante, sauf une fourniture relativement à laquelle le fournisseur verse à l'acquéreur, ou porte à son crédit, un montant déterminé par règlement pour l'application du paragraphe 234(3) et sauf une fourniture relativement à laquelle le fournisseur porte au crédit d'une personne un montant admissible au sens de l'article 1 du *Règlement sur le crédit pour allègement provincial (TVH)* »;

#### PARTIE 7

##### RÈGLEMENT SUR LE NOUVEAU RÉGIME DE LA TAXE À VALEUR AJOUTÉE HARMONISÉE

**23. Le passage du paragraphe 13(1) du *Règlement sur le nouveau régime de la taxe à valeur ajoutée harmonisée*<sup>7</sup> précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

**13. (1)** Sous réserve des articles 14 à 17, la fourniture d'un service est effectuée dans une province si, dans le cours normal des activités de son entreprise, le fournisseur obtient une adresse dans la province qui est :

**24. Le même règlement est modifié par adjonction, après l'article 47, de ce qui suit :**

**47.1 (1)** Au présent article, « bien servant à l'inhumation » s'entend d'un immeuble qui sert à l'inhumation de dépouilles mortelles ou de vestiges de crémation.

(2) La taxe prévue au paragraphe 165(2) de la Loi n'est pas payable relativement à la fourniture d'un bien servant à l'inhumation qui est effectuée

General rule for services — address obtained

Definition of "interment property"

Interment property

Règle générale applicable aux services — adresse obtenue

Définition de « bien servant à l'inhumation »

Bien servant à l'inhumation

<sup>6</sup> SOR/2001-65  
<sup>7</sup> SOR/2010-117

<sup>6</sup> DORS/2001-65  
<sup>7</sup> DORS/2010-117

in a specified province under an agreement for the supply of interment property if the agreement is entered into in writing before July 1, 2010.

par bail, licence ou accord semblable dans une province déterminée aux termes d'une convention portant sur la fourniture d'un tel bien qui est conclue par écrit avant le 1<sup>er</sup> juillet 2010.

## PART 8

### NEW HARMONIZED VALUE-ADDED TAX SYSTEM REGULATIONS, NO. 2

**25. Paragraph 2(1)(c) of the *New Harmonized Value-added Tax System Regulations, No. 2*<sup>8</sup> is replaced by the following:**

(c) selected public service bodies, as defined in subsection 259(1) of the Act.

**26. The Regulations are amended by adding the following before section 8:**

**7.1** For the purposes of this Division, property or a service in respect of which a person has been paid or credited, or is entitled to be paid or credited, a qualifying amount (as defined in section 1 of the *Credit for Provincial Relief (HST) Regulations*) is a specified item in respect of Ontario.

**7.2** For the purposes of the new harmonized value-added tax system, paragraph (c) of the definition "specified provincial tax" in section 220.01 of the Act is adapted as follows:

(c) in the case of a vehicle registered in the province of Newfoundland and Labrador, the tax imposed under Part VIII of the *Revenue Administration Act*, S.N.L. 2009, c. R-15.01, as amended from time to time; and

**27. Section 12 of the Regulations is replaced by the following:**

**12.** For the purposes of paragraphs 220.05(3)(a) and 220.06(3)(a) of the Act, property that is included in section 18, 20 or 21 of Part I of Schedule X to the Act is prescribed property, except if the property is included in another section (other than sections 18, 20 and 21) of that Part.

**28. Section 14 of the Regulations is replaced by the following:**

**14.** For the purposes of paragraph 220.08(3)(a) of the Act, a supply that is included in section 4 of Part II of Schedule X to the Act is a prescribed supply, except if the supply is included in another section of that Part.

**29. Paragraph 15(b) of the French version of the Regulations is replaced by the following:**

b) le total des montants, dont chacun représente un montant de taxe qui, en l'absence du présent alinéa et des alinéas 10b) et 11b), deviendrait payable par la personne en vertu de la section IV.1 de la partie IX de la Loi et à l'égard duquel le paragraphe 220.09(3) de la Loi ne

## PARTIE 8

### RÈGLEMENT N° 2 SUR LE NOUVEAU RÉGIME DE LA TAXE À VALEUR AJOUTÉE HARMONISÉE

**25. L'alinéa 2(1)c) du Règlement n° 2 sur le nouveau régime de la taxe à valeur ajoutée harmonisée<sup>8</sup> est remplacé par ce qui suit :**

c) les organismes déterminés de services publics, au sens du paragraphe 259(1) de la Loi.

**26. Le même règlement est modifié par adjonction, avant l'article 8, de ce qui suit :**

**7.1** Pour l'application de la présente section, un bien ou un service relativement auquel une personne s'est fait payer ou créditer un montant admissible, au sens de l'article 1 du *Règlement sur le crédit pour allègement provincial (TVH)*, ou a le droit de se faire payer ou créditer un tel montant, est un article déterminé relativement à l'Ontario.

**7.2** Pour l'application du nouveau régime de la taxe à valeur ajoutée harmonisée, l'alinéa c) de la définition de « taxe provinciale déterminée » à l'article 220.01 de la Loi est adapté de la façon suivante :

c) dans le cas d'un véhicule immatriculé dans la province de Terre-Neuve-et-Labrador, la taxe prévue par la partie VIII de la loi intitulée *Revenue Administration Act*, S.N.L. 2009, ch. R-15.01, et ses modifications successives.

**27. L'article 12 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**12.** Les biens mentionnés aux articles 18, 20 ou 21 de la partie I de l'annexe X de la Loi sont visés pour l'application des alinéas 220.05(3)a) et 220.06(3)a) de la Loi, sauf s'ils sont mentionnés dans un article de cette partie autre que les articles 18, 20 et 21.

**28. L'article 14 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**14.** La fourniture mentionnée à l'article 4 de la partie II de l'annexe X de la Loi est visée pour l'application de l'alinéa 220.08(3)a) de la Loi, sauf si elle est mentionnée dans un autre article de cette partie.

**29. L'alinéa 15b) de la version française du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

b) le total des montants, dont chacun représente un montant de taxe qui, en l'absence du présent alinéa et des alinéas 10b) et 11b), deviendrait payable par la personne en vertu de la section IV.1 de la partie IX de la Loi et à l'égard duquel le paragraphe 220.09(3) de la Loi ne

Additional specified item

Specified provincial tax

Non-taxable property — restriction

Non-taxable property and services — restriction

Article déterminé additionnel

Taxe provinciale déterminée

Biens non taxables — restriction

Biens et services non taxables — restriction

<sup>8</sup> SOR/2010-151

<sup>8</sup> DORS/2010-151

s'appliquerait pas si cette taxe devenait payable par la personne, correspond à 25 \$ ou moins au cours du mois civil qui comprend le moment donné.

**30. The Regulations are amended by adding the following before section 23:**

**22.1** For the purposes of this Division, property in respect of which a person has been paid or credited, or is entitled to be paid or credited, a qualifying amount (as defined in section 1 of the *Credit for Provincial Relief (HST) Regulations*) is a specified item in respect of Ontario.

**31. Subsection 29(1) of the Regulations is amended by striking out “and” at the end of paragraph (d) and by adding the following after paragraph (e):**

(f) in the case of a supply of the specified property or service made between persons not dealing with each other at arm's length for no consideration, the supply had been made for consideration, paid at the time the supply was made, of a value equal to the fair market value of the property or service at that time; and

(g) in the case of a supply of the specified property or service made between persons not dealing with each other at arm's length for consideration less than the fair market value of the specified property or service at the time the supply is made, the value of the consideration were equal to the fair market value of the specified property or service at that time.

**32. The portion of section 34 of the Regulations before the formula is replaced by the following:**

**34.** For the purposes of subsection 236.01(3) of the Act, if a qualifying motor vehicle in respect of which a person added an amount under subsection 236.01(2) of the Act in determining its net tax and in respect of which paragraph 28(1)(a) applies is supplied by way of sale by the person to another person that is not related to the person, or is removed from a specified province and registered outside the specified province by the person, the person may deduct from its net tax for the reporting period of the person that includes the time prescribed in section 33 the amount determined by the formula

**33. (1) Subsection 51(5) of the Regulations is replaced by the following:**

(5) If an individual makes a particular taxable supply by way of sale of a single unit residential complex (other than a floating home or a mobile home) to a person under an agreement evidenced in writing, the individual is the recipient of a previous supply of the complex in respect of which no tax is payable under subsection 165(2) of the Act pursuant to subsection (1) or (2) and tax under subsection 165(2) of the Act is payable in respect of the particular supply, for the purposes of determining

s'appliquerait pas si cette taxe devenait payable par la personne, correspond à 25 \$ ou moins au cours du mois civil qui comprend le moment donné.

**30. Le même règlement est modifié par adjonction, avant l'article 23, de ce qui suit :**

**22.1** Pour l'application de la présente section, un bien relativement auquel une personne s'est fait payer ou créditer un montant admissible, au sens de l'article 1 du *Règlement sur le crédit pour allègement provincial (TVH)*, ou a le droit de se faire payer ou créditer un tel montant, est un article déterminé relativement à l'Ontario.

**31. Le paragraphe 29(1) du même règlement est modifié par adjonction, après l'alinéa e), de ce qui suit :**

f) dans le cas où le bien ou service déterminé fait l'objet d'une fourniture sans contrepartie entre personnes ayant entre elles un lien de dépendance, la fourniture avait été effectuée pour une contrepartie, payée au moment où elle a été effectuée, d'une valeur égale à la juste valeur marchande du bien ou du service à ce moment;

g) dans le cas où le bien ou service déterminé fait l'objet d'une fourniture entre personnes ayant entre elles un lien de dépendance pour une contrepartie inférieure à sa juste valeur marchande au moment où la fourniture est effectuée, la valeur de la contrepartie était égale à la juste valeur marchande du bien ou du service à ce moment.

**32. Le passage de l'article 34 du même règlement précédant la formule est remplacé par ce qui suit :**

**34.** Pour l'application du paragraphe 236.01(3) de la Loi, la personne qui fournit par vente à une autre personne à laquelle elle n'est pas liée un véhicule automobile admissible au titre duquel elle a ajouté un montant en application du paragraphe 236.01(2) de la Loi dans le calcul de sa taxe nette et relativement auquel l'alinéa 28(1)a) s'applique, ou qui retire un tel véhicule d'une province déterminée et le fait immatriculer à l'extérieur de cette province, peut déduire de sa taxe nette pour sa période de déclaration qui comprend le moment prévu établi selon l'article 33 le montant obtenu par la formule suivante :

**33. (1) Le paragraphe 51(5) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

(5) Si un particulier effectue la fourniture taxable par vente (appelée « fourniture donnée » au présent paragraphe) d'un immeuble d'habitation à logement unique, sauf une maison flottante ou une maison mobile, au profit d'une personne aux termes d'un contrat constaté par écrit, qu'il est l'acquéreur d'une fourniture antérieure de l'immeuble relativement à laquelle la taxe prévue au paragraphe 165(2) de la Loi n'est pas payable par l'effet des paragraphes (1) ou (2) et que cette taxe est

Additional specified item

Article déterminé additionnel

Prescribed manner

Modalités réglementaires

Input tax credit — first reseller

Crédit de taxe sur les intrants — premier revendeur

an input tax credit of the individual and for the purposes of section 54, the individual is deemed to have received another taxable supply in respect of the complex and to have paid, at the time possession of the complex is transferred to the person, tax in respect of the other supply equal to 2% of the consideration for the previous supply made to the individual by the original vendor of the complex.

**(2) Subsection 51(9) of the Regulations is amended by adding “and” at the end of paragraph (b), by striking out “and” at the end of paragraph (c) and by repealing paragraph (d).**

**34. (1) Subsection 52(5) of the Regulations is replaced by the following:**

(5) If a particular person makes a particular taxable supply by way of sale of a residential condominium unit to another person under an agreement evidenced in writing, the particular person is the recipient of a previous supply of the unit in respect of which no tax is payable under subsection 165(2) of the Act pursuant to subsection (1) or (2) and tax under subsection 165(2) of the Act is payable in respect of the particular supply, for the purposes of determining an input tax credit of the particular person and for the purposes of section 54, the particular person is deemed to have received another taxable supply in respect of the unit and to have paid, at the time possession of the unit is transferred to the other person, tax in respect of the other supply equal to 2% of the consideration for the previous supply made to the particular person by the original vendor of the unit.

**(2) Subsection 52(9) of the Regulations is amended by adding “and” at the end of paragraph (b), by striking out “and” at the end of paragraph (c) and by repealing paragraph (d).**

**35. (1) Subsection 53(5) of the Regulations is replaced by the following:**

(5) If a particular person makes a particular taxable supply by way of sale of a condominium complex, or any residential condominium unit located in a condominium complex, to another person under an agreement evidenced in writing, the particular person is the recipient of a previous supply of the complex in respect of which no tax is payable under subsection 165(2) of the Act pursuant to subsection (1) or (2) and tax under subsection 165(2) of the Act is payable in respect of the particular supply, for the purposes of determining an input tax credit of the particular person and for the purposes of section 54,

(a) if the particular supply is a supply of a condominium complex, the particular person is deemed to have received another taxable supply in respect of the complex and to have paid, at the time possession of the complex is transferred to

payable relativement à la fourniture donnée, pour le calcul de son crédit de taxe sur les intrants et pour l'application de l'article 54, le particulier est réputé avoir reçu une autre fourniture taxable relativement à l'immeuble et avoir payé, au moment où la possession de l'immeuble est transférée à la personne, une taxe relative à l'autre fourniture égale à 2 % de la contrepartie de la fourniture antérieure effectuée au profit du particulier par le vendeur initial de l'immeuble.

**(2) L'alinéa 51(9)d) du même règlement est abrogé.**

**34. (1) Le paragraphe 52(5) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

(5) Si une personne donnée effectue la fourniture taxable par vente (appelée « fourniture donnée » au présent paragraphe) d'un logement en copropriété au profit d'une autre personne aux termes d'un contrat constaté par écrit, qu'elle est l'acquéreur d'une fourniture antérieure du logement relativement à laquelle la taxe prévue au paragraphe 165(2) de la Loi n'est pas payable par l'effet des paragraphes (1) ou (2) et que cette taxe est payable relativement à la fourniture donnée, pour le calcul de son crédit de taxe sur les intrants et pour l'application de l'article 54, la personne donnée est réputée avoir reçu une autre fourniture taxable relativement au logement et avoir payé, au moment où la possession du logement est transférée à l'autre personne, une taxe relative à l'autre fourniture égale à 2 % de la contrepartie de la fourniture antérieure effectuée au profit de la personne donnée par le vendeur initial du logement.

**(2) L'alinéa 52(9)d) du même règlement est abrogé.**

**35. (1) Le paragraphe 53(5) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

(5) Si une personne donnée effectue la fourniture taxable par vente (appelée « fourniture donnée » au présent paragraphe) d'un immeuble d'habitation en copropriété ou d'un logement en copropriété situé dans un tel immeuble au profit d'une autre personne aux termes d'un contrat constaté par écrit, qu'elle est l'acquéreur d'une fourniture antérieure de l'immeuble relativement à laquelle la taxe prévue au paragraphe 165(2) de la Loi n'est pas payable par l'effet des paragraphes (1) ou (2) et que cette taxe est payable relativement à la fourniture donnée, les règles ci-après s'appliquent au calcul du crédit de taxe sur les intrants de la personne donnée et pour l'application de l'article 54 :

a) si la fourniture donnée est la fourniture d'un immeuble d'habitation en copropriété, la personne donnée est réputée avoir reçu une autre fourniture taxable relativement à l'immeuble et

Input tax credit — first reseller

Crédit de taxe sur les intrants — premier revendeur

Input tax credit — first reseller

Crédit de taxe sur les intrants — premier revendeur

the other person, tax in respect of the other supply equal to 2% of the consideration for the previous supply made to the particular person by the original vendor of the complex; or

(b) if the particular supply is a supply of a residential condominium unit located in a condominium complex, the particular person is deemed to have received another taxable supply in respect of the complex and to have paid, at the time possession of the unit is transferred to the other person, tax in respect of the other supply equal to 2% of the consideration for the previous supply made to the particular person by the original vendor of the complex multiplied by the percentage of total floor space (as defined in subsection 256.2(1) of the Act) of the unit.

**(2) Subsection 53(11) of the Regulations is amended by adding “and” at the end of paragraph (b), by striking out “and” at the end of paragraph (c) and by repealing paragraph (d).**

**36. Subsection 54(1) of the Regulations is replaced by the following:**

**54.** (1) For the purposes of subsection 256.21(1) of the Act, if a person that is not a registrant is deemed to have paid tax under subsection 51(5), 52(5) or 53(5) in respect of a taxable supply that is in respect of a residential complex, the person is a prescribed person and the amount of the rebate in respect of the complex under subsection 256.21(1) of the Act is equal to the amount of that tax.

**37. Subparagraphs (ii) and (iii) of the description of A in paragraph (b) of the definition “estimated provincial levy” in subsection 55(1) of the Regulations are replaced by the following:**

(ii) in the case where tax was deemed under paragraph 52(1)(e) to have been collected in respect of a taxable supply that is in respect of the complex and the rebate is a rebate under subsection 256.21(1) of the Act, the amount of which is determined under subsection 57(4), that is payable to the builder of the complex, the consideration for the supply,

(iii) in the case of a complex that is a residential condominium unit, if tax was deemed under paragraph 53(1)(e) to have been collected in respect of a taxable supply that is in respect of the condominium complex in which the unit is situated and the rebate is a rebate under subsection 256.21(1) of the Act, the amount of which is determined under subsection 57(4), that is payable to the builder of the complex, the portion of the consideration for the supply that is attributable to that unit,

avoir payé, au moment où la possession de l'immeuble est transférée à l'autre personne, une taxe relative à l'autre fourniture égale à 2 % de la contrepartie de la fourniture antérieure effectuée au profit de la personne donnée par le vendeur initial de l'immeuble;

b) si la fourniture donnée est la fourniture d'un logement en copropriété situé dans un immeuble d'habitation en copropriété, la personne donnée est réputée avoir reçu une autre fourniture taxable relativement à l'immeuble et avoir payé, au moment où la possession du logement est transférée à l'autre personne, une taxe relative à l'autre fourniture égale au résultat de la multiplication de 2 % de la contrepartie de la fourniture antérieure effectuée au profit de la personne donnée par le vendeur initial de l'immeuble par le pourcentage de superficie totale, au sens du paragraphe 256.2(1) de la Loi, du logement.

**(2) L'alinéa 53(11)d) du même règlement est abrogé.**

**36. Le paragraphe 54(1) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**54.** (1) Pour l'application du paragraphe 256.21(1) de la Loi, le non-inscrit qui est réputé avoir payé une taxe en vertu des paragraphes 51(5), 52(5) ou 53(5) relativement à une fourniture taxable se rapportant à un immeuble d'habitation est une personne visée et le montant du remboursement versé au titre de l'immeuble selon le paragraphe 256.21(1) de la Loi est égal au montant de cette taxe.

**37. Les sous-alinéas (ii) et (iii) de l'élément A de la formule figurant à l'alinéa b) de la définition de « prélèvement provincial estimé », au paragraphe 55(1) du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :**

(ii) si une taxe est réputée en vertu de l'alinéa 52(1)e) avoir été perçue relativement à une fourniture taxable qui est relative à l'immeuble et qu'il s'agit d'un remboursement prévu au paragraphe 256.21(1) de la Loi, dont le montant est déterminé selon le paragraphe 57(4), qui est payable au constructeur de l'immeuble, la contrepartie de la fourniture,

(iii) s'agissant d'un immeuble qui est un logement en copropriété, si une taxe est réputée en vertu de l'alinéa 53(1)e) avoir été perçue relativement à une fourniture taxable qui est relative à l'immeuble d'habitation en copropriété dans lequel le logement est situé et qu'il s'agit d'un remboursement prévu au paragraphe 256.21(1) de la Loi, dont le montant est déterminé selon le paragraphe 57(4), qui est payable au constructeur de l'immeuble, la partie de la contrepartie de la fourniture qui est attribuable au logement,

Non-registrant  
rebate

Remboursement  
aux  
non-inscrits



**38. Subparagraph 56(1)(a)(i) of the Regulations is replaced by the following:**

(i) is deemed under section 191 of the Act to have made a taxable supply of the complex as a consequence of giving possession or use of the complex to a person or of occupying it as a place of residence, or

**PART 9****TRANSITIONAL PROVISIONS AND APPLICATION****TRANSITIONAL PROVISIONS**

39. For the purposes of Part IX of the *Excise Tax Act*, if a provincial gaming authority is, or would be in the absence of subsection 261(3) of the *Excise Tax Act*, entitled to a rebate under subsection 261(1) of the *Excise Tax Act* of the difference between the amount that was paid by the authority, before the day on which these Regulations are published in the *Canada Gazette*, as imputed tax payable under subsection 7(7) of the *Games of Chance (GST/HST) Regulations* on gaming expenses for a reporting period of the authority ending after June 30, 2006 and before January 1, 2008 and the amount of the imputed tax payable by the authority on gaming expenses for that reporting period that is computed under subsection 7(7) of the *Games of Chance (GST/HST) Regulations*, as amended by subsections 12(11), (17), (19), (22) and (25), the authority may, despite subsection 261(3) of the *Excise Tax Act*, file an application, on or before the day that is one year after the day on which these Regulations are published in the *Canada Gazette*, for a rebate under subsection 261(1) of the *Excise Tax Act* of the portion of that difference that is solely attributable to the enactments under those subsections.

40. For the purposes of Part IX of the *Excise Tax Act*, if a provincial gaming authority is, or would be in the absence of subsection 261(3) of the *Excise Tax Act*, entitled to a rebate under subsection 261(1) of the *Excise Tax Act* of the difference between the amount that was paid by the authority, before the day on which these Regulations are published in the *Canada Gazette*, as imputed tax payable under subsection 7(7) of the *Games of Chance (GST/HST) Regulations* on gaming expenses for a reporting period of the authority ending on or after January 1, 2008 and the amount of the imputed tax payable by the authority on gaming expenses for that reporting period that is computed under subsection 7(7) of the *Games of Chance (GST/HST) Regulations*, as amended by subsections 12(12), (18), (20), (23) and (26), the authority may, despite subsection 261(3) of the *Excise Tax Act*, file an application, on or before the day that is one year after the day on which these Regulations are published in the *Canada Gazette*, for a rebate under subsection 261(1) of the *Excise Tax Act* of the portion of that difference that is solely attributable to the enactments under those subsections.

**APPLICATION**

41. Section 3 is deemed to have come into force on November 17, 2005.

42. Section 6 applies to supplies made on or after November 17, 2005.

**38. Le sous-alinéa 56(1)a(i) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

(i) est réputé en vertu de l'article 191 de la Loi avoir effectué une fourniture taxable de l'immeuble du fait qu'il en a transféré la possession ou l'utilisation à une personne ou du fait qu'il l'occupe à titre résidentiel,

**PARTIE 9****DISPOSITIONS TRANSITOIRES ET APPLICATION****DISPOSITIONS TRANSITOIRES**

39. Pour l'application de la partie IX de la *Loi sur la taxe d'accise*, si une administration provinciale de jeux et paris a droit, ou aurait droit en l'absence du paragraphe 261(3) de cette loi, au remboursement prévu au paragraphe 261(1) de cette loi de la différence entre, d'une part, le montant qu'elle a payé, avant la date où le présent règlement est publié dans la *Gazette du Canada*, à titre de taxe imputée payable en vertu du paragraphe 7(7) du *Règlement sur les jeux de hasard (TPS/TVH)* sur les frais de jeux pour une de ses périodes de déclaration se terminant après juin 2006 et avant janvier 2008 et, d'autre part, le montant de la taxe imputée payable par elle sur les frais de jeux pour cette période de déclaration, calculée selon le paragraphe 7(7) de ce règlement, modifié par les paragraphes 12(11), (17), (19), (22) et (25), l'administration peut, malgré le paragraphe 261(3) de cette même loi, demander selon le paragraphe 261(1) de cette loi, au plus tard le jour qui suit d'un an la date où le présent règlement est publié dans la *Gazette du Canada*, le remboursement de la partie de cette différence qui est uniquement attribuable aux textes édictés en vertu de ces paragraphes.

40. Pour l'application de la partie IX de la *Loi sur la taxe d'accise*, si une administration provinciale de jeux et paris a droit, ou aurait droit en l'absence du paragraphe 261(3) de cette loi, au remboursement prévu au paragraphe 261(1) de cette loi de la différence entre, d'une part, le montant qu'elle a payé, avant la date où le présent règlement est publié dans la *Gazette du Canada*, à titre de taxe imputée payable en vertu du paragraphe 7(7) du *Règlement sur les jeux de hasard (TPS/TVH)* sur les frais de jeux pour une de ses périodes de déclaration se terminant après décembre 2007 et, d'autre part, le montant de la taxe imputée payable par elle sur les frais de jeux pour cette période de déclaration, calculée selon le paragraphe 7(7) de ce règlement, modifié par les paragraphes 12(12), (18), (20), (23) et (26), l'administration peut, malgré le paragraphe 261(3) de cette même loi, demander selon le paragraphe 261(1) de cette loi, au plus tard le jour qui suit d'un an la date où le présent règlement est publié dans la *Gazette du Canada*, le remboursement de la partie de cette différence qui est uniquement attribuable aux textes édictés en vertu de ces paragraphes.

**APPLICATION**

41. L'article 3 est réputé être entré en vigueur le 17 novembre 2005.

42. L'article 6 s'applique aux fournitures effectuées après le 16 novembre 2005.

43. Subsections 10(1) and (2) are deemed to have come into force on April 1, 2000.

44. Subsection 10(3) is deemed to have come into force on June 26, 2008.

45. Subsections 10(4), 11(2) and (4), 12(10), (13), (16) and (21) and sections 13, 14 and 16 are deemed to have come into force on December 31, 1990 except that, in respect of any supply made on or before October 3, 2003,

(a) the definition “period cost” in subsection 5(1) of the *Games of Chance (GST/HST) Regulations*, as enacted by subsection 11(4), is to be read without reference to paragraphs (c) and (d) of that definition;

(b) the reference to “tangible personal property or real property” in clause (d)(iii)(A) of the description of  $A_1$  in subsection 7(7) of the *Games of Chance (GST/HST) Regulations*, as enacted by subsection 12(13), is to be read as a reference to “real property”; and

(c) section 13 does not apply to an input tax credit or an imputed input tax credit that a provincial gaming authority claimed in a return that was filed before October 3, 2003 under Division V of Part IX of the *Excise Tax Act*.

46. Subsections 11(1) and (5) to (7) apply to any supply made after July 5, 2000.

47. Subsection 11(3) is deemed to have come into force on October 3, 2003.

48. Subsections 12(1), (3), (5) and (7) are deemed to have come into force on July 1, 2006.

49. Subsections 12(2), (4), (6) and (8) are deemed to have come into force on January 1, 2008.

50. Subsection 12(9) applies to any supply made after October 3, 2003.

51. Subsections 12(11), (17) and (19) apply to any reporting period of a provincial gaming authority that ends on or after July 1, 2006.

52. Subsections 12(12), (18) and (20) apply to any reporting period of a provincial gaming authority that ends on or after January 1, 2008.

53. Subsections 12(14) and (15) apply for the purpose of determining, under subsection 7(7) of the *Games of Chance (GST/HST) Regulations*, the imputed tax payable by a provincial gaming authority on gaming expenses for any reporting period of the authority that ends after January 1, 1996.

54. Subsection 12(22) applies to the 2006 and 2007 calendar years, except that, in respect of the 2006 calendar year, the references to “10%” and “4%” in the description of  $E_3$  in subsection 7(7) of the *Games of Chance (GST/HST) Regulations*, as enacted by subsection 12(22), are to be read as references to “10.5%” and “4.5%”, respectively.

55. Subsection 12(23) applies to the 2008 and 2009 calendar years.

56. Subsection 12(24) applies to the 2010 and subsequent calendar years, except that, in respect of the 2010 calendar year,

(a) the reference in subclause (i)(A)(I) of the description of  $E_3$  in subsection 7(7) of the *Games of Chance (GST/HST)*

43. Les paragraphes 10(1) et (2) sont réputés être entrés en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2000.

44. Le paragraphe 10(3) est réputé être entré en vigueur le 26 juin 2008.

45. Les paragraphes 10(4), 11(2) et (4) et 12(10), (13), (16) et (21) et les articles 13, 14 et 16 sont réputés être entrés en vigueur le 31 décembre 1990. Toutefois, pour ce qui est de toute fourniture effectuée avant le 4 octobre 2003 :

a) il n'est pas tenu compte des alinéas c) et d) de la définition de « coût imputable » au paragraphe 5(1) du *Règlement sur les jeux de hasard (TPS/TVH)*, édictée par le paragraphe 11(4);

b) la mention « de bien meuble corporel ou d'immeuble » à la division d)(iii)(A) de l'élément  $A_1$  de la formule figurant au paragraphe 7(7) du *Règlement sur les jeux de hasard (TPS/TVH)*, édictée par le paragraphe 12(13), vaut mention de « d'immeuble »;

c) l'article 13 ne s'applique pas au crédit de taxe sur les intrants ou au crédit de taxe sur les intrants imputé qu'une administration provinciale de jeux et paris demande dans une déclaration produite aux termes de la section V de la partie IX de la *Loi sur la taxe d'accise* avant le 3 octobre 2003.

46. Les paragraphes 11(1) et (5) à (7) s'appliquent aux fournitures effectuées après le 5 juillet 2000.

47. Le paragraphe 11(3) est réputé être entré en vigueur le 3 octobre 2003.

48. Les paragraphes 12(1), (3), (5) et (7) sont réputés être entrés en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2006.

49. Les paragraphes 12(2), (4), (6) et (8) sont réputés être entrés en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2008.

50. Le paragraphe 12(9) s'applique aux fournitures effectuées après le 3 octobre 2003.

51. Les paragraphes 12(11), (17) et (19) s'appliquent aux périodes de déclaration d'une administration provinciale de jeux et paris se terminant après juin 2006.

52. Les paragraphes 12(12), (18) et (20) s'appliquent aux périodes de déclaration d'une administration provinciale de jeux et paris se terminant après décembre 2007.

53. Les paragraphes 12(14) et (15) s'appliquent relativement au calcul, prévu au paragraphe 7(7) du *Règlement sur les jeux de hasard (TPS/TVH)*, de la taxe imputée payable par une administration provinciale de jeux et paris sur les frais de jeu pour ses périodes de déclaration se terminant après le 1<sup>er</sup> janvier 1996.

54. Le paragraphe 12(22) s'applique aux années civiles 2006 et 2007. Toutefois, en ce qui concerne 2006, les mentions « 10 % » et « 4 % », à l'élément  $E_3$  de la formule figurant au paragraphe 7(7) du *Règlement sur les jeux de hasard (TPS/TVH)*, édicté par le paragraphe 12(22), valent mention respectivement de « 10,5 % » et « 4,5 % ».

55. Le paragraphe 12(23) s'applique aux années civiles 2008 et 2009.

56. Le paragraphe 12(24) s'applique aux années civiles 2010 et suivantes. Toutefois, en ce qui concerne 2010 :

a) le passage « le pourcentage figurant à l'alinéa 2a) du *Règlement sur les avantages liés aux dépenses de fonctionnement d'une automobile (TPS/TVH)* », à la

*Regulations*, as enacted by subsection 12(24), to “the percentage referred to in paragraph 2(a) of the *Automobile Operating Expense Benefit (GST/HST) Regulations*” is to be read as a reference to “6%” if the last establishment of the authority at which the individual ordinarily worked, or to which the individual ordinarily reported, in the year in relation to the individual’s office or employment with the authority is located in Ontario;

(b) the reference in subclause (i)(A)(II) of the description of E<sub>3</sub> in subsection 7(7) of the *Games of Chance (GST/HST) Regulations*, as enacted by subsection 12(24), to “the percentage referred to in paragraph 2(b) of the *Automobile Operating Expense Benefit (GST/HST) Regulations*” is to be read as a reference to “10%”; and

(c) the reference in subclause (i)(A)(III) of the description of E<sub>3</sub> in subsection 7(7) of the *Games of Chance (GST/HST) Regulations*, as enacted by subsection 12(24), to “the percentage referred to in paragraph 2(c) of the *Automobile Operating Expense Benefit (GST/HST) Regulations*” is to be read as a reference to “4%”.

57. Subsection 12(25) applies to the 2006 and 2007 calendar years, except that, in respect of the 2006 calendar year, the references to “5%” in the description of E<sub>4</sub> in subsection 7(7) of the *Games of Chance (GST/HST) Regulations*, as enacted by subsection 12(25), are to be read as references to “5.5%”.

58. Subsection 12(26) applies to the 2008 and subsequent calendar years.

59. Subsection 15(1) applies for the purpose of determining, under subsection 7(7) of the *Games of Chance (GST/HST) Regulations*, the imputed tax payable by a provincial gaming authority in respect of expenses incurred by the Interprovincial Lottery Corporation in conducting a game of chance for any reporting period of the authority that ends on or after July 1, 2006.

60. Subsection 15(2) applies for the purpose of determining, under subsection 7(7) of the *Games of Chance (GST/HST) Regulations*, the imputed tax payable by a provincial gaming authority in respect of expenses incurred by the Interprovincial Lottery Corporation in conducting a game of chance for any reporting period of the authority that ends on or after January 1, 2008.

61. Subsection 17(1) is deemed to have come into force on January 1, 1991.

62. Subsection 17(2) is deemed to have come into force on June 1, 1991.

63. Subsection 17(3) is deemed to have come into force on September 1, 1991.

64. Subsections 18(1) and (3) apply for the purpose of determining the net tax of a registrant for reporting periods ending after December 2007, except that the quick-method rate of the registrant for the reporting period of the registrant that includes January 1, 2008 and that applies in respect of a supply is, in respect of consideration for the supply that is paid or becomes due before that day, the quick-method rate of the registrant for that period that would apply if those subsections did not come into force.

subdivision (i)(A)(I) de l’élément E<sub>3</sub> de la formule figurant au paragraphe 7(7) du *Règlement sur les jeux de hasard (TPS/TVH)*, édictée par le paragraphe 12(24), est remplacé par « 6 % » si le dernier établissement de l’administration auquel le particulier travaillait ou se présentait habituellement au cours de l’année dans le cadre de sa charge ou de son emploi auprès de l’administration est situé en Ontario;

b) le passage « le pourcentage figurant à l’alinéa 2b) du *Règlement sur les avantages liés aux dépenses de fonctionnement d’une automobile (TPS/TVH)* », à la subdivision (i)(A)(II) de l’élément E<sub>3</sub> de la formule figurant au paragraphe 7(7) du *Règlement sur les jeux de hasard (TPS/TVH)*, édictée par le paragraphe 12(24), est remplacé par « 10 % »;

c) le passage « le pourcentage figurant à l’alinéa 2c) du *Règlement sur les avantages liés aux dépenses de fonctionnement d’une automobile (TPS/TVH)* », à la subdivision (i)(A)(III) de l’élément E<sub>3</sub> de la formule figurant au paragraphe 7(7) du *Règlement sur les jeux de hasard (TPS/TVH)*, édictée par le paragraphe 12(24), est remplacé par « 4 % ».

57. Le paragraphe 12(25) s’applique aux années civiles 2006 et 2007. Toutefois, en ce qui concerne 2006, la mention « 5 % », à l’élément E<sub>4</sub> de la formule figurant au paragraphe 7(7) du *Règlement sur les jeux de hasard (TPS/TVH)*, édictée par le paragraphe 12(25), est remplacée par « 5,5 % ».

58. Le paragraphe 12(26) s’applique aux années civiles 2008 et suivantes.

59. Le paragraphe 15(1) s’applique au calcul, prévu au paragraphe 7(7) du *Règlement sur les jeux de hasard (TPS/TVH)*, de la taxe imputée payable par une administration provinciale de jeux et paris sur les dépenses engagées par la Société de la loterie interprovinciale en ce qui concerne un jeu de hasard organisé pour toute période de déclaration de l’administration se terminant après juin 2006.

60. Le paragraphe 15(2) s’applique au calcul, prévu au paragraphe 7(7) du *Règlement sur les jeux de hasard (TPS/TVH)*, de la taxe imputée payable par une administration provinciale de jeux et paris sur les dépenses engagées par la Société de la loterie interprovinciale en ce qui concerne un jeu de hasard organisé pour toute période de déclaration de l’administration se terminant après décembre 2007.

61. Le paragraphe 17(1) est réputé être entré en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1991.

62. Le paragraphe 17(2) est réputé être entré en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 1991.

63. Le paragraphe 17(3) est réputé être entré en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 1991.

64. Les paragraphes 18(1) et (3) s’appliquent au calcul de la taxe nette d’un inscrit pour les périodes de déclaration se terminant après décembre 2007. Toutefois, le taux applicable à l’inscrit, dans le cadre de la méthode rapide, pour sa période de déclaration qui comprend le 1<sup>er</sup> janvier 2008, relativement à une fourniture, correspond, en ce qui concerne la contrepartie de la fourniture qui est payée ou devient due avant cette date, au taux qui lui serait applicable dans le cadre de cette méthode pour cette période si ces paragraphes n’entraient pas en vigueur.

65. Subsections 18(2), (4) and (5) apply for the purpose of determining the net tax of a registrant for reporting periods ending after June 2010, except that the quick-method rate of the registrant for the reporting period of the registrant that includes July 1, 2010 and that applies in respect of a supply is, in respect of consideration for the supply that is paid or becomes due before that day, the quick-method rate of the registrant for that period that would apply if those subsections did not come into force.

66. Subsection 19(1) applies for the purpose of determining the net tax of a registrant for reporting periods ending after December 2007, except that if a reporting period of the registrant includes January 1, 2008, paragraph (c) of the description of C in subsection 17(1) of the *Streamlined Accounting (GST/HST) Regulations*, as enacted by subsection 19(1), is to be read as follows:

(c) an amount determined by the formula

$$[(2.5\% \times C_1) + (2.8\% \times C_2)] - [(2.1\% \times C_3) + (2.5\% \times C_4) + (2.8\% \times C_5)]$$

where

$C_1$  is, in respect of specified supplies to which the quick-method rate of 0% applies, the total of

(i) all consideration for specified supplies made by the registrant that became due, or was paid without having become due, to the registrant during that particular reporting period but before January 1, 2008, and

(ii) all amounts that became collectible, and all other amounts collected, by the registrant during that particular reporting period as or on account of tax under Division II at the rate of 6% in respect of specified supplies made by the registrant,

$C_2$  is, in respect of specified supplies to which the quick-method rate of 0% applies, the total of

(i) all consideration for specified supplies made by the registrant that became due, or was paid without having become due, to the registrant during that particular reporting period but on or after January 1, 2008, and

(ii) all amounts that became collectible, and all other amounts collected, by the registrant during that particular reporting period as or on account of tax under Division II at the rate of 5% in respect of specified supplies made by the registrant,

$C_3$  is the total of all amounts each of which is an amount that the registrant has, in that particular reporting period, paid or credited to a person as or on account of

(i) a reduction in, or a rebate or refund of, all or part of the consideration for a specified supply made by the registrant to the person, if the consideration for the specified supply became due, or was paid without having become due, before July 1, 2006 and the quick-method rate in respect of the specified supply is 0%, or

(ii) a refund of, or a credit for, tax under Division II charged to or collected from the person at the rate of 7% in respect of a specified supply made by the registrant, if

65. Les paragraphes 18(2), (4) et (5) s'appliquent au calcul de la taxe nette d'un inscrit pour les périodes de déclaration se terminant après juin 2010. Toutefois, le taux applicable à l'inscrit, dans le cadre de la méthode rapide, pour sa période de déclaration qui comprend le 1<sup>er</sup> juillet 2010, relativement à une fourniture, correspond, en ce qui concerne la contrepartie de la fourniture qui est payée ou devient due avant cette date, au taux qui lui serait applicable dans le cadre de cette méthode pour cette période si ces paragraphes n'entraient pas en vigueur.

66. Le paragraphe 19(1) s'applique au calcul de la taxe nette d'un inscrit pour les périodes de déclaration se terminant après décembre 2007. Toutefois, si une période de déclaration de l'inscrit comprend le 1<sup>er</sup> janvier 2008, l'alinéa c) de l'élément C de la formule figurant au paragraphe 17(1) du *Règlement sur la comptabilité abrégée (TPS/TVH)*, édicté par le paragraphe 19(1), est réputé avoir le libellé suivant :

c) le montant obtenu par la formule suivante :

$$[(2,5\% \times C_1) + (2,8\% \times C_2)] - [(2,1\% \times C_3) + (2,5\% \times C_4) + (2,8\% \times C_5)]$$

où :

$C_1$  représente, relativement à des fournitures déterminées auxquelles s'applique, dans le cadre de la méthode rapide, le taux de 0 %, le total des montants suivants :

(i) les contreparties des fournitures déterminées effectuées par l'inscrit qui lui sont devenues dues au cours de la période donnée, mais avant le 1<sup>er</sup> janvier 2008, ou qui lui ont été payées au cours de cette période, mais avant cette date sans être devenues dues,

(ii) les montants devenus percevables par l'inscrit, et les autres montants qu'il a perçus, au cours de la période donnée au titre de la taxe prévue à la section II au taux de 6 % relativement aux fournitures déterminées qu'il a effectuées,

$C_2$  relativement à des fournitures déterminées auxquelles s'applique, dans le cadre de la méthode rapide, le taux de 0 %, le total des montants suivants :

(i) les contreparties des fournitures déterminées effectuées par l'inscrit qui lui sont devenues dues au cours de la période donnée, mais après décembre 2007, ou qui lui ont été payées au cours de cette période, mais après ce mois sans être devenues dues,

(ii) les montants devenus percevables par l'inscrit, et les autres montants qu'il a perçus, au cours de la période donnée au titre de la taxe prévue à la section II au taux de 5 % relativement aux fournitures déterminées qu'il a effectuées,

$C_3$  le total des montants représentant chacun un montant que l'inscrit a payé à une personne, ou porté à son crédit, au cours de la période donnée au titre :

(i) soit d'une réduction ou d'un remboursement de tout ou partie de la contrepartie d'une fourniture déterminée qu'il a effectuée au profit de la personne, si la contrepartie de cette fourniture est devenue due avant le 1<sup>er</sup> juillet 2006, ou a été payée avant cette date sans être devenue due, et si le taux applicable à cette fourniture dans le cadre de la méthode rapide est de 0 %,

(ii) soit d'un remboursement ou d'un crédit relatif à la taxe prévue à la section II et exigée ou perçue de la

the quick-method rate in respect of the specified supply is 0%,

C<sub>4</sub> is the total of all amounts each of which is an amount that the registrant has, in that particular reporting period, paid or credited to a person as or on account of

(i) a reduction in, or a rebate or refund of, all or part of the consideration for a specified supply made by the registrant to the person, if the consideration for the specified supply became due, or was paid without having become due, on or after July 1, 2006 and before January 1, 2008 and the quick-method rate in respect of the specified supply is 0%, or

(ii) a refund of, or a credit for, tax under Division II charged to or collected from the person at the rate of 6% in respect of a specified supply made by the registrant, if the quick-method rate in respect of the specified supply is 0%, and

C<sub>5</sub> is the total of all amounts each of which is an amount that the registrant has, in that particular reporting period, paid or credited to a person as or on account of

(i) a reduction in, or a rebate or refund of, all or part of the consideration for a specified supply made by the registrant to the person, if the consideration for the specified supply became due, or was paid without having become due, on or after January 1, 2008 and the quick-method rate in respect of the specified supply is 0%, or

(ii) a refund of, or a credit for, tax under Division II charged to or collected from the person at the rate of 5% in respect of a specified supply made by the registrant, if the quick-method rate in respect of the specified supply is 0%; and

**67. Subsection 19(2) applies for the purpose of determining the net tax of a registrant for reporting periods ending after June 2010, except that in applying paragraph (d) of the description of C in subsection 17(1) of the *Streamlined Accounting (GST/HST) Regulations*, as enacted by subsection 19(2), in respect of a reporting period of the registrant that includes July 1, 2010 and in respect of consideration for a supply that is paid or becomes due before that day, the reference to “4%” is to be read as a reference to “2.8%”.**

**68. Subsections 20(1), (3), (5), (7), (9) and (11) apply for the purpose of determining the net tax of a registrant for reporting periods ending after December 2007, except that the special quick-method rate of the registrant for the reporting period of the registrant that includes January 1, 2008 and that applies in respect of a supply is, in respect of consideration for the supply that is paid or becomes due before that day, the special quick-method rate of the registrant for that period that would apply if those subsections did not come into force.**

**69. Subsections 20(2), (4), (6), (8), (10) and (12) to (14) apply for the purpose of determining the net tax of a registrant for reporting periods ending after June 2010, except that the special quick-method rate of the registrant for the reporting period of the registrant that includes July 1, 2010 and that applies in respect of a supply is, in respect of consideration for the supply that is paid or becomes due before that day, the**

personne au taux de 7 % pour une fourniture déterminée effectuée par l'inscrit, si le taux applicable à cette fourniture dans le cadre de la méthode rapide est de 0 %,

C<sub>4</sub> le total des montants représentant chacun un montant que l'inscrit a payé à une personne, ou porté à son crédit, au cours de la période donnée au titre :

(i) soit d'une réduction ou d'un remboursement de tout ou partie de la contrepartie d'une fourniture déterminée qu'il a effectuée au profit de la personne, si la contrepartie de cette fourniture est devenue due après juin 2006 et avant janvier 2008, ou a été payée après juin 2006 et avant janvier 2008 sans être devenue due, et si le taux applicable à cette fourniture dans le cadre de la méthode rapide est de 0 %,

(ii) soit d'un remboursement ou d'un crédit relatif à la taxe prévue à la section II et exigée ou perçue de la personne au taux de 6 % pour une fourniture déterminée effectuée par l'inscrit, si le taux applicable à cette fourniture dans le cadre de la méthode rapide est de 0 %,

C<sub>5</sub> le total des montants représentant chacun un montant que l'inscrit a payé à une personne, ou porté à son crédit, au cours de la période donnée au titre :

(i) soit d'une réduction ou d'un remboursement de tout ou partie de la contrepartie d'une fourniture déterminée qu'il a effectuée au profit de la personne, si la contrepartie de cette fourniture est devenue due après décembre 2007, ou a été payée après ce mois sans être devenue due, et si le taux applicable à cette fourniture dans le cadre de la méthode rapide est de 0 %,

(ii) soit d'un remboursement ou d'un crédit relatif à la taxe prévue à la section II et exigée ou perçue de la personne au taux de 5 % pour une fourniture déterminée effectuée par l'inscrit, si le taux applicable à cette fourniture dans le cadre de la méthode rapide est de 0 %;

**67. Le paragraphe 19(2) s'applique au calcul de la taxe nette d'un inscrit pour les périodes de déclaration se terminant après juin 2010. Toutefois, pour l'application de l'alinéa d) de l'élément C de la formule figurant au paragraphe 17(1) du *Règlement sur la comptabilité abrégée (TPS/TVH)*, édicté par le paragraphe 19(2), relativement à la période de déclaration de l'inscrit qui comprend le 1<sup>er</sup> juillet 2010 et à la contrepartie d'une fourniture qui est payée ou devient due avant cette date, la mention « 4 % » vaut mention de « 2,8 % ».**

**68. Les paragraphes 20(1), (3), (5), (7), (9) et (11) s'appliquent au calcul de la taxe nette d'un inscrit pour les périodes de déclaration se terminant après décembre 2007. Toutefois, le taux applicable à l'inscrit, dans le cadre de la méthode rapide spéciale, pour sa période de déclaration qui comprend le 1<sup>er</sup> janvier 2008, relativement à une fourniture, correspond, en ce qui concerne la contrepartie de la fourniture qui est payée ou devient due avant cette date, au taux qui lui serait applicable dans le cadre de cette méthode pour cette période si ces paragraphes n'entraient pas en vigueur.**

**69. Les paragraphes 20(2), (4), (6), (8), (10) et (12) à (14) s'appliquent au calcul de la taxe nette d'un inscrit pour les périodes de déclaration se terminant après juin 2010. Toutefois, le taux applicable à l'inscrit, dans le cadre de la méthode rapide spéciale, pour sa période de déclaration qui comprend le 1<sup>er</sup> juillet 2010, relativement à une fourniture, correspond, en ce qui concerne la contrepartie de la fourniture qui est**

special quick-method rate of the registrant for that period that would apply if those subsections did not come into force.

70. Section 21 applies for the purpose of determining the net tax of a registrant for reporting periods ending on or after April 1, 1997.

71. Section 22, section 7.1 of the *New Harmonized Value-Added System Regulations, No. 2*, as enacted by section 26, and section 30 are deemed to have come into force on September 1, 2010.

72. Section 23 applies to any supply made

(a) on or after May 1, 2010; and

(b) after February 25, 2010 and before May 1, 2010 unless any part of the consideration for the supply becomes due or is paid before May 1, 2010.

73. Section 24 is deemed to have come into force on October 15, 2009.

74. Sections 25, 27, 37 and 38 are deemed to have come into force on July 1, 2010.

75. Section 7.2 of the *New Harmonized Value-Added System Regulations, No. 2*, as enacted by section 26, is deemed to have come into force on May 28, 2009.

76. Sections 28 and 29 apply

(a) to any supply made on or after July 1, 2010; and

(b) in respect of any consideration for a supply that becomes due, or is paid without having become due, on or after July 1, 2010.

77. Sections 31 and 32 apply in respect of any reporting period of a person that ends on or after July 1, 2010.

78. Subsections 33(1), 34(1) and 35(1) are deemed to have come into force on June 18, 2009, except that, before July 1, 2010, subsection 51(5) of the *New Harmonized Value-added Tax System Regulations, No. 2*, as enacted by subsection 33(1), subsection 52(5) of those Regulations, as enacted by subsection 34(1), and subsection 53(5) of those Regulations, as enacted by subsection 35(1), are to be read without reference to “and for the purposes of section 54”.

79. Subsection 33(2) applies in respect of any taxable supply by way of sale of a single unit residential complex made after the day on which these Regulations are published in the *Canada Gazette*, unless the supply is made pursuant to an agreement of purchase and sale, evidenced in writing, entered into on or before that day.

80. Subsection 34(2) applies in respect of any taxable supply by way of sale of a residential condominium unit made after the day on which these Regulations are published in the *Canada Gazette*, unless the supply is made pursuant to an agreement of purchase and sale, evidenced in writing, entered into on or before that day.

81. Subsection 35(2) applies in respect of any taxable supply by way of sale of a condominium complex or residential condominium unit made after the day on which these Regulations are published in the *Canada Gazette*, unless the supply is made pursuant to an agreement of purchase and sale, evidenced in writing, entered into on or before that day.

payée ou devient due avant cette date, au taux qui lui serait applicable dans le cadre de cette méthode pour cette période si ces paragraphes n'entraient pas en vigueur.

70. L'article 21 s'applique au calcul de la taxe nette d'un inscrit pour les périodes de déclaration se terminant après mars 1997.

71. L'article 22, l'article 7.1 du *Règlement n° 2 sur le nouveau régime de la taxe à valeur ajoutée harmonisée*, édicté par l'article 26, et l'article 30 sont réputés être entrés en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2010.

72. L'article 23 s'applique aux fournitures suivantes :

a) celles effectuées après avril 2010;

b) celle effectuées après le 25 février 2010 et avant mai 2010, sauf si une partie de la contrepartie de la fourniture devient due ou est payée avant le 1<sup>er</sup> mai 2010.

73. L'article 24 est réputé être entré en vigueur le 15 octobre 2009.

74. Les articles 25, 27, 37 et 38 sont réputés être entrés en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2010.

75. L'article 7.2 du *Règlement n° 2 sur le nouveau régime de la taxe à valeur ajoutée harmonisée*, édicté par l'article 26, est réputé être entré en vigueur le 28 mai 2009.

76. Les articles 28 et 29 s'appliquent :

a) aux fournitures effectuées après juin 2010;

b) relativement à la contrepartie, même partielle, d'une fourniture qui devient due après juin 2010 ou qui est payée après ce mois sans être devenue due.

77. Les articles 31 et 32 s'appliquent relativement aux périodes de déclaration d'une personne se terminant après juin 2010.

78. Les paragraphes 33(1), 34(1) et 35(1) sont réputés être entrés en vigueur le 18 juin 2009. Toutefois, avant le 1<sup>er</sup> juillet 2010, il n'est pas tenu compte du passage « et pour l'application de l'article 54 » au paragraphe 51(5) du *Règlement n° 2 sur le nouveau régime de la taxe à valeur ajoutée harmonisée*, édicté par le paragraphe 33(1), au paragraphe 52(5) de ce règlement, édicté par le paragraphe 34(1), et au paragraphe 53(5) de ce règlement, édicté par le paragraphe 35(1).

79. Le paragraphe 33(2) s'applique relativement à la fourniture taxable par vente d'un immeuble d'habitation à logement unique effectuée après la date où le présent règlement est publié dans la *Gazette du Canada*, sauf si elle est effectuée aux termes d'un contrat de vente, constaté par écrit, conclu au plus tard à cette date.

80. Le paragraphe 34(2) s'applique relativement à la fourniture taxable par vente d'un logement en copropriété effectuée après la date où le présent règlement est publié dans la *Gazette du Canada*, sauf si elle est effectuée aux termes d'un contrat de vente, constaté par écrit, conclu au plus tard à cette date.

81. Le paragraphe 35(2) s'applique relativement à la fourniture taxable par vente d'un immeuble d'habitation en copropriété ou d'un logement en copropriété effectuée après la date où le présent règlement est publié dans la *Gazette du Canada*, sauf si elle est effectuée aux termes d'un contrat de vente, constaté par écrit, conclu au plus tard à cette date.

82. Section 36 applies to any rebate in respect of a residential complex for which an application is filed after the day on which these Regulations are published in the *Canada Gazette*, unless the rebate is in respect of tax deemed under subsection 51(9), 52(9) or 53(11) of the *New Harmonized Value-added Tax System Regulations, No. 2*, as the case may be, to have been paid in respect of the taxable supply by way of sale, referred to in whichever of those subsections is applicable, of the residential complex that is made pursuant to an agreement of purchase and sale, evidenced in writing, entered into on or before that day.

### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

*(This statement is not part of the Regulations.)*

#### *Issue and objectives*

The Government of Ontario and the Government of British Columbia announced their intention to adopt the Harmonized Sales Tax (HST) on March 26, 2009, and July 23, 2009, respectively, with an effective date of July 1, 2010. On April 6, 2010, the Government of Nova Scotia announced its intention to change, effective July 1, 2010, the rate of the Nova Scotia component of the HST from 8% to 10%.

Under the *Comprehensive Integrated Tax Co-ordination Agreements* (CITCAs) between Canada and Ontario, Canada and Nova Scotia, and Canada and British Columbia, each of these provinces is entitled to certain elements of provincial tax policy flexibility, such as establishing the rate of the provincial component of the HST, limited point-of-sale rebates for the provincial component of the HST and the rate of some targeted rebates. The CITCAs are the federal-provincial agreements that detail the parameters agreed upon between Canada and each of these provinces to govern the application of the HST under federal legislation and administration, on the same tax base as the federal Goods and Services Tax (GST). The *Excise Tax Act* (ETA) applies the provincial component of the HST on transactions related to provinces that participate in the HST. Amendments to existing regulations are required to implement, in accordance with the CITCAs and the new harmonized value-added tax system under the ETA, the elements of provincial tax policy flexibility previously announced by each of these provinces.

In order to facilitate the transition to the HST, various announcements of rules have been made. For instance, the Department of Finance announced on June 30, 2010, revised remittance rates for streamlined accounting methods which reflect the adoption of the HST by Ontario and British Columbia and the change from 8% to 10% of the Nova Scotia component of the HST. The same announcement also included a clarification regarding the application of the provincial component of the HST to supplies of interment rights under the general HST transitional rules for Ontario and British Columbia.

The *Regulations Amending Various GST/HST Regulations, No. 2* (the Regulations) formalize and give legal force to the measures related to provincial tax policy flexibility of Ontario, Nova Scotia

82. L'article 36 s'applique relativement au remboursement visant un immeuble d'habitation relativement auquel une demande est présentée après la date où le présent règlement est publié dans la *Gazette du Canada*, sauf s'il a trait à une taxe qui est réputée, en vertu des paragraphes 51(9), 52(9) ou 53(11) du *Règlement n° 2 sur le nouveau régime de la taxe à valeur ajoutée harmonisée*, avoir été payée relativement à la fourniture taxable par vente, visée à celui de ces paragraphes qui est applicable, de l'immeuble d'habitation qui est effectuée aux termes d'un contrat de vente, constaté par écrit, conclu au plus tard à cette date.

### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

*(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)*

#### *Question et objectifs*

Le gouvernement de l'Ontario et le gouvernement de la Colombie-Britannique ont annoncé, le 26 mars 2009 et le 23 juillet 2009 respectivement, leur intention d'adopter la taxe de vente harmonisée (TVH), laquelle est entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2010. Le 6 avril 2010, le gouvernement de la Nouvelle-Écosse a annoncé son intention de faire passer de 8 % à 10 %, à compter du 1<sup>er</sup> juillet 2010, le taux de la composante provinciale de la TVH.

Selon les *Ententes intégrées globales de coordination fiscale* (EIGCF) conclues entre le Canada et l'Ontario, le Canada et la Nouvelle-Écosse et le Canada et la Colombie-Britannique, chacune de ces provinces a une certaine marge de manœuvre en matière de politique fiscale provinciale qui lui permet notamment de fixer le taux de la composante provinciale de la TVH, d'accorder des remboursements au point de vente de la composante provinciale de la TVH à l'égard de certains produits et d'établir le taux de certains remboursements ciblés. L'EIGCF est l'accord fédéral-provincial conclu entre le Canada et chacune de ces provinces qui prévoit les paramètres d'imposition de la TVH en vertu d'une loi fédérale — dont l'application relève de l'administration fédérale — selon la même assiette que la taxe fédérale sur les produits et services (TPS). La *Loi sur la taxe d'accise* (LTA) permet d'appliquer la composante provinciale de la TVH aux opérations relatives aux provinces qui adhèrent au régime de la TVH. Il est nécessaire de modifier certains règlements afin de mettre en œuvre, conformément aux EIGCF et au nouveau régime de la taxe à valeur ajoutée harmonisée prévu par la LTA, les éléments de la marge de manœuvre en matière de politique fiscale provinciale déjà annoncés par chacune des provinces.

Afin de faciliter le passage à la TVH, plusieurs annonces ont été faites. Par exemple, le ministère des Finances a annoncé le 30 juin 2010 des taux de versement révisés applicables aux méthodes de comptabilité abrégée qui tiennent compte de l'adoption de la TVH par l'Ontario et la Colombie-Britannique et du passage de 8 % à 10 % du taux de la composante néo-écossaise de la TVH. Ce communiqué contenait aussi des précisions quant à l'application de la composante provinciale de la TVH aux fournitures de droits d'inhumation en vertu des dispositions transitoires générales relatives à la TVH de l'Ontario et de la Colombie-Britannique.

Le *Règlement n° 2 modifiant divers règlements relatifs à la TPS/TVH* (le Règlement) codifie les mesures liées à la marge de manœuvre en matière de politique fiscale provinciale de

and British Columbia as well as introduce other rules required to accommodate the elements of provincial tax policy flexibility permitted under the new harmonized value-added tax system.

In addition to regulatory changes required in relation to the new harmonized value-added tax system under the ETA, the Department of Finance has previously announced a number of amendments to the *Games of Chance (GST/HST) Regulations* and the *Joint Venture (GST/HST) Regulations*. Certain amendments are consequential to reductions in the rate of the GST and the federal component of the HST. Also included in the Regulations are amendments to the *Closely Related Corporations (GST/HST) Regulations* and the *Financial Services (GST/HST) Regulations*. These amendments are consequential to previously announced amendments to the ETA that received Royal Assent on June 22, 2007. The Regulations also make technical housekeeping amendments to address oversights and ensure the proper functioning of certain regulations. All of the provisions contained in the Regulations are amendments to existing GST/HST regulations.

On June 17, 2010, the Government of Ontario announced its intention to offer a credit, effective September 1, 2010, for the provincial component of the HST generally in respect of a supply of qualifying property or services made in Ontario to a status Indian, a band or a council of a band (as those terms are defined in the *Indian Act*, R.S.C. 1985, c. I-5). To accommodate Ontario's decision of providing provincial relief to its status Indians equivalent to the Ontario portion of the HST, an amendment to the CITCA with the Government of Ontario was executed and the Government of Canada subsequently released the *Credit for Provincial Relief (HST) Regulations* in draft form on August 30, 2010. The *Regulations Amending Various GST/HST Regulations, No. 2* also include certain rules necessary to facilitate delivery of the credit offered by Ontario.

#### **Description and rationale**

With the passage of the *Provincial Choice Tax Framework Act* on December 15, 2009, Parliament has approved the implementation on July 1, 2010, of the HST in Ontario with a provincial component of 8% and in British Columbia with a provincial component of 7% as well as the mechanisms to facilitate the application of certain HST rules by way of regulations.

The Regulations contain rules relating to the new harmonized value-added tax system under the ETA, as well as other elements such as rules relating to certain joint venture activities, refinements to rules for provincial gaming authorities and changes to streamlined accounting rates. Specifically, these Regulations cover amendments to

- *Streamlined Accounting (GST/HST) Regulations*;
- *Games of Chance (GST/HST) Regulations*;
- *New Harmonized Value-added Tax System Regulations, No. 2*;
- *New Harmonized Value-added Tax System Regulations*;
- *Deduction for Provincial Rebate (GST/HST) Regulations*;
- *Joint Venture (GST/HST) Regulations*;
- *Closely Related Corporations (GST/HST) Regulations*; and
- *Financial Services (GST/HST) Regulations*.

l'Ontario, de la Nouvelle-Écosse et de la Colombie-Britannique, et leur donne force juridique. En outre, il prévoit de nouvelles règles qui facilitent la mise en place des éléments de cette marge de manœuvre que permet le nouveau régime de la taxe à valeur ajoutée harmonisée.

En plus des modifications réglementaires nécessaires à l'application de ce nouveau régime, le Règlement contient des modifications au *Règlement sur les jeux de hasard (TPS/TVH)* et au *Règlement sur les coentreprises (TPS/TVH)* qui ont déjà été annoncées par le ministère des Finances. Certaines modifications font suite à la réduction du taux de la TPS et de la composante fédérale de la TVH. Le Règlement comprend également des modifications au *Règlement sur les personnes morales étroitement liées (TPS/TVH)* et au *Règlement sur les services financiers (TPS/TVH)*. Ces modifications font suite aux changements apportés à la LTA qui ont été sanctionnés le 22 juin 2007. Par ailleurs, le Règlement contient des modifications de forme qui corrigent certaines omissions et veillent au bon fonctionnement de certains règlements. Toutes les dispositions du Règlement consistent en modifications à des règlements en vigueur relatifs à la TPS/TVH.

Le 17 juin 2010, le gouvernement de l'Ontario a annoncé son intention d'accorder, à compter du 1<sup>er</sup> septembre 2010, un crédit au titre de la composante provinciale de la TVH qui s'applique, de façon générale, aux fournitures de biens ou de services admissibles effectuées en Ontario au profit d'Indiens inscrits, de bandes ou de conseils de bande, au sens de la *Loi sur les Indiens* (L.R.C. 1985, ch. I-5). Afin de faciliter la mise en œuvre de la décision de l'Ontario d'accorder aux Indiens inscrits un allègement provincial équivalant à la composante ontarienne de la TVH, l'EIGCF conclue avec l'Ontario a été modifiée. Par la suite, soit le 30 août 2010, le gouvernement du Canada a publié l'avant-projet de *Règlement sur le crédit pour allègement provincial (TVH)*. Le *Règlement n° 2 modifiant divers règlements relatifs à la TPS/TVH* comprend certaines règles nécessaires à l'application du crédit offert par l'Ontario.

#### **Description et justification**

En adoptant la *Loi sur le cadre du choix provincial en matière fiscale* le 15 décembre 2009, le Parlement a approuvé la mise en œuvre, le 1<sup>er</sup> juillet 2010, de la TVH en Ontario — dont la composante provinciale s'établit à 8 % — et en Colombie-Britannique — dont la composante provinciale s'établit à 7 % — ainsi que les mécanismes qui permettent d'établir par voie de règlement certaines règles relatives à la TVH.

Le Règlement prévoit, pour l'application de la LTA, des règles relatives au nouveau régime de la taxe à valeur ajoutée harmonisée de même que d'autres éléments tels des règles concernant certaines activités en coentreprise, des améliorations aux règles applicables aux administrations provinciales de jeux et paris et des modifications aux taux applicables aux méthodes de comptabilité abrégée. Plus précisément, il apporte des modifications aux règlements suivants :

- le *Règlement sur la comptabilité abrégée (TPS/TVH)*;
- le *Règlement sur les jeux de hasard (TPS/TVH)*;
- le *Règlement n° 2 sur le nouveau régime de la taxe à valeur ajoutée harmonisée*;
- le *Règlement sur le nouveau régime de la taxe à valeur ajoutée harmonisée*;
- le *Règlement sur la déduction pour le remboursement provincial (TPS/TVH)*;
- le *Règlement sur les coentreprises (TPS/TVH)*;



*Streamlined Accounting (GST/HST) Regulations*

These Regulations provide small businesses and eligible public service bodies optional simplified methods (i.e. a Quick or Special Quick Method) of calculating their GST/HST remittances. These methods allow the business or public service body to remit an amount of tax that is a percentage (the “remittance rate”) of its eligible GST/HST-included sales. This allows the entity to avoid having to keep track of the GST/HST paid on purchases and collected on sales separately. Certain extraordinary transactions are excluded from these rules (e.g. the sale or purchase of real property). In such cases, the tax must be accounted for separately under the normal GST/HST rules.

These Regulations are amended to provide for new remittance rates under the streamlined accounting methods to reflect the implementation of an HST in Ontario and British Columbia, effective on July 1, 2010, as well as Nova Scotia’s increase in the provincial component of the HST, from 8% to 10%, also effective on July 1, 2010. The amendments to these regulations also include previously announced remittance rates resulting from the GST rate reduction of January 1, 2008.

In addition, the former rules generally enabled a small business or eligible public service body to use one remittance rate for its eligible supplies made through a permanent establishment of the entity provided that those supplies were made either substantially all in any of the participating provinces or substantially all in non-participating provinces. These rules are amended to reflect the introduction of provincial tax policy flexibility (e.g. setting the rate of the provincial component of the HST).

*Games of Chance (GST/HST) Regulations*

These Regulations provide the methodology by which provincial gaming authorities are required to remit GST/HST on gaming supplies. The Regulations are updated to reflect the GST rate reductions of July 1, 2006, and January 1, 2008; the timing of the introduction of HST in the provinces of British Columbia and Ontario and the rates of HST imposed by those provinces; and the timing and increase in the provincial component of the HST in Nova Scotia.

In addition, the New Brunswick Lotteries and Gaming Corporation has been added to the list of prescribed registrants that are required to remit GST/HST based on these rules. Further updates incorporate previously proposed amendments of a technical nature including extending relief for non-taxable reimbursements to payments made by casino operators to small suppliers; amending the calculation of imputed tax to exclude certain remuneration to a contract operator’s employees; updating the definition of what constitutes a “promotional supply”; and providing the method by which a provincial gaming authority is to account for tax when it is a distributor of another provincial gaming authority in relation to a game of chance.

- le *Règlement sur les personnes morales étroitement liées (TPS/TVH)*;
- le *Règlement sur les services financiers (TPS/TVH)*.

*Règlement sur la comptabilité abrégée (TPS/TVH)*

Ce règlement permet aux petites entreprises et aux organismes de services publics admissibles de choisir de calculer leurs versements de TPS/TVH selon des méthodes simplifiées, soit la méthode rapide ou la méthode rapide spéciale. Selon ces méthodes, l’entreprise ou l’organisme de services publics peut verser un montant de taxe qui correspond à un pourcentage (le « taux de versement ») de ses ventes admissibles, TPS/TVH incluse. Ainsi, l’entité n’a pas à comptabiliser séparément la TPS/TVH payée sur les achats et celle perçue sur les ventes. Certaines opérations extraordinaires, comme la vente ou l’achat d’immeubles, sont exclues de ces règles. Dans ce cas, la taxe doit être comptabilisée séparément selon les règles normales relatives à la TPS/TVH.

Les modifications apportées à ce règlement consistent à prévoir de nouveaux taux de versement relatifs aux méthodes de comptabilité abrégée afin de tenir compte de la mise en œuvre de la TVH en Ontario et en Colombie-Britannique à compter du 1<sup>er</sup> juillet 2010 et de la hausse de la composante provinciale de la TVH en Nouvelle-Écosse, laquelle est passée de 8 % à 10 % à cette date. Elles contiennent également des taux de versement annoncés antérieurement par suite de la réduction du taux de la TPS opérée le 1<sup>er</sup> janvier 2008.

Auparavant, selon ce règlement, les petites entreprises et les organismes de services publics admissibles pouvaient généralement appliquer un seul taux de versement à leurs fournitures admissibles effectuées par l’intermédiaire d’un de leurs établissements stables pourvu que ces fournitures soient effectuées en presque totalité soit dans une ou plusieurs provinces participantes, soit dans des provinces non participantes. Ces règles sont modifiées de façon à tenir compte de la marge de manœuvre en matière de politique fiscale provinciale qui permet notamment aux provinces de fixer le taux de la composante provinciale de la TVH.

*Règlement sur les jeux de hasard (TPS/TVH)*

Ce règlement prévoit la méthodologie suivant laquelle les administrations provinciales de jeux et paris sont tenues de verser la TPS/TVH sur les fournitures liées au jeu. Les modifications apportées à ce règlement ont pour but de tenir compte des réductions du taux de la TPS qui sont entrées en vigueur les 1<sup>er</sup> juillet 2006 et 1<sup>er</sup> janvier 2008, de la mise en œuvre de la TVH en Colombie-Britannique et en Ontario et du taux de la TVH imposée dans ces provinces et de la hausse de la composante provinciale de la TVH en Nouvelle-Écosse.

En outre, la Société des loteries et des jeux du Nouveau-Brunswick a été ajoutée à la liste des inscrits tenus de verser la TPS/TVH selon ces règles. D’autres mises à jour ont pour but d’apporter des modifications d’ordre technique proposées antérieurement et visant notamment à étendre l’allègement pour montant de remboursement non taxable aux paiements que les exploitants de casino font aux petits fournisseurs; à modifier la méthode de calcul de la taxe imputée afin d’exclure certaines rémunérations versées aux salariés d’un exploitant sous contrat; à mettre à jour la définition de « fourniture de promotion »; à prévoir la méthode de comptabilisation de la taxe qui doit être utilisée dans le cas où une administration provinciale de jeux et paris est le distributeur d’une autre administration semblable relativement à un jeu de hasard.

*New Harmonized Value-added Tax System Regulations, No. 2*

Part 5 of these Regulations sets out rules for self-assessment and rebates of the provincial component of the HST for property or services moved between participating provinces with different rates of the provincial component of the HST. These Regulations are amended to ensure that a person who has received a credit for the provincial component of the HST in respect of property or a service supplied to a status Indian, a band or a council of a band cannot also, in respect of the same property or service, receive a rebate, or be relieved from a self-assessment of tax, the amount of which is determined under Part 5 of these Regulations.

Since implementation of the HST in Ontario and British Columbia on July 1, 2010, affected stakeholders have raised technical concerns regarding the proper application of certain rules. In general, these Regulations are amended to address these technical concerns. For instance, with respect to the transitional housing rebate in respect of certain real property, the rebate is adjusted to ensure that it can also be paid to a person that is a non-registrant for GST/HST purposes. In addition, with respect to the rules relating to the recapture of specified provincial input tax credits, technical changes are required to ensure that situations involving non-arm's length transactions for no consideration or for consideration that is less than fair market value are treated as intended as fair-market-value transactions.

*New Harmonized Value-added Tax System Regulations*

The general HST transitional rules for Ontario and British Columbia provide that the provincial component of the HST does not apply to a funeral or cemetery service if it is supplied pursuant to a written arrangement that is entered into before July 1, 2010, and, at the time that the arrangement is entered into, it is reasonable to expect that all or a part of the funds for the service would be paid before the individual's death. These Regulations clarify that the provincial component of the HST also does not apply to interment property (i.e. real property for the interment, entombment or inurnment of human remains) supplied under a written agreement that is entered into before July 1, 2010.

*Deduction for Provincial Rebate (GST/HST) Regulations*

In general, these Regulations facilitate the delivery of point-of-sale rebates of the provincial component of the HST that are provided by provinces that participate in the new harmonized value-added tax system. These Regulations are amended consequential to the introduction by Ontario of the credit to status Indians described above so that, in circumstances where a coupon is accepted as consideration, the treatment of the credit is similar to the treatment of a point-of-sale rebate in such circumstances.

*Joint Venture (GST/HST) Regulations*

These Regulations describe certain joint venture activities in respect of which an election under the ETA may be available. The operator of a joint venture and a co-venturer in that joint venture

*Règlement n° 2 sur le nouveau régime de la taxe à valeur ajoutée harmonisée*

La partie 5 de ce règlement prévoit des règles concernant l'autocotisation et le remboursement de la composante provinciale de la TVH sur les biens ou services transférés entre provinces participantes qui présentent des taux différents de la composante provinciale de la TVH. La modification apportée à ce règlement a pour but d'éviter que toute personne ayant reçu un crédit au titre de la composante provinciale de la TVH relativement à un bien ou un service fourni à un Indien inscrit, à une bande ou à un conseil de bande puisse également, en ce qui concerne le même bien ou service, recevoir un remboursement, ou être dispensée d'autocotisation de taxe, dont le montant est déterminé selon la partie 5 de ce règlement.

Depuis le 1<sup>er</sup> juillet 2010, date de mise en œuvre de la TVH en Ontario et en Colombie-Britannique, certains intervenants ont fait part de leurs préoccupations au sujet de l'application de certaines règles. De façon générale, les modifications apportées au Règlement visent à donner suite à ces préoccupations. Par exemple, le remboursement transitoire pour habitation relatif à certains immeubles est rajusté de façon à ce qu'il puisse également être versé à une personne qui n'est pas inscrite sous le régime de la TPS/TVH. En outre, les règles concernant la récupération de certains crédits provinciaux de taxe sur les intrants font l'objet de modifications techniques afin que les opérations entre personnes ayant un lien de dépendance qui sont effectuées sans contrepartie ou pour une contrepartie inférieure à la juste valeur marchande soient traitées, tel qu'il est prévu, comme des opérations effectuées à la juste valeur marchande.

*Règlement sur le nouveau régime de la taxe à valeur ajoutée harmonisée*

Les dispositions transitoires générales relatives à la TVH de l'Ontario et de la Colombie-Britannique prévoient que la composante provinciale de la TVH ne s'applique pas aux services funéraires et aux services d'inhumation s'ils sont fournis conformément à une convention écrite conclue avant le 1<sup>er</sup> juillet 2010 et si, au moment de la conclusion de la convention, il est raisonnable de s'attendre à ce que la totalité ou une partie des fonds relatifs aux services soient versés avant le décès du particulier. Ce règlement précise que la composante provinciale de la TVH ne s'applique pas non plus aux biens servant à l'inhumation (à savoir les immeubles qui servent à l'inhumation de dépouilles mortelles ou de vestiges de crémation) fournis aux termes d'une convention écrite conclue avant le 1<sup>er</sup> juillet 2010.

*Règlement sur la déduction pour le remboursement provincial (TPS/TVH)*

De façon générale, ce règlement a pour but de faciliter l'application du mécanisme de remboursement au point de vente de la composante provinciale de la TVH offert par les provinces qui participent au nouveau régime de la taxe à valeur ajoutée harmonisée. La modification apportée à ce règlement fait suite à l'instauration en Ontario du crédit mentionné ci-dessus accordé aux Indiens inscrits. Elle fait en sorte que, dans le cas où un bon est accepté en contrepartie d'une fourniture, ce crédit soit traité au même titre qu'un remboursement au point de vente accordé dans les mêmes circonstances.

*Règlement sur les coentreprises (TPS/TVH)*

Ce règlement porte sur certaines activités en coentreprise qui peuvent faire l'objet d'un choix en vertu de la LTA. L'entrepreneur et le coentrepreneur d'une coentreprise peuvent faire un

may elect to have the operator account for the GST/HST on property and services that are supplied, acquired, imported or brought into a participating province by the operator on behalf of the co-venturer if, generally, two conditions exist. First, the supply, acquisition, importation or bringing in must be made pursuant to a written joint venture agreement between the operator and the co-venturer and, secondly, it must be made in the course of joint venture activities that are described in the ETA or that are prescribed by regulation. These Regulations are amended to prescribe a number of eligible joint venture activities that were previously announced or confirmed by the Department of Finance. Some of these prescribed activities include the operation of a facility that is used to generate electricity, the operation of a transmission line that is used to transmit electrical power and the operation of a lumber, plywood, shake and shingle, pulp, paper or similar wood processing facility.

#### *Closely Related Corporations (GST/HST) Regulations*

These Regulations set out the circumstances where two corporations are closely related for the purposes of the GST/HST, which allows for the corporations to make certain elections under the ETA for the GST/HST-free transfer of goods and services between them. Amendments to the ETA that previously received Royal Assent removed the requirements that two corporations be resident in Canada and be registrants for GST/HST purposes in order to be closely related. The previously announced proposed technical amendments to these Regulations are consequential to those ETA amendments and remove the same requirements for corporations that are prescribed, by way of regulations, to be closely related.

#### *Financial Services (GST/HST) Regulations*

These Regulations prescribe certain services to either be or not be financial services for the purposes of the ETA. Amendments to the ETA that previously received Royal Assent removed the requirements that two corporations be resident in Canada and be registrants for GST/HST purposes in order to be closely related and moved those requirements to the definition of a “closely related group.” The previously announced proposed technical amendments to these Regulations are consequential to those ETA amendments and replace references to a person that is closely related with references to a person that is a member of the same closely related group.

#### ***Consultation***

Most of the Regulations dealing with the harmonized sales taxes were developed in consultation with the governments of Ontario and British Columbia. The Canada Revenue Agency was also consulted on the Regulations. The Regulations are also designed to reflect previous GST/HST announcements of rules made on various dates by the Department of Finance, on which stakeholders have had the opportunity to comment.

#### ***Contacts***

Ryan Stammers  
Sales Tax Division  
Department of Finance  
140 O'Connor Street  
Ottawa, Ontario  
K1A 0G5  
Telephone: 613-943-2908

choix afin que la TPS/TVH sur les biens et services que l'entrepreneur fournit, acquiert, importe ou transfère dans une province participante pour le compte du coentrepreneur soit comptabilisée par l'entrepreneur si, de façon générale, la fourniture, l'acquisition, l'importation ou le transfert est effectué, d'une part, conformément à une convention écrite conclue entre l'entrepreneur et le coentrepreneur et, d'autre part, dans le cadre d'une activité en coentreprise visée dans la LTA ou par règlement. Les modifications apportées à ce règlement consistent à inclure dans la liste d'activités visées certaines activités dont l'ajout a été annoncé ou confirmé par le ministère des Finances, notamment l'exploitation d'une installation qui sert à produire de l'électricité, l'exploitation d'une ligne de transmission qui sert à transmettre de l'énergie électrique et l'exploitation d'une installation de traitement de bois d'œuvre, de contreplaqué, de bardeaux, de pulpe ou de papier ou d'une installation semblable de traitement du bois.

#### *Règlement sur les personnes morales étroitement liées (TPS/TVH)*

Ce règlement prévoit les circonstances dans lesquelles deux personnes morales sont considérées comme étant étroitement liées pour l'application de la TPS/TVH, ce qui leur permet de faire certains choix aux termes de la LTA pour que le transfert de produits et services entre elles se fasse en franchise de TPS/TVH. Certaines modifications apportées à la LTA — et sanctionnées — ont eu pour effet de supprimer les exigences selon lesquelles des personnes morales doivent résider au Canada et être inscrites sous le régime de la TPS/TVH afin d'être considérées comme étant étroitement liées. Les changements techniques apportés à ce règlement — qui ont déjà été annoncés — font suite à ces modifications et consistent à supprimer ces exigences à l'égard des personnes morales qui, par règlement, sont étroitement liées.

#### *Règlement sur les services financiers (TPS/TVH)*

Ce règlement porte sur des services qui sont des services financiers pour l'application de la LTA et d'autres qui n'en sont pas. Par suite de modifications apportées à la LTA — et sanctionnées —, les exigences voulant que des personnes morales résident au Canada et soient inscrites sous le régime de la TPS/TVH afin d'être considérées comme étant étroitement liées figurent désormais dans la définition de « groupe étroitement lié ». Les changements techniques apportés à ce règlement — qui ont déjà été annoncés — font suite à ces modifications et consistent à remplacer la mention « personne étroitement liée » par « personne membre du même groupe étroitement lié ».

#### ***Consultation***

La plupart des dispositions réglementaires concernant les taxes de vente harmonisées ont été mises au point en consultation avec les gouvernements de l'Ontario et de la Colombie-Britannique. L'Agence du revenu du Canada a également été consultée lors de la préparation du Règlement. Le Règlement est également conçu de façon à refléter les règles relatives à la TPS/TVH qui ont été annoncées à diverses dates par le ministère des Finances et que les intervenants ont eu l'occasion de commenter.

#### ***Personnes-ressources***

Ryan Stammers  
Division de la taxe de vente  
Ministère des Finances  
140, rue O'Connor  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0G5  
Téléphone : 613-943-2908

Costa Dimitrakopoulos  
Excise and GST/HST Rulings Directorate  
Canada Revenue Agency  
320 Queen Street  
Ottawa, Ontario  
K1A 0L5  
Telephone: 613-954-7959

Costa Dimitrakopoulos  
Direction de l'Accise et des Décisions de la TPS/TVH  
Agence du revenu du Canada  
320, rue Queen  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0L5  
Téléphone : 613-954-7959

Registration  
SOR/2011-57 March 3, 2011

EXCISE TAX ACT

### Credit for Provincial Relief (HST) Regulations

P.C. 2011-264 March 3, 2011

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Finance, pursuant to sections 277<sup>a</sup> and 277.1<sup>b</sup> of the *Excise Tax Act*<sup>c</sup>, hereby makes the annexed *Credit for Provincial Relief (HST) Regulations*.

#### CREDIT FOR PROVINCIAL RELIEF (HST) REGULATIONS

##### INTERPRETATION

Definitions

1. The following definitions apply in these Regulations.

“Act”  
« Loi »

“Act” means the *Excise Tax Act*.

“Ontario regulation”  
« règlement de l’Ontario »

“Ontario regulation” means Ontario Regulation 317/10 (*Rebates for First Nations in Ontario*), as it read on August 13, 2010, made under the *Retail Sales Tax Act*, R.S.O. 1990, c. R.31.

“qualifying amount”  
« montant admissible »

“qualifying amount” means a particular amount, the payment or credit of which is contemplated in a sales tax harmonization agreement between the Government of Canada and the Government of Ontario, that is equal to an amount of tax paid or payable by a person under subsection 165(2) or section 212.1 or 218.1 of the Act or Division IV.1 of Part IX of the Act and that may, under the Ontario regulation, be paid or credited to the person on behalf of, or by, the Crown in right of Ontario.

##### CREDIT TO THE SUPPLIER

Credit

2. (1) If a registrant makes a supply in Ontario to a person and credits during a reporting period of the registrant a qualifying amount to the person in respect of the supply, the registrant may apply to the Minister for a credit equal to all or part of the qualifying amount by filing an application, in respect of a return for the reporting period or a subsequent reporting period of the registrant, with the Minister.

Form and filing of application

(2) An application for a credit under subsection (1) must be made in prescribed form containing prescribed information and must be filed with the Minister in prescribed manner.

<sup>a</sup> S.C. 1993, c. 27, s. 125(1)  
<sup>b</sup> S.C. 2009, c. 32, s. 37(1)  
<sup>c</sup> R.S., c. E-15

Enregistrement  
DORS/2011-57 Le 3 mars 2011

LOI SUR LA TAXE D’ACCISE

### Règlement sur le crédit pour allègement provincial (TVH)

C.P. 2011-264 Le 3 mars 2011

Sur recommandation du ministre des Finances et en vertu des articles 277<sup>a</sup> et 277.1<sup>b</sup> de la *Loi sur la taxe d’accise*<sup>c</sup>, Son Excellence le Gouverneur général en conseil prend le *Règlement sur le crédit pour allègement provincial (TVH)*, ci-après.

#### RÈGLEMENT SUR LE CRÉDIT POUR ALLÈGEMENT PROVINCIAL (TVH)

##### DÉFINITIONS

1. Les définitions qui suivent s’appliquent au présent règlement.

« Loi » La *Loi sur la taxe d’accise*.

« montant admissible » Montant au titre duquel un paiement ou un crédit est envisagé dans un accord d’harmonisation de la taxe de vente conclu entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de l’Ontario, qui est égal à un montant de taxe payé ou payable par une personne en vertu du paragraphe 165(2) ou des articles 212.1 ou 218.1 de la Loi ou de la section IV.1 de la partie IX de la Loi et qui, selon le règlement de l’Ontario, peut être payé à la personne, ou porté à son crédit, par la Couronne du chef de l’Ontario ou en son nom.

« règlement de l’Ontario » Le Règlement de l’Ontario 317/10 intitulé *Rebates for First Nations in Ontario*, dans sa version au 13 août 2010, pris en vertu de la *Loi sur la taxe de vente au détail*, L.R.O. 1990, ch. R.31.

Définitions

« Loi »  
“Act”

« montant admissible »  
“qualifying amount”

« règlement de l’Ontario »  
“Ontario regulation”

##### CRÉDIT AU FOURNISSEUR

2. (1) L’inscrit qui effectue une fourniture en Ontario au profit d’une personne et qui porte au crédit de celle-ci, au cours d’une période de déclaration de l’inscrit, un montant admissible relativement à la fourniture peut demander un crédit égal à tout ou partie de ce montant en présentant au ministre une demande relative à une déclaration visant la période de déclaration en cause ou l’une de ses périodes de déclaration postérieures.

(2) La demande de crédit doit contenir les renseignements déterminés par le ministre et lui être présentée en la forme et selon les modalités qu’il détermine.

Crédit

Forme et modalités

<sup>a</sup> L.C. 1993, ch. 27, par. 125(1)  
<sup>b</sup> L.C. 2009, ch. 32, par. 37(1)  
<sup>c</sup> L.R., ch. E-15

Payment of credit

(3) If at any time a registrant files a return under Part IX of the Act for a reporting period of the registrant and the registrant files, with the return, an application for a credit under subsection (1) in respect of the return,

(a) if the registrant reports, in the return, an amount (in this paragraph referred to as the “remittance amount”) that is required to be remitted under subsection 228(2) or (2.3) of the Act or paid under subsection 228(2.1) or (4) of the Act or Division IV or IV.1 of Part IX of the Act by the registrant, the registrant is deemed to have remitted at that time on account of the registrant’s remittance amount, and the Minister is deemed to have paid at that time on account of the credit, an amount equal to the lesser of the remittance amount and the amount of the credit; and

(b) the Minister may pay to the registrant any part of the amount of the credit that is not deemed to have been paid under paragraph (a).

Restriction on credit

(4) For the purposes of sections 263.02 and 263.1 of the Act, an amount of a credit that the Minister may pay to a registrant under paragraph (3)(b) is deemed to be a rebate under Part IX of the Act.

Interest on credit and overpayment

(5) For the purposes of subsections 264(1) and 297(4) of the Act, an amount of a credit paid to a registrant under paragraph (3)(b) is deemed to be a rebate under Division VI of Part IX of the Act that is paid to the registrant under subsection 297(3) of the Act and the later of the day on which the return to which the application for the credit relates is filed and the day on which the application for the credit is filed is deemed to be the day on which the application for that rebate is filed.

(3) Si, à un moment donné, un inscrit produit une déclaration en vertu de la partie IX de la Loi pour une de ses périodes de déclaration et y joint une demande de crédit prévu au paragraphe (1) relativement à cette déclaration, les règles ci-après s’appliquent :

a) si l’inscrit indique, dans la déclaration, un montant (appelé « versement » au présent alinéa) qui doit être versé aux termes des paragraphes 228(2), (2.1) ou (2.3) de la Loi ou payé aux termes du paragraphe 228(4) de la Loi ou des sections IV ou IV.1 de la partie IX de la Loi, il est réputé avoir versé à ce moment au titre de son versement, et le ministre est réputé avoir payé à ce moment au titre du crédit, un montant égal au versement ou, s’il est moins élevé, au montant du crédit;

b) le ministre peut payer à l’inscrit toute partie du montant du crédit qui n’est pas réputée avoir été payée en vertu de l’alinéa a).

Paiement du crédit

Restriction

(4) Pour l’application des articles 263.02 et 263.1 de la Loi, le montant d’un crédit que le ministre peut payer à un inscrit aux termes de l’alinéa (3)b) est réputé être un remboursement prévu par la partie IX de la Loi.

Intérêts sur le crédit et paiement en trop

(5) Pour l’application des paragraphes 264(1) et 297(4) de la Loi, le montant d’un crédit payé à un inscrit aux termes de l’alinéa (3)b) est réputé être un remboursement prévu à la section VI de la partie IX de la Loi qui est payé à l’inscrit selon le paragraphe 297(3) de la Loi, et la date de production de la déclaration à laquelle la demande de crédit se rapporte ou, si elle est postérieure, la date de production de la demande de crédit est réputée être la date de production de la demande visant ce remboursement.

## DISCLOSURE OF TAX

Exception

3. If a registrant makes a supply in Ontario to a person and credits a qualifying amount to the person in respect of the supply, the registrant is not required to include under subsection 223(1) or (1.1) of the Act tax under subsection 165(2) of the Act, or the rate of that tax, in the total tax payable or the total of the rates of tax payable in respect of the supply.

## INDICATION DE LA TAXE

Exception

3. L’inscrit qui effectue une fourniture en Ontario au profit d’une personne et qui porte au crédit de celle-ci un montant admissible relativement à la fourniture n’a pas à inclure, en vertu des paragraphes 223(1) ou (1.1) de la Loi, la taxe prévue au paragraphe 165(2) de la Loi, ou le taux de cette taxe, dans le total de la taxe payable ou le total des taux de taxe payable relativement à la fourniture.

## PENALTIES

Penalty for misreporting

4. (1) If a registrant makes a supply in Ontario to a person and credits a qualifying amount to the person in respect of the supply and, in determining the net tax of the registrant for a reporting period of the registrant, the registrant deducts an amount representing all or part of the qualifying amount or fails to add an amount of tax, representing all or part of the qualifying amount, that became collectible from the person in respect of the supply in the reporting period, in addition to any other penalty or interest under Part IX of the Act, the registrant is

## PÉNALTÉS

Pénalité pour indication erronée

4. (1) L’inscrit qui effectue une fourniture en Ontario au profit d’une personne, qui porte au crédit de celle-ci un montant admissible relativement à la fourniture et qui, dans le calcul de sa taxe nette pour une de ses périodes de déclaration, déduit un montant représentant tout ou partie du montant admissible ou omet d’ajouter un montant de taxe, représentant tout ou partie du montant admissible, qui est devenu à percevoir de la personne relativement à la fourniture au cours de la période de déclaration est passible, en plus de toute autre pénalité

liable to a penalty equal to the amount determined by the formula

$$A \times [5\% + (1\% \times B)]$$

where

A is the amount (in this subsection referred to as the “misreported amount”) that the registrant deducted or that the registrant failed to add; and

B is the lesser of five and the number of complete months that are included in the period that begins on the day on or before which the return in which the registrant deducts, or fails to add, the misreported amount is required to be filed and ends on the earlier of

- (a) the day on which the registrant reports the misreported amount and identifies the reporting period to the Minister in writing or in any other manner satisfactory to the Minister, and
- (b) the day on which the Minister sends a notice of assessment that includes an assessment of the net tax of the registrant for the reporting period taking into account the misreported amount.

Penalty for delayed filing

(2) If a registrant files an application for a particular credit under subsection 2(1) equal to all or part of a qualifying amount more than four years after the day on which the registrant credited the qualifying amount, the registrant is liable to a penalty equal to the amount of the particular credit.

Waiving or cancelling penalties

(3) The Minister may, on or before the day that is 10 calendar years after the end of a reporting period of a registrant, or on application by the registrant on or before that day, waive or cancel all or any portion of any penalty payable by the registrant under subsection (1) in respect of a return for the reporting period.

Waiving or cancelling penalties

(4) The Minister may, on or before the particular day that is 10 calendar years after the day on which a registrant filed an application for a credit under subsection 2(1), or on application by the registrant on or before the particular day, waive or cancel all or any portion of any penalty payable by the registrant under subsection (2) in respect of the credit.

#### DEDUCTION — IMPORTATIONS, IMPORTED TAXABLE SUPPLIES AND BRINGING IN

Deduction — section 212.1

5. If tax under section 212.1 of the Act is payable by a person and all or part of that tax is an amount equal to a qualifying amount that is credited to the person under the Ontario regulation, in determining the amount required to be paid and collected under section 214 of the Act, the qualifying amount is to be applied as a deduction from that tax.

Deduction — section 218.1 and Division IV.1 of Part IX

6. If tax under section 218.1 of the Act or Division IV.1 of Part IX of the Act is payable by a person and all or part of that tax is an amount equal to a qualifying amount, in determining the amount

ou des intérêts prévus par la partie IX de la Loi, d’une pénalité égale au montant obtenu par la formule suivante :

$$A \times [5\% + (1\% \times B)]$$

où :

A représente le montant (appelé « montant erroné » au présent paragraphe) que l’inscrit a déduit ou a omis d’ajouter;

B cinq ou, s’il est moins élevé, le nombre de mois entiers compris dans la période commençant à la date limite où doit être produite la déclaration dans laquelle l’inscrit déduit ou omet d’ajouter le montant erroné et se terminant à celle des dates ci-après qui est antérieure à l’autre :

- a) la date où l’inscrit, par écrit ou de toute autre manière que le ministre estime acceptable, déclare le montant erroné et indique au ministre de quelle période de déclaration il s’agit ;
- b) la date où le ministre envoie un avis de cotisation portant notamment sur la taxe nette de l’inscrit pour la période de déclaration et tenant compte du montant erroné.

(2) L’inscrit qui demande, conformément au paragraphe 2(1), un crédit donné égal à tout ou partie d’un montant admissible plus de quatre ans après la date où il a crédité le montant admissible est passible d’une pénalité égale au montant du crédit donné.

Pénalité pour production tardive

(3) Le ministre peut, au plus tard à la date qui suit de dix années civiles la fin d’une période de déclaration d’un inscrit, ou sur demande de celui-ci faite au plus tard à cette date, annuler tout ou partie d’une pénalité payable par l’inscrit en vertu du paragraphe (1) relativement à une déclaration pour la période de déclaration ou y renoncer.

Renonciation ou annulation de pénalités

(4) Le ministre peut, au plus tard à la date qui suit de dix années civiles le jour où un inscrit a demandé un crédit donné conformément au paragraphe 2(1), ou sur demande de l’inscrit faite au plus tard à cette date, annuler tout ou partie d’une pénalité payable par l’inscrit en vertu du paragraphe (2) relativement au crédit donné ou y renoncer.

Renonciation ou annulation de pénalités

#### DÉDUCTION — IMPORTATIONS, FOURNITURES TAXABLES IMPORTÉES ET TRANSFERTS

5. Si la taxe prévue à l’article 212.1 de la Loi est payable par une personne et que tout ou partie de cette taxe est un montant égal à un montant admissible qui est porté au crédit de la personne en vertu du règlement de l’Ontario, le montant admissible est appliqué en déduction de cette taxe dans le calcul du montant à payer et à percevoir en vertu de l’article 214 de la Loi.

Déduction — article 212.1

6. Si la taxe prévue à l’article 218.1 de la Loi ou à la section IV.1 de la partie IX de la Loi est payable par une personne et que tout ou partie de cette taxe est un montant égal à un montant admissible,

Déduction — article 218.1 et section IV.1 de la partie IX

required to be paid under section 219 or subsection 220.09(1) of the Act, the qualifying amount is to be credited to the person by the Minister and applied as a deduction from that tax if the person files with the Minister in prescribed manner an application made in prescribed form containing prescribed information for the credit with the return in which that tax is required to be reported by the person under section 219 or subsection 220.09(1) of the Act.

#### RESTRICTIONS

Restriction on input tax credits, etc.

**7.** No amount of tax under subsection 165(2) or section 212.1 or 218.1 of the Act or Division IV.1 of Part IX of the Act is to be included in determining any input tax credit of a person or any rebate, refund or remission that may be paid or granted to a person under the Act or any other Act of Parliament to the extent that it can reasonably be regarded that a qualifying amount has been credited to the person, or the person is entitled to be paid or credited a qualifying amount, under the Ontario regulation in relation to that amount of tax.

Additional restriction

**8.** No amount of an input tax credit, rebate, refund or remission under the Act or any other Act of Parliament, and no amount of a tax benefit (as defined in subsection 274(1) of the Act), is to be credited, paid, granted or allowed to the extent that it can reasonably be regarded that the amount is determined, directly or indirectly, in relation to a qualifying amount that has been credited to a person, or to which a person is entitled to be paid or credited, under the Ontario regulation in relation to that amount of tax.

No adjustment if amount credited

**9.** If a registrant makes a supply in Ontario to a person and credits a qualifying amount to the person in respect of the supply, the amount of tax under subsection 165(2) of the Act in respect of the supply that is equal to the qualifying amount is not to be included in determining the amount that may be deducted or that is required to be added, as the case may be, under section 231 or 232 of the Act in determining the net tax of the registrant for any reporting period of the registrant.

#### APPLICATION

**10.** (1) Sections 1 to 3 and 5 to 9 are deemed to have come into force on September 1, 2010.

(2) Section 4 applies in respect of any reporting period of a person that ends on or after September 1, 2010, except that no person is liable to a penalty the amount of which is determined under these Regulations in respect of a return for that reporting period that is filed on or after September 1, 2010 and before the day on which these Regulations are published in the *Canada Gazette*.

le montant admissible est porté au crédit de la personne par le ministre et est appliqué en déduction de cette taxe dans le calcul du montant à payer en vertu de l'article 219 ou du paragraphe 220.09(1) de la Loi si la personne présente au ministre, en la forme et selon les modalités qu'il détermine, une demande de crédit, contenant les renseignements qu'il détermine, avec la déclaration dans laquelle elle est tenue d'indiquer la taxe en vertu de l'article 219 ou du paragraphe 220.09(1) de la Loi.

#### RESTRICTIONS

**7.** Un montant de taxe prévu au paragraphe 165(2) ou aux articles 212.1 ou 218.1 de la Loi ou à la section IV.1 de la partie IX de la Loi n'est pas inclus dans le calcul d'un crédit de taxe sur les intrants d'une personne ou d'un remboursement ou d'une remise pouvant être versé ou accordé à une personne en vertu de la Loi ou d'une autre loi fédérale dans la mesure où il est raisonnable de considérer qu'un montant admissible a été porté au crédit de la personne, ou que la personne a le droit de se faire payer ou créditer un montant admissible, en vertu du règlement de l'Ontario relativement à ce montant de taxe.

Crédits de taxe sur les intrants, etc.

**8.** Aucun montant de crédit de taxe sur les intrants, de remboursement ou de remise prévu par la Loi ou par une autre loi fédérale ni aucun montant d'avantage fiscal, au sens du paragraphe 274(1) de la Loi, n'est crédité, payé, accordé ou consenti dans la mesure où il est raisonnable de considérer que le montant est déterminé, directement ou indirectement, par rapport à un montant admissible qui a été porté au crédit d'une personne, ou qu'une personne a le droit de se faire payer ou créditer, en vertu du règlement de l'Ontario relativement à ce montant de taxe.

Restriction additionnelle

**9.** Si un inscrit effectue une fourniture en Ontario au profit d'une personne et porte au crédit de celle-ci un montant admissible relativement à la fourniture, le montant de taxe prévu au paragraphe 165(2) de la Loi relativement à la fourniture qui est égal au montant admissible n'est pas inclus dans le calcul du montant qui peut être déduit ou qui doit être ajouté, selon le cas, en application des articles 231 ou 232 de la Loi dans le calcul de la taxe nette de l'inscrit pour toute période de déclaration de celui-ci.

Aucun redressement en cas de montant crédité

#### APPLICATION

**10.** (1) Les articles 1 à 3 et 5 à 9 sont réputés être entrés en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2010.

(2) L'article 4 s'applique relativement à toute période de déclaration d'une personne se terminant après août 2010. Toutefois, nul n'est passible d'une pénalité dont le montant est déterminé selon le présent règlement relativement à une déclaration pour cette période de déclaration qui est produite après août 2010 et avant la date de la publication du présent règlement dans la *Gazette du Canada*.



## REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

*(This statement is not part of the Regulations.)*

### Issue and objectives

On June 17, 2010, the Government of Ontario announced its intention to offer a credit (the Ontario Credit) for the provincial component of the Harmonized Sales Tax (HST) generally in respect of a supply of qualifying property or services made in Ontario to an Indian, a band or a council of a band (as defined in the *Indian Act*, R.S.C. 1985, c. I-5).

In November 2009, the Governments of Canada and Ontario entered into a *Comprehensive Integrated Tax Co-ordination Agreement* (CITCA) relating to the implementation of the HST in the province of Ontario. In August 2010, an amendment to the CITCA was executed in order to accommodate the province of Ontario's decision to deliver the Ontario Credit effective September 1, 2010. The CITCA, as amended in August 2010, is a federal-provincial agreement that details the parameters agreed upon between Canada and Ontario to govern the application of the HST under federal legislation and administration on the same tax base as the federal Goods and Services Tax (GST). The *Excise Tax Act* (ETA) applies the provincial component of the HST on transactions related to provinces that participate in the HST. New rules and amendments to existing regulations are required to implement, in accordance with the CITCA and the new harmonized value-added tax system under the ETA, the mechanisms and associated rules necessary to accommodate the delivery of the Ontario Credit previously announced by Ontario.

In order to facilitate the transition to the Ontario Credit, Ontario released, on June 23, 2010, the details of rules related to the application of the Ontario Credit to the provincial component of the HST and made, on August 11, 2010, provincial regulations relating to the Ontario Credit.

The *Credit for Provincial Relief (HST) Regulations*, made under the ETA, introduce the new rules, announced by the Government of Canada on August 30, 2010, that are required to accommodate the delivery of the Ontario Credit.

### Description and rationale

With the passage of the *Provincial Choice Tax Framework Act* on December 15, 2009, Parliament approved the implementation, on July 1, 2010, of mechanisms to facilitate the application of certain HST rules by way of regulations.

The *Credit for Provincial Relief (HST) Regulations* contain rules with respect to the Ontario Credit for the provincial component of the HST. In general, the *Credit for Provincial Relief (HST) Regulations* cover

- Credit to GST/HST registrant suppliers;
- Compliance measures for GST/HST registrant suppliers; and
- Other elements relating to the Ontario Credit.

#### Credit to GST/HST registrant suppliers

These Regulations are required to accommodate exercise of the Ontario Credit at the point of sale. Generally, these Regulations allow a GST/HST registrant supplier who credits Ontario Credit amounts directly to purchasers at the point of sale to apply for a credit, in accordance with these Regulations, in respect of those amounts.

## RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

*(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)*

### Question et objectifs

Le 17 juin 2010, le gouvernement de l'Ontario a annoncé son intention d'accorder un crédit (le crédit de l'Ontario) au titre de la composante provinciale de la taxe de vente harmonisée (TVH) qui s'applique, de façon générale, aux fournitures de biens ou de services admissibles effectuées en Ontario au profit d'Indiens, de bandes ou de conseils de bande, au sens de la *Loi sur les Indiens* (L.R.C. 1985, ch. I-5).

En novembre 2009, le Canada et l'Ontario ont conclu une *Entente intégrée globale de coordination fiscale* (EIGCF) en vue de la mise en œuvre de la TVH en Ontario. Cette entente a été modifiée en août 2010 par suite de la décision de la province d'accorder le crédit de l'Ontario à compter du 1<sup>er</sup> septembre 2010. L'EIGCF, telle qu'elle a été modifiée en août 2010, est l'accord fédéral-provincial conclu entre le Canada et l'Ontario qui prévoit les paramètres d'imposition de la TVH en vertu d'une loi fédérale — dont l'application relève de l'administration fédérale — selon la même assiette que la taxe fédérale sur les produits et services (TPS). La *Loi sur la taxe d'accise* (LTA) permet d'appliquer la composante provinciale de la TVH aux opérations relatives aux provinces qui adhèrent au régime de la TVH. Il est nécessaire de prévoir de nouvelles règles et de modifier les règlements en vigueur afin de mettre en œuvre, conformément à l'EIGCF et au nouveau régime de la taxe à valeur ajoutée harmonisée prévu par la LTA, les mécanismes et règles connexes nécessaires à l'application du crédit de l'Ontario annoncé par cette province.

Afin de faciliter le passage au crédit de l'Ontario, la province a publié, le 23 juin 2010, le détail des règles concernant l'application de ce crédit à la composante provinciale de la TVH et a pris, le 11 août 2010, le règlement provincial relatif à ce crédit.

Le *Règlement sur le crédit pour allègement provincial (TVH)* [le Règlement], pris en vertu de la LTA, prévoit les nouvelles règles, annoncées par le gouvernement du Canada le 30 août 2010, qui sont nécessaires à l'application du crédit de l'Ontario.

### Description et justification

En adoptant la *Loi sur le cadre du choix provincial en matière fiscale* le 15 décembre 2009, le Parlement a approuvé la mise en œuvre, le 1<sup>er</sup> juillet 2010, de mécanismes qui permettent d'établir certaines règles sur la TVH par voie de règlement.

Le Règlement prévoit des règles concernant l'application du crédit de l'Ontario à la composante provinciale de la TVH. Il porte notamment sur les points suivants :

- le crédit aux fournisseurs inscrits sous le régime de la TPS/TVH;
- les mesures d'observation applicables à ces fournisseurs;
- d'autres éléments liés au crédit de l'Ontario.

#### Crédit aux fournisseurs inscrits sous le régime de la TPS/TVH

Le Règlement a pour but de faciliter l'application du crédit de l'Ontario au point de vente. De façon générale, il permet aux fournisseurs inscrits sous le régime de la TPS/TVH qui portent le montant du crédit de l'Ontario directement au crédit des acheteurs au point de vente de demander, conformément au Règlement, un crédit au titre de ce montant.

These Regulations further provide details, in respect of supplies for which a registrant has credited the Ontario Credit, regarding the disclosure of tax on invoices and the treatment of bad debts.

#### Compliance measures for GST/HST registrant suppliers

These Regulations set out penalties for GST/HST registrants who misreport Ontario Credit amounts that they have credited to purchasers. As well, these Regulations provide that HST registrant suppliers that grant the Ontario Credit at a point-of-sale must file an application for a credit in respect of that credit no later than four years from the time when the credit was granted to avoid a penalty that would effectively offset the late-claimed credit. These penalties are required to ensure that sufficient and accurate information is provided by GST/HST registrants to enable the Government to administer the Ontario Credit and to ensure that GST/HST registrants submit their credit applications on a timely basis.

#### Other elements relating to the Ontario Credit

In addition, these Regulations provide the mechanism for delivering the Ontario Credit in respect of the provincial component of the HST on the importation of goods, on imported taxable supplies (e.g. services and rights acquired outside Canada for use in Canada) and on property that is brought into Ontario from another province (e.g. a province where only the federal portion of the HST applies).

#### **Consultation**

The Regulations were announced by way of news release on August 30, 2010. The Canada Revenue Agency was also consulted on the Regulations. The Regulations are designed to accommodate Ontario's announcement of rules made on June 23, 2010.

#### **Contacts**

Ian Kerr  
Sales Tax Division  
Department of Finance  
140 O'Connor Street  
Ottawa, Ontario  
K1A 0G5  
Telephone: 613-992-4826

Costa Dimitrakopoulos  
Excise and GST/HST Rulings Directorate  
Canada Revenue Agency  
320 Queen Street  
Ottawa, Ontario  
K1A 0L5  
Telephone: 613-954-7959

Le Règlement contient également des dispositions concernant l'indication de la taxe sur les factures et le traitement des créances irrécouvrables relativement aux fournitures à l'égard desquelles le crédit de l'Ontario a été appliqué.

#### Mesures d'observation applicables aux fournisseurs inscrits sous le régime de la TPS/TVH

Le Règlement prévoit les pénalités auxquelles s'exposent les inscrits qui font une déclaration erronée des montants du crédit de l'Ontario portés au crédit des acheteurs. Il prévoit également que les fournisseurs inscrits sous le régime de la TVH qui accordent le crédit de l'Ontario au point de vente sont tenus de produire une demande de crédit au titre de ce crédit au plus tard quatre ans suivant le moment où celui-ci a été accordé afin d'éviter l'application d'une pénalité qui aurait pour effet d'annuler le montant de tout crédit demandé après l'expiration de ce délai. Ces pénalités ont pour but d'inciter les inscrits à fournir des renseignements suffisants et exacts en vue de l'administration du crédit de l'Ontario et à produire leurs demandes de crédit en temps opportun.

#### Autres éléments liés au crédit de l'Ontario

En outre, le Règlement prévoit le mécanisme qui permet d'accorder le crédit de l'Ontario relativement à la composante provinciale de la TVH sur l'importation de produits, sur les fournitures taxables importées (notamment les services et droits acquis à l'étranger et destinés à être utilisés au Canada) et sur les biens transférés en Ontario à partir d'une autre province (par exemple une province où seule la composante fédérale de la TVH s'applique).

#### **Consultation**

Le Règlement a été annoncé par communiqué le 30 août 2010. L'Agence du revenu du Canada a été consultée lors de sa préparation. Il a pour but de faciliter l'application des règles de l'Ontario, annoncées le 23 juin 2010.

#### **Personnes-ressources**

Ian Kerr  
Division de la taxe de vente  
Ministère des Finances  
140, rue O'Connor  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0G5  
Téléphone : 613-992-4826

Costa Dimitrakopoulos  
Direction de l'Accise et des Décisions de la TPS/TVH  
Agence du revenu du Canada  
320, rue Queen  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0L5  
Téléphone : 613-954-7959

Registration  
SOR/2011-58 March 3, 2011

FOOD AND DRUGS ACT

**Regulations Amending the Food and Drug Regulations (1627 — Schedule F)**

P.C. 2011-265 March 3, 2011

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Health, pursuant to subsection 30(1)<sup>a</sup> of the *Food and Drugs Act*<sup>b</sup>, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Food and Drug Regulations (1627 — Schedule F)*.

**REGULATIONS AMENDING THE FOOD AND DRUG REGULATIONS (1627 — SCHEDULE F)**

**AMENDMENT**

**1. Part I of Schedule F to the *Food and Drug Regulations*<sup>1</sup> is amended by adding the following in alphabetical order:**

Golimumab  
*Golimumab*  
Lapatinib and its salts  
*Lapatinib et ses sels*  
Vorinostat  
*Vorinostat*

**COMING INTO FORCE**

**2. These Regulations come into force on the day on which they are registered.**

**REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT**

*(This statement is not part of the Regulations.)*

**Issue and objectives**

These amendments add three medicinal ingredients to Part I of Schedule F to the *Food and Drug Regulations*.

Sections C.01.041 to C.01.049 of the *Food and Drug Regulations* control the sale of medicinal ingredients that are listed in Schedule F. Part I of Schedule F lists medicinal ingredients that require a prescription for human use and for veterinary use. Part II of Schedule F lists medicinal ingredients that require a prescription for human use, but do not require a prescription for veterinary use if so labelled or if in a form unsuitable for human use.

<sup>a</sup> S.C. 2005, c. 42, s. 2

<sup>b</sup> R.S., c. F-27

<sup>1</sup> C.R.C., c. 870

Enregistrement  
DORS/2011-58 Le 3 mars 2011

LOI SUR LES ALIMENTS ET DROGUES

**Règlement modifiant le Règlement sur les aliments et drogues (1627 — annexe F)**

C.P. 2011-265 Le 3 mars 2011

Sur recommandation de la ministre de la Santé et en vertu du paragraphe 30(1)<sup>a</sup> de la *Loi sur les aliments et drogues*<sup>b</sup>, Son Excellence le Gouverneur général en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement sur les aliments et drogues (1627 — annexe F)*, ci-après.

**RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LES ALIMENTS ET DROGUES (1627 — ANNEXE F)**

**MODIFICATION**

**1. La partie I de l'annexe F du *Règlement sur les aliments et drogues*<sup>1</sup> est modifiée par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :**

Golimumab  
*Golimumab*  
Lapatinib et ses sels  
*Lapatinib and its salts*  
Vorinostat  
*Vorinostat*

**ENTRÉE EN VIGUEUR**

**2. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION**

*(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)*

**Question et objectifs**

Les présentes modifications ajoutent trois ingrédients médicinaux à la partie I de l'annexe F du *Règlement sur les aliments et drogues*.

Les articles C.01.041 à C.01.049 du *Règlement sur les aliments et drogues* régissent la vente des ingrédients médicinaux énumérés à l'annexe F. La partie I de l'annexe F énumère les ingrédients médicinaux qui requièrent une ordonnance pour usage humain et pour usage vétérinaire. La partie II de l'annexe F énumère les ingrédients médicinaux qui requièrent une ordonnance pour usage humain mais qui n'en requièrent pas pour un usage vétérinaire si l'étiquette en fait mention ou si la forme ne convient pas aux humains.

<sup>a</sup> L.C. 2005, ch. 42, art. 2

<sup>b</sup> L.R., ch. F-27

<sup>1</sup> C.R.C., ch. 870

The degree of regulatory control afforded by Schedule F (prescription drug) status coincides with the risk factors associated with each medicinal ingredient. Oversight by a practitioner is necessary to ensure that appropriate risk/benefit information is considered before the drug containing the medicinal ingredient is administered and that the drug therapy is properly monitored.

Drugs can only be sold in Canada once Health Canada has assessed them for safety, efficacy and quality as required by the *Food and Drugs Act* and the *Food and Drug Regulations*. Final approval of the regulatory amendment adding a medicinal ingredient to Schedule F and its publication in the *Canada Gazette*, Part II, means that prescription status for the drug can be enforced under provisions of the *Food and Drug Regulations*.

Enforcement of prescription status is important as Health Canada has issued market authorization for the sale of drug products containing the medicinal ingredients described in these amendments.

### *Description and rationale*

Health Canada's Drug Schedule Status Committee recommends prescription status or exemption from prescription status for medicinal ingredients on the basis of an assessment of the medicinal ingredients against a set of established and publicly available factors. These factors include, but are not limited to, toxicity, pharmacological properties and therapeutic uses of the medicinal ingredients.

### **Description of the medicinal ingredients**

1. **Golimumab** is a human monoclonal antibody that acts on the immune system and is used to treat adults with active forms of rheumatoid arthritis, psoriatic arthritis (inflammatory diseases of the joints), and ankylosing spondylitis (inflammatory disease of the spine). Direct supervision by a practitioner is required during treatment and routine laboratory monitoring is required. Golimumab may cause undesirable or severe side effects at normal therapeutic dosage levels.
2. **Lapatinib and its salts** are anti-cancer drugs that are used to treat patients with HER2+ (receptor positive) breast cancer that is advanced or has spread to other parts of the body. Direct supervision by a practitioner is required during treatment and routine laboratory monitoring is required. Lapatinib and its salts may cause undesirable or severe side effects at normal therapeutic dosage levels.
3. **Vorinostat** is an anti-cancer drug that is used to treat patients with advanced cutaneous T-cell lymphoma (a cancer of the immune system) in whom the disease has persisted, become worse or returned following treatment with other drugs. Individualized instructions and direct supervision by a practitioner are required during treatment and routine laboratory monitoring is required. Vorinostat may cause undesirable or severe side effects at normal therapeutic dosage levels.

Prescription access to drug products containing these medicinal ingredients will benefit Canadians by decreasing the opportunities for improper use and by ensuring the guidance and care of a practitioner.

Le degré de contrôle réglementaire conféré par le statut de l'annexe F (médicament avec ordonnance) correspond aux risques associés à ces ingrédients médicinaux. La surveillance d'un praticien est nécessaire pour garantir que l'information appropriée sur les risques et avantages est prise en considération avant l'administration du médicament contenant l'ingrédient médicinal et que la pharmacothérapie fait l'objet d'un suivi satisfaisant.

Les médicaments ne peuvent être vendus au Canada qu'après l'évaluation, par Santé Canada, de leur innocuité, de leur efficacité et de leur qualité, conformément à la *Loi sur les aliments et drogues* et au *Règlement sur les aliments et drogues*. L'approbation finale de la modification réglementaire visant à ajouter un ingrédient médicinal à l'annexe F et sa publication dans la Partie II de la *Gazette du Canada* signifie que le statut de médicament vendu avec ordonnance pour ce médicament peut être appliqué en vertu des dispositions du *Règlement sur les aliments et drogues*.

L'application du statut de médicament vendu avec ordonnance est importante, étant donné que Santé Canada a délivré une autorisation de mise en marché pour la vente de médicaments contenant les ingrédients médicinaux décrits dans les présentes modifications.

### *Description et justification*

Le Comité chargé d'examiner le statut de l'annexe de médicaments de Santé Canada, recommande le statut de vendu avec ordonnance ou d'exemption du statut de vendu avec ordonnance pour les ingrédients médicinaux, sur la base de l'évaluation de l'ingrédient médicinal contre un ensemble de facteurs établis et rendus publics. Ces facteurs incluent, entre autres, la toxicité, les propriétés pharmacologiques et les usages thérapeutiques des ingrédients médicinaux.

### **Description des ingrédients médicinaux**

1. Le **golimumab** est un anticorps monoclonal humain agissant sur le système immunitaire, qui est utilisé pour traiter les adultes présentant des formes actives de polyarthrite rhumatoïde, de rhumatisme psoriasique (maladies inflammatoires des articulations) et de spondylite ankylosante (maladie inflammatoire de la colonne vertébrale). Une supervision directe par un praticien durant le traitement, et une surveillance régulière en laboratoire sont requises. Le golimumab peut causer des effets indésirables ou graves aux doses thérapeutiques normales.
2. Le **lapatinib et ses sels** sont des médicaments anticancéreux utilisés pour traiter les patientes atteintes d'un cancer du sein HER2+ (récepteur positif) qui est à un stade avancé ou s'est répandu dans d'autres parties du corps. Le lapatinib et ses sels peuvent causer des effets indésirables ou graves aux doses thérapeutiques normales.
3. Le **vorinostat** est un médicament anticancéreux utilisé pour traiter les patients atteints d'un lymphome T cutané de stade avancé (cancer touchant le système immunitaire), chez qui la maladie a persisté, s'est aggravée ou est réapparue à la suite d'un traitement avec d'autres médicaments. Des instructions individualisées ou la supervision directe d'un praticien sont requises durant le traitement, et une surveillance régulière en laboratoire est requise. Le vorinostat peut causer des effets indésirables ou graves aux doses thérapeutiques normales.

L'accès avec ordonnance aux médicaments contenant ces ingrédients médicinaux sera avantageux pour la population canadienne, car les risques d'usage inadéquat diminueront, et les utilisateurs seront conseillés ainsi que suivis par des praticiens.

The provinces may incur costs to cover practitioners' fees for services. However, the guidance and care provided by the practitioners would reduce the need for health care services that may result from improper use of drug products for human use that contain medicinal ingredients listed in Schedule F. The overall additional costs for health care services should therefore be minimal.

Drug products for human use containing medicinal ingredients listed in Schedule F may be covered by both provincial and private health care plans.

#### **Consultation**

The manufacturers affected by these amendments were made aware of the intent to recommend these medicinal ingredients for inclusion in Schedule F during the review of the drug submissions.

Direct notice of this regulatory proposal was provided to provincial and territorial Ministries of Health, medical and pharmacy licensing bodies, and industry, consumer and professional associations on January 11, 2010, with a 75-day comment period. This initiative was also posted on the Health Canada and Consulting With Canadians Web sites. No stakeholder comments were received expressing either support or concern during the comment period.

The process for this consultation with stakeholders is described in the Memorandum of Understanding (MOU) to streamline regulatory amendments to Schedule F. The MOU, signed by Health Canada, the Privy Council Office and the Department of International Trade on February 23, 2005, is posted on the Health Canada Web site.

#### **Implementation, enforcement and service standards**

These amendments come into force on the day on which they are registered.

These amendments do not alter existing compliance mechanisms under the provisions of the *Food and Drugs Act* and the *Food and Drug Regulations* enforced by the Health Products and Food Branch Inspectorate.

#### **Contact**

Refer to Project Number: **1627**  
Bureau of Policy, Science and International Programs  
Therapeutic Products Directorate  
Health Canada  
Holland Cross  
1600 Scott Street  
Tower B, 2nd Floor  
Address Locator: 3102C5  
Ottawa, Ontario  
K1A 0K9  
Telephone: 613-948-4623  
Facsimile: 613-941-6458  
Email: regaff-affreg@hc-sc.gc.ca

Les services des praticiens peuvent entraîner des coûts pour les provinces mais les conseils et les soins dispensés par ces praticiens devraient se traduire par une baisse de la demande de services de soins de santé qui autrement résulterait de l'utilisation inadéquate des médicaments pour usage humain contenant les ingrédients médicinaux énumérés à l'annexe F. Ainsi, dans l'ensemble, l'augmentation du coût des services de soins de santé entraînée par cette mesure devrait donc être minime.

Les médicaments pour usage humain contenant les ingrédients médicinaux énumérés à l'annexe F pourraient être remboursés en vertu des régimes d'assurance-santé provinciaux et privés.

#### **Consultation**

Les fabricants visés par ces modifications ont été informés de l'intention de recommander l'inclusion de ces ingrédients médicinaux à l'annexe F au moment de l'examen de la présentation de la drogue.

Les parties intéressées externes, notamment les ministères provinciaux et territoriaux de la santé, les organismes de réglementation professionnelle de la médecine et de la pharmacie ainsi que les associations d'industries, de consommateurs et de professionnels ont été avisés directement le 11 janvier 2010, de ce projet de règlement et une période de 75 jours a été prévue pour la présentation d'observations. Cette initiative a également été affichée sur les sites Web de Santé Canada et de « Consultation auprès des Canadiens ».

Aucun commentaire n'a été reçu des parties intéressées pour ce projet, exprimant soit le soutien ou des préoccupations, pendant la période de commentaire.

Le processus pour cette consultation avec les parties intéressées est décrit dans le Protocole d'entente (PE) qui simplifie le processus de modification réglementaire de l'annexe F. Le PE, signé le 23 février 2005 par Santé Canada, le Bureau du Conseil privé et le Ministère du Commerce International, est affiché sur le site Web de Santé Canada.

#### **Mise en œuvre, application et normes de services**

Les présentes modifications entrent en vigueur à la date de son enregistrement.

Ces modifications ne changeront rien aux mécanismes d'application actuellement en place en vertu de la *Loi sur les aliments et drogues* et du *Règlement sur les aliments et drogues* appliqués par l'Inspectorat de la Direction générale des produits de santé et des aliments.

#### **Personne-ressource**

Mentionner le projet numéro : **1627**  
Division de la politique  
Bureau des politiques, sciences et programmes internationaux  
Direction des produits thérapeutiques  
Santé Canada  
Holland Cross  
1600, rue Scott  
Tour B, 2<sup>e</sup> étage  
Indice de l'adresse : 3102C5  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0K9  
Téléphone : 613-948-4623  
Télécopieur : 613-941-6458  
Courriel : regaff-affreg@hc-sc.gc.ca

Registration  
SOR/2011-59 March 3, 2011

DIVORCE ACT

### **Regulations Amending the Central Registry of Divorce Proceedings Regulations**

P.C. 2011-266 March 3, 2011

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Justice, pursuant to subsection 26(1) of the *Divorce Act*<sup>a</sup>, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Central Registry of Divorce Proceedings Regulations*.

#### **REGULATIONS AMENDING THE CENTRAL REGISTRY OF DIVORCE PROCEEDINGS REGULATIONS**

##### **AMENDMENTS**

**1. Section 5 of the *Central Registry of Divorce Proceedings Regulations*<sup>1</sup> is amended by adding the following after subsection (4):**

(5) A notification referred to in subsection (3) is valid for a period of six years beginning on the day on which it is sent.

(6) If the divorce proceeding has not been discontinued or dismissed or if no judgment granting the divorce in respect of the divorce proceeding has taken effect, the central registry, on the request of the appropriate registrar, shall renew the notification referred to in subsection (3) and send the renewal of the notification to the appropriate registrar.

(7) Any renewal of a notification referred to in subsection (3) may be in the form of an endorsement on the registration form, on a separate notice or in electronic form and is valid for a period of six years beginning on the day on which it is sent.

**2. The Regulations are amended by adding the following after section 8:**

**9.** For the sole purpose of record keeping by the central registry, a divorce proceeding shall be presumed, in the absence of evidence to the contrary, to be discontinued, if the central registry does not receive Part 2 of the registration form or any request for renewal of the notification, by the end of the six-year period referred to in subsection 5(5) or (7).

##### **COMING INTO FORCE**

**3. These Regulations come into force on the day on which they are registered.**

Enregistrement  
DORS/2011-59 Le 3 mars 2011

LOI SUR LE DIVORCE

### **Règlement modifiant le Règlement sur le Bureau d'enregistrement des actions en divorce**

C.P. 2011-266 Le 3 mars 2011

Sur recommandation du ministre de la Justice et en vertu du paragraphe 26(1) de la *Loi sur le divorce*<sup>a</sup>, Son Excellence le Gouverneur général en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement sur le Bureau d'enregistrement des actions en divorce*, ci-après.

#### **RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LE BUREAU D'ENREGISTREMENT DES ACTIONS EN DIVORCE**

##### **MODIFICATIONS**

**1. L'article 5 du Règlement sur le Bureau d'enregistrement des actions en divorce<sup>1</sup> est modifié par adjonction, après le paragraphe (4), de ce qui suit :**

(5) L'avis prévu au paragraphe (3) est valide pour une période de six ans à compter de la date de son envoi.

(6) Si l'action en divorce n'a pas été abandonnée ou rejetée et qu'aucun jugement accordant le divorce n'a encore pris effet concernant cette action, le Bureau d'enregistrement, sur demande du greffier du tribunal compétent, renouvelle l'avis prévu au paragraphe (3) et envoie le renouvellement de l'avis à ce dernier.

(7) Tout renouvellement de l'avis prévu au paragraphe (3) peut être soit sous forme d'inscription sur le formulaire d'enregistrement, soit un document distinct, soit encore sous forme électronique et est valide pour une période de six ans à compter de la date de son envoi.

**2. Le même règlement est modifié par adjonction, après l'article 8, de ce qui suit :**

**9.** Aux seules fins de tenue des registres du Bureau d'enregistrement, toute action en divorce est réputée, sauf preuve contraire, avoir été abandonnée si, à l'expiration de la période de six ans prévue aux paragraphes 5(5) ou (7), selon le cas, le Bureau d'enregistrement n'a pas encore reçu la partie 2 du formulaire d'enregistrement ou une demande de renouvellement d'avis.

##### **ENTRÉE EN VIGUEUR**

**3. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

<sup>a</sup> R.S., c. 3 (2nd Supp.)

<sup>1</sup> SOR/86-600

<sup>a</sup> L.R., ch. 3 (2<sup>e</sup> suppl.)

<sup>1</sup> DORS/86-600

**REGULATORY IMPACT  
ANALYSIS STATEMENT**

*(This statement is not part of the Regulations.)*

**Issue and objectives**

In 1970, the Central Registry of Divorce Proceedings (CRDP) was established within the Department of Justice through regulations made pursuant to the *Divorce Act*, paragraph 26(1)(a). The role of the CRDP was to detect duplicate divorce actions and to assure applicants for divorce that the court in which they had started proceedings had jurisdiction to hear and determine their matter.

At the time of submitting an application for divorce to the Court, the parties themselves, their lawyers or court clerks must complete Part 1 of the Registration of Divorce Proceedings Form and submit it to the registry where it is recorded in a database. All historical and current divorce files found in the database are then searched to detect any duplication of proceedings. Roughly 70 000 divorce applications are processed annually. Duplicates are detected on average in 5–10% of all divorce applications. If there is no duplication, a Clearance Certificate is issued to the court, which allows the petition to proceed.

When there is duplication, the CRDP advises both courts and awaits the resolution of the jurisdictional issue. When one court discontinues the action, the CRDP issues a Clearance Certificate to the other. Once the divorce is granted or the divorce proceeding is discontinued, it is the sole responsibility of the appropriate registrar to complete Part 2 of the Form and submit it to the CRDP, where the final disposition is recorded along with some case characteristic information. Until Part 2 of this Form is received at the CRDP, the divorce file remains outstanding in the CRDP database.

There are over 300 000 outstanding Part 2 Forms dating back as far as 1970 when the registry was first established, and the number continues to grow. The reasons for these outstanding Forms are (1) the divorce is not yet complete; (2) the application has been discontinued but no one has reported this and closed the file; or (3) the appropriate registrar did not complete and submit the Part 2 Form after the court issued a decision on the divorce application.

In the past several years, there have been increasing delays by the courts in completing the Part 2 Form after the divorce has been granted or the action has been discontinued. Clearing up the backlog with respect to discontinued cases would be a labour intensive process for which there are no resources. Therefore, the number of outstanding Part 2 Forms has grown over the years and the CRDP has no way at present to know whether the divorce action was completed.

The impact of the growing number of incomplete Part 2 Forms increases the workload of the search function for duplicate divorces. These amendments allow the CRDP to presume that a divorce proceeding has been discontinued if it does not receive the Part 2 Form within six years after the notification referred to in subsection 5(3) of the *Central Registry of Divorce*

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT  
DE LA RÉGLEMENTATION**

*(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)*

**Question et objectifs**

En 1970, le Bureau d'enregistrement des actions en divorce (BEAD) a été créé au sein du ministère de la Justice par voie de règlement en vertu de l'alinéa 26(1)a) de la *Loi sur le divorce*. Il permet de détecter les dédoublements d'actions en divorce et de garantir à la partie demanderesse que la cour devant laquelle la procédure a commencé peut connaître de l'action.

Au moment de présenter une demande d'action en divorce au tribunal, les parties, leurs avocats ou les greffiers du tribunal remplissent la partie 1 du formulaire d'enregistrement et la transmettent au Bureau d'enregistrement. Les renseignements qui y figurent sont alors consignés dans une base de données, et une recherche est effectuée dans les dossiers anciens et actuels contenus dans la base en vue d'y détecter tout dédoublement. Environ 70 000 demandes d'action en divorce sont traitées chaque année. Le taux de dédoublement pour la totalité des actions en divorce déposées est en moyenne de 5 à 10 %. Si aucun dédoublement n'est détecté, le BEAD délivre un certificat de mise à jour à la cour, qui peut donc instruire l'action.

S'il y a dédoublement, le BEAD informe les deux tribunaux concernés et attend que la question de la compétence soit tranchée. Lorsqu'il y a abandon de l'une de ces actions, le BEAD délivre à l'autre tribunal un certificat de mise à jour. Une fois le divorce accordé, ou s'il y a eu abandon de l'action en divorce, il est de la responsabilité du greffier du tribunal compétent de remplir la partie 2 du formulaire et de la transmettre au BEAD, où sont consignées les données relatives à la décision finale et à certains détails du dossier. Jusqu'à ce que le BEAD reçoive la partie 2 du formulaire, le dossier de divorce est classé dans les affaires pendantes.

Plus de 300 000 dossiers, dont certains remontent à la création du BEAD en 1970, sont ainsi toujours en suspens, et ce nombre ne cesse de croître. Cette situation est causée par les facteurs suivants : (1) l'action en divorce est toujours pendante; (2) il y a eu abandon de l'action sans qu'aucune des parties n'en fasse état ou ne ferme le dossier; (3) une décision a été rendue, mais le greffier du tribunal compétent n'a ni rempli ni envoyé la partie 2 du formulaire au BEAD.

Depuis plusieurs années, les tribunaux accusent un retard grandissant en ce qui a trait à l'obligation d'envoyer au Bureau la partie 2 du formulaire après que le divorce est accordé ou qu'il y a eu abandon. L'élimination des retards du travail liés à ces dossiers pour lesquels il y a eu abandon serait un processus ardu pour lequel il n'y a pas de ressources. Par conséquent, au fil des ans, le nombre de parties 2 du formulaire qui n'ont pas été déposées a augmenté sans que le BEAD ne puisse savoir si l'action en divorce a été instruite.

Le nombre grandissant de parties 2 non remplies alourdit le processus de recherche de dédoublements. La modification permet au BEAD de considérer toute action en divorce comme ayant été abandonnée lorsque la partie 2 du formulaire n'a pas été reçue dans les six années suivant la date de l'envoi de l'avis prévu au paragraphe 5(3) du *Règlement sur le Bureau d'enregistrement des*

*Proceedings Regulations* (Regulations) was sent. The objectives of the amendment are

- to alleviate the backlog of pending Part 2 Forms, and
- to promote the timely completion of future Part 2 Forms.

#### **Description and rationale**

In order to address the issue of the growing backlog of pending Part 2 Forms, the amendment allows the CRDP to presume, for the sole purpose of record keeping by the CRDP, that where Part 2 of the Form has not been received on a pending application, within six years after the notification referred to in subsection 5(3) of the Regulations was sent, the divorce proceeding is discontinued. This will result in files of divorce proceedings being maintained for a period of not less than six years and accordingly limit the validity of a Clearance Certificate to six years. In the rare case, where the divorce proceeding is still active after six years, the CRDP, on the request of the appropriate registrar, will renew the notification referred to in subsection 5(3) of the Regulations. Even without a renewal, divorce proceedings will not be affected as jurisdiction is already assured. It is only the divorce statistics kept by the government that are affected. When the action is completed and the Part 2 Form is filed, the statistics will then be amended.

The amendments will result in some cost savings to the federal government as a result of reducing both staff and computer program time. It will also ensure that the CRDP can continue to operate more efficiently in the long term.

#### **Consultation**

Discussions between Justice Canada and provincial and territorial officials were held. There was unanimous support for automatically deeming outstanding Part 2 Forms as discontinued. Additionally, the proposed time period of six years is not expected to have an impact on the divorcing parties as the average length of time it takes to process a divorce is two and half years. Further, the appropriate registrar may request a renewal of the notification referred to in subsection 5(3) of the Regulations, in the rare case of a divorce proceeding taking longer than six years.

#### **Contact**

Wendy Bryans  
Counsel  
Family, Children and Youth Section  
Department of Justice  
Ottawa, Ontario  
K1A 0H8  
Telephone: 613-941-2340  
Fax: 613-952-9600  
Email: wendy.bryans@justice.gc.ca

*actions en divorce* (le Règlement). Les objectifs de la modification sont les suivants :

- diminuer l'arriéré de travail en ce qui concerne la partie 2 du formulaire d'enregistrement;
- permettre que la partie 2 du formulaire d'enregistrement soit remplie en temps opportun dans le futur.

#### **Description et justification**

Pour tenter de remédier au problème de l'augmentation de l'arriéré de travail en ce qui concerne les partie 2 des formulaires toujours en suspens, la modification permet au BEAD de présumer, aux seules fins de la tenue des registres du BEAD, qu'il y a eu abandon de l'action en divorce dont la partie 2 du formulaire n'a pas encore été reçue six ans après la date de l'envoi de l'avis prévu au paragraphe 5(3) du Règlement. Un dossier d'action en divorce restera en suspens pour une durée maximale de six ans, de même que le certificat de mise à jour. Dans les rares cas où l'action en divorce est toujours en suspens après cette période, le BEAD, à la demande du greffier du tribunal compétent, renouvellera l'avis prévu au paragraphe 5(3) du Règlement. Même sans ce renouvellement, les actions en divorce ne seront pas touchées, puisque la compétence du tribunal aura déjà été établie. Seules les statistiques que recueille le gouvernement seront touchées; lorsqu'une action en divorce est terminée et que la partie 2 du formulaire est envoyée, les statistiques seront alors modifiées.

Les modifications permettront au gouvernement fédéral de faire des économies, puisque le temps que les employés consacrent à cette tâche et l'utilisation des programmes informatiques seront réduits. La modification permet aussi d'accroître l'efficacité du BEAD à long terme.

#### **Consultation**

Les fonctionnaires du ministère de la Justice du Canada ont discuté avec les fonctionnaires provinciaux et territoriaux. Tous ont appuyé à l'unanimité l'idée d'une présomption d'abandon lorsque la partie 2 du formulaire demeure en suspens. De plus, le délai de six ans qui a été proposé ne devrait pas avoir d'incidence sur les parties à des actions en divorce, puisque la durée moyenne d'une action en divorce est de deux ans et demi. En outre, dans les rares cas où une action en divorce dure plus de six ans, le BEAD, à la demande du greffier du tribunal compétent, renouvellera l'avis prévu au paragraphe 5(3) du Règlement.

#### **Personne-ressource**

Wendy Bryans  
Avocate  
Section de la famille, des enfants et des adolescents  
Ministère de la Justice  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0H8  
Téléphone : 613-941-2340  
Télécopieur : 613-952-9600  
Courriel : wendy.bryans@justice.gc.ca



Registration  
SOR/2011-60 March 3, 2011

TRANSPORTATION OF DANGEROUS GOODS ACT, 1992

### Regulations Amending the Transportation of Dangerous Goods Regulations (Amendment 9)

P.C. 2011-267 March 3, 2011

Whereas, pursuant to subsection 30(1)<sup>a</sup> of the *Transportation of Dangerous Goods Act, 1992*<sup>b</sup>, a copy of the proposed *Regulations Amending the Transportation of Dangerous Goods Regulations (Amendment 9)*, substantially in the annexed form, was published in the *Canada Gazette*, Part I, on April 10, 2010 and a reasonable opportunity was afforded to interested persons to make representations to the Minister of Transport with respect to the proposed Regulations;

Therefore, His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Transport, pursuant to sections 27<sup>c</sup> and 27.1<sup>d</sup> of the *Transportation of Dangerous Goods Act, 1992*<sup>b</sup>, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Transportation of Dangerous Goods Regulations (Amendment 9)*.

#### REGULATIONS AMENDING THE TRANSPORTATION OF DANGEROUS GOODS REGULATIONS (AMENDMENT 9)

##### AMENDMENTS

1. The portion of items 10, 12, 22 and 34 of the table to section 1.3.1 of the *Transportation of Dangerous Goods Regulations*<sup>1</sup> in column 2 is replaced by the following:

Item	Column 1 Short Form	Column 2 Safety Standard or Safety Requirement
10 (9)	CGSB-43.126	Canadian General Standards Board CGSB-43.126-2008, "Reconditioning, Remanufacturing and Repair of Drums for the Transportation of Dangerous Goods", September 2008, published by the Canadian General Standards Board (CGSB)
12 (11)	CGSB-43.147	National Standard of Canada CAN/CGSB-43.147-2005, "Construction, Modification, Qualification, Maintenance, and Selection and Use of Means of Containment for the Handling, Offering for Transport, or Transporting of Dangerous Goods by Rail", May 2005, as amended in July 2008, published by the Canadian General Standards Board (CGSB)

Enregistrement  
DORS/2011-60 Le 3 mars 2011

LOI DE 1992 SUR LE TRANSPORT DES MARCHANDISES DANGEREUSES

### Règlement modifiant le Règlement sur le transport des marchandises dangereuses (modification n° 9)

C.P. 2011-267 Le 3 mars 2011

Attendu que, conformément au paragraphe 30(1)<sup>a</sup> de la *Loi de 1992 sur le transport des marchandises dangereuses*<sup>b</sup>, le projet de règlement intitulé *Règlement modifiant le Règlement sur le transport des marchandises dangereuses (modification n° 9)*, conforme en substance au texte ci-après, a été publié dans la *Gazette du Canada* Partie I le 10 avril 2010 et que les intéressés ont eu la possibilité de présenter leurs observations à cet égard au ministre des Transports,

À ces causes, sur recommandation du ministre des Transports et en vertu des articles 27<sup>c</sup> et 27.1<sup>d</sup> de la *Loi de 1992 sur le transport des marchandises dangereuses*<sup>b</sup>, Son Excellence le Gouverneur général en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement sur le transport des marchandises dangereuses (modification n° 9)*, ci-après.

#### RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LE TRANSPORT DES MARCHANDISES DANGEREUSES (MODIFICATION N° 9)

##### MODIFICATIONS

1. Les passages des articles 9, 11, 23 et 35 du tableau de l'article 1.3.1 du *Règlement sur le transport des marchandises dangereuses*<sup>1</sup> figurant dans la colonne 2 sont remplacés par ce qui suit :

Article	Colonne 1 Forme abrégée	Colonne 2 Norme de sécurité ou règle de sécurité
9 (10)	CGSB-43.126	Office des normes générales du Canada CGSB-43.126-2008, « Reconditionnement, reconstruction et réparation des fûts pour le transport des marchandises dangereuses », septembre 2008, publiée par l'Office des normes générales du Canada (ONGC)
11 (12)	CGSB-43.147	Norme nationale du Canada CAN/CGSB-43.147-2005, « Construction, modification, qualification, entretien, sélection et utilisation des contenants pour la manutention, la demande de transport ou le transport des marchandises dangereuses par chemin de fer », mai 2005, modifiée en juillet 2008 et publiée par l'Office des normes générales du Canada (ONGC)

<sup>a</sup> S.C. 2009, c. 9, ss. 29(1)

<sup>b</sup> S.C. 1992, c. 34

<sup>c</sup> S.C. 2009, c. 9, s. 25

<sup>d</sup> S.C. 2009, c. 9, s. 26

<sup>1</sup> SOR/2001-286

<sup>a</sup> L.C. 2009, ch. 9, par. 29(1)

<sup>b</sup> L.C. 1992, ch. 34

<sup>c</sup> L.C. 2009, ch. 9, art. 25

<sup>d</sup> L.C. 2009, ch. 9, art. 26

<sup>1</sup> DORS/2001-286

Item	Column 1 Short Form	Column 2 Safety Standard or Safety Requirement
22 (23)	<b>ICAO Technical Instructions</b>	“Technical Instructions for the Safe Transport of Dangerous Goods by Air”, 2009-2010 Edition, published by the International Civil Aviation Organization (ICAO)
34 (35)	<b>Supplement to the ICAO Technical Instructions</b>	Supplement to the “Technical Instructions for the Safe Transport of Dangerous Goods by Air”, 2009-2010 Edition, published by the International Civil Aviation Organization (ICAO)

**2. The definitions “ICAO Technical Instructions” and “Supplement to the ICAO Technical Instructions” in section 1.4 of the Regulations are replaced by the following:**

<b>ICAO Technical Instructions</b>	means the “Technical Instructions for the Safe Transport of Dangerous Goods by Air”, 2009-2010 Edition, published by the International Civil Aviation Organization (ICAO). ( <b>Instructions techniques de l’OACI</b> )
<b>Supplement to the ICAO Technical Instructions</b>	means the Supplement to the “Technical Instructions for the Safe Transport of Dangerous Goods by Air”, 2009-2010 Edition, published by the International Civil Aviation Organization (ICAO). ( <b>Supplément aux Instructions techniques de l’OACI</b> )

**3. The Table of Contents of Part 5 of the Regulations is amended by adding the following after the entry for section 5.14.1:**

Tank Car Localized Dents and Buckles.....	5.15
Information Required in CGSB-43.147 with an Application for Registration of a Tank Car Facility.....	5.15.1

**4. Subsections 5.12(1) and (2) of the Regulations are replaced by the following:**

- (1) A person must not handle, offer for transport or transport dangerous goods included in Class 3, 4, 5, 6.1, 8 or 9 in a small means of containment unless it is a UN standardized means of containment selected and used in accordance with sections 2, 3, 12 and 13 of CGSB-43.146 or sections 2 and 3 of Part I of CGSB-43.150 and sections 12 to 17 of Part II of CGSB-43.150.
- (2) A person must not reuse a steel or plastic drum with a capacity greater than or equal to 150 L to handle, offer for transport or transport dangerous goods that are liquid and are included in Class 3, 4, 5, 6.1, 8 or 9 unless
  - (a) for a steel drum, the requirements for the reconditioning, remanufacturing and repair in Part II of CGSB-43.126 are complied with and the drum reconditioning, remanufacturing and repair facility is registered with Transport Canada in accordance with the requirements of Appendix A of CGSB-43.126; or
  - (b) for a plastic drum, the requirements for the reconditioning, remanufacturing and repair in Part III of CGSB-43.126 are complied with and the drum reconditioning, remanufacturing and repair facility is registered with Transport Canada in accordance with the requirements of Appendix A of CGSB-43.126.

Article	Colonne 1 Forme abrégée	Colonne 2 Norme de sécurité ou règle de sécurité
23 (22)	<b>Instructions techniques de l’OACI</b>	« Instructions techniques pour la sécurité du transport aérien des marchandises dangereuses », édition de 2009-2010, publiées par l’Organisation de l’aviation civile internationale (OACI)
35 (34)	<b>Supplément aux Instructions techniques de l’OACI</b>	Supplément aux « Instructions techniques pour la sécurité du transport aérien des marchandises dangereuses », édition de 2009-2010, publié par l’Organisation de l’aviation civile internationale (OACI)

**2. Les définitions de « Instructions techniques de l’OACI » et « Supplément aux instructions techniques de l’OACI », à l’article 1.4 du même règlement, sont remplacées par ce qui suit :**

<b>Instructions techniques de l’OACI</b>	« Instructions techniques pour la sécurité du transport aérien des marchandises dangereuses », édition de 2009-2010, publiées par l’Organisation de l’aviation civile internationale (OACI). ( <b>ICAO Technical Instructions</b> )
<b>Supplément aux Instructions techniques de l’OACI</b>	Supplément aux « Instructions techniques pour la sécurité du transport aérien des marchandises dangereuses », édition de 2009-2010, publié par l’Organisation de l’aviation civile internationale (OACI). ( <b>Supplement to the ICAO Technical Instructions</b> )

**3. La table des matières de la partie 5 du même règlement est modifiée par adjonction, après l’entrée de l’article 5.14.1, de ce qui suit :**

Bosselures et pliures localisées sur un wagon-citerne .....	5.15
Renseignements exigés dans la norme CGSB-43.147 lors d’une demande d’enregistrement d’une installation pour wagons-citernes .....	5.15.1

**4. Les paragraphes 5.12(1) et (2) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

- (1) Il est interdit de manutentionner, de demander de transporter ou de transporter des marchandises dangereuses incluses dans les classes 3, 4, 5, 6.1, 8 ou 9 dans un petit contenant qui n’est pas un contenant normalisé UN sélectionné et utilisé conformément aux articles 2, 3, 12 et 13 de la norme CGSB-43.146 ou aux articles 2 et 3 de la partie I de la norme CGSB-43.150 et aux articles 12 à 17 de la partie II de la norme CGSB-43.150.
- (2) Il est interdit de réutiliser un fût en acier ou en plastique dont la capacité est supérieure ou égale à 150 L pour la manutention, la demande de transport ou le transport de marchandises dangereuses qui sont liquides et qui sont incluses dans la classe 3, 4, 5, 6.1, 8 ou 9, sauf dans les cas suivants :
  - a) s’il s’agit d’un fût en acier, les exigences concernant le reconditionnement, la reconstruction et la réparation précisées à la partie II de la norme CGSB-43.126 sont respectées et l’installation de reconditionnement, de reconstruction et de réparation des fûts est inscrite auprès de Transports Canada conformément aux exigences de l’appendice A de la norme CGSB-43.126;
  - b) s’il s’agit d’un fût en plastique, les exigences concernant le reconditionnement, la reconstruction et la réparation précisées à la partie III de la norme CGSB-43.126 sont respectées et l’installation de reconditionnement, de

**5. Part 5 of the Regulations is amended by adding the following after section 5.14.1:**

**5.15 Tank Car Localized Dents and Buckles**

Except for dents or buckles that are in the ends of the tank car, a tank car that has a localized dent or buckle in its shell must not be used to handle, offer for transport or transport dangerous goods if

- (a) the localized dent or buckle in the tank shell has a depth greater than 19 mm (3/4 inch) at its deepest point, when that depth is measured relative to the surrounding un-deformed external surface of the tank shell; or
- (b) any portion of the localized dent or buckle in the tank shell is within 610 mm (24 inches) of the longitudinal tank centre line at the bottom of the tank and the dent or buckle has a depth greater than 13 mm (1/2 inch) at its deepest point, when that depth is measured relative to the surrounding un-deformed external surface of the tank shell.

**5.15.1 Information Required in CGSB-43.147 with an Application for Registration of a Tank Car Facility**

Despite paragraph 4.11.3 c. of CGSB-43.147, an application for registration of a tank car facility need not include evidence that the facility has a valid and current certification issued by the Association of American Railroads.

**6. The portion of special provision 89 of Schedule 2 to the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:**

**89** Despite subsection 5.12(1) of Part 5, Means of Containment, these dangerous goods may be transported on a road vehicle or a ship on a domestic voyage in a small means of containment if the small means of containment

**COMING INTO FORCE**

**7. These Regulations come into force on the day on which they are registered.**

**REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT**

*(This statement is not part of the Regulations.)*

**Issue and objectives**

The *Transportation of Dangerous Goods Act, 1992* (TDG Act, 1992) and the *Transportation of Dangerous Goods Regulations* (TDG Regulations) are intended to promote public safety in the transportation of dangerous goods in Canada.

The *Regulations Amending the Transportation of Dangerous Goods Regulations* (the Amendments) update the references in

reconstruction et de réparation des fûts est inscrite auprès de Transports Canada conformément aux exigences de l'appendice A de la norme CGSB-43.126.

**5. La partie 5 du même règlement est modifiée par adjonction, après l'article 5.14.1, de ce qui suit :**

**5.15 Bosselures et pliures localisées sur un wagon-citerne**

Aucun wagon-citerne dont la coque porte une bosselure ou pliure localisée, à l'exception des bosselures ou pliures dans ses bouts, ne doit être utilisé pour la manutention, la demande de transport ou le transport de marchandises dangereuses si, selon le cas :

- a) la profondeur de la bosselure ou pliure localisée sur la coque de la citerne est supérieure à 19 mm (3/4 de pouce) au point le plus creux, mesurée par rapport à la surface externe non déformée autour de la coque;
- b) une partie de la bosselure ou pliure localisée sur la coque de la citerne se trouve à 610 mm (24 pouces) ou moins de l'axe longitudinal de la citerne au fond de celle-ci et la profondeur de la bosselure ou pliure est supérieure à 13 mm (1/2 pouce) au point le plus creux, mesurée par rapport à la surface externe non déformée autour de la coque.

**5.15.1 Renseignements exigés dans la norme CGSB-43.147 lors d'une demande d'enregistrement d'une installation pour wagons-citernes**

Malgré l'alinéa 4.11.3 c. de la norme CGSB-43.147, une demande d'enregistrement d'une installation pour wagons-citernes n'a pas à comporter de preuve que celle-ci a une certification valide délivrée par l'Association of American Railroads.

**6. Le passage de la disposition particulière 89 de l'annexe 2 du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

**89** Malgré le paragraphe 5.12(1) de la partie 5, Contenants, ces marchandises dangereuses peuvent être transportées à bord d'un véhicule routier ou d'un navire au cours d'un voyage intérieur, dans de petits contenants, si les conditions suivantes sont réunies :

**ENTRÉE EN VIGUEUR**

**7. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION**

*(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)*

**Question et objectifs**

La *Loi de 1992 sur le transport des marchandises dangereuses* (Loi de 1992) et le *Règlement sur le transport des marchandises dangereuses* (Règlement TMD) ont pour but de favoriser la sécurité du public relativement au transport des marchandises dangereuses au Canada.

Le *Règlement modifiant le Règlement sur le transport des marchandises dangereuses* (la modification) met à jour les renvois

section 1.3.1, Table of Safety Standards and Safety Requirement Documents, to two safety standards published by the Canadian General Standards Board (CGSB), CGSB-43.126 on drums, and CGSB-43.147 on rail transport, make consequential amendments to Part 5, Means of Containment, and remove a sunset date from special provision 89 in Schedule 2 referring to subsection 5.12(1). This regulatory change also updates the references to the International Civil Aviation Organization (ICAO) Technical Instructions and the Supplement to the ICAO Technical Instructions to the 2009-2010 Edition. The 2009-2010 Edition is now available in English and French and the update is a timely addition to this amendment.

CGSB-43.126 was changed in September 2008 and harmonizes the TDG Regulations with the requirements in the United Nations (UN) Recommendations on the Transport of Dangerous Goods Model Regulations for drums, notably the leakproofness test. CGSB-43.147 was amended in July 2008. Among other things, it clarifies the inspection and testing requirements applicable to means of containment for the handling, offering for transport or transporting of dangerous goods by rail.

#### *Description and rationale*

The changes relative to the September 2008 version of CGSB-43.126 are made to harmonize with the United Nations' requirements for drums used in the transport of dangerous goods. CGSB-43.126 covers steel and plastic drums. The implications of this new standard in Canada are:

- for steel drums:

- a minor change in the required thickness of the body of a drum for reconditioning (top/body/bottom greater than or equal to 1.0/0.8/1.0 mm from 1.0/1.0/1.0 mm or 1.1/0.8/1.1 mm used previously) reflecting the thickness of used drums currently available on the market and that have proven to be amenable to reconditioning for dangerous goods;
- a change in pressure requirements for leak tests from 50 kPa to 30 kPa or 20 kPa depending on the packing group, with a leak test of five (5) minutes instead of three (3) seconds.

- for plastic drums:

- a minimum thickness requirement of 2.2 mm for reconditioning;
- a change in pressure required for leak tests from 25 kPa to 30 kPa or 20 kPa depending on the packing group, with a leak test of five (5) minutes instead of three (3) seconds;
- a permitted use period for a plastic drum of sixty (60) months from the date of manufacture without exception.

Although the thickness requirements for steel drums in the September 2008 version of CGSB-43.126 are lower (top/body/bottom of 1.0/1.0/1.0 mm or 1.1/0.8/1.1 mm were previously used), there is minimal anticipated saving, because the same drums will be used and the purchase of new drums will only be marginally less expensive. Some companies already use drums with lower steel thicknesses and some of these drums will become available for reconditioning. The lower thickness requirement was chosen by

cités à l'article 1.3.1, Tableau des documents sur les normes de sécurité et les règles de sécurité, à deux normes de sécurité publiées par l'Office des normes générales du Canada (ONGC), soit la norme CGSB-43.126 concernant les fûts, et la norme CGSB-43.147 visant le transport ferroviaire; apporte des modifications corrélatives à la partie 5, Conteneurs; et abroge une date limitative dans la disposition particulière 89 de l'annexe 2 mentionnant le paragraphe 5.12(1). Ce projet de modification réglementaire actualise également les renvois à l'édition 2009-2010 des Instructions techniques de l'Organisation de l'aviation civile internationale (OACI) ainsi qu'à l'édition 2009-2010 du Supplément aux Instructions techniques de l'OACI. L'édition 2009-2010 est maintenant disponible en français et en anglais et la mise à jour constitue un ajout opportun à ce modificatif.

La norme CGSB-43.126 modifiée en septembre 2008 harmonise le Règlement TMD avec les exigences des Recommandations relatives au transport des marchandises dangereuses des Nations Unies (ONU) concernant les fûts, notamment en ce qui a trait à l'épreuve d'étanchéité. La norme CGSB-43.147 modifiée en juillet 2008 précise, entre autres, les exigences sur les vérifications et les épreuves applicables aux contenants utilisés pour la manutention, la demande de transport ou le transport ferroviaire des marchandises dangereuses.

#### *Description et justification*

Les modifications concernant la version de septembre 2008 de la norme CGSB-43.126 visent à l'harmoniser avec les exigences des Nations Unies en ce qui a trait aux fûts utilisés pour le transport des marchandises dangereuses. La norme CGSB-43.126 vise les fûts en acier et en plastique. Les conséquences au Canada de cette nouvelle norme sont les suivantes :

- en ce qui concerne les fûts en acier :

- une modification mineure de l'épaisseur exigée de la virole d'un fût lors du reconditionnement (haut/virole/fond égal ou supérieur à 1,0/0,8/1,0 mm à l'encontre des épaisseurs antérieures 1,0/1,0/1,0 mm ou 1,1/0,8/1,1 mm), ce qui correspond à l'épaisseur des fûts usagés actuellement disponibles sur le marché et qui se sont révélés aptes au reconditionnement pour contenir des marchandises dangereuses;
- une modification aux exigences de pression des épreuves d'étanchéité de 50 kPa à 30 kPa ou 20 kPa selon le groupe d'emballage, où l'épreuve dure cinq (5) minutes au lieu de trois (3) secondes.

- en ce qui concerne les fûts en plastique :

- l'exigence d'une épaisseur minimale de 2,2 mm pour le reconditionnement;
- une modification de la pression requise pour les épreuves d'étanchéité de 25 kPa à 30 kPa ou 20 kPa selon le groupe d'emballage, où l'épreuve dure cinq (5) minutes au lieu de trois (3) secondes;
- une période déterminée d'utilisation des fûts en plastique de soixante (60) mois, sans exception, à compter de la date de fabrication.

Bien que les exigences de l'épaisseur des fûts en acier aient été diminuées dans la version de septembre 2008 de la norme CGSB-43.126 (haut/virole/fond auparavant 1,0/1,0/1,0 ou 1,1/0,8/1,1 mm), l'on ne prévoit que des économies minimales parce que les mêmes fûts seront utilisés et les nouveaux fûts achetés ne seront qu'à peine moins chers. Certaines compagnies utilisent déjà des fûts dont l'acier est d'une plus faible épaisseur et certains de ces fûts deviendront disponibles pour le reconditionnement. La

consensus at the standard committee level based on the experience and safety record of reconditioners with these drums in other countries.

The change in the September 2008 version of CGSB-43.126 to the requirements for leakproofness tests introduces some lower pressure requirements but extends the length of the test (from three (3) seconds to five (5) minutes), aligning the test with the UN Recommendations. The new leakproofness test is equivalent in terms of safety. The benefits of lower pressure levels are that the top and bottom of steel drums will no longer bulge under pressure, a problem that necessitated a restraint or push back of the drum, reducing the efficiency of the test. Most reconditioners use an equivalent (validated and documented) test method as allowed under the standard.

The permitted use period and the reconditioning requirements represent the largest difference for the users of plastic drums. The previous standard allowed new plastic drums dedicated to transporting single dangerous goods included in Packing Group II or III to be used for up to ten years without reconditioning "provided that the filler has documented and demonstrated that the drum or jerrican continues to meet performance requirements". The packing group indicates the level of hazard of dangerous goods: Packing Group I indicates great danger, Packing Group II indicates medium danger and Packing Group III indicates minor danger. In the September 2008 version of CGSB-43.126, all plastic drums will have a permitted use period of five (5) years and will be subject to reconditioning.

The costs foreseen are for the increase in reconditioning of plastic drums or, alternatively, their disposal and replacement. Consultation indicates that companies previously using dedicated plastic drums have switched to regular reconditioning and, therefore, would not be affected.

The revised standard on rail, CGSB-43.147, introduces a number of changes; the most significant are the following listed by subject:

- safety requirements and accident prevention measures
  - modify welded attachment requirements on tank car tanks – this change was derived from accident cause analysis,
  - add requirements for the qualification of tank cars used for cryogenic liquids,
  - clarify that the joint between tank car service equipment and unloading equipment must be adequate to prevent leakage,
  - clarify the need to disconnect loading and unloading hoses when the loading or unloading is discontinued,
  - establish the acceptable level of defects in tank car thermal protection systems based on results from Transport Canada's research projects,
  - clarify the tank container impact test administrative provisions and update the technical requirements to align with International Standard ISO 1496-3, Amendment 1;
- the conditions in existing permits for equivalent level of safety
  - allow tank cars (excluding tank cars for dangerous goods included in Class 2) to have a gross weight of up to 286 000 lb (previously covered by permit),

plus faible épaisseur a été agréée par consensus au niveau du comité de la norme sur la base de l'expérience acquise et des antécédents de la sécurité des installations de reconditionnement de ces fûts à l'étranger.

La modification à la version de septembre 2008 de la norme CGSB-43.126 concernant les exigences sur l'épreuve d'étanchéité, apporte des exigences de pression inférieures mais ajoute à la durée de l'épreuve (de trois (3) secondes à cinq (5) minutes), harmonisant ainsi l'épreuve avec les Recommandations de l'ONU. La nouvelle épreuve d'étanchéité est équivalente en ce qui concerne la sécurité. L'avantage de niveaux de pression réduits est d'éviter le bombement du haut et du fond des fûts en acier lorsqu'ils sont sous pression, une difficulté qui demandait la retenue ou le refoulement du fût, ce qui diminuait l'efficacité de l'épreuve. La plupart des installations de reconditionnement utilisent une méthode d'épreuve équivalente (certifiée et documentée) telle qu'autorisée dans la norme.

Les utilisateurs de fûts en plastique sont davantage touchés par les modifications concernant la période d'utilisation autorisée et les exigences visant le reconditionnement. La norme précédente permettait d'utiliser les fûts en plastique neufs dédiés au transport d'une seule marchandise dangereuse incluse dans le groupe d'emballage II ou III jusqu'à dix ans sans reconditionnement « à condition que la personne qui remplit le fût puisse documenter et démontrer que le fût ou le jerrican satisfait toujours les exigences de rendement. » Le groupe d'emballage indique le niveau de danger de la marchandise dangereuse : le groupe d'emballage I indique un danger élevé, le groupe d'emballage II indique un danger moyennement élevé et le groupe d'emballage III indique un danger faible. Selon la version de septembre 2008 de la norme CGSB-43.126, tous les fûts en plastique ne pourront être utilisés que pendant cinq (5) ans et seront sujets au reconditionnement.

Les coûts anticipés seront attribuables, soit au reconditionnement accru des fûts en plastique, ou à leur élimination ou remplacement. Les consultations indiquent que les compagnies qui, auparavant, utilisaient des fûts en plastique en service exclusif sont passées au reconditionnement régulier et, conséquemment, ne seraient pas touchées.

La norme CGSB-43.147 sur le transport ferroviaire, telle que modifiée, apporte un certain nombre de modifications, dont les principales sont énumérées, par sujet, ci-dessous :

- les exigences sur la sécurité et mesures de prévention des accidents
  - modifient les exigences sur les accessoires soudés sur les citernes de wagons-citernes – modification faisant suite aux analyses des causes d'accidents,
  - ajoutent des exigences sur la qualification des wagons-citernes utilisés pour le transport des liquides cryogéniques,
  - précisent que les joints entre les accessoires de service du wagon-citerne et l'équipement de déchargement doivent être adéquats pour permettre d'éviter tout rejet,
  - précisent l'obligation de débrancher les tuyaux de chargement et de déchargement lorsque ces opérations cessent,
  - déterminent le niveau acceptable des défauts des systèmes de protection thermique des wagons-citernes, selon les résultats des projets de recherche de Transports Canada,
  - précisent les dispositions administratives de l'épreuve d'impact des conteneurs-citernes, et actualisent les exigences techniques pour les harmoniser avec le Modificatif 1 de la norme internationale ISO 1496-3;

- grandfather tank cars previously built and operated under permit;
- miscellaneous
- exempt from the inspection of hydrogen peroxide ceramic venting devices for tank cars being returned after unloading,
- remove the adoption by reference of the commodity name marking requirements in 49 CFR, Part 172.330 (the United States' regulations).

These changes should have a positive impact on safety as the criteria for testing and inspection improve with better knowledge and understanding. There might be some savings in administrative cost since some permits for equivalent level of safety will no longer be required. For example, a number of permits have been issued with strict conditions to allow an increased gross weight of tank cars up to 286 000 lb and have been effective. These permits have been incorporated into the standard.

The revised text of s. 5.15 applies to large means of containment and is intended to quantify the limits and the extent beyond which some defects to tank cars would be considered unsafe if tank cars were to be transported with those defects present. Currently, there are no regulatory quantifiable limits for defects in the tanks such as dents and buckles.

In addition, the application for registration of a tank car facility no longer requires evidence of a valid and current certification with the Association of American Railroads. This requirement was previously implemented as a practical transition measure to minimise the administrative burden when Transport Canada started to register these facilities. This is no longer necessary.

The Amendments include a modification to special provision 89 in Schedule 2 of the TDG Regulations removing the cut-off date of January 1, 2010, for using the means of containment described in the special provision. This special provision will ultimately be placed in a technical standard and there is no reason to maintain the cut-off date.

The amendments will not impact the intent or the scope of the TDG Regulations. They are expected to enhance the administration of the transportation of dangerous goods regulatory program, increase safety and maintain alignment with international standards. It is anticipated that the amendments will have a minimal but positive impact on the way consignors and carriers of dangerous goods do business.

### **Consultation**

Consultation included the identification of issues and concerns, and a major effort to obtain a wide consensus, involving standard committees, groups and organizations responsible for public safety. Costs and benefits, alternatives, enforcement policies and public safety initiatives were raised and discussed. Informal consultation was initiated in the fall of 2008 with stakeholders i.e.,

- les conditions incluses dans les permis de niveau équivalent de sécurité en vigueur

- autorisent une masse brute allant jusqu'à 286 000 livres pour les wagons-citernes (autres que ceux transportant des marchandises dangereuses incluses dans la classe 2) ce qui faisait auparavant l'objet d'un permis,
- autorisent de continuer l'utilisation des wagons-citernes déjà construits et autorisés en vertu d'un permis;
- dispositions diverses
- exemptent de l'inspection les filtres de type céramique du dispositif de ventilation des wagons-citernes ayant transporté du peroxyde d'hydrogène et retournés après le déchargement,
- abrogent le renvoi concernant l'adoption des exigences de la partie 172.330 du 49 CFR du règlement des États-Unis visant le marquage du nom des marchandises.

Ces modifications devraient avoir un effet positif sur la sécurité car les critères applicables aux épreuves et aux inspections s'améliorent avec une meilleure connaissance et compréhension. Des économies de coûts pourraient être réalisées sur le plan administratif, puisque certains permis de niveau équivalent de sécurité ne seront plus nécessaires. Par exemple, un certain nombre de permis avaient été émis, assortis de conditions strictes, autorisant une masse brute pouvant aller jusqu'à 286 000 livres pour les wagons-citernes, qui se sont révélés efficaces; ces permis ont donc été incorporés à la norme.

Le libellé révisé de l'article 5.15 s'applique aux grands contenants et vise à chiffrer les limites et le degré au-delà desquels les défauts des wagons-citernes seraient considérés comme posant un risque pour la sécurité publique si des wagons-citernes étaient utilisés avec ces défauts. Il n'existe à l'heure actuelle pas de limites réglementaires permettant de chiffrer les défauts tels que les bosselures et les pliures.

De plus, la demande d'inscription d'une installation pour les wagons-citernes n'exige plus une certification valable de l'Association of American Railroads. Cette exigence fut mise en place comme mesure transitoire pratique pour minimiser la charge administrative lorsque Transports Canada a commencé à inscrire ces installations. Cette mesure n'est plus nécessaire.

Les modifications incluent une modification à la disposition particulière 89 de l'annexe 2 du Règlement TMD qui abroge la date limite du 1<sup>er</sup> janvier 2010 pour l'utilisation des contenants définis dans la disposition particulière. Cette disposition particulière trouvera éventuellement sa place dans une norme technique et la date limite n'a donc pas de raison d'être.

Les modifications n'auront pas de retombées sur le but et la portée du Règlement TMD. L'on s'attend à ce qu'elles renforcent l'administration du programme d'observation du transport des marchandises dangereuses, augmentent la sécurité et maintiennent l'harmonisation avec les normes internationales. L'on pense que les modifications auront un impact minime, mais positif, sur la façon dont les expéditeurs et les transporteurs de marchandises dangereuses conduisent leurs affaires.

### **Consultation**

La consultation incluait la précision des problèmes et préoccupations, et un effort majeur afin d'obtenir un consensus, parmi les comités des normes et les groupes et organismes responsables de la sécurité publique. Les questions concernant les coûts et avantages, les solutions possibles, les politiques d'application et les initiatives concernant la sécurité publique ont été soulevées et

manufacturers and users of drums and the rail industry and comments are favourable. The comments provided by the stakeholders assisted in understanding the impact of the changes.

For the standard on drums, CGSB-43.126, there was very little reaction to the additional reconditioning requirements for plastic drums. Those who commented during informal consultation indicated that they reconditioned all their plastic drums. Comments were directed instead at the changes to the leak test for steel drums. The pressure required in the test has been lowered; however, the immersion period has been increased from three (3) seconds to five (5) minutes. For some companies who are currently using the recommended three (3) second immersion as their testing procedure instead of an equivalent method (only one company indicated use of the recommended three (3) second immersion), this change from three (3) second immersion to five (5) minutes diminishes their production. Those companies, however, could be opting for equivalent and more efficient tests.

For the standard on rail, CGSB-43.147, during the informal comment period the proposed text related to large means of containment generated comments from the stakeholders because the criteria are different from some that the Association of American Railroads use in manufacturing, that is, one per cent of the tank inside diameter. Most commentators agreed that the proposal is safer and has little economic impact.

The proposed Amendments were pre-published in the *Canada Gazette*, Part I, on April 10, 2010, followed by a 75-day pre-publication period. Seven comments were received.

Immediately after pre-publication, it was brought to Transport Canada's attention that the proposed text in section 5.9 fell under the heading of "Class 1, Explosives" when in fact it should have been under "Large Means of Containment". These requirements have now been moved to the appropriate section (i.e., section 5.15). Commentors also suggested simplifying the section, adding caveats such as "localized dents and buckles" to avoid confusion due to normal out-of-roundness that occurs on all tank cars, and specifying the area of a tank shell in which dents or buckles occur that could be more easily used to determine if the tank is safe for transport. One commentator who submitted written comments and other commentators at industry meetings suggested that the requirements could be simplified by changing the title of the section, by eliminating the percentage criteria and by applying a more stringent criterion for the bottom of the tank. The changes in section 5.15 reflect those comments.

Two commentators questioned the need to include criteria for dents and buckles in the TDG Regulations when this issue is being discussed by the CGSB tank car committee and Transport Canada's Technical Committee on tank cars (Technical committee).

The TDG Regulations will be reviewed when the next edition of the tank car standard, which should contain criteria for dents

discutées. Des consultations officielles ont débuté à l'automne 2008 avec les parties prenantes, à savoir, fabricants et utilisateurs de fûts et industrie du transport ferroviaire, et les commentaires ont été favorables. Les commentaires des parties prenantes ont permis de mieux comprendre les incidences issues des modifications.

Dans le cas de la norme CGSB-43.126 sur les fûts, il y a eu peu de réactions aux exigences supplémentaires du reconditionnement des fûts en plastique. Ceux qui ont fait parvenir des observations indiquaient qu'ils reconditionnaient tous leurs fûts en plastique. Les observations visaient plutôt les modifications apportées à l'épreuve d'étanchéité des fûts en acier. La pression d'essai a été diminuée; toutefois le temps d'immersion lors de l'épreuve a été augmenté en passant de trois (3) secondes à cinq (5) minutes. Pour ces compagnies qui utilisent actuellement l'immersion recommandée de trois (3) secondes pour leur procédure d'épreuve (une seule compagnie a indiqué qu'elle utilisait l'immersion recommandée de trois (3) secondes) au lieu d'une méthode équivalente, ce changement de temps d'immersion de trois (3) secondes à cinq (5) minutes diminue leur rythme de production. Toutefois, ces compagnies pourraient choisir des épreuves équivalentes et plus efficaces.

En ce qui concerne la norme CGSB-43.147 sur le transport ferroviaire, lors de la période de commentaire, le texte suggéré a provoqué des observations de la part des parties prenantes concernant les grands contenants, car les critères diffèrent de certains de ceux utilisés par l'Association of American Railroads pendant la fabrication, soit un pour cent du diamètre intérieur de la citerne. La plupart des auteurs d'observations s'accordent pour dire que la proposition offre une plus grande sécurité et cause peu de retombées économiques.

Les modifications suggérées ont fait l'objet d'une publication préalable dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 10 avril 2010, suivie d'un délai de 75 jours. Sept observations ont été reçues.

Immédiatement après la publication préalable, il a été porté à l'attention de Transports Canada que le texte suggéré pour l'article 5.9 tombait sous l'en-tête « classe 1, Explosifs » alors que ce texte aurait dû être sous « Grands contenants ». Ces exigences ont été déplacées vers l'article approprié (article 5.15). Les auteurs d'observations ont également suggéré de simplifier cet article, d'ajouter des avertissements tels que « bosselures et pliures localisées » pour éviter toute confusion avec le faux-rond que l'on trouve normalement sur tous les wagons-citernes, et de préciser les zones de la coque d'une citerne dans lesquelles les bosselures et pliures peuvent se trouver ce qui pourrait être plus facilement utilisé pour déterminer si le wagon-citerne peut être transporté en toute sécurité. L'un des auteurs de commentaires par écrit, et d'autres présents aux réunions avec l'industrie ont suggéré que les exigences pourraient être simplifiées en changeant le titre de l'article, en éliminant les critères de pourcentage et en mettant en vigueur un critère plus stricte pour le fond du wagon-citerne. Les modifications à l'article 5.15 reflètent ces commentaires.

Deux auteurs ont questionné la nécessité d'inclure des critères concernant les bosselures et pliures dans le Règlement TMD, alors même que ce sujet fait l'objet des discussions au sein du comité des wagons-citernes de l'ONGC et du Comité technique sur les wagons-citernes de Transports Canada (le Comité technique).

Le Règlement TMD sera révisé lorsque sera publiée la prochaine édition de la norme sur les wagons-citernes qui devrait

and buckles, is published. The TDG Regulations contain clear criteria for determining when dents and buckles are of such a nature that a tank car cannot be placed in the transport cycle. The amendment in section 5.15 is seen as complementing existing regulatory requirements.

Currently, the only regulatory requirement that appears to address this issue is in Appendix W of the Association of American Railroads (AAR) Manual M-1002 for tank cars. It provides tank out-of-roundness criteria and requires a measurement of the diameter without specifying the means by which such a diameter could be measured. The M-1002 Manual wording can lead to unsafe interpretation when it comes to determining the acceptable depth of dents and buckles when measured during service where it is generally impractical if not impossible to measure the tank diameter. Furthermore, the AAR requirement has essentially been established to apply during manufacturing and maintenance when it is practical and safe to work inside the tank car tank. The defect size criteria in the amendment provides a rejection limit for dents and buckles that can be easily established without measuring the tank car tank diameter. The defect size can be readily measured.

#### ***Implementation, enforcement and service standards***

Compliance with these changes would be accomplished through the existing inspection network. The network includes both federal and provincial inspection forces who inspect all modes of transport and all consignors of dangerous goods. The inspectors need to be made aware of the changes.

#### ***Contact***

For further information on the Amendments to the TDG Regulations, please contact

Ms. Linda Hume-Sastre  
Legislation and Regulations  
Transport Dangerous Goods Directorate  
Department of Transport  
Place de Ville, Tower C, 9th Floor  
330 Sparks Street  
Ottawa, Ontario  
K1A 0N5  
Telephone: 613-998-0517  
Fax: 613-993-5925  
Email: linda.hume-sastre@tc.gc.ca

inclure des critères sur les bosselures et pliures. Le Règlement TMD énonce des critères précis pour déterminer quand les bosselures et les pliures sont de telle nature qu'un wagon-citerne ne peut pas être inséré dans le cycle du transport. La modification à l'article 5.15 est comprise comme étant un complément aux exigences réglementaires existantes.

A l'heure actuelle, la seule exigence réglementaire qui semble aborder ce sujet se trouve à l'appendice W du manuel M-1002 pour les wagons-citernes de l'*Association of American Railroads*. Y sont inclus les critères sur les faux-ronds et des exigences de mesurer le diamètre sans indiquer les moyens de le faire. Le libellé du manuel M-1002 peut mener à des interprétations dangereuses lorsqu'il s'agit de déterminer la profondeur acceptable des bosselures et pliures pendant que le wagon-citerne est en service alors qu'il est généralement peu pratique, sinon impossible, de mesurer le diamètre de la citerne. De plus, l'exigence de l'AAR a été établie essentiellement pour être utilisée pendant la construction et l'entretien, alors qu'il est possible et sécuritaire de travailler à l'intérieur de la citerne du wagon-citerne. Dans la modification, les critères applicables aux dimensions des défauts énoncent une limite pour le rejet des bosselures et des pliures qui peut facilement être établie sans obligation de mesurer le diamètre de la citerne du wagon-citerne. L'ampleur du défaut peut facilement être mesurée.

#### ***Mise en œuvre, application et normes de service***

La conformité à ces modifications serait vérifiée par le réseau actuel d'inspection. Ce réseau se compose d'inspecteurs fédéraux et provinciaux qui inspectent tous les modes de transport et tous les expéditeurs de marchandises dangereuses. Les inspecteurs devront être avertis de ces modifications.

#### ***Personne-ressource***

Pour en savoir plus sur les modifications au Règlement TMD, s'adresser à :

Madame Linda Hume-Sastre  
Législation et règlements  
Direction générale du transport des marchandises dangereuses  
Ministère des Transports  
Place de Ville, Tour C, 9<sup>e</sup> étage  
330, rue Sparks  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0N5  
Téléphone : 613-998-0517  
Télécopieur : 613-993-5925  
Courriel : linda.hume-sastre@tc.gc.ca



Registration  
SOR/2011-61 March 3, 2011

Enregistrement  
DORS/2011-61 Le 3 mars 2011

PATENT ACT

LOI SUR LES BREVETS

**Rules Amending the Patent Rules**

**Règles modifiant les Règles sur les brevets**

P.C. 2011-268 March 3, 2011

C.P. 2011-268 Le 3 mars 2011

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Industry, pursuant to section 12<sup>a</sup> of the *Patent Act*<sup>b</sup>, hereby makes the annexed *Rules Amending the Patent Rules*.

Sur recommandation du ministre de l'Industrie et en vertu de l'article 12<sup>a</sup> de la *Loi sur les brevets*<sup>b</sup>, Son Excellence le Gouverneur général en conseil prend les *Règles modifiant les Règles sur les brevets*, ci-après.

**RULES AMENDING THE PATENT RULES**

**RÈGLES MODIFIANT LES RÈGLES SUR LES BREVETS**

**AMENDMENTS**

**MODIFICATIONS**

**1. Section 28 of the *Patent Rules*<sup>1</sup> is replaced by the following:**

**1. L'article 28 des *Règles sur les brevets*<sup>1</sup> est remplacé par ce qui suit :**

**28.** (1) In respect of an application that has a filing date on or after October 1, 1989 and that is open to public inspection under section 10 of the Act, the Commissioner shall advance out of its routine order the examination of the application under subsection 35(1) of the Act on the request of

**28.** (1) À la demande de l'une ou l'autre des personnes ci-après, le commissaire devance la date normale d'examen de la demande de brevet visée au paragraphe 35(1) de la Loi dont la date de dépôt est le 1<sup>er</sup> octobre 1989 ou une date postérieure et qui est accessible au public pour consultation conformément à l'article 10 de la Loi :

- (a) any person, on payment of the fee set out in item 4 of Schedule II, if failure to advance the application is likely to prejudice that person's rights; or
- (b) the applicant, if the applicant files with the Commissioner a declaration indicating that the application relates to technology the commercialization of which would help to resolve or mitigate environmental impacts or to conserve the natural environment and resources.

- a) la personne qui verse la taxe prévue à l'article 4 de l'annexe II, si le fait de ne pas devancer la date d'examen est susceptible de porter préjudice aux droits de cette personne;
- b) le demandeur qui dépose auprès du commissaire une déclaration précisant que sa demande de brevet se rapporte à une technologie dont la commercialisation aiderait à remédier à des problèmes environnementaux ou à en atténuer les conséquences, ou à préserver l'environnement et les ressources naturelles.

(2) With respect to a request made under subsection (1) by an applicant, the Commissioner shall not advance the examination of the application out of its routine order and shall return to its routine order any examination that has been advanced if, after April 30, 2011,

(2) Dans le cas d'une demande présentée au titre du paragraphe (1) par le demandeur du brevet, le commissaire ne devance pas la date normale d'examen de la demande de brevet et en rétablit la date normale d'examen si, après le 30 avril 2011 :

- (a) the Commissioner extends, under subsection 26(1), the time fixed by these Rules or by the Commissioner under the Act for doing anything in respect of the application; or
- (b) the application is deemed to be abandoned under subsection 73(1) of the Act whether or not it is reinstated under subsection 73(3) of the Act.

- a) il proroge, en application du paragraphe 26(1), le délai prévu aux présentes règles ou celui qu'il a fixé en vertu de la Loi pour l'accomplissement de tout acte à l'égard de la demande de brevet;
- b) la demande de brevet est considérée comme abandonnée au titre du paragraphe 73(1) de la Loi, qu'elle ait été ou non rétablie au titre du paragraphe 73(3) de celle-ci.

**2. The portion of item 4 of Schedule II to the Rules in column I is replaced by the following:**

**2. Le passage de l'article 4 de l'annexe II des mêmes règles figurant à la colonne I est remplacé par ce qui suit :**

Column I	
Item	Description
4.	On requesting the advance of an application for examination under paragraph 28(1)(a) of these Rules....

Colonne I	
Article	Description
4.	Demande de devancement de la date d'examen d'une demande au titre de l'alinéa 28(1)a) des présentes règles.....

<sup>a</sup> S.C. 1993, c. 15, s. 29  
<sup>b</sup> R.S., c. P-4  
<sup>1</sup> SOR/96-423

<sup>a</sup> L.C. 1993, ch. 15, art. 29  
<sup>b</sup> L.R., ch. P-4  
<sup>1</sup> DORS/96-423

**COMING INTO FORCE**

**3. These Rules come into force on the day on which they are registered.**

**REGULATORY IMPACT  
ANALYSIS STATEMENT**

*(This statement is not part of the Rules.)*

**Issue and objectives**

This regulatory initiative introduces amendments to the *Patent Rules* under the authority of the *Patent Act*. The *Patent Act* and associated regulations relate to the protection of new inventions (art, process, machine, manufacture, composition of matter) or any new and useful improvement of an existing invention.

The amendments seek to accelerate the prosecution of patent applications relating to environmental (green) technologies within the Canadian intellectual property system in order to expedite commercialization of technologies that could help to resolve or mitigate environmental impacts or to conserve the natural environment and resources (green technologies).

The amendments are constructed as a commercialization assist to patent applications. Expedited examination will have the effect of reducing the time it takes to patent these green technologies, which will enable inventors to secure funding, create businesses and bring green technology to market sooner.

The fast-tracking of green technology patent applications is being put in place for the public good, and not in response to market forces. It is in line with the Government's priorities on science and technology, supporting the growth of small- and medium-sized businesses (SMEs), developing a clean energy economy and taking government action on global warming and capacity building.

**Description and rationale**

The current *Patent Rules* already provide authority for the Commissioner to expedite the examination of an application upon request and payment of the prescribed fee by the applicant or third party. Currently, to grant such a request, the Commissioner must determine that failure to expedite prosecution of the application is likely to prejudice the requestor's rights.

The existing criteria in the *Patent Rules* will be expanded in order to provide a mechanism to accelerate the examination of patent applications relating to green technologies that could help to resolve or mitigate environmental impacts or conserve the natural environment and resources.

More detailed descriptions of the *Patent Rules* amendments are as follows:

**(1) Advanced examination**

Subsection 28(1) of the *Patent Rules* will be amended. Subsection 28(1) currently provides that an application can be advanced out of the routine order if the applicant or a third party requests such an advancement, declares that failure to advance the application would prejudice their rights and pays the prescribed fee.

**ENTRÉE EN VIGUEUR**

**3. Les présentes règles entrent en vigueur à la date de leur enregistrement.**

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT  
DE LA RÈGLEMENTATION**

*(Ce résumé ne fait pas partie des Règles.)*

**Question et objectifs**

Ce projet réglementaire modifie les *Règles sur les brevets* en application de la *Loi sur les brevets*. La Loi et les Règles visent la protection des inventions (réalisation, procédé, machine, fabrication ou composition de matières) et de tout perfectionnement d'une invention présentant un caractère de nouveauté et d'utilité.

Les modifications visent à accélérer le traitement des demandes de brevet se rapportant à des technologies environnementales (vertes) dans le régime de la propriété intellectuelle du Canada afin de hâter la commercialisation des technologies qui pourraient contribuer à éliminer ou à atténuer des répercussions sur l'environnement ou à protéger l'environnement et les ressources naturelles (technologies vertes).

Les modifications se veulent une aide à la commercialisation des demandes de brevet. L'accélération de l'examen aura pour effet de raccourcir le temps nécessaire pour breveter les technologies vertes, ce qui permettra aux inventeurs de trouver du financement, de créer des entreprises et de mettre plus rapidement ces technologies sur le marché.

Le traitement accéléré des demandes de brevet liées à des technologies vertes est rendu possible pour le bien public et non en réponse aux forces du marché. Il correspond aux priorités du gouvernement en matière de sciences et de technologies et servira à appuyer la croissance des petites et moyennes entreprises (PME), à développer une économie de l'énergie verte et à concrétiser l'action gouvernementale relativement au réchauffement de la planète et au renforcement des capacités.

**Description et justification**

Les *Règles sur les brevets* autorisent déjà le commissaire à accélérer l'examen d'une demande de brevet à la demande du demandeur ou du tiers qui verse la taxe réglementaire. À l'heure actuelle, pour accéder à une telle demande, le commissaire doit juger que le non-devancement est susceptible de porter préjudice aux droits du demandeur.

On élargira les critères prévus par les Règles de façon à instaurer un mécanisme permettant d'accélérer l'examen des demandes de brevet liées à des technologies vertes susceptibles de contribuer à éliminer ou à atténuer des répercussions sur l'environnement ou à protéger l'environnement et les ressources naturelles.

Voici une description plus détaillée de ces modifications aux *Règles sur les brevets* :

**(1) Devancement d'un examen**

Le paragraphe 28(1) des Règles sera modifié. À l'heure actuelle, ce paragraphe prévoit que la date normale d'examen d'une demande peut être devancée si le demandeur ou un tiers en fait la demande, déclare que le non-devancement serait susceptible de porter préjudice à ses droits et verse la taxe réglementaire.

Paragraph 28(1)(b) will be added to provide that the Commissioner may also expedite the prosecution of an application when the invention is related to green technology. Specifically, paragraph 28(1)(b) will indicate that prosecution of an application may be expedited by filing a request and making a declaration that states the application relates to technology, the commercialization of which would help to resolve or mitigate environmental impacts or to conserve the natural environment and resources. The additional fee for expedited examinations under the prejudice provision will not be applied to applications relating to green technology.

As is currently the case, advanced examination will only apply if a request for examination has been made pursuant to subsection 35(1) of the *Patent Act*.

## (2) Restrictions for Advanced Examination

Subsection 28(2), which limits the application of subsection 28(1) to applications with respect to which a request for examination has been made pursuant to subsection 35(1) of the *Patent Act*, will be incorporated into amended subsection 28(1).

A new subsection 28(2) will be added to provide that the Commissioner will not advance an application for examination out of its routine order and will return to its routine order any application that has been advanced for examination if the Commissioner must extend the time fixed for doing anything or if the application has at any time been deemed abandoned in accordance with subsection 73(1) or (2) of the *Patent Act*.

The *Patent Act* provides that applications can become abandoned if an applicant fails to take a required action on an application within the prescribed time period. An application may become abandoned for a number of reasons, including, but not limited to, the failure to

- reply in good faith to any requisition of an examiner within the time limit specified,
- complete the application and pay the completion fee within the time limit specified,
- pay the prescribed maintenance fees within the time limit specified, or
- request examination and pay the prescribed fee within the time limit specified.

When an application becomes abandoned, the applicant may reinstate the application within 12 months of the date the application was deemed abandoned by making a request for reinstatement, taking the action that should have been taken in order to avoid the abandonment, and paying the fee set out in Item 7, Part I of Schedule II of the *Patent Rules*, namely \$200.00.

The objective of an expedited prosecution is to accelerate the rate at which an application proceeds through prosecution and examination. The abandonment and reinstatement process, which allows for a 12-month delay within the prosecution period, is contrary to the objectives of the accelerated prosecution provision, and it was determined that applications which become abandoned should not be entitled to the benefits associated with expediting examination.

Expedited examination will still be considered for applications that have been abandoned or that have benefited from time extensions when the request for advanced examination comes from a third party.

L'alinéa 28(1)(b) sera ajouté afin de prévoir que le commissaire peut également accélérer le traitement d'une demande lorsque l'invention se rapporte à une technologie verte. Plus particulièrement, l'alinéa 28(1)(b) indiquera que le demandeur peut accélérer le traitement de sa demande en soumettant une requête à cet effet et en faisant une déclaration selon laquelle sa demande se rapporte à une technologie dont la commercialisation contribuerait à éliminer ou à atténuer des répercussions sur l'environnement ou à protéger l'environnement et les ressources naturelles. La taxe supplémentaire visant l'accélération de l'examen en vertu de la disposition sur le préjudice ne sera pas appliquée aux demandes liées à des technologies vertes.

Comme il est présentement prévu, le devancement d'un examen n'interviendra que si une requête d'examen est faite conformément au paragraphe 35(1) de la *Loi sur les brevets*.

## (2) Restrictions concernant le devancement d'un examen

L'ancien paragraphe 28(2), qui limite l'application du paragraphe 28(1) aux demandes à l'égard desquelles une requête d'examen a été déposée conformément au paragraphe 35(1) de la *Loi sur les brevets*, sera intégré au paragraphe 28(1) modifié.

Un nouveau paragraphe 28(2) sera ajouté portant que le commissaire ne devancera pas la date d'examen et ramènera à sa date prévue l'examen de toute demande pour laquelle le commissaire doit prolonger le délai prévu pour l'exécution d'une mesure ainsi que de toute demande qui, à un moment quelconque, a été jugée abandonnée conformément au paragraphe 73(1) ou (2) de la *Loi*.

La *Loi sur les brevets* prévoit qu'une demande peut être considérée comme abandonnée si le demandeur ne donne pas suite à une demande dans le délai prescrit. Une demande peut être considérée comme abandonnée pour diverses raisons, notamment si le demandeur omet :

- de répondre de bonne foi à toute demande de l'examineur dans le délai fixé;
- de remplir la demande et de payer la taxe de complètement dans le délai fixé;
- de payer la taxe règlementaire de maintien en état dans le délai fixé;
- de présenter la requête d'examen et de payer la taxe règlementaire dans le délai fixé.

Lorsqu'une demande devient abandonnée, le demandeur peut la rétablir dans les 12 mois suivant la date à laquelle elle a été jugée abandonnée en présentant une demande de rétablissement, en prenant les mesures qui s'imposaient pour éviter l'abandon et en payant la taxe règlementaire prévue à l'article 7 de la Partie I de l'Annexe II des *Règles sur les brevets*, à savoir 200 \$.

L'objectif visé par le traitement accéléré est de permettre à une demande de franchir plus rapidement les étapes du traitement et de l'examen. Le processus d'abandon et de rétablissement qui alloue un délai de 12 mois pendant la période de traitement est contraire aux objectifs visés par la disposition sur le traitement accéléré; il a donc été décidé que les demandeurs dont les demandes sont abandonnées ne devraient pas avoir droit aux avantages associés à l'examen accéléré.

Il sera toujours possible d'envisager l'examen accéléré dans le cas d'une demande qui a été abandonnée ou qui a bénéficié d'une prorogation lorsque la demande de devancement de l'examen provient d'un tiers.

**Benefits and costs**

Based on the uptake experience in other countries which have implemented similar processes, and given that approximately only 2% of CIPO clients now avail themselves of the current special order provisions, these amendments do not require the allocation of additional resources toward administering Canada's patent system. Existing CIPO resources will be used to support the initiative and thus the benefits will be conferred to applicants filing green patents at no additional program cost.

The amendments will allow for the creation and diffusion of technology and will encourage and protect innovation and technology transfer by providing quick access to Canada's strong intellectual property regime. They will further assist in contributing to an effective response to environmental challenges by facilitating the market entry of environmentally beneficial technology. As a result, Canada's overall economic situation and position in the green technology sector is expected to be enhanced by the implementation of this regulation amendment.

Internationally, several major intellectual property offices have already instituted similar mechanisms to advance and promote the development and patenting of green technologies. By following suit, CIPO will be able to raise Canada's international profile.

**Consultation**

Consultations on the definition of green technology were initially held with NRCan and Environment Canada. Comments received were taken into consideration, together with a review of definitions being used in other countries with similar regulations, and it was determined that a detailed definition of green technology would not be proposed. Instead, all applicants who submit a declaration that their application relates to technology, the commercialization of which could help to resolve or mitigate environmental impacts or to conserve the natural environment and resources, are eligible for advanced examination under the proposed amendment.

Proposed amendments were published in the *Canada Gazette*, Part I, for a 30-day consultation period between October 3 and November 1, 2010. Written comments were received from the Intellectual Property Institute of Canada (IPIC).

Comments relating to the field of technology requirement were positive and qualified the requirement as well balanced. Concerns were raised regarding the absence of a more robust screening criterion for preventing abuse of the mechanism, the absence of an explicit consequence to the filing of a false declaration and the inability of clients to request advanced examination in certain circumstances.

After a review and consideration of the comments and proposals, CIPO determined that the proposed Rules not be amended. CIPO takes the position that the proposed Rules in conjunction with the existing legislative framework already provide adequate tools to efficiently address the concerns raised.

**Avantages et coûts**

Compte tenu de l'utilisation de ce type de service dans d'autres pays ayant mis en place des processus comparables et du fait que seulement 2 % environ des clients de l'OPIC ont recours aux dispositions actuelles en ce qui a trait aux ordonnances spéciales, on prévoit que ces modifications n'exigeront pas que l'on consacre des ressources additionnelles à l'administration du régime des brevets du Canada. On se servira des ressources actuelles de l'OPIC pour appuyer l'initiative de sorte que les avantages en seront transférés sans frais supplémentaires aux demandeurs qui déposent des brevets verts.

Les modifications favoriseront la création et la diffusion de technologies et encourageront et protégeront le transfert de l'innovation et de technologies en donnant rapidement accès au régime dynamique de la propriété intellectuelle du Canada. Elles aideront également à relever de façon efficace les défis environnementaux en facilitant l'entrée sur le marché des technologies écologiques. Grâce à la mise en application de ces modifications visant la réglementation, on s'attend à une amélioration de la situation économique globale du Canada et de sa position dans le secteur des technologies vertes.

De grands offices de la propriété intellectuelle du monde entier ont déjà instauré des mécanismes semblables dans le but de favoriser et de promouvoir le développement et le brevetage des technologies vertes. En leur emboîtant le pas, l'OPIC pourra rehausser la visibilité du Canada sur la scène internationale.

**Consultation**

On a d'abord tenu des consultations sur la définition de « technologie verte » avec RNCAN et Environnement Canada. Après avoir pris en considération les commentaires reçus, et après avoir examiné les définitions utilisées dans d'autres pays ayant une réglementation semblable, il a été décidé qu'aucune définition officielle de « technologie verte » ne serait proposée. On a convenu que tous les demandeurs qui font une déclaration selon laquelle leur demande se rapporte à une technologie dont la commercialisation contribuerait à éliminer ou à en atténuer les conséquences ou à préserver l'environnement et les ressources naturelles seront admissibles à l'examen avancé en vertu de la modification proposée.

Les modifications proposées ont été publiées dans la Partie I de la *Gazette du Canada* pour une période de consultation de 30 jours allant du 3 octobre au 1<sup>er</sup> novembre 2010. L'OPIC a reçu des commentaires par écrit de l'Institut de la propriété intellectuelle du Canada (IPIC).

Les commentaires concernant les exigences relatives au domaine technologique étaient positifs, et qualifiées celles-ci d'équilibrées. Des réserves ont été exprimées concernant l'absence de critères de sélection plus rigoureux permettant de prévenir l'usage abusif du mécanisme, l'absence de conséquences explicites du dépôt d'une fausse déclaration et l'impossibilité pour les clients de demander un devancement de l'examen dans certaines circonstances.

Après avoir examiné et pris en considération les commentaires et les suggestions reçus, l'OPIC a déterminé que les règles proposées ne seraient pas modifiées. L'OPIC estime que les règles proposées conjuguées au cadre législatif actuel prévoient déjà les mesures nécessaires pour répondre efficacement aux préoccupations soulevées.

IPIC made note of the potential risk whereby the validity of a patent application may be exposed where requesters file a false declaration. CIPO takes the position that the wording of the declaration is broad enough to encompass a wide range of environmentally beneficial inventions and that the level of risk is appropriate in playing the role of an effective deterrent against abuse of the new advanced examination service.

In a situation where it is not clear to an applicant if their invention satisfies the content of the declaration, and accelerated prosecution is still desired, other means are still available to advance the application under paragraph 28(1)(a).

With respect to the suggestion from IPIC to introduce additional screening criteria, the latter would have the effect of lengthening prosecution, which is contrary to the objective of the proposed regulation. It would also shift some of CIPO's resources towards the assessment of a criterion that is non-essential to patentability.

IPIC also suggested that the new subsection 28(2) related to extensions of time and abandonment be amended as it is overly punitive. However, abandonments and extensions of time have been found to introduce significant delays in the prosecution of patent applications. The restriction of the new service to patent applications that have not been subjected to such delays after the coming into force of the proposed amendments is considered to be an appropriate way to eliminate these delays which are inherently contrary to the objective of advanced examination.

IPIC further expressed concern that an applicant under the proposed Rules cannot exercise privileges given to other applicants. CIPO takes the position that expedited examination under this new provision is itself a privilege that requires a commitment from both the applicant and CIPO to proceed without undue delay. IPIC specifically raised the exceptional situation where applicants intentionally let applications be deemed abandoned in order to introduce additional amendments after allowance. These files are automatically examined in an expedited fashion and therefore no loss of privilege will occur.

### ***Implementation, enforcement and service standards***

The *Patent Rules* are enforced by the application of existing provisions in the *Patent Act*. Enforcement and compliance provisions therefore remain unchanged as a result of the regulatory amendments. Accordingly, there are no new compliance and enforcement provisions and no additional costs required to monitor and enforce these regulatory changes.

CIPO will establish the following service standards for all applications that have been accorded advanced examination: until a patent application is approved for allowance, a response will be provided to the applicant within two months from the date a correspondence is received at CIPO.

Success in meeting these service commitments will be monitored and reported on CIPO's Web site. CIPO will review these standards on a regular basis.

L'IPIC a fait remarquer que la validité d'une demande de brevet risque d'être menacée lorsque le demandeur dépose une fausse déclaration. L'OPIC est d'avis que le libellé de la déclaration est suffisamment général pour s'appliquer à un large éventail d'inventions bénéfiques pour l'environnement et que le niveau de risque est approprié et constitue une mesure dissuasive efficace pour prévenir l'abus du nouveau service de devancement de l'examen.

Dans le cas où le demandeur ne sait pas exactement si son invention satisfait au contenu de la déclaration et souhaite que sa demande fasse tout de même l'objet d'un examen devancé, d'autres moyens s'offrent encore à lui pour obtenir l'examen accéléré en vertu de l'alinéa 28(1)a).

En ce qui concerne la suggestion de l'IPIC d'établir des critères de sélection additionnels, cet ajout aurait pour effet de ralentir le traitement des demandes, ce qui est contraire aux objectifs visés par les dispositions proposées. De plus, il faudrait consacrer des ressources de l'OPIC à l'évaluation de critères qui ne sont pas essentiels en ce qui a trait à la brevetabilité.

L'IPIC a également suggéré que le nouveau paragraphe 28(2) concernant les prorogations de délai et les abandons soit modifié en raison de son caractère exagérément punitif. Toutefois, on a constaté que les abandons et les prorogations de délai ralentissent considérablement le traitement des demandes de brevet. Le fait que le nouveau service sera limité aux demandes de brevet qui n'ont pas donné lieu à de tels retards après l'entrée en vigueur des modifications proposées est considéré comme une façon appropriée d'éliminer ces retards qui vont carrément à l'encontre de l'objectif du devancement de l'examen.

L'IPIC a exprimé des réserves quant au fait que, selon les modifications proposées, un demandeur ne bénéficie pas des privilèges accordés à d'autres demandeurs. L'OPIC estime que l'examen accéléré accordé en vertu de la nouvelle disposition constitue un privilège en soi qui exige un engagement de la part du demandeur et de l'OPIC pour que le traitement soit effectué sans retard injustifié. Plus particulièrement, il a été question de la situation exceptionnelle où le demandeur permet intentionnellement que sa demande soit réputée abandonnée afin de pouvoir introduire de nouvelles modifications à la demande après son acceptation. Ces demandes sont automatiquement examinées de façon accélérée, donc aucun privilège ne sera perdu.

### ***Mise en œuvre, application et normes de service***

Les *Règles sur les brevets* sont mises à exécution par l'application des dispositions de la *Loi sur les brevets*. Les dispositions visant la mise à exécution et l'observation demeurent donc inchangées par suite de ces modifications à la réglementation. En conséquence, la surveillance et la mise en application de ces modifications n'exigeront aucune nouvelle disposition d'observation et de mise à exécution ni aucun coût supplémentaire.

L'OPIC adoptera les normes de service suivantes dans le cas de toutes les demandes qui se sont vues accorder un devancement d'examen : en attendant qu'une demande de brevet soit approuvée aux fins d'acceptation, une réponse sera fournie au demandeur dans les deux mois suivant la date de réception d'une pièce de correspondance à l'OPIC.

Le site Web de l'OPIC fera état du respect de ces engagements en matière de service, et l'OPIC révisera régulièrement ces normes.

The delivery of high-quality and timely intellectual property products and services is at the core of CIPO's mandate and commitment to achieving operational excellence.

**Contact**

Scott Vasudev  
Division Chief  
Patent Administrative Policy, Classification and International  
Affairs Division  
Canadian Intellectual Property Office  
Industry Canada  
50 Victoria Street  
Place du Portage, Phase I  
Gatineau, Quebec  
K1A 0C9  
Telephone: 819-997-3055  
Fax: 819-994-1989

La prestation en temps opportun de produits et de services de propriété intellectuelle de haute qualité est au cœur du mandat de l'OPIC et de son engagement à atteindre l'excellence opérationnelle.

**Personne-ressource**

Scott Vasudev  
Chef de division  
Division de la classification, des affaires internationales et de la  
politique administrative  
Office de la propriété intellectuelle du Canada  
Industrie Canada  
50, rue Victoria  
Place du Portage, Phase I  
Gatineau (Québec)  
K1A 0C9  
Téléphone : 819-997-3055  
Télécopieur : 819-994-1989

Registration  
SOR/2011-62 March 7, 2011

FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

**Regulations Exempting a Department and Parent Crown Corporations from the Requirements of Subsections 65.1(1) and 131.1(1) of the Financial Administration Act**

T.B. 836029 March 7, 2011

The Treasury Board, pursuant to subsections 65.1(4)<sup>a</sup> and 131.1(4)<sup>b</sup> of the *Financial Administration Act*<sup>c</sup>, hereby makes the annexed *Regulations Exempting a Department and Parent Crown Corporations from the Requirements of Subsections 65.1(1) and 131.1(1) of the Financial Administration Act*.

**REGULATIONS EXEMPTING A DEPARTMENT AND PARENT CROWN CORPORATIONS FROM THE REQUIREMENTS OF SUBSECTIONS 65.1(1) AND 131.1(1) OF THE FINANCIAL ADMINISTRATION ACT**

EXEMPTIONS

1. The Canadian Security Intelligence Service is exempted from the requirement of subsection 65.1(1) of the *Financial Administration Act*.

2. The Blue Water Bridge Authority, the Canadian Dairy Commission and the National Arts Centre Corporation are exempted from the requirement of subsection 131.1(1) of the *Financial Administration Act* for the first fiscal quarter ending after April 1, 2011.

COMING INTO FORCE

3. These Regulations come into force on April 1, 2011.

**REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT**

*(This statement is not part of the Regulations.)*

**Issue and objectives**

Pursuant to sections 65.1 and 131.1 of the *Financial Administration Act* (FAA), departments and parent Crown corporations must prepare quarterly financial reports for each of the first three fiscal quarters ended after April 1, 2011. The legislation allows Treasury Board of Canada to exempt an entity from the requirement to produce a quarterly financial report or provide that content required in the legislation not be included in the report.

Since the quarterly financial reports will be made public, there are concerns from a national security perspective with regard to

<sup>a</sup> S.C. 2009, c. 31, s. 58

<sup>b</sup> S.C. 2009, c. 31, s. 60

<sup>c</sup> R.S., c. F-11

Enregistrement  
DORS/2011-62 Le 7 mars 2011

LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES

**Règlement exemptant un ministère et des sociétés d'État mères de l'application des paragraphes 65.1(1) et 131.1(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques**

C.T. 836029 Le 7 mars 2011

En vertu des paragraphes 65.1(4)<sup>a</sup> et 131.1(4)<sup>b</sup> de la *Loi sur la gestion des finances publiques*<sup>c</sup>, le Conseil du Trésor prend le *Règlement exemptant un ministère et des sociétés d'État mères de l'application des paragraphes 65.1(1) et 131.1(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques*, ci-après.

**RÈGLEMENT EXEMPTANT UN MINISTÈRE ET DES SOCIÉTÉS D'ÉTAT MÈRES DE L'APPLICATION DES PARAGRAPHES 65.1(1) ET 131.1(1) DE LA LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES**

EXEMPTIONS

1. Le Service canadien du renseignement de sécurité est exempté de l'application du paragraphe 65.1(1) de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

2. L'Administration du pont Blue Water, la Commission canadienne du lait et la Société du Centre national des Arts sont exemptées de l'application du paragraphe 131.1(1) de la *Loi sur la gestion des finances publiques* à l'égard du premier trimestre se terminant après le 1<sup>er</sup> avril 2011.

ENTRÉE EN VIGUEUR

3. Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2011.

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION**

*(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)*

**Question et objectifs**

En vertu des articles 65.1 et 131.1 de la *Loi sur la gestion des finances publiques* (LGFP), les ministères et les sociétés d'État mères doivent préparer des rapports financiers trimestriels pour chacun des trois premiers trimestres se terminant après le 1<sup>er</sup> avril 2011. La Loi permet au Conseil du Trésor du Canada d'exempter un organisme de l'exigence de produire un rapport financier trimestriel ou de prévoir, à son égard, des exceptions quant au contenu du rapport prévu par la Loi.

Comme les rapports financiers trimestriels seront rendus publics, des préoccupations au sujet de la sécurité nationale sont

<sup>a</sup> L.C. 2009, ch. 31, art. 58

<sup>b</sup> L.C. 2009, ch. 31, art. 60

<sup>c</sup> L.R., ch. F-11

publishing information pertaining to the Canadian Security Intelligence Services (CSIS).

The National Arts Centre Corporation (NAC), the Canadian Dairy Commission (CDC) and the Blue Water Bridge Authority (BWBA) are transitioning to new accounting standards effective their first respective fiscal year starting after April 1, 2011. Based on their respective fiscal year end dates, all three would be required to issue a quarterly report for the third quarter which terminates after April 1, 2011, based on the current coming into force date for section 131.1 of the FAA. To alleviate the requirements to re-issue a third quarter report under the new accounting standards, it is proposed that a regulation exempt these three entities from the first quarterly report due to be published after April 1, 2011. All three will then be required to prepare and publish a quarterly financial report as per section 131.1 of the FAA effective the first quarter of the fiscal year that commences after April 1, 2011, and all subsequent quarters as required by section 131.1.

The objective of these Regulations is to ensure a smooth and orderly implementation of the legislative requirements for departments, agencies and parent Crown corporations to produce and publish a quarterly financial report.

#### *Description and rationale*

For national security reasons, an entity may be exempted from reporting on its performance. A regulation is required to indefinitely exempt CSIS from the requirements of section 65.1 of the FAA as disclosure of such information is not recommended due to national security reasons. Relieving CSIS from the requirements of section 65.1 of the FAA will ensure consistent reporting practices with other government performance reporting and eliminate the risk that sensitive, or potentially sensitive information, be released to the public.

A regulation is also required to exempt the NAC, the CDC and the BWBA from the requirements of section 131.1 of the FAA until the corporation's first fiscal year starting after April 1, 2011. For parent Crown corporations, the coming into force date of April 1, 2011, coincides with requirements for the corporations to change accounting standards from current Canadian Private Sector Generally Accepted Accounting Principles (GAAP) to either Canadian Public Sector GAAP or International Financial Reporting Standards (IFRS) for fiscal year ends starting after January 1, 2011. This is a significant change in financial reporting, requiring extensive resources to implement. As well, there may be significant changes to financial positions and financial results for certain corporations as a result of this change.

Most parent Crown corporations have year ends of March 31 or December 31; thus the first quarterly reports will be under Canadian Public Sector GAAP or IFRS for the June 30, 2011, quarter. However, there are three corporations with non-standard year ends, namely the NAC, the CDC and the BWBA. With the April 1, 2011, coming into force date, these corporations would be required to prepare third quarter reports under Canadian Private Sector GAAP for the April or May 2011 quarter. In 2012, the comparative information would need to be restated to the new

associées à la publication de renseignements touchant le Service canadien du renseignement de sécurité (SCRS).

La Société du Centre national des Arts (CNA), la Commission canadienne du lait (CCL) et l'Administration du pont Blue Water (PBWC) sont en période de transition afin d'adopter de nouvelles normes comptables qui s'appliqueront à leur exercice respectif commençant après le 1<sup>er</sup> avril 2011. En raison de leur date de fin d'exercice respectif, les trois organismes devraient produire un rapport pour le troisième trimestre se terminant après le 1<sup>er</sup> avril 2011, afin de se conformer à l'article 131.1 de la LGFP. Pour ne pas les soumettre à l'exigence de produire de nouveau un rapport pour le troisième trimestre en conformité avec les nouvelles normes comptables, il est proposé d'adopter un règlement exemptant les trois organismes de l'exigence de produire le premier rapport trimestriel devant être publié après le 1<sup>er</sup> avril 2011. Les trois organismes devront ensuite préparer et publier un rapport financier trimestriel, en conformité avec l'article 131.1 de la LGFP, à compter du premier trimestre de l'exercice commençant après le 1<sup>er</sup> avril 2011 et pour les trimestres subséquents, comme le prévoit l'article 131.1.

Le Règlement vise à assurer une mise en œuvre harmonieuse et ordonnée des exigences législatives concernant la production et la publication de rapports financiers trimestriels par les ministères, les organismes gouvernementaux et les sociétés d'État mères.

#### *Description et justification*

Un organisme peut être exempté de la production de rapports sur le rendement pour des raisons de sécurité nationale. Il faut adopter un règlement afin de soustraire indéfiniment le SCRS à l'application de l'article 65.1 de la LGFP, parce que la communication de ces renseignements n'est pas recommandée pour des raisons de sécurité nationale. L'exemption du SCRS de l'application de l'article 65.1 de la LGFP permettra d'établir des pratiques de production de rapports compatibles avec les autres rapports du gouvernement sur le rendement et éliminera le risque que des renseignements sensibles ou potentiellement sensibles soient rendus publics.

Un règlement s'impose également afin d'exempter le CNA, la CCL et le PBWC de l'application de l'article 131.1 de la LGFP, jusqu'au premier exercice de la société commençant après le 1<sup>er</sup> avril 2011. Pour les sociétés d'État mères, la date d'entrée en vigueur du 1<sup>er</sup> avril 2011 coïncide avec les exigences pour les sociétés de modifier leurs normes comptables, en passant des principes comptables généralement reconnus (PCGR) du Canada pour le secteur privé aux PCGR du Canada pour le secteur public ou aux Normes internationales d'information financière (IFRS), pour les exercices se terminant après le 1<sup>er</sup> janvier 2011. Il s'agit d'un changement important au titre de rapports financiers, et de nombreuses ressources seront mises à contribution pour la mise en œuvre. De plus, cette conversion peut entraîner des changements importants aux situations financières et aux résultats financiers de certaines sociétés.

Pour la plupart des sociétés d'État mères, l'exercice se termine le 31 mars ou le 31 décembre. Par conséquent, les premiers rapports trimestriels seront produits selon les PCGR au Canada pour le secteur public ou les IFRS pour le trimestre du 30 juin 2011. Cependant, trois sociétés ont des fins d'exercice hors normes, à savoir le CNA, la CCL et le PBWC. En raison de la date d'entrée en vigueur du 1<sup>er</sup> avril 2011, ces sociétés devraient préparer leurs rapports pour le troisième trimestre selon les PCGR au Canada pour le secteur privé pour le trimestre d'avril ou mai 2011. En



accounting basis, resulting in the previously reported third quarter results no longer being comparable. To reduce the burden on the corporations immediately prior to transitioning to Canadian Public Sector GAAP or IFRS, and to eliminate the need to explain changes in previously issued third quarter results, it is proposed that regulations be established to allow the NAC, the CDC, and the BWBA to implement the requirement for quarterly financial reporting in the first **fiscal year** starting after April 1, 2011. This will allow implementation to coincide with the first quarter of financial reporting under the new accounting standards.

### **Consultation**

These Regulations were drafted in consultation with the Treasury Board of Canada Secretariat and the Department of Justice. Affected departments and parent Crown corporations have been consulted, and support the Regulations. There are no other parent Crown corporations where the first quarterly financial report under the April 1, 2011, coming into force date would be for their third fiscal quarter; thus other parent Crown corporations were not consulted in the drafting of these Regulations.

### **Implementation, enforcement and service standards**

Departments and parent Crown corporations are responsible for the preparation and publication of quarterly financial reports in compliance with the *Financial Administration Act*. The Treasury Board of Canada Secretariat will ensure that the parent Crown corporations noted within these Regulations publish a quarterly financial report once required.

### **Contact**

Diane Peressini  
Director  
Government Accounting Policy and Reporting  
Treasury Board of Canada Secretariat  
Ottawa, Ontario  
K1A 0R5  
Telephone: 613-957-9671  
Email: diane.peressini@tbs-sct.gc.ca

2012, l'information comparative devrait être redressée en fonction des nouvelles normes comptables, si bien que les résultats du troisième trimestre publiés antérieurement ne seraient plus comparables. Afin de réduire le fardeau pour les sociétés immédiatement avant la transition aux PCGR du Canada pour le secteur public ou aux IFRS, et afin d'éliminer la nécessité d'expliquer les changements dans les résultats du troisième trimestre publiés antérieurement, nous proposons d'adopter un règlement permettant au CNA, à la CCL, et au PBWC d'appliquer l'exigence relativement au rapport financier trimestriel au premier **exercice** commençant après le 1<sup>er</sup> avril 2011, de manière à coïncider avec le premier trimestre soumis aux nouvelles normes comptables.

### **Consultation**

Le Règlement a été rédigé en consultation avec le Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada et le ministère de la Justice. Les ministères et les sociétés d'État mères touchés ont été consultés et ont accordé leur appui au Règlement. Aucune autre société d'État mère n'aurait un premier rapport financier trimestriel correspondant à son troisième trimestre, suivant la date d'entrée en vigueur du 1<sup>er</sup> avril 2011. C'est pourquoi aucune autre société d'État mère n'a été consultée dans le cadre de l'élaboration du Règlement.

### **Mise en œuvre, application et normes de service**

La *Loi sur la gestion des finances publiques* prévoit que les ministères et les sociétés d'État mères sont responsables de la préparation et de la publication de leurs rapports financiers trimestriels. Le Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada veillera à ce que les sociétés d'État mères visées par le Règlement publient leur rapport financier trimestriel dès qu'il sera requis.

### **Personne-ressource**

Diane Peressini  
Directrice  
Politique comptable et rapports du gouvernement  
Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0R5  
Téléphone : 613-957-9671  
Courriel : diane.peressini@tbs-sct.gc.ca

**Registration**

SI/2011-19 March 16, 2011

FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

**Susan Gill Remission Order**

P.C. 2011-279 March 3, 2011

His Excellency the Governor General in Council, considering that the collection of the interest is unjust, on the recommendation of the Minister of National Revenue, pursuant to subsection 23(2)<sup>a</sup> of the *Financial Administration Act*<sup>b</sup>, hereby remits interest in the amount of \$12,592.51, paid or payable under Part I of the *Income Tax Act*<sup>c</sup> by Susan Gill for the 1982, 1983 and 1984 taxation years, having accrued during the period beginning on January 1, 1987 and ending on December 31, 2000, and all relevant interest on it.

**EXPLANATORY NOTE***(This note is not part of the Order.)*

The Order remits a portion of the interest, and all relevant interest on it, paid or payable by Susan Gill for the 1982, 1983 and 1984 taxation years.

The interest accrued in part due to circumstances beyond her control and would create a significant financial setback for Ms. Gill. The payment of this amount would produce an inequitable result for Ms. Gill.

**Enregistrement**

TR/2011-19 Le 16 mars 2011

LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES

**Décret de remise visant Susan Gill**

C.P. 2011-279 Le 3 mars 2011

Sur recommandation du ministre du Revenu national et en vertu du paragraphe 23(2)<sup>a</sup> de la *Loi sur la gestion des finances publiques*<sup>b</sup>, Son Excellence le Gouverneur général en conseil, estimant que la perception en est injuste, fait remise de la somme de 12 592,51 \$, payée ou à payer par Susan Gill en vertu de la partie I de la *Loi de l'impôt sur le revenu*<sup>c</sup> à titre d'intérêts accumulés durant la période allant du 1<sup>er</sup> janvier 1987 au 31 décembre 2000 pour les années d'imposition 1982, 1983 et 1984, ainsi que des intérêts sur ces intérêts.

**NOTE EXPLICATIVE***(Cette note ne fait pas partie du Décret.)*

Le Décret accorde remise d'une partie des intérêts, ainsi que des intérêts y afférents, payée ou à payer par Susan Gill pour les années d'imposition 1982, 1983 et 1984.

Les intérêts se sont accumulés en partie à cause de circonstances indépendantes du contrôle de M<sup>me</sup> Gill et lui créeraient un recul financier important. Le paiement de cette somme produirait un résultat inéquitable pour M<sup>me</sup> Gill.

<sup>a</sup> S.C. 1991, c. 24, s. 7(2)<sup>b</sup> R.S., c. F-11<sup>c</sup> R.S., c. 1 (5<sup>th</sup> Suppl.)<sup>a</sup> L.C. 1991, ch. 24, par. 7(2)<sup>b</sup> L.R., ch. F-11<sup>c</sup> L.R., ch. 1 (5<sup>e</sup> suppl.)

Registration  
SI/2011-20 March 16, 2011

Enregistrement  
TR/2011-20 Le 16 mars 2011

CRIMINAL CODE

CODE CRIMINEL

## Court of Queen's Bench for Saskatchewan Summary Conviction Appeal Rules

## Règles de la Cour du Banc de la Reine de la Saskatchewan régissant les appels en matière de poursuites sommaires

The annexed Rules were made by the Court of Queen's Bench for Saskatchewan pursuant to section 482<sup>a</sup> of the *Criminal Code*<sup>b</sup> and section 28 of the *Queen's Bench Act, 1998*<sup>c</sup>.

Les règles qui suivent ont été établies par la Cour du Banc de la Reine de la Saskatchewan, en vertu de l'article 482<sup>a</sup> du *Code criminel*<sup>b</sup> et de l'article 28 de la *Loi de 1998 sur la Cour du Banc de la Reine*<sup>c</sup>.

Regina, Saskatchewan, February 24, 2011

Fait à Regina (Saskatchewan), le 24 février 2011

THE HONOURABLE ROBERT D. LAING  
*Chief Justice*  
*Court of Queen's Bench for Saskatchewan*

*Le juge en chef de la Cour du Banc de la Reine de la Saskatchewan*  
ROBERT D. LAING

### COURT OF QUEEN'S BENCH FOR SASKATCHEWAN SUMMARY CONVICTION APPEAL RULES

### RÈGLES DE LA COUR DU BANC DE LA REINE DE LA SASKATCHEWAN RÉGISSANT LES APPELS EN MATIÈRE DE POURSUITES SOMMAIRES

Interpretation

**1.** In these Rules,

“appeal” means an appeal from a summary conviction court under Part XXVII of the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46, and *The Summary Offences Procedure Act, 1990*, S.S. 1990-91, c. S-63.1, as amended from time to time; (*appel*)

“appeal court” means the Court of Queen's Bench for Saskatchewan; (*tribunal d'appel*)

“authority” means

- (a) a municipality,
- (b) the Meewasin Valley Authority,
- (c) the Wakamow Valley Authority,
- (d) the Wascana Centre Authority,
- (e) the University of Regina, or
- (f) the University of Saskatchewan; (*autorité*)

“file” means file with a local registrar; (*déposer*)

“Form” mean a Form as set out in the Appendix to these Rules; (*formule*)

“judge” means a judge of the appeal court; (*juge*)

“local registrar” includes a deputy local registrar of the appeal court; (*registraire local*)

“prosecutor” means,

- (a) with respect to an appeal in respect of an offence under the *Criminal Code*, a prosecutor as defined in section 2 of the *Criminal Code*;
- (b) with respect to an appeal in respect of an offence under an Act of Saskatchewan or a regulation made pursuant to an Act of Saskatchewan,

**1.** Les définitions qui suivent s'appliquent aux présentes règles.

« appel » Appel interjeté d'une décision d'une cour des poursuites sommaires sous le régime de la partie XXVII du *Code criminel*, L.R.C. (1985), ch. C-46, et de la loi intitulée *The Summary Offences Procedure Act, 1990*, L.S. 1990-1991, ch. S-63.1, avec leurs modifications successives. (*appel*)

« autorité » Selon le cas :

- a) une municipalité;
- b) la Meewasin Valley Authority;
- c) la Wakamow Valley Authority;
- d) la Wascana Centre Authority;
- e) la University of Regina;
- f) la University of Saskatchewan. (*autorité*)

« déposer » Déposer auprès d'un registraire local. (*file*)

« formule » Formule figurant à l'annexe des présentes règles. (*Form*)

« juge » Juge du tribunal d'appel. (*judge*)

« poursuivant »

- a) S'agissant d'un appel portant sur une infraction au *Code criminel*, s'entend au sens de l'article 2 du *Code criminel*;
- b) s'agissant d'un appel portant sur une infraction à une loi de la Saskatchewan ou à un règlement d'application, les personnes suivantes, ainsi

Définitions

<sup>a</sup> S.C. 2002, c. 13, s. 17

<sup>b</sup> R.S., c. C-46

<sup>c</sup> S.S. 1998, c. Q-1.01

<sup>a</sup> L.C. 2002, ch. 13, art. 17

<sup>b</sup> L.R., ch. C-46

<sup>c</sup> L.S. 1998, ch. Q-1.01

the following persons, including counsel or an agent acting on behalf of any of them:

- (i) the Attorney General for Saskatchewan, or
  - (ii) if the Attorney General for Saskatchewan does not intervene, the informant or person who issued the ticket for the offence;
- (c) with respect to an appeal in respect of an offence under an Act of the Parliament of Canada or a regulation made pursuant to an Act of the Parliament of Canada, the following persons, including counsel or an agent acting on behalf of any of them:
- (i) the Attorney General of Canada, or
  - (ii) if the Attorney General of Canada does not intervene, the informant or person who issued the ticket for the offence;
- (d) with respect to an appeal in respect of a bylaw of an authority, the authority and includes anyone authorized by the authority to prosecute bylaws on its behalf. (*poursuivant*)

que tout avocat ou mandataire agissant pour leur compte :

- (i) soit le procureur général de la Saskatchewan,
  - (ii) soit, lorsque le procureur général de la Saskatchewan n'intervient pas, le dénonciateur ou la personne qui a donné la contravention;
- c) s'agissant d'un appel portant sur une infraction à une loi du Parlement du Canada ou à un règlement d'application, les personnes suivantes, ainsi que tout avocat ou mandataire agissant pour leur compte :
- (i) soit le procureur général du Canada,
  - (ii) soit, lorsque le procureur général du Canada n'intervient pas, le dénonciateur ou la personne qui a donné la contravention;
- d) s'agissant d'un appel portant sur un règlement d'une autorité, cette autorité ainsi que toute personne qu'elle mandate pour poursuivre les infractions à ses règlements. (*prosecutor*)

« registraire local » Est visé, en plus du registraire local, son adjoint au tribunal d'appel. (*local registrar*)

« tribunal d'appel » La Cour du Banc de la Reine de la Saskatchewan. (*appeal court*)

Appeal by defendant

**2.** (1) A defendant who commences an appeal shall file with the local registrar nearest to the place where the decision was made a Notice of Appeal in Form 1 in accordance with the instructions on that form.

(2) The defendant shall commence the appeal under this Rule within 30 days after the pronouncement of the order under appeal, or within 30 days after the imposition of sentence if a sentence has been imposed, whichever is later.

(3) The defendant shall state their address for service on the Notice of Appeal, including

- (a) their telephone number; and
- (b) if applicable, their fax number and email address.

(4) After filing a Notice of Appeal, the defendant shall notify the local registrar in writing of any change to that information.

(5) Filing of the Notice of Appeal with the local registrar constitutes service on the prosecutor.

(6) The local registrar shall forward a copy of the Notice of Appeal to the prosecutor.

Appeal by prosecutor

**3.** (1) A prosecutor who commences an appeal shall file with the local registrar nearest to the place where the decision was made a Notice of Appeal in Form 2 in accordance with the instructions on that form.

(2) The prosecutor shall commence the appeal under this Rule within 30 days after the pronouncement of the order under appeal, or within 30 days after the imposition of sentence if a sentence has been imposed, whichever is later.

**2.** (1) Un défendeur interjette appel en déposant auprès du registraire local le plus près de l'endroit où la décision a été rendue un avis d'appel établi en la formule 1 et conforme aux directives qu'elle renferme.

(2) Le défendeur introduit l'appel prévu au présent article dans les trente jours suivant la date du prononcé de l'ordonnance portée en appel ou, le cas échéant, au plus tard suivant la date du prononcé de la sentence.

(3) Le défendeur indique son adresse aux fins de signification sur l'avis d'appel, ainsi que :

- a) son numéro de téléphone;
- b) ses numéro de télécopieur et adresse de courriel, s'il y a lieu.

(4) Si, après avoir déposé son avis d'appel, ses coordonnées viennent à changer, le défendeur en avise le registraire local par écrit.

(5) Le dépôt de l'avis d'appel au bureau du registraire local vaut signification au poursuivant.

(6) Le registraire local transmet une copie de l'avis d'appel au poursuivant.

**3.** (1) Le poursuivant interjette appel en déposant auprès du registraire local le plus près de l'endroit où la décision a été rendue un avis d'appel établi en la formule 2 et conforme aux directives qu'elle renferme.

(2) Le poursuivant introduit l'appel prévu au présent article dans les trente jours suivant date du prononcé de l'ordonnance portée en appel ou, le cas échéant, au plus tard suivant la date du prononcé de la sentence.

Appel interjeté par le défendeur

Appel interjeté par le poursuivant

	<p>(3) The prosecutor shall state their address for service on the Notice of Appeal, including</p> <p>(a) their telephone number; and</p> <p>(b) if applicable, their fax number and email address.</p> <p>(4) The prosecutor shall serve the defendant with the Notice of Appeal not later than 10 days after it is filed with the local registrar.</p>	<p>(3) Le poursuivant indique son adresse aux fins de signification sur l'avis d'appel, ainsi que :</p> <p>a) son numéro de téléphone;</p> <p>b) ses numéro de télécopieur et adresse de courriel, s'il y a lieu.</p> <p>(4) Le poursuivant signifie l'avis d'appel au défendeur dans les dix jours suivant son dépôt auprès du registraire local.</p>	
Service on defendant	<p><b>4.</b> (1) The prosecutor shall serve the Notice of Appeal and any other document required to be served on the defendant by personal service.</p> <p>(2) The prosecutor shall file proof of service with the local registrar.</p> <p>(3) If the prosecutor is unable to serve the Notice of Appeal or any other document that is required to be served on the defendant personally, the prosecutor may apply <i>ex parte</i> to a judge of the appeal court for an order to serve the defendant in the manner that the appeal court directs.</p> <p>(4) If the prosecutor serves the Notice of Appeal or any other document that is required to be served in accordance with an order for substituted service, the defendant is deemed to have been served with that document.</p> <p>(5) On the application of the defendant or prosecutor, the appeal court may:</p> <p>(a) set aside or vary an order for substituted service as the appeal court considers just; and</p> <p>(b) make any order respecting service of either or both of the Notice of Appeal and any other document.</p>	<p><b>4.</b> (1) L'avis d'appel et tout autre document à signifier au défendeur lui est signifié à personne par le poursuivant.</p> <p>(2) Le poursuivant dépose auprès du registraire local une preuve de la signification.</p> <p>(3) Le poursuivant qui s'avère incapable de signifier à personne l'avis d'appel ou tout autre document à signifier au défendeur peut présenter à un juge du tribunal d'appel une requête <i>ex parte</i> demandant à celui-ci d'ordonner un autre mode de signification.</p> <p>(4) Lorsque le poursuivant se fonde sur une ordonnance de signification indirecte pour signifier l'avis d'appel ou tout autre document, le défendeur est réputé en avoir reçu signification.</p> <p>(5) À la demande du défendeur ou du poursuivant, le tribunal d'appel peut :</p> <p>a) annuler ou modifier une ordonnance de signification indirecte comme il lui semble juste;</p> <p>b) rendre toute ordonnance concernant la signification de l'avis d'appel ou d'un autre document.</p>	Signification au défendeur
Material from summary conviction court	<p><b>5.</b> After the Notice of Appeal has been filed, the local registrar shall obtain the material provided for in subsection 821(1) of the <i>Criminal Code</i> from the summary conviction court.</p>	<p><b>5.</b> Une fois l'avis d'appel déposé, le registraire local obtient de la cour des poursuites sommaires les documents prévus au paragraphe 821(1) du <i>Code criminel</i>.</p>	Documentation de la cour des poursuites sommaires
Transcripts	<p><b>6.</b> (1) Within 14 days after serving the Notice of Appeal, the appellant shall furnish to the local registrar proof, satisfactory to the local registrar, that transcripts of the trial proceedings have been ordered.</p> <p>(2) Subrule (1) does not apply if the appellant has applied under Rule 8 for a trial <i>de novo</i>.</p>	<p><b>6.</b> (1) Après avoir signifié l'avis d'appel, l'appellant a quatorze jours pour fournir au registraire local une preuve, jugée acceptable par ce dernier, que des transcriptions des actes de procédure du procès ont été commandées.</p> <p>(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas si l'appellant a demandé un procès <i>de novo</i> conformément à l'article 8.</p>	Transcriptions
Transcript of evidence	<p><b>7.</b> Unless the appeal court otherwise orders, or an agreed statement of facts has been filed pursuant to subsection 830(2) of the <i>Criminal Code</i>, the appellant shall, within 10 days after receipt of the transcript,</p> <p>(a) if the appeal is against an order other than sentence,</p> <p>(i) file</p> <p>(A) the original and one copy of the transcript of evidence, and</p> <p>(B) the reasons for judgment from the summary conviction court, and</p> <p>(ii) serve one copy of the transcript of evidence and the reasons for judgment on the respondent;</p>	<p><b>7.</b> Sauf ordonnance contraire du tribunal d'appel ou dépôt d'un exposé conjoint des faits conformément au paragraphe 830(2) du <i>Code criminel</i>, l'appellant est tenu de prendre les mesures ci-après dans les dix jours suivant la réception de la transcription :</p> <p>a) si appel est interjeté d'une ordonnance autre que la sentence :</p> <p>(i) déposer :</p> <p>(A) l'original de la transcription des dépositions et copie de celle-ci,</p> <p>(B) les motifs du jugement de la cour des poursuites sommaires,</p> <p>(ii) signifier à l'intimé copie de la transcription des dépositions et des motifs du jugement;</p>	Dépôt et signification de la transcription et des motifs

	<p>(b) if the appeal is against sentence,</p> <p>(i) file</p> <p>(A) the transcript of evidence, if any, of the sentencing proceedings, including the submissions of the prosecution and the defence as to sentence, and</p> <p>(B) the reasons for sentence, and</p> <p>(ii) serve one copy of the transcript of evidence mentioned in clause (i)(A) and the reasons for sentence on the respondent; or</p> <p>(c) if the appeal is against both sentence and an order other than sentence, file and serve on the respondent the material mentioned in paragraphs (a) and (b) within 10 days after receipt of the transcript.</p>	<p>b) si appel est interjeté de la sentence :</p> <p>(i) déposer :</p> <p>(A) la transcription des dépositions, le cas échéant, ainsi que des observations de la poursuite et de la défense, présentées à l'occasion de la détermination de la peine,</p> <p>(B) les motifs de la sentence,</p> <p>(ii) signifier à l'intimé copie de la transcription des dépositions mentionnée à la division (i)(A) et des motifs de la sentence;</p> <p>c) si appel est interjeté à la fois de la sentence et d'une ordonnance autre que la sentence, déposer et signifier à l'intimé les documents mentionnés aux alinéas a) et b) dans les dix jours suivant la réception de la transcription.</p>	
Application for trial <i>de novo</i>	<p><b>8.</b> (1) An appellant who applies for a trial <i>de novo</i> under subsection 822(4) of the <i>Criminal Code</i> shall submit a Notice of Application to the appeal court within 30 days after serving the Notice of Appeal.</p> <p>(2) At least seven days before the hearing of the application, the appellant shall serve a copy of the Notice of Application and any supporting material on the respondent.</p>	<p><b>8.</b> (1) L'appelant qui demande un procès <i>de novo</i> en vertu du paragraphe 822(4) du <i>Code criminel</i> présente un avis de requête au tribunal d'appel dans les trente jours après avoir signifié l'avis d'appel.</p> <p>(2) Au moins sept jours avant l'audition de la requête, l'appelant signifie à l'intimé copie de l'avis de requête et de tout document à l'appui.</p>	Demande de procès <i>de novo</i>
Date, time and place of hearing	<p><b>9.</b> (1) The appellant is not required to state a date, time or place for the hearing of the appeal in a Notice of Appeal.</p> <p>(2) On receipt of the material required to be transmitted by the summary conviction court pursuant to subsection 821(1) of the <i>Criminal Code</i> and a transcript of the evidence, unless dispensed with by order of the appeal court, the local registrar shall set a date, time and place for the hearing of the appeal.</p>	<p><b>9.</b> (1) L'appelant n'est pas tenu d'indiquer les date, heure et lieu de l'audition de l'appel dans l'avis d'appel.</p> <p>(2) Sur réception des documents que la cour des poursuites sommaires doit transmettre en application du paragraphe 821(1) du <i>Code criminel</i> et de la transcription des dépositions, le registraire local, sauf dispense du tribunal d'appel, fixe les date, heure et lieu de l'audition de l'appel.</p>	Date, heure et lieu de l'audience
Notice of date, time and place of hearing	<p><b>10.</b> As soon as the appeal is set for hearing, the local registrar of the appeal court shall give notice to the appellant and to the respondent that the appeal has been set down for hearing as well as notice of the date and time when, and the place where, the appeal will be heard.</p>	<p><b>10.</b> Dès que l'appel est mis au rôle, le registraire local du tribunal d'appel avise l'appelant et l'intimé de ce fait et leur indique les date, heure et lieu de l'audition de l'appel.</p>	Avis des date, heure et lieu de l'audience
Memorandum of argument required	<p><b>11.</b> Unless the appeal court otherwise orders, the appellant and respondent shall each file a memorandum of argument with the local registrar.</p>	<p><b>11.</b> Sauf ordonnance contraire du tribunal d'appel, l'appelant et l'intimé déposent chacun un mémoire auprès du registraire local.</p>	Mémoires exigés
Appellant's memorandum of argument	<p><b>12.</b> The appellant's memorandum of argument shall be in Form 3 and shall contain the following information:</p> <p>(a) a concise statement of the facts;</p> <p>(b) a concise statement of the law to be argued;</p> <p>(c) references to the relevant evidence;</p> <p>(d) the authorities relied on; and</p> <p>(e) the relief requested.</p>	<p><b>12.</b> Le mémoire de l'appelant est établi en la formule 3 et contient les renseignements suivants :</p> <p>a) un énoncé succinct des faits;</p> <p>b) un énoncé succinct des moyens de droit;</p> <p>c) la mention des preuves pertinentes;</p> <p>d) les sources invoquées;</p> <p>e) la réparation sollicitée.</p>	Mémoires de l'appelant
Respondent's memorandum of argument	<p><b>13.</b> The respondent's memorandum of argument shall be in Form 4 and shall contain the following information:</p> <p>(a) those facts in the appellant's memorandum of argument that the respondent accepts;</p> <p>(b) those facts in the appellant's memorandum of argument that the respondent rejects;</p>	<p><b>13.</b> Le mémoire de l'intimé est établi en la formule 4 et contient les renseignements suivants :</p> <p>a) la liste des faits que l'intimé admet parmi ceux énoncés dans le mémoire de l'appelant;</p> <p>b) la liste des faits que l'intimé nie parmi ceux énoncés dans le mémoire de l'appelant;</p>	Mémoire de l'intimé

	(c) a concise statement of the facts to be argued in response; (d) a concise statement of the law to be argued in response; (e) references to the relevant evidence; (f) the authorities relied on; and (g) the relief requested.	c) un énoncé succinct des faits qu'il plaidera en réponse; d) un énoncé succinct des moyens de droit qu'il plaidera en réponse; e) la mention des preuves pertinentes; f) les sources invoquées; g) la réparation sollicitée.	
Service by appellant	<b>14.</b> At least 30 days before the date set for the hearing of the appeal, the appellant shall file their memorandum of argument and serve a copy on the respondent.	<b>14.</b> Au moins trente jours avant la date fixée pour l'audition de l'appel, l'appellant dépose son mémoire et en signifie copie à l'intimé.	Signification par l'appellant
Service by respondent	<b>15.</b> At least 15 days before the date set for the hearing of the appeal, the respondent shall file their memorandum of argument and serve a copy on the appellant.	<b>15.</b> Au moins quinze jours avant la date fixée pour l'audition de l'appel, l'intimé dépose son mémoire et en signifie copie à l'appellant.	Signification par l'intimé
Application to dismiss appeal	<b>16.</b> (1) The respondent may apply to the appeal court for an order that the appeal be dismissed if the appellant fails to (a) pursue the appeal diligently; or (b) comply with these Rules.  (2) The respondent shall serve the appellant with 14 days' notice of the date, time and place of the hearing of the application.	<b>16.</b> (1) L'intimé peut demander au tribunal d'appel d'ordonner le rejet de l'appel dans les cas suivants : a) l'appellant omet de poursuivre diligemment l'appel; b) l'appellant omet de se conformer aux présentes règles.  (2) L'intimé signifie à l'appellant un préavis de quatorze jours des date, heure et lieu de l'audition de la requête.	Requête en rejet de l'appel
Reference to appeal court	<b>17.</b> If the local registrar considers that the appellant has not pursued the appeal diligently or has not complied with these Rules, the local registrar may refer the matter to the appeal court.	<b>17.</b> Si le registraire local estime que l'appellant n'a pas poursuivi diligemment son appel ou ne s'est pas conformé aux présentes règles, il peut renvoyer l'affaire au tribunal d'appel.	Renvoi au tribunal d'appel
Notice of reference	<b>18.</b> If the local registrar makes a reference under Rule 17, the local registrar shall serve the appellant and the respondent with 14 days' notice of the date, time and place of the hearing of the reference, by mailing the notice to each party's address for service.	<b>18.</b> Lorsque le registraire local fait un renvoi en vertu de l'article 17, il signifie à l'appellant et à l'intimé, par envoi postal à leur adresse aux fins de signification, un préavis de quatorze jours des date, heure et lieu de l'audition du renvoi.	Avis de renvoi
Order of appeal court	<b>19.</b> On an application under Rule 16 or a reference under Rule 17, the appeal court may dismiss the appeal or make any other order it considers just.	<b>19.</b> Saisi d'une requête présentée en vertu de l'article 16 ou d'un renvoi fait en vertu de l'article 17, le tribunal d'appel peut rejeter l'appel ou rendre toute autre ordonnance qu'il estime juste.	Ordonnance du tribunal d'appel
Power of court if appellant fails to file memorandum or to appear	<b>20.</b> If an appellant fails to file a memorandum of argument as required by Rule 14 and fails to appear at the hearing on the date and at the time and place set out in the notice given by the local registrar under Rule 10, the appeal court may dismiss the appeal or make any other order it considers just.	<b>20.</b> Si l'appellant omet de déposer le mémoire prescrit par l'article 14 et de comparaître à l'audience aux date, heure et lieu indiqués dans l'avis donné par le registraire local en application de l'article 10, le tribunal d'appel peut rejeter l'appel ou rendre toute autre ordonnance qu'il estime juste.	Pouvoirs de la cour quand l'appellant omet de déposer son mémoire ou de comparaître
Abandonment	<b>21.</b> An appellant may abandon an appeal by (a) signing and filing a notice in Form 5; or (b) informing the appeal court in person or by counsel that the appeal is abandoned.	<b>21.</b> L'appellant peut abandonner son appel de l'une des manières suivantes : a) en souscrivant et en déposant un avis établi en la formule 5; b) en informant le tribunal d'appel — lui-même ou par le truchement de son avocat — que l'appel est abandonné.	Abandon
Time limits	<b>22.</b> Any judge may, on application, extend or shorten the time provided for the giving of any notice or the doing of any act, even if an application for extension or an order granting an extension is made after the time has expired.	<b>22.</b> Tout juge peut, sur demande, prolonger ou écourter les délais prévus pour donner un avis ou accomplir un acte, même lorsque la demande ou l'ordonnance de prolongation survient après l'expiration du délai.	Délais

Application for release or stay	<p><b>23.</b> An appellant who applies for release, a stay of a probation order, a stay of a driving prohibition, or any other stay order, shall file with the local registrar</p> <p>(a) a Notice of Application in Form 6;</p> <p>(b) an affidavit verifying the facts on which the appellant relies in support of the application; and</p> <p>(c) any other material on which the appellant relies in support of the application.</p>	<p><b>23.</b> L'appelant qui demande sa mise en liberté ou sollicite une ordonnance de suspension visant notamment la suspension d'une ordonnance de probation ou d'une interdiction de conduire dépose les documents ci-après au bureau du registraire local :</p> <p>a) un avis de requête établi en la formule 6;</p> <p>b) un affidavit attestant les faits qu'invoque l'appelant à l'appui de sa requête;</p> <p>c) tout autre document qu'invoque l'appelant à l'appui de sa requête.</p>	<p>Demande de mise en liberté ou de suspension</p>
Service of application on prosecutor	<p><b>24.</b> On filing an application under Rule 23, the appellant shall serve the application and accompanying material on the prosecutor.</p>	<p><b>24.</b> Dès le dépôt d'une requête conformément à l'article 23, l'appelant en signifie une copie au poursuivant avec les documents qui l'accompagnent.</p>	<p>Signification de la requête au poursuivant</p>
Notice of hearing	<p><b>25.</b> If an appellant applies pursuant to Rule 23, the local registrar shall</p> <p>(a) within three days after receiving the material from the appellant, set a date for the hearing of the application; and</p> <p>(b) notify the appellant and the respondent of the date and time when, and the place where, the hearing will be held.</p>	<p><b>25.</b> Le registraire local qui est saisi d'une requête prévue à l'article 23 :</p> <p>a) fixe, dans les trois jours suivant la réception des documents de l'appelant, une date pour l'audition de la requête;</p> <p>b) avise l'appelant et l'intimé des date, heure et lieu de l'audience.</p>	<p>Avis d'audience</p>
When appeal court may make orders re application without prosecutor	<p><b>26.</b> With the written consent of the prosecutor, the appeal court may make any order on an application pursuant to Rule 23 without the attendance of the prosecutor.</p>	<p><b>26.</b> Moyennant son consentement écrit, le tribunal d'appel peut rendre toute ordonnance sollicitée en vertu de l'article 23 en l'absence du poursuivant.</p>	<p>Ordonnances <i>ex parte</i> de mise en liberté ou de suspension</p>
General procedure and practice of appeal court to be followed	<p><b>27.</b> Unless provided otherwise by statute or by these Rules, the general procedure and practice of the appeal court shall be applied, with necessary modification, in a summary conviction appeal, including an application to dismiss an appeal and an application for release or stay.</p>	<p><b>27.</b> Sauf indication contraire d'une loi ou des présentes règles, les procédures et pratiques générales du tribunal d'appel s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, aux appels en matière de poursuites sommaires, y compris aux requêtes en rejet de l'appel et aux demandes de mise en liberté ou de suspension.</p>	<p>Applicabilité des procédures et pratiques générales du tribunal d'appel</p>
Repeal	<p><b>28.</b> The <i>Saskatchewan Court of Queen's Bench Summary Conviction Appeal Rules</i><sup>1</sup> are repealed.</p>	<p><b>28.</b> Les <i>Règles de la Cour du Banc de la Reine de la Saskatchewan relatives aux appels en matière d'infractions punissables sur déclaration sommaire de culpabilité</i><sup>1</sup> sont abrogées.</p>	<p>Abrogation</p>
Coming into effect	<p><b>29.</b> These Rules come into effect on April 1, 2011.</p>	<p><b>29.</b> Les présentes règles entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2011.</p>	<p>Entrée en vigueur</p>

<sup>1</sup> SI/81-97<sup>1</sup> TR/81-97



APPENDIX  
FORM 1  
(NOTICE OF APPEAL BY DEFENDANT)

Q.B.G. No. \_\_\_\_\_ of 20 \_\_\_\_

IN THE COURT OF QUEEN'S BENCH  
JUDICIAL CENTRE OF \_\_\_\_\_

BETWEEN:

\_\_\_\_\_

APPELLANT

AND

\_\_\_\_\_

RESPONDENT

**NOTICE OF APPEAL**

THE APPELLANT hereby appeals from:

*(check one of the following)*

- the order made;
- the conviction entered;
- the sentence imposed; or
- both the conviction entered and the sentence imposed;

in the Summary Conviction Court.

**Information About the Conviction and/or Sentence Under Appeal:**

1. Name of Summary Conviction Court
2. Location of Summary Conviction Court
3. Name of Presiding Judge or Justice in Summary Conviction Court
4. Date on which the Conviction was Entered
5. Description of Conviction Entered *(state fully offence(s) on which convicted)*
6. Date on which the Sentence was Imposed
7. Description of Sentence Imposed

**Grounds of Appeal:**

*(set out briefly the basis of the Appeal)*

**Order Sought:**

*(set out briefly what order the Appellant is seeking)*

**Information About the Appellant:**

1. The Appellant is:
  - (check one of the following)*
  - incarcerated at \_\_\_\_\_; or
  - not incarcerated.

2. The Appellant:

*(check one of the following)*

- will be represented by a lawyer on the Appeal; or
- will not be represented by a lawyer on the Appeal.

3. The Appellant wishes to present the Appeal:

*(check one of the following)*

- by memorandum of argument; or
- by oral presentation and by memorandum of argument.

4. The Appellant's address for service is:

*(include telephone number, email address and fax number if applicable)*

DATED at \_\_\_\_\_, Saskatchewan, this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_\_.

\_\_\_\_\_  
*(Signature of Appellant or Appellant's Lawyer)*

TO: The Local Registrar of the Judicial Centre of \_\_\_\_\_

This document was delivered by: \_\_\_\_\_

*(name, address, telephone number,  
fax number and email address of appellant  
or appellant's lawyer)*

ANNEXE

**FORMULE 1**  
**(AVIS D'APPEL INTERJETÉ PAR LE DÉFENDEUR)**

Dossier Q.B.G. n° \_\_\_\_\_ de 20 \_\_\_\_

COUR DU BANC DE LA REINE

CENTRE JUDICIAIRE DE \_\_\_\_\_

ENTRE

\_\_\_\_\_

APPELANT

ET

\_\_\_\_\_

INTIMÉ

**AVIS D'APPEL**

L'APPELANT interjette appel :

*(cocher une des cases suivantes)*

- de l'ordonnance rendue
- de la déclaration de culpabilité prononcée
- de la sentence prononcée
- à la fois de la déclaration de culpabilité et de la sentence prononcées

par la cour des poursuites sommaires.

**Renseignements sur la déclaration de culpabilité et/ou la sentence portée(s) en appel**

1. Nom de la cour des poursuites sommaires
2. Emplacement de la cour des poursuites sommaires
3. Nom du juge qui présidait l'audience à la cour des poursuites sommaires
4. Date de la déclaration de culpabilité
5. Infractions visées par la déclaration de culpabilité *(indiquer en détail l'infraction ou les infractions)*
6. Date du prononcé de la sentence
7. Peine infligée

**Moyens d'appel**

*(exposer succinctement le fondement de l'appel)*

**Ordonnance sollicitée**

*(exposer succinctement l'ordonnance sollicitée par l'appelant)*

**Renseignements sur l'appelant**

1. L'appelant :

*(cocher une des cases suivantes)*

- est incarcéré à \_\_\_\_\_  
 n'est pas incarcéré.

2. L'appelant :

*(cocher une des cases suivantes)*

- sera représenté en appel par un avocat  
 ne sera pas représenté en appel par un avocat.

3. L'appelant souhaite présenter son appel :

*(cocher une des cases suivantes)*

- au moyen d'un mémoire  
 oralement et au moyen d'un mémoire.

4. L'adresse de l'appelant aux fins de signification est la suivante :

*(inclure les numéros de téléphone et de télécopieur et l'adresse de courriel, le cas échéant)*

FAIT à \_\_\_\_\_, en Saskatchewan, le \_\_\_\_\_ 20\_\_\_\_\_.

\_\_\_\_\_  
*(Signature de l'appelant ou de son avocat)*

DESTINATAIRE : le registraire local du centre judiciaire de \_\_\_\_\_

Le présent document a été remis par \_\_\_\_\_.

*(nom, adresse, numéro de téléphone, numéro de télécopieur et adresse de courriel de l'appelant ou de son avocat)*

**FORM 2**  
**(NOTICE OF APPEAL BY PROSECUTOR)**

Q.B.G. No. \_\_\_\_\_ of 20 \_\_\_\_

IN THE COURT OF QUEEN'S BENCH  
JUDICIAL CENTRE OF \_\_\_\_\_

BETWEEN:

\_\_\_\_\_

APPELLANT

AND

\_\_\_\_\_

RESPONDENT

**NOTICE OF APPEAL**

THE PROSECUTOR hereby appeals from:

*(check one of the following)*

- the order made;
- the dismissal order made;
- the sentence imposed; or
- both the dismissal order made and the sentence imposed;

in the Summary Conviction Court.

**Information About the Conviction and/or Sentence Under Appeal:**

1. Name of Summary Conviction Court
2. Location of Summary Conviction Court
3. Name of Presiding Judge or Justice in Summary Conviction Court
4. Date on which the Order was Made  
*(complete if Appeal relates to order or dismissal order)*
5. Description of Order Made  
*(if dismissal order, state fully the offence or offences charged in the information dismissed)*
6. Date on which the Sentence was Imposed  
*(complete if Appeal relates to sentence imposed)*
7. Description of Sentence Imposed

**Grounds of Appeal:**

*(set out briefly the basis of the Appeal)*

**Order Sought:**

*(set out briefly what order the Appellant is seeking)*

**Information About the Appellant:**

1. The Appellant wishes to present the Appeal:

*(check one of the following)*

by memorandum of argument; or

by oral presentation and by memorandum of argument.

2. The Appellant's address for service is:

*(include telephone number, email address and fax number if applicable).*

DATED at \_\_\_\_\_, Saskatchewan, this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_\_.

\_\_\_\_\_  
*(Signature of Prosecutor)*

TO: The Respondent, \_\_\_\_\_

AND TO: The Local Registrar of the Judicial Centre of \_\_\_\_\_

This document was delivered by: \_\_\_\_\_.

*(name, address, telephone number,  
fax number and email address of appellant)*

**FORMULE 2**  
**(AVIS D'APPEL INTERJETÉ PAR LE POURSUIVANT)**

Dossier Q.B.G. n° \_\_\_\_\_ de 20 \_\_\_\_

COUR DU BANC DE LA REINE  
CENTRE JUDICIAIRE DE \_\_\_\_\_

ENTRE

\_\_\_\_\_

APPELANT

ET

\_\_\_\_\_

INTIMÉ

**AVIS D'APPEL**

LE POURSUIVANT interjette appel :

*(cocher une des cases suivantes)*

- de l'ordonnance rendue  
 de l'ordonnance de rejet rendue  
 de la sentence prononcée  
 à la fois de l'ordonnance de rejet rendue et de la sentence prononcée

par la cour des poursuites sommaires.

**Renseignements sur la déclaration de culpabilité et/ou la sentence portée(s) en appel**

1. Nom de la cour des poursuites sommaires
2. Emplacement de la cour des poursuites sommaires
3. Nom du juge qui présidait l'audience à la cour des poursuites sommaires
4. Date de l'ordonnance  
*(à remplir si l'appel vise une ordonnance de rejet ou autre)*
5. Détails de l'ordonnance  
*(s'il s'agit d'une ordonnance de rejet, indiquer en détail l'infraction ou les infractions objets de la dénonciation rejetée)*
6. Date du prononcé de la sentence  
*(à remplir si l'appel vise la sentence prononcée)*
7. Peine infligée

**Moyens d'appel***(exposer succinctement le fondement de l'appel)***Ordonnance sollicitée***(exposer succinctement l'ordonnance sollicitée par l'appelant)*

**Renseignements sur l'appelant**

1. L'appelant souhaite présenter son appel :

*(cocher une des cases suivantes)*

au moyen d'un mémoire

oralement et au moyen d'un mémoire.

2. L'adresse de l'appelant aux fins de signification est la suivante :

*(inclure les numéros de téléphone et de télécopieur et l'adresse de courriel, le cas échéant)*

FAIT à \_\_\_\_\_, en Saskatchewan, le \_\_\_\_\_ 20\_\_\_\_\_.

\_\_\_\_\_  
*(Signature du poursuivant)*

DESTINATAIRES : l'intimé, \_\_\_\_\_

ET le registraire local du centre judiciaire de \_\_\_\_\_

Le présent document a été remis par \_\_\_\_\_.

*(nom, adresse, numéro de téléphone, numéro de télécopieur et adresse de courriel de l'appelant)*



FORM 3

Q.B.G. No. \_\_\_\_\_ of 20 \_\_\_\_

IN THE COURT OF QUEEN'S BENCH  
JUDICIAL CENTRE OF \_\_\_\_\_

BETWEEN:

\_\_\_\_\_

APPELLANT

AND

\_\_\_\_\_

RESPONDENT

**APPELLANT'S MEMORANDUM OF ARGUMENT**

**1. Facts:**

*(concisely state the facts that the Appellant will argue in the Appeal)  
(insert more pages numbered 1a, 1b, 1c, etc. if necessary)*

**2. Law:**

*(concisely state the law that the Appellant will argue in the Appeal)  
(insert more pages numbered 2a, 2b, 2c, etc. if necessary)*

**3. Evidence:**

*(state the page numbers and line numbers from the transcript relating to the evidence that is relevant to the facts and law the Appellant will argue in the Appeal)  
(insert more pages numbered 3a, 3b, 3c, etc. if necessary)*

**4. Authorities**

*(list the statutory provisions and/or cases the Appellant will rely on in the Appeal)  
(insert more pages numbered 4a, 4b, 4c, etc. if necessary)*

**5. Relief:**

*(state the relief the Appellant is seeking in the Appeal)*

DATED at \_\_\_\_\_, Saskatchewan, this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_\_.

\_\_\_\_\_  
*(Signature of Appellant or Appellant's Lawyer)*

TO: The Local Registrar of the Judicial Centre of \_\_\_\_\_

AND TO: The Respondent, \_\_\_\_\_

This document was delivered by: \_\_\_\_\_  
*(name, address, telephone number,  
fax number and email address of appellant  
or appellant's lawyer)*

**FORMULE 3**

Dossier Q.B.G. n° \_\_\_\_\_ de 20 \_\_\_\_

COUR DU BANC DE LA REINE  
CENTRE JUDICIAIRE DE \_\_\_\_\_

ENTRE

\_\_\_\_\_

APPELANT

ET

\_\_\_\_\_

INTIMÉ

**MÉMOIRE DE L'APPELANT**

**1. Faits**

*(exposer succinctement les faits que l'appelant entend plaider)  
(au besoin, annexer des feuillets, numérotés ainsi : 1a, 1b, 1c, etc.)*

**2. Moyens de droit**

*(exposer succinctement les moyens de droit que l'appelant entend plaider)  
(au besoin, annexer des feuillets, numérotés ainsi : 2a, 2b, 2c, etc.)*

**3. Dépositions**

*(indiquer les numéros des pages et des lignes de la transcription relatives aux dépositions susceptibles d'étayer les faits et moyens de droit que l'appelant entend plaider)  
(au besoin, annexer des feuillets, numérotés ainsi : 3a, 3b, 3c, etc.)*

**4. Sources**

*(dresser la liste des dispositions légales et des décisions judiciaires que l'appelant entend invoquer)  
(au besoin, annexer des feuillets, numérotés ainsi : 4a, 4b, 4c, etc.)*

**5. Réparation**

*(indiquer la réparation sollicitée par l'appelant)*

FAIT à \_\_\_\_\_, en Saskatchewan, le \_\_\_\_\_ 20\_\_\_\_\_.

\_\_\_\_\_  
*(Signature de l'appelant ou de son avocat)*

DESTINATAIRES : le registraire local du centre judiciaire de

\_\_\_\_\_

ET l'intimé, \_\_\_\_\_

Le présent document a été remis par \_\_\_\_\_.

*(nom, adresse, numéro de téléphone, numéro de télécopieur et adresse de courriel de l'appelant ou de son avocat)*

FORM 4

Q.B.G. No. \_\_\_\_\_ of 20 \_\_\_\_

IN THE COURT OF QUEEN'S BENCH  
JUDICIAL CENTRE OF \_\_\_\_\_

BETWEEN:

\_\_\_\_\_

APPELLANT

AND

\_\_\_\_\_

RESPONDENT

**RESPONDENT'S MEMORANDUM OF ARGUMENT**

**1. Facts Accepted:**

*(state the facts in the Appellant's Memorandum of Argument that the Respondent accepts)  
(insert more pages numbered 1a, 1b, 1c, etc. if necessary)*

**2. Facts Rejected:**

*(state the facts in the Appellant's Memorandum of Argument that the Respondent rejects)  
(insert more pages numbered 2a, 2b, 2c, etc. if necessary)*

**3. Facts:**

*(concisely state the facts that the Respondent will argue in response to the Appellant's Memorandum of Argument)  
(insert more pages numbered 3a, 3b, 3c, etc. if necessary)*

**4. Law:**

*(concisely state the law that the Respondent will argue in response to the Appellant's Memorandum of Argument)  
(insert more pages numbered 4a, 4b, 4c, etc. if necessary)*

**5. Evidence**

*(state the page numbers and line numbers from the transcript relating to the evidence that is relevant to the facts and law the Respondent will argue in the Appeal)  
(insert more pages numbered 5a, 5b, 5c, etc. if necessary)*

**6. Authorities:**

*(list the statutory provisions and/or cases the Respondent will rely on in the Appeal)  
(insert more pages numbered 6a, 6b, 6c, etc. if necessary)*

**7. Relief:**

*(state the relief the Respondent is seeking in the Appeal)*

DATED at \_\_\_\_\_, Saskatchewan, this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_\_.

\_\_\_\_\_  
*(Signature of Respondent or Respondent's Lawyer)*

TO: The Local Registrar of the Judicial Centre of \_\_\_\_\_

AND TO: The Appellant, \_\_\_\_\_

This document was delivered by: \_\_\_\_\_.

*(name, address, telephone number,  
fax number and email address of respondent  
or respondent's lawyer)*

**FORMULE 4**

Dossier Q.B.G. n° \_\_\_\_\_ de 20 \_\_\_\_

COUR DU BANC DE LA REINE  
CENTRE JUDICIAIRE DE \_\_\_\_\_

ENTRE

\_\_\_\_\_

APPELANT

ET

\_\_\_\_\_

INTIMÉ

**MÉMOIRE DE L'INTIMÉ**

**1. Faits acceptés**

(indiquer les faits parmi ceux énoncés dans le mémoire de l'appelant que l'intimé accepte)  
(au besoin, annexer des feuillets, numérotés ainsi : 1a, 1b, 1c, etc.)

**2. Faits rejetés**

(indiquer les faits parmi ceux énoncés dans le mémoire de l'appelant que l'intimé rejette)  
(au besoin, annexer des feuillets, numérotés ainsi : 2a, 2b, 2c, etc.)

**3. Faits**

(exposer succinctement les faits que l'intimé entend plaider en réponse au mémoire de l'appelant)  
(au besoin, annexer des feuillets, numérotés ainsi : 3a, 3b, 3c, etc.)

**4. Moyens de droit**

(exposer succinctement les moyens de droit que l'intimé entend plaider en réponse au mémoire de l'appelant)  
(au besoin, annexer des feuillets, numérotés ainsi : 4a, 4b, 4c, etc.)

**5. Dépositions**

(indiquer les numéros des pages et des lignes de la transcription relatives aux dépositions susceptibles d'étayer les faits et moyens de droit que l'intimé entend plaider)  
(au besoin, annexer des feuillets, numérotés ainsi : 5a, 5b, 5c, etc.)

**6. Sources**

(dresser la liste des dispositions légales et des décisions judiciaires que l'intimé entend invoquer)  
(au besoin, annexer des feuillets, numérotés ainsi : 6a, 6b, 6c, etc.)

**7. Réparation**

(indiquer la réparation sollicitée par l'intimé en appel)

FAIT à \_\_\_\_\_, en Saskatchewan, le \_\_\_\_ 20\_\_\_\_.

\_\_\_\_\_  
(Signature de l'intimé ou de son avocat)

DESTINATAIRES : le registraire local du centre judiciaire de \_\_\_\_\_

ET l'appelant, \_\_\_\_\_

Le présent document a été remis par \_\_\_\_\_.

(nom, adresse, numéro de téléphone, numéro de télécopieur et adresse de courriel de l'intimé ou de son avocat)

FORM 5

Q.B.G. No. \_\_\_\_\_ of 20 \_\_\_\_

IN THE COURT OF QUEEN'S BENCH  
JUDICIAL CENTRE OF \_\_\_\_\_

BETWEEN:

\_\_\_\_\_

APPELLANT

AND

\_\_\_\_\_

RESPONDENT

**NOTICE OF ABANDONMENT**

THE APPELLANT hereby abandons this appeal.

DATED at \_\_\_\_\_, Saskatchewan, this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_.

\_\_\_\_\_  
(Signature of Appellant or Appellant's Lawyer)

[if this document is signed by the Appellant, the attached Affidavit of Execution must also be completed]

This notice was signed by the Appellant in the presence of:

\_\_\_\_\_  
(subscribing witness)

\_\_\_\_\_  
(print name of subscribing witness)

TO: The Local Registrar of the Judicial Centre of \_\_\_\_\_

This document was delivered by: \_\_\_\_\_.

(name, address, telephone number,  
fax number and email address of appellant  
or appellant's lawyer)

**AFFIDAVIT OF EXECUTION**

I, \_\_\_\_\_, of \_\_\_\_\_, in the Province of \_\_\_\_\_, MAKE OATH AND SAY:

1. That I was personally present and did see \_\_\_\_\_, the Appellant named in the Notice of Abandonment, who is personally known to me to be the person named in it, duly sign and execute the Notice of Abandonment;
2. That the Notice was executed at \_\_\_\_\_, in the Province of \_\_\_\_\_ and that I am a subscribing witness to it;
3. That I know the said \_\_\_\_\_ and he/she is in my belief eighteen years of age or more.

SWORN BEFORE ME AT \_\_\_\_\_ in the Province of Saskatchewan, \_\_\_\_\_ this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_.

\_\_\_\_\_  
A Commissioner for Oaths  
In and for the Province of Saskatchewan.  
My commission expires: \_\_\_\_\_

OR

Being a Solicitor.

**FORMULE 5**

Dossier Q.B.G. n° \_\_\_\_\_ de 20 \_\_\_\_

COUR DU BANC DE LA REINE  
CENTRE JUDICIAIRE DE \_\_\_\_\_

ENTRE

\_\_\_\_\_

APPELANT

ET

\_\_\_\_\_

INTIMÉ

**AVIS D'ABANDON**

L'APPELANT abandonne son appel.

FAIT à \_\_\_\_\_, en Saskatchewan, le \_\_\_\_\_ 20\_\_\_\_\_.

\_\_\_\_\_  
*(Signature de l'appelant ou de son avocat)*

[si la signature est celle de l'appelant, l'affidavit du témoin de la signature ci-joint doit également être rempli.]

Le présent avis porte la signature de l'appelant et a été signé en la présence de :

\_\_\_\_\_  
*(Signature du témoin)*

\_\_\_\_\_  
*(Nom du témoin de la signature en lettres moulées)*

DESTINATAIRE : le registraire local du centre judiciaire de

\_\_\_\_\_

Le présent document a été remis par \_\_\_\_\_.

*(nom, adresse, numéro de téléphone, numéro de télécopieur et adresse de courriel de l'appelant ou de son avocat)*

**AFFIDAVIT DU TÉMOIN DE LA SIGNATURE**

Je soussigné, \_\_\_\_\_, de \_\_\_\_\_, en/au \_\_\_\_\_, DÉCLARE SOUS SERMENT CE QUI SUIT :

1. J'étais présent en personne et j'ai vu \_\_\_\_\_, l'appelant dont le nom figure dans l'avis d'abandon ci-joint et que je connais personnellement sous ce nom, souscrire et signer l'avis d'abandon.

2. La signature de l'avis d'abandon a eu lieu à \_\_\_\_\_, en/au \_\_\_\_\_, et j'en suis témoin.

3. Je connais \_\_\_\_\_ et, pour autant que je sache, cette personne est âgée de 18 ans ou plus.

DÉCLARÉ SOUS SERMENT DEVANT MOI à \_\_\_\_\_ en Saskatchewan, \_\_\_\_\_ ce \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_\_.

\_\_\_\_\_

Commissaire aux serments

en Saskatchewan,

mon mandat expirant le \_\_\_\_\_

OU

en ma qualité d'avocat.

**FORM 6**

Q.B.G. No. \_\_\_\_\_ of 20 \_\_\_\_

IN THE COURT OF QUEEN'S BENCH  
JUDICIAL CENTRE OF \_\_\_\_\_

BETWEEN:

\_\_\_\_\_

APPELLANT

AND

\_\_\_\_\_

RESPONDENT

**NOTICE OF APPLICATION**

TAKE NOTICE that the Appellant will make an application at the Court House, Judicial Centre of \_\_\_\_\_, Saskatchewan, at a date and time to be set by the Local Registrar, for an Order that:

*(check one or more of the following)*

- the appellant be released from custody;
- the probation order in this matter be stayed; or
- the driving prohibition in this matter be stayed pending the determination of the Appellant's Appeal.

*(if the appellant seeks an order other than one mentioned above, the appellant must here set out the nature of the stay order sought)*

AND TAKE NOTICE that the application will be made on the following grounds:

*(briefly state grounds for application)*

AND FURTHER TAKE NOTICE that in support of the said application will be read this Notice of Application, Affidavit of \_\_\_\_\_ and proof of service where necessary, all filed.

DATED at \_\_\_\_\_, Saskatchewan, this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_.

\_\_\_\_\_  
*(Signature of Appellant or Appellant's Lawyer)*

TO: The Local Registrar of the Judicial Centre of \_\_\_\_\_

AND TO: The Respondent \_\_\_\_\_

This document was delivered by: \_\_\_\_\_.

*(name, address, telephone number,  
fax number and email address of appellant  
or appellant's lawyer)*

**FORMULE 6**

Dossier Q.B.G. n° \_\_\_\_\_ de 20 \_\_\_\_

COUR DU BANC DE LA REINE  
CENTRE JUDICIAIRE DE \_\_\_\_\_

ENTRE

\_\_\_\_\_

APPELANT

ET

\_\_\_\_\_

INTIMÉ

**AVIS DE REQUÊTE**

SACHEZ que l'appelant présentera au palais de justice du centre judiciaire de \_\_\_\_\_, en Saskatchewan, aux date et heure que fixera le registraire local, une requête demandant qu'il soit ordonné :

*(cocher une ou plusieurs des cases suivantes)*

- que l'appelant soit mis en liberté
  - que l'ordonnance de probation rendue dans cette affaire soit suspendue
  - que l'interdiction de conduire prononcée dans cette affaire soit suspendue en attendant l'issue de son appel
- (si l'appelant sollicite quelque autre ordonnance, il indique ici la nature de l'ordonnance de suspension sollicitée)*

SACHEZ DE PLUS que la requête sera fondée sur les moyens suivants :

*(exposer succinctement les moyens à l'appui de la demande)*

SACHEZ DE PLUS que seront produits à l'appui de la requête le présent avis de requête, l'affidavit de \_\_\_\_\_ et la preuve de la signification, s'il y a lieu, tous ces documents ayant été déposés.

FAIT à \_\_\_\_\_, en Saskatchewan, le \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_\_.

\_\_\_\_\_  
*(Signature de l'appelant ou de son avocat)*

DESTINATAIRES : le registraire local du centre judiciaire de \_\_\_\_\_

ET l'intimé, \_\_\_\_\_

Le présent document a été remis par \_\_\_\_\_.

*(nom, adresse, numéro de téléphone, numéro de télécopieur et adresse de courriel de l'appelant ou de son avocat)*



**Errata:***Canada Gazette, Part II, Vol. 145, No. 5, March 2, 2011*

SOR/2011-39

**FISHERIES ACT  
OCEANS ACT****Regulations Amending Certain Department of Fisheries  
and Oceans Regulations (Miscellaneous Program)**

Notice is hereby given that in the above-mentioned Regulations, the following table on page 524, in section 15, contained an error in the French version and should have read as follows:

**3a) Secteur 3**

Les eaux circonscrites par une ligne commençant à l'intersection de la frontière internationale entre les États-Unis et le Canada et du méridien passant par 134°11,000'O, puis le long de la frontière internationale vers l'est en passant par le chenal Pearce et le chenal Portland jusqu'au point d'intersection de la frontière internationale et du rivage à l'extrémité nord du chenal Portland, puis le long du continent autour du chenal Portland, du bras Observatory et des eaux adjacentes

jusqu'à.....	54°59,441'N	129°57,169'O	[quai du village de Kincolith];
de là, jusqu'à.....	54°57,732'N	129°56,920'O	[feu de la pointe Double Islet];
puis vers l'ouest le long du rivage jusqu'à.....	54°31,048'N	130°26,973'O	[pointe Redcliffe];
de là, jusqu'à.....	54°31,481'N	130°27,667'O	[pointe Duncan];
puis le long du rivage est de l'île Finlayson jusqu'à.....	54°34,016'N	130°28,826'O	[pointe Gordon];
de là, jusqu'à.....	54°34,113'N	130°42,525'O	[feu de l'île Green];
de là, jusqu'à.....	54°34,788'N	130°45,352'O	[île Dundas];
puis le long du rivage nord de l'île Dundas jusqu'à.....	54°28,116'N	130°56,949'O	[île Dundas];
de là, vers l'ouest vrai jusqu'à.....	54°28,116'N	130°57,126'O	[havre Edith];
puis le long du rivage nord jusqu'à.....	54°27,447'N	130°57,513'O	[partie sud de l'île Dundas];
de là, vers l'ouest vrai jusqu'à.....	54°27,447'N	130°58,817'O	[île Prince Leboo];
puis le long des rivages nord et ouest de l'île Prince Leboo jusqu'à.....	54°26,900'N	130°59,261'O	[île Prince Leboo];
de là, vers l'ouest vrai jusqu'à.....	54°26,900'N	131°05,589'O	[ligne de démarcation];
puis le long de la ligne de démarcation jusqu'au point d'origine.			

In addition, in the same Regulations, the following table on page 525, in section 17, contained an error in the French version and should have read as follows:

**Sous-secteur 16-6**

Les eaux du bras Sechelt circonscrites par une ligne

commençant à.....	49°43,517'N	123°53,229'O	[à l'ouest vrai du feu de l'île Skookum];
de là, vers l'est vrai en passant par le feu de l'île Skookum jusqu'à.....	49°43,517'N	123°52,048'O	[à l'est vrai du feu de l'île Skookum];
puis vers le sud le long du rivage jusqu'à.....	49°41,176'N	123°50,442'O	[pointe Highland];
de là, jusqu'à.....	49°39,919'N	123°50,053'O	[pointe Cawley];
puis vers le sud le long du rivage jusqu'à.....	49°37,439'N	123°48,281'O	[pointe Kunechin];
de là, jusqu'à.....	49°37,190'N	123°48,248'O	[feu des îlots Kunechin];
de là, jusqu'à.....	49°36,108'N	123°47,404'O	[pointe Nine Mile];
puis vers le sud le long du rivage jusqu'à.....	49°33,468'N	123°46,650'O	[pointe Tuwanek];
de là, jusqu'à.....	49°32,793'N	123°47,556'O	[pointe Piper];
puis vers le nord le long du rivage jusqu'au point d'origine.			

**Errata :***Gazette du Canada, Partie II, Vol. 145, n° 5, le 2 mars 2011*

DORS/2011-39

**LOI SUR LES PÊCHES  
LOI SUR LES OCÉANS****Règlement correctif visant certains règlements  
(Ministère des Pêches et des Océans)**

Avis est par les présentes donné que dans le règlement susmentionné, le tableau suivant contenait une erreur à la page 524, à l'article 15, et aurait dû se lire comme suit :

En outre, dans le même règlement, le tableau suivant contenait une erreur à la page 525, à l'article 17, et aurait dû se lire comme suit :

SOR/2011-43

GOVERNMENT PROPERTY TRAFFIC ACT

Regulations Amending the Government Property  
Traffic Regulations (Miscellaneous Program)

At page 539

In the header, *delete*:

SOR/2011-43 February 10, 2010

and

P.C. 2011-223 February 10, 2010

*Replace by:*

SOR/2011-43 February 10, 2011

and

P.C. 2011-223 February 10, 2011

DORS/2011-43

LOI RELATIVE À LA CIRCULATION SUR LES  
TERRAINS DE L'ÉTAT

Règlement correctif visant le Règlement relatif à la  
circulation sur les terrains du gouvernement

À la page 539

Dans l'en-tête *retranchez* :

DORS/2011-43 Le 10 février 2010

et

C.P. 2011-223 Le 10 février 2010

*Remplacez par :*

DORS/2011-43 Le 10 février 2011

et

C.P. 2011-223 Le 10 février 2011

**TABLE OF CONTENTS**    **SOR: Statutory Instruments (Regulations)**  
**SI: Statutory Instruments and Other Documents (Other than Regulations)**

Registration number	P.C. number	Minister	Name of Statutory Instrument or Other Document	Page
<a href="#">SOR/2011-51</a>	2011-253	Foreign Affairs and International Trade	Regulations Implementing the United Nations Resolution on Libya and Taking Special Economic Measures .....	576
<a href="#">SOR/2011-52</a>	2011-254	Foreign Affairs and International Trade	Special Economic Measures (Libya) Permit Authorization Order.....	584
<a href="#">SOR/2011-53</a>		Agriculture and Agri-Food	Regulations Amending the Pari-Mutuel Betting Supervision Regulations ...	585
<a href="#">SOR/2011-54</a>	2011-261	Citizenship and Immigration	Regulations Amending the Immigration and Refugee Protection Regulations.....	587
<a href="#">SOR/2011-55</a>	2011-262	Finance	Security Interest (GST/HST) Regulations.....	596
<a href="#">SOR/2011-56</a>	2011-263	Finance	Regulations Amending Various GST/HST Regulations, No. 2 .....	599
<a href="#">SOR/2011-57</a>	2011-264	Finance	Credit for Provincial Relief (HST) Regulations.....	643
<a href="#">SOR/2011-58</a>	2011-265	Health	Regulations Amending the Food and Drug Regulations (1627 — Schedule F).....	649
<a href="#">SOR/2011-59</a>	2011-266	Justice	Regulations Amending the Central Registry of Divorce Proceedings Regulations.....	652
<a href="#">SOR/2011-60</a>	2011-267	Transport	Regulations Amending the Transportation of Dangerous Goods Regulations (Amendment 9).....	655
<a href="#">SOR/2011-61</a>	2011-268	Industry	Rules Amending the Patent Rules.....	663
<a href="#">SOR/2011-62</a>	836029	Treasury Board	Regulations Exempting a Department and Parent Crown Corporations from the Requirements of Subsections 65.1(1) and 131.1(1) of the Financial Administration Act.....	669
<a href="#">SI/2011-19</a>	2011-279	National Revenue Canada Revenue Agency	Susan Gill Remission Order .....	672
<a href="#">SI/2011-20</a>		Justice	Court of Queen’s Bench for Saskatchewan Summary Conviction Appeal Rules .....	673

**INDEX SOR: Statutory Instruments (Regulations)****SI: Statutory Instruments and Other Documents (Other than Regulations)**Abbreviations: e — erratum  
n — new  
r — revises  
x — revokes

Name of Statutory Instrument or Other Document Statutes	Registration number	Date	Page	Comments
Central Registry of Divorce Proceedings Regulations — Regulations Amending ..... Divorce Act	<a href="#">SOR/2011-59</a>	03/03/11	652	
Certain Department of Fisheries and Oceans Regulations (Miscellaneous Program) — Regulations Amending..... Fisheries Act Oceans Act	<a href="#">SOR/2011-39</a>	10/02/11	695	e
Credit for Provincial Relief (HST) Regulations ..... Excise Tax Act	<a href="#">SOR/2011-57</a>	03/03/11	643	
Department and Parent Crown Corporations from the Requirements of Subsections 65.1(1) and 131.1(1) of the Financial Administration Act — Regulations Exempting..... Financial Administration Act	<a href="#">SOR/2011-62</a>	07/03/11	669	n
Food and Drug Regulations (1627 — Schedule F) — Regulations Amending ... Food and Drugs Act	<a href="#">SOR/2011-58</a>	03/03/11	649	
Government Property Traffic Regulations (Miscellaneous Program) — Regulations Amending ..... Government Property Traffic Act	<a href="#">SOR/2011-43</a>	10/02/11	696	e
Immigration and Refugee Protection Regulations — Regulations Amending..... Immigration and Refugee Protection Act	<a href="#">SOR/2011-54</a>	03/03/11	587	
Pari-Mutuel Betting Supervision Regulations — Regulations Amending..... Criminal Code	<a href="#">SOR/2011-53</a>	28/02/11	585	
Patent Rules — Rules Amending..... Patent Act	<a href="#">SOR/2011-61</a>	03/03/11	663	
Security Interest (GST/HST) Regulations ..... Excise Tax Act	<a href="#">SOR/2011-55</a>	03/03/11	596	
Special Economic Measures (Libya) Permit Authorization Order ..... Special Economic Measures Act	<a href="#">SOR/2011-52</a>	27/02/11	584	n
Transportation of Dangerous Goods Regulations (Amendment 9) — Regulations Amending ..... Transportation of Dangerous Goods Act, 1992	<a href="#">SOR/2011-60</a>	03/03/11	655	
United Nations Resolution on Libya and Taking Special Economic Measures — Regulations Implementing..... Special Economic Measures Act United Nations Act	<a href="#">SOR/2011-51</a>	27/02/11	576	n
Various GST/HST Regulations, No. 2 — Regulations Amending..... Excise Tax Act	<a href="#">SOR/2011-56</a>	03/03/11	599	
Court of Queen's Bench for Saskatchewan Summary Conviction Appeal Rules ..... Criminal Code	<a href="#">SI/2011-20</a>	16/03/11	673	
Susan Gill Remission Order ..... Financial Administration Act	<a href="#">SI/2011-19</a>	16/03/11	672	n

**TABLE DES MATIÈRES DORS : Textes réglementaires (Règlements)**  
**TR : Textes réglementaires et autres documents (Autres que les Règlements)**

Numéro d'enregistrement	Numéro de C.P.	Ministre	Titre du texte réglementaire ou autre document	Page
DORS/2011-51	2011-253	Affaires étrangères	Règlement sur l'application de la résolution des Nations Unies sur la Libye et les mesures économiques spéciales.....	576
DORS/2011-52	2011-254	Affaires étrangères	Décret concernant l'autorisation, par permis, à procéder à certaines opérations (Libye).....	584
DORS/2011-53		Agriculture Agroalimentaire	Règlement modifiant le Règlement sur la surveillance du pari mutuel.....	585
DORS/2011-54	2011-261	Citoyenneté et Immigration	Règlement modifiant le Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés.....	587
DORS/2011-55	2011-262	Finances	Règlement sur les droits en garantie (TPS/TVH).....	596
DORS/2011-56	2011-263	Finances	Règlement n° 2 modifiant divers règlements relatifs à la TPS/TVH.....	599
DORS/2011-57	2011-264	Finances	Règlement sur le crédit pour allègement provincial (TVH).....	643
DORS/2011-58	2011-265	Santé	Règlement modifiant le Règlement sur les aliments et drogues (1627 — annexe F).....	649
DORS/2011-59	2011-266	Justice	Règlement modifiant le Règlement sur le Bureau d'enregistrement des actions en divorce.....	652
DORS/2011-60	2011-267	Transports	Règlement modifiant le Règlement sur le transport des marchandises dangereuses (modification n° 9).....	655
DORS/2011-61	2011-268	Industrie	Règles modifiant les Règles sur les brevets.....	663
DORS/2011-62	836029	Conseil du Trésor	Règlement exemptant un ministère et des sociétés d'État mères de l'application des paragraphes 65.1(1) et 131.1(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques.....	669
TR/2011-19	2011-279	Revenu national Agence du revenu du Canada	Décret de remise visant Susan Gill.....	672
TR/2011-20		Justice	Règles de la Cour du Banc de la Reine de la Saskatchewan régissant les appels en matière de poursuites sommaires.....	673

**INDEX DORS : Textes réglementaires (Règlements)****TR : Textes réglementaires et autres documents (Autres que les Règlements)**
 Abréviations : e — erratum  
 n — nouveau  
 r — revise  
 a — abroge

Titre du texte réglementaire ou autre document Lois	Numéro d'enregistrement	Date	Page	Commentaires
Aliments et drogues (1627 — annexe F) — Règlement modifiant le Règlement..... Aliments et drogues (Loi)	DORS/2011-58	03/03/11	649	
Application de la résolution des Nations Unies sur la Libye et les mesures économiques spéciales — Règlement..... Mesures économiques spéciales (Loi) Nations Unies (Loi)	DORS/2011-51	27/02/11	576	n
Autorisation, par permis, à procéder à certaines opérations (Libye) — Décret concernant..... Mesures économiques spéciales (Loi)	DORS/2011-52	27/02/11	584	n
Brevets — Règles modifiant les Règles..... Brevets (Loi)	DORS/2011-61	03/03/11	663	
Bureau d'enregistrement des actions en divorce — Règlement modifiant le Règlement..... Divorce (Loi)	DORS/2011-59	03/03/11	652	
Certains règlements (Ministère des Pêches et des Océans) — Règlement correctif visant..... Pêches (Loi) Océans (Loi)	DORS/2011-39	10/02/11	695	e
Circulation sur les terrains du gouvernement — Règlement correctif visant le Règlement relatif..... Circulation sur les terrains de l'État (Loi relative)	DORS/2011-43	10/02/11	596	e
Cour du Banc de la Reine de la Saskatchewan régissant les appels en matière de poursuites sommaires — Règles..... Code criminel	TR/2011-20	16/03/11	673	
Crédit pour allègement provincial (TVH) — Règlement..... Taxe d'accise (Loi)	DORS/2011-57	03/03/11	643	
Divers règlements relatifs à la TPS/TVH — Règlement n° 2 modifiant..... Taxe d'accise (Loi)	DORS/2011-56	03/03/11	599	
Droits en garantie (TPS/TVH) — Règlement..... Taxe d'accise (Loi)	DORS/2011-55	03/03/11	596	
Immigration et la protection des réfugiés — Règlement modifiant le Règlement..... Immigration et la protection des réfugiés (Loi)	DORS/2011-54	03/03/11	587	
Ministère et des sociétés d'État mères de l'application des paragraphes 65.1(1) et 131.1(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques — Règlement exemptant..... Gestion des finances publiques (Loi)	DORS/2011-62	07/03/11	669	n
Surveillance du pari mutuel — Règlement modifiant le Règlement..... Code criminel	DORS/2011-53	28/02/11	585	
Susan Gill — Décret de remise visant..... Gestion des finances publiques (Loi)	TR/2011-19	16/03/11	672	n
Transport des marchandises dangereuses (modification n° 9) — Règlement modifiant le Règlement..... Transport des marchandises dangereuses (Loi de 1992)	DORS/2011-60	03/03/11	655	



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Publishing and Depository Services  
Public Works and Government Services  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*  
Les Éditions et Services de dépôt  
Travaux publics et Services gouvernementaux  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S5